

ПЕТЬК 20 АПРИЛ 2012 Г.  
VIERNES 20 DE ABRIL DE 2012  
PÁTEK 20. DUBNA 2012  
FREDAG DEN 20. APRIL 2012  
FREITAG, 20. APRIL 2012  
REEDE, 20. APRILL 2012  
ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ 20 ΑΠΡΙΛΙΟΥ 2012  
FRIDAY, 20 APRIL 2012  
VENDREDI 20 AVRIL 2012  
VENERDI' 20 APRILE 2012  
PIEKTDIENA, 2012. GADA 20. APRĪLIS  
2012 M. BALANDŽIO 20 D., PENKTADIENIS  
2012. ÁPRILIS 20., PÉNTEK  
IL-ĞIMGħA, 20 TA' APRIL 2012  
VRIJDAG 20 APRIL 2012  
PIĄTEK, 20 KWIETNIA 2012  
SEXTA-FEIRA, 20 DE ABRIL DE 2012  
VINERI 20 APRILIE 2012  
PIATOK 20. APRÍLA 2012  
PETEK, 20. APRIL 2012  
PERJANTAI 20. HUHTIKUUTA 2012  
FREDAGEN DEN 20 APRIL 2012

5-002-000

Elnököl: UR LÁSZLÓ SURJÁN  
Aelnök

### 1. Az ülés megnyitása

5-004-000

(Az ülést 9.00-kor nyitják meg.)

### 2. Dokumentumok benyújtása: lásd a jegyzőkönyvet

### 3. A Maliban uralkodó helyzet (benyújtott állásfoglalásra irányuló indítványok): lásd a jegyzökönyvet

#### **4. A burmai helyzet (benyújtott állásfoglalásra irányuló indítványok): lásd a jegyzkönyvet**

#### **5. Az Európai Unión kívüli európai beruházások jogbiztonsága (benyújtott állásfoglalásra irányuló indítványok): lásd a jegyzkönyvet**

#### **6. A nők és az éghajlatváltozás (vita)**

5-010-000

**Elnök.** – Az első napirendi a Nicole Kiil-Nielsen által a Nőjogi és Esélyegyenlőségi Bizottság nevében készített jelentés a nők és az éghajlatváltozásra irányuló javaslatról ((2011/2197(INI)) (A7-0049/2012).

5-011-000

**Nicole Kiil-Nielsen, rapporteure.** – Monsieur le Président, je tiens à remercier mes collègues et je me félicite d'avoir reçu des contributions très intéressantes pour ce rapport qui, j'espère, sera le début d'une prise de conscience dans nos institutions.

Dans un parlement idéal, la commission des droits de la femme et de l'égalité des genres n'existerait pas et les questions de genre et de discriminations faites aux femmes seraient intégrées spontanément à tous les sujets que nous traitons ici car il s'agit d'une problématique transversale. Mais il est nécessaire de continuer à convaincre sans relâche car, nous, membres de la commission des droits de la femme et de l'égalité des genres, avons la responsabilité de sortir les femmes de l'angle mort des politiques européennes. Cela est particulièrement vrai pour les sujets environnementaux. J'irais jusqu'à dire que nous démontrerons dans notre rapport que les femmes ne sont pas les plantes vertes de l'écologie. Les chiffres sont accablants.

Lors des cyclones, inondations, tremblements de terre, les femmes ont jusqu'à 14 fois plus de risques de mourir. Cela concerne le tsunami de 2004 en Asie, par exemple, mais également la canicule de 2003 en Europe. 70 % des victimes étaient des femmes. Pourquoi? Les femmes n'ont pas les mêmes moyens – économiques, sociaux ou politiques – pour s'adapter ou même s'enfuir.

À l'inverse, au Honduras, grâce à un système d'alerte et de gestion des catastrophes qui incluait les femmes dès le début, la ville de La Masica a été la seule à n'enregistrer aucun décès pendant et après l'ouragan Mitch.

Le changement climatique reste la priorité absolue mais dans un contexte de crise économique, l'écologie n'est pas la seule à régresser. Les droits des femmes, aussi, sont mis à mal et c'est en liant les deux que nous proposerons une vision politique cohérente et des solutions efficaces. Dans l'histoire, à chaque crise, à chaque révolution, on nous a dit que les droits des femmes viendraient après. Ce raisonnement est daté et inopérant. Les défis du changement climatique et celui de la justice et de l'égalité pour les femmes sont intrinsèquement liés.

Les femmes ne sont pas seulement des victimes à protéger. Les femmes ont aussi des connaissances et des propositions à faire. Non pas parce qu'elles seraient naturellement différentes mais parce que nous vivons dans des sociétés où les rôles sont largement sexués. Le fait d'être une femme ou un homme a un impact sur notre quotidien, de la gestion des

ressources, de l'accès à l'éducation jusqu'au choix de son métier. Ce sont des différences d'expériences qui se reflètent dans les solutions et les idées proposées.

Dans le rapport, nous avons identifié quatre types de mesures. Premièrement, les mesures de représentation. Nous demandons un minimum de 40 % de femmes dans les instances politiques, financières et techniques. La voix des femmes et de leurs organisations doit être entendue et soutenue. Deuxièmement, des mesures de protection et de formation qui permettent de mettre en place un cycle vertueux pour les femmes, de victimes à actrices du changement. Troisièmement, des mesures d'éducation pour décloisonner la future économie verte et encourager les femmes à entreprendre des carrières techniques et scientifiques mais aussi pour relayer les changements de modes de vie qui sont nécessaires. Enfin, pour la recherche, nous avons besoin de collectes de données désagrégées par sexe pour améliorer notre compréhension du sujet et nos propositions politiques.

Pour résumer l'esprit de ce rapport, nous affirmons que les politiques de lutte contre le changement climatique peuvent s'enrichir en intégrant les questions de genre et que lutter contre les discriminations génère des solutions plus efficaces pour l'environnement. C'est un raisonnement gagnant-gagnant.

À l'approche du sommet de Rio+20, on voit bien qu'il n'y a pas de solutions simples à un défi aussi complexe et pressant que le changement climatique. C'est en élargissant notre façon de penser que nous trouverons les ressources pour avancer.

(Applaudissements)

5-012-000

**Janez Potočnik, Member of the Commission.** – Mr President, on behalf of the Commission and in particular of my colleague Connie Hedegaard, who unfortunately cannot be here today, I very much welcome the report on women and climate change. I would like to thank the rapporteur for her excellent work and also for her very convincing opening statement.

This is a good opportunity to discuss how the EU can help women put their stamp on future climate policy. Climate change is already a fact of life for many on our planet, especially in the developing world. As you know, climate-change effects hit the most vulnerable the hardest. In the poorest and least-developed countries, women, children and the elderly are the first to suffer. As the report rightly says, even though climate change is gender-neutral, its effects are gender-differentiated. When addressing climate change, the EU looks at how consumption and lifestyle patterns have an impact on our environment. By supporting sustainable, green, low-emission development, we are helping to mitigate the effects of climate change and to stimulate economic development, which will make the poor and vulnerable – predominantly women and children – the principal beneficiaries.

The EU supports mitigation actions through the geographic and thematic programmes of this development cooperation. As an example, I would like to mention the Sustainable Energy for All summit this week in Brussels, where two panels were dedicated to access to sustainable energy for women. Better access to modern sustainable energy – to cooking stoves, for example – will reduce the use of traditional biomass, which will in turn reduce deforestation. It will also increase the available time women have, which would otherwise be spent on collecting wood and cooking on inefficient fires.

We have to ensure that we have more of such win-win programmes. The EU also aims to mainstream climate-change adaptation into EU policies including those on migration and disaster risk reduction. It is all about being forward-looking in order to minimise the inevitable adverse impacts of climate change and gender inequality. Gender is already among the 11 forms of social impact which should be screened as part of any impact assessment carried out today by the Commission before it makes any kind of proposal.

As underlined in the report, gender-neutral policies start with gender-balanced representation in policy definition. Decision-makers need to listen to women and make use of their knowledge in adaptation and mitigation strategies. However, while women constitute the majority of the world's poor, women's voices are often insufficiently heard. Women are under-represented in national decision-making and in international climate negotiations. In the recent communication on a renewed EU-Pacific development partnership it is stated clearly that gender inequalities may hamper countries' capacity to address climate change impacts.

This is particularly relevant in a region like the Pacific, where women are under-represented in public decision-making and levels of gender-based violence remain high. Pacific leaders acknowledge the need to take women's experience, knowledge and priorities into account more effectively if they are to address the impact of climate change successfully and be able to achieve sustainable development.

In line with the goal of raising women's representation to the 40% level advocated in this report, women have chaired the last three conferences of the parties to the United Nations Framework Convention on Climate Change (UNFCCC), and the Durban conference of the parties adopted decisions explicitly referring to the need to ensure gender balance in the adaptation committee and the standing committee on climate finance.

The EU needs to ensure gender balance among the members of these bodies as far as possible. The Danish Presidency decision to present the set of indicators on women and climate change to the Council illustrates the fact that this critical area is high on the agenda. This is an important step towards developing a comprehensive toolkit for evaluating the gender dimension of decision-making and policies at all levels.

We will need funding and capacity-building to enhance women's knowledge of climate change and how to adapt their daily lives. It is our responsibility to give the concerns of women and the most vulnerable a place in national and international climate policy. The report before us is a very useful contribution in advocating climate equity: I commend it and I applaud the rapporteur and the European Parliament for this initiative.

I would like to conclude on this positive note: I truly believe that climate action can contribute to development in the world's poorest regions and improve the living conditions of many men and women in the developing world. The Commission will continue to mainstream gender issues into policy-making, including the fight against climate change and adaptation to the adverse effects of climate change.

5-013-000

**Kartika Tamara Liotard,** Rapporteur voor advies van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en voedselveiligheid . - Allereerst veel dank aan onze rapporteur. De armste bevolkingscategorie in de wereld bestaat voor 70% uit vrouwen. Zoals de rapporteur en de commissaris ook al zeiden, klimaatverandering raakt vrouwen extra hard. Zij zijn de

---

grootste slachtoffers bij natuurrampen en conflicten over bijvoorbeeld natuurlijke hulpbronnen.

Ironisch genoeg behoren vrouwen tot de bevolkingscategorie die het klimaat het minst belast en het aandeel vrouwen dat meebeslist in nieuwe klimaatstrategieën is eigenlijk veel te laag. Zij zijn echter wel de grootste ervaringsdeskundigen en ik denk dat zij daarmee ook een goede bijdrage kunnen leveren aan een beter klimaatbeleid.

Er is nog veel te weinig kennis over gendergelijkheid en klimaatverandering, maar wél staat vast dat meer gelijkheid beter is voor het klimaat en een beter klimaat bijdraagt aan meer gendergelijkheid. Denk hierbij aan de vele vrouwelijke waterdragers die hun tijd nu moeten inzetten voor het verslepen van water heen en weer of hout, zoals de commissaris ook al zei, en die tijd niet kunnen inzetten voor bijvoorbeeld studie of het afmaken van hun school.

Daar moet verandering in komen en ik zou zeggen: een slimme meid is op klimaatverandering voorbereid!

5-014-000

**Mariya Nedelcheva, au nom du groupe PPE .** – Monsieur le Président, chers collègues, je tiens tout d'abord à saluer l'excellent travail de la rapporteure, Mme Kiil-Nielsen, et des rapporteurs fictifs sur ce rapport qui traite du rôle que les femmes peuvent jouer dans le combat contre le changement climatique, et qui montre le lien intrinsèque entre l'égalité des genres et la protection de l'environnement.

Aujourd'hui plus que jamais, nous devons nous rendre à l'évidence que les choses n'avancent pas si nous excluons les femmes – c'est-à-dire plus de 50 % de la population mondiale – des décisions politiques, économiques, commerciales et environnementales. Les femmes sont des actrices du développement et de la protection de l'environnement, non seulement parce qu'elles sont souvent les principales touchées par les conséquences des politiques en la matière, mais aussi parce qu'elles sont souvent celles qui connaissent le mieux les bonnes pratiques. Ainsi, il est essentiel de reconnaître la qualité des femmes en tant qu'agents efficaces du changement lorsqu'il est question de protection et de gestion de l'environnement.

Aussi je crois que la protection de l'environnement passe par l'accès des femmes aux filières d'études liées à cette thématique. L'Union européenne a la responsabilité d'informer les femmes et de leur ouvrir les portes de la recherche scientifique, afin de leur permettre d'acquérir des connaissances et des compétences plus poussées.

De plus, nous devons promouvoir la place des femmes dans les positions de prise de décision, afin d'assurer une plus grande diversité des solutions vertes, qui contribuerait à une meilleure gestion des problèmes environnementaux tout en favorisant l'égalité des sexes.

En outre, nous devons souligner l'importance de l'égalité entre les sexes et la démarginalisation des femmes dans le contexte du développement durable. Une pleine participation des femmes à la protection et à la gestion de l'environnement peut contribuer à la réalisation des OMD et répondre aux défis du changement climatique.

C'est un cercle vertueux où les femmes deviennent des actrices dans la protection de l'environnement et le développement durable donne aux femmes un meilleur accès aux ressources matérielles, économiques et naturelles. C'est une relation de gagnant/gagnante. La Commission et les États membres vont renforcer la valeur ajoutée des outils d'action

---

intérieure et extérieure et des politiques et stratégies de développement si les liens entre la promotion des droits des femmes, l'égalité des genres, la croissance économique, le développement durable et la protection de l'environnement sont enfin renforcés.

5-015-000

**Edite Estrela, em nome do Grupo S&D.** – Senhor Presidente, começo por felicitar a relatora. A Sra. Kiil-Nielsen fez um relatório interessante e bem estruturado. A boa cooperação com os relatores-sombra permitiu alcançar um consenso alargado.

Os efeitos das alterações climáticas não são neutros do ponto de vista do género. As alterações climáticas não afetam igualmente homens e mulheres, ricos e pobres, países desenvolvidos e em desenvolvimento. Os efeitos das alterações climáticas são maiores nas regiões mais pobres e podem agravar as desigualdades sociais. As mulheres são vítimas de múltiplas discriminações. São particularmente atingidas pela pobreza. 70% dos pobres são mulheres e são também mais vulneráveis aos impactos das alterações climáticas e das catástrofes naturais. A eliminação das desigualdades e a luta contra as alterações climáticas estão relacionadas. Não haverá justiça climática sem uma verdadeira igualdade de género.

As catástrofes naturais têm um importante impacte a médio e a longo prazo, em termos de educação, saúde, pobreza estrutural e deslocação das populações. As crianças e os idosos constituem grupos particularmente vulneráveis aos efeitos das catástrofes naturais. Onde ocorrem mais catástrofes a taxa de escolaridade é mais baixa, as secas e a escassez de água decorrentes das alterações climáticas forçam as mulheres a trabalhar mais para garantir água, alimentação e energia e, frequentemente, as jovens abandonam a escola para ajudar as mães nessas tarefas. São, por isso, necessárias medidas que integrem a dimensão do género nas estratégias de prevenção e gestão dos riscos de catástrofes naturais. Por outro lado, as mulheres estão habituadas a gerir recursos naturais, o que lhes confere um potencial que não deve ser negligenciado na incrementação das estratégias de attenuação e de adaptação às alterações climáticas.

5-016-000

**Kent Johansson, för ALDE-gruppen.** – Herr talman! Först vill jag också instämma i lovorden till föredraganden för arbetet med detta yttrande. Det är ett viktigt yttrande och mitt inlägg kommer också att visa på den samstämmighet som finns kring dessa frågor, både inom parlamentet och mellan de olika europeiska institutionerna.

Kvinnor har i allmänhet mindre tillgång till resurser, politisk makt och utbildning och därigenom sämre förutsättningar. Dessutom drabbas kvinnor och barn i högre grad av klimatpåverkningarnas negativa konsekvenser. Tre fjärdedelar av världens flyktingar är kvinnor och barn. För att förbättra den nuvarande situationen krävs en kombination av såväl små som stora åtgärder där alla insatser behövs.

Utan ett helhetsperspektiv går vi miste om goda idéer och viktiga pusselbitar. Det har visat sig att kvinnor har en mer hållbar konsumtion och är mer benägna att agera klimatvänligt än vi män. Kvinnor kan vara nyckeln och en drivande kraft i utvecklande av nya och klimatsmarta vardagsinnovationer för ökad effektivisering av energi- och vattenhushållning. Tillsammans gör vi skillnad genom ansvarsfull och hållbar resursanvändning i varje hushåll och på varje arbetsplats.

EU och Europa måste ligga i täten för tillvaratagandet av både kvinnors och mäns idéer, kreativitet och innovationsförmåga för att på bästa sätt klara våra klimatutmaningar. Just

kombinationen av kvinnor och män är en kraftfull aktör för förändring och bred delaktighet och är en av förutsättningarna för att garantera mer rättvisa och mer heltäckande strategier. Som flera av mina kollegor också tagit upp är det därför viktigt med t.ex. en ökad kvinnorepresentation i de politiska församlingar som kan påverka dessa förutsättningar bland annat i klimatförhandlingarna.

5-017-000

**Marina Yannakoudakis, on behalf of the ECR Group .** – Mr President, a deal was reached at the Climate Change Conference thanks to two women. It was direct talks between the EU Climate Action Commissioner and India's Environment Minister that paved the way for an agreement. The Conference was chaired by an equally strong woman, South Africa's Minister for International Relations and Cooperation, yet this report chooses to ignore the achievements of these women. It would reduce their success to a number, as it calls for 40% quotas for women on climate negotiation teams.

I have many times explained to this House that quotas patronise women. Nevertheless, the craze for quotas persists. We have seen demands for quotas in business and in politics, and now climate diplomacy is the target for quota enthusiasts. Quotas distort equality. They also degrade women who have made it to the top because they are the best people for the job. Climate change is a global challenge and we need global agreements to tackle it.

5-018-000

**Roger Helmer, on behalf of the EFD Group .** – Mr President, this report represents a heroic attempt to link two of this Parliament's main obsessions – women's rights and climate change – but sadly it fails to achieve that objective. Climate change gets blamed for many things, mostly without justification, but few people will believe that domestic violence against women is caused by climate change or that the low representation of women in government is caused by global warming.

Some will feel it is discriminatory that we do not have a report on men and climate change: after all, men and women live in the same climate, women and men switch on the same lights, televisions and computers, and both men and women inhale oxygen and exhale carbon dioxide.

However, the report does make one valid point: that women are less able to respond and adapt in the face of changes such as global warming and its side effects. Mr President, the biggest side effect of global warming is the huge economic damage that our climate mitigation policies are doing. High energy prices and excessive regulation are driving jobs, industries and investment out of the EU altogether to other jurisdictions, typically with lower environmental standards. Sadly, it is probably the case that this will impact more seriously on women and on the poor than on the rest of us. The best thing we can do for women, for the poor of this world and for all mankind is to scrap our absurd and damaging climate policies.

5-019-000

**Mikael Gustafsson, för GUE/NGL-gruppen .** – Herr talman! Jag vill först börja med att varmt tacka Nicole Kiil-Nielsen för hennes enastående arbete och för samarbetet med betänkandet. Faktum är att detta betänkande är historiskt på så sätt att det, vad jag vet, är

första gången som parlamentet belyser klimatfrågorna ur ett genusperspektiv. I betänkandet klargörs ganska tydligt att klimatförändringar inte är könsneutrala.

Män bidrar t.ex. i högre grad än kvinnor till klimatförändringar men det är kvinnor som drabbas hårdast. Mäns livsstilmönster lämnar helt enkelt större ekologiska fotavtryck. Kvinnor konsumeras alltså mer hållbart, men verkar även vara mer villiga än män att agera för att bevara miljön.

Det är viktigt att betänkandet lyfter upp begreppet klimaträttsvisa, för dagens orättvisor skulle bli ännu större om inte vi tar itu med klimatförändringarna. Det skulle påverka fattiga länder i allmänhet och kvinnor i synnerhet. Millenniemålen är därför hotade på grund av mänskans miljöförstörelse. Det är vidare tydligt att den mansvotering som genomsyrar hela samhället idag även är närvarande i klimatförändringar.

Jag stöder därför betänkandets förslag om riktade åtgärder som kvotering för att på så sätt öka kvinnors representation på alla nivåer i beslutsprocesserna. EU och dess medlemsstater måste föregå med gott exempel och bli betydligt bättre inom detta område.

Kvinnor är viktiga nyckelaktörer för att motverka klimatförändringar. Flera goda exempel visar att utbildning av kvinnor räddar liv i katastrofhantering, ökar den biologiska mångfalden, förhindrar ökenspridning och skyddar skogar. Jag vill i samma anda som kommissionens representant säga att när kvinnor deltar i klimatarbete stärks dessutom ofta deras position i samhället. Detta leder i sin tur till ökad demokrati och ett främjande av de mänskliga rättigheterna.

5-020-000

**Joanna Katarzyna Skrzydlewska (PPE).** - Panie Przewodniczący! Dyskutowanie o kobietach i zmianach klimatu jest stosunkowo nowym zjawiskiem, jednak biorąc pod uwagę fakt, że to kobiety są w głównej mierze odpowiedzialne za podejmowanie decyzji związanych z konsumpcją i pracami domowymi, jak też fakt, że to kobiety na ogół są bardziej aktywnymi przedstawicielkami społeczeństwa obywatelskiego, uważałam, że należy poświęcić znacznie więcej uwagi temu zagadnieniu. Dziś chciałabym podkreślić, w jaki sposób kobiety jeszcze bardziej mogłyby zaangażować się w prace i działania mające na celu walkę ze zmianami klimatycznymi.

Po pierwsze powinniśmy dążyć do zwiększenia liczby kobiet, które będą kształciły się m.in. na kierunkach technicznych. To pozwoli im na zdobycie nie tylko cennej wiedzy oraz zasilenie szeregow eksperckich, ale sprawi, że zostaną zatrudnione w sektorach, które są bezpośrednio związane ze zmianami klimatu, i zwiększy ich udział w podejmowaniu kluczowych decyzji w tym zakresie.

Po drugie zdecydowanie popieram ideę tworzenia ukierunkowanych strategii politycznych mających na celu zapewnienie kształtowania przedsiębiorczości w znaczeniu ogólnym w kontekście równego dostępu kobiet i mężczyzn do miejsc pracy oraz ekologicznej gospodarki.

Po trzecie chcę zaznaczyć, że oprócz długoterminowych strategii potrzebne są także jak najszybsze zmiany mające na celu ułatwienie kobietom dostępu do kredytów, a w szczególności do mikrokredytów. Poprzez swoją determinację i innowacyjne podejście kobiety mające dostęp do mikrokredytów, ubezpieczeń i usług będą stanowiły niezwykle ważny element w kształtowaniu ekologicznej gospodarki oraz łagodzenia skutków zmian klimatu.

5-021-000

**Vasilica Viorica Dăncilă (S&D).** - Marea provocare cu care se confruntă omenirea în prezent, cea a schimbărilor climatice, este strâns legată de egalitate. În caz de catastrofe naturale, sau urmare a efectelor acestora, femeile riscă să moară de 14 ori mai mult decât bărbații. O primă explicație o găsim în statisticile care arată că 70% dintre persoanele cele mai sărace ale lumii sunt femei, pentru că lucrează cu precădere în agricultură, 85% din persoanele care mor în urma dezastrelor naturale generate de schimbările climatice sunt femei, 75% dintre refugiații din motive de mediu sunt femei. Tot femeile sunt cele mai probabile victime nevăzute ale războaielor pentru resurse și ale violențelor cauzate de schimbările climatice.

Pe de altă parte, femeile sunt discriminate în ceea ce privește accesul la resurse și tehnologii, la servicii de orice fel, inclusiv la medicamente. În cea mai parte, femeile nu dețin proprietăți asupra pământului, nu pot obține credite și, mai ales, nu au putere de decizie. Acestea sunt câteva din motivele pentru care femeile sunt mai puțin capabile să se adapteze la schimbările climatice.

Consider că, abordând această temă, nu lansăm o competiție între politicile de egalitate între femei și bărbați și cele climatice, ci este nevoie să găsim soluțiile cele mai adecvate pentru a avansa concomitent în aceste domenii. Felicit raportoarea și susțin propunerea de realizare a unor baze de date pe genuri în fazele de evaluare sau de lansare a proiectelor. Este esențial să înțelegem mai bine dimensiunea de gen a schimbărilor climatice, pentru a găsi cele mai bune soluții pentru politicile de combatere a acestora.

5-022-000

**Antonyia Parvanova (ALDE).** - Mr President, I would like to congratulate Ms Kili-Nielsen for the great work she has accomplished. I very much welcome this report calling for a greater role for women in tackling climate change. I believe the integration of gender issues in climate change policies would make such policies more effective, efficient and fair.

Statistics show that women are disproportionately affected by climate change, notably as victims of climate- and resource-related wars, natural disasters and in terms of infectious diseases, malnutrition and gender-based violence. We have to take into account this issue within Europe's climate diplomacy and ensure that climate change and disaster-reduction measures are gender responsive. Gender mainstreaming would allow the mitigation of gender-related discrimination and use women's potential to understand better the gender aspect of climate change in order to develop informed and responsive adaptation strategies. The collection of gender-disaggregated data should be promoted.

While recognising that gender is an important factor in combating climate change, the EU's first priority should be achieving a legally-binding international climate change commitment. For this reason it is crucial for the EU primarily to address the climate change issue at global level and convince international partners to set aside differences in order to reach a sustainable, credible and long-lasting agreement. There is an urgent need for policymakers to reach such an agreement which will be gender sensitive and should include mitigation and adaptation strategies.

5-023-000

**Nick Griffin (NI).** - Mr President, it would be easy to mock this report. Indeed, it is being laughed at by millions of British voters reading their papers this morning. Coming at a

time when the euro disaster is breaking nations and driving desperate people to suicide, this staggering exercise in politically-correct sloganising could – had it been on the agenda at the start of this month – easily have been mistaken for an April Fool's joke. But in truth, this attempt to institutionalise discrimination and contempt against half the population of Europe is not a laughing matter. Men and women are conceived to complement each other for the common good. This proposal is an attempt to sow discord between the sexes, break family values and export EU Frankfurt School poison worldwide, using the excuse of climate change.

Such incitement to gender-based contempt, division and hate is not a victimless crime. Hundreds of thousands of men are denied access to their children after bitter divorces. Thousands of children are snatched by the state because the crucial importance of fathers and loving, united families is denied and undermined by militant feminism of the sort that underlies this report. Meanwhile, there are real problems out there hurting real people. Voters expect us at least to try to solve them, not to waste our time and their money on sexist anti-male, anti-family gibberish. Ladies and gentlemen, please, let us drop this empty, bigoted sloganising and work together to deal with real problems.

5-024-000

**Michèle Striffler (PPE).** - Monsieur le Président, Monsieur le Commissaire, chers collègues, le changement climatique doit, bien évidemment, être traité dans sa globalité, non seulement au niveau de l'Union européenne, mais également à l'échelle mondiale. Il n'en reste pas moins vrai que les femmes, et notamment celles qui vivent dans les pays en voie de développement, en sont les premières victimes. Les constantes discriminations que les femmes subissent sur le plan des revenus, de l'accès aux ressources, de la participation aux prises de décisions politiques, sont autant de facteurs qui expliquent l'extrême vulnérabilité des femmes lors de catastrophes naturelles survenant dans les pays en voie de développement.

Notre politique de lutte contre le réchauffement climatique ne peut pas faire l'impasse sur les questions liées au genre, au même titre que notre politique d'aide au développement, ne peut pas faire l'économie d'une meilleure prise en considération du rôle des femmes dans les pays en voie de développement.

Monsieur le Président, chers collègues, l'Union européenne doit tout mettre en œuvre pour promouvoir le rôle des femmes dans les pays en voie de développement, dans les grandes instances internationales et, notamment, lors des conférences des Nations unies sur le climat.

Parfois, j'ai l'impression d'halluciner, surtout après ce que je viens d'entendre tout à l'heure. Il est grand temps, Monsieur le Président, que l'égalité des sexes soit au cœur de l'élaboration et de la mise en œuvre des politiques en matière de développement, des droits de l'homme et de la lutte contre le réchauffement climatique.

5-025-000

**Marita Ulvskog (S&D).** - Herr talman! Detta betänkande visar hur kvinnor och män i olika grad orsakar de klimatförändringar som sker och att vi har olika tillgång till våra gemensamma resurser och drabbas olika av klimatförändringarna. Kunskapen om detta är nödvändig om vi ska kunna ändra beteenden och attityder och förändra världen. Det är vad de flesta av oss i Europaparlamentet vill, även om kanske inte alla är inne på samma spår. Såväl inom EU som i andra delar av världen behöver dessa värderingar och kunskaper

finnas med. Vi ingår handels- och miljöavtal och där måste jämställdhetsaspekten vara med.

Jag vill tacka Nicole Kiil-Nielsen för detta betänkande om klimatpolitiken. Det tar en lite annan utgångspunkt än den vanliga. Det är bra eftersom de flesta av oss är medvetna om att politiska lösningar blir effektivare om vi har kunskap och medvetenhet om både klass- och könsperspektiven. Det gäller också klimatpolitiken.

Ska vår klimatpolitik som vi beslutar om här i oftast breda majoriteter kunna bli verklighet och inte bara tomma ord på papper så behöver vi betänkanden som vägleder oss på det sätt som detta betänkande kan göra. Än en gång tack för detta arbete.

5-026-000

**Andrea Zanoni (ALDE).** - Signor Presidente, onorevoli colleghi, la lotta ai cambiamenti climatici è necessaria alla sopravvivenza della terra. È assolutamente cruciale che l'Europa e tutte le parti interessate si impegnino per limitare l'aumento medio delle temperature a 2 gradi centigradi. Questa è l'unica strada per ridurre il rischio di catastrofi naturali, le migrazioni e gli spostamenti di popolazioni che questi disastri comportano.

Come riconosciuto a livello internazionale, i maggiormente colpiti sono indubbiamente i poveri. Ebbene, il 70% dei più poveri nel mondo è costituito da donne, sono le donne che nei paesi del terzo mondo svolgono un ruolo fondamentale nell'approvvigionamento e nella concreta gestione dell'acqua, per l'uso domestico così come per l'agricoltura e sono le donne che oggi devono lavorare di più a causa della siccità e la mancanza d'acqua dovuta proprio ai cambiamenti climatici.

Per questi motivi le prospettive di genere devono essere integrate in tutte le fasi del processo di negoziazione della convenzione quadro delle Nazioni Unite sul cambiamento climatico, al fine di migliorare concretamente il benessere delle donne nel mondo.

5-027-000

**Christa Klaß (PPE).** - Herr Präsident! Herr Kommissar! Liebe Kolleginnen und Kollegen! Das Klima verändert sich. Frauen sind betroffen, und Frauen können etwas tun. Und lächerlich wird die Diskussion nur, wenn wir solche Reden führen, wie der Kollege Griffin sie eben geführt hat. Der Bericht, den wir haben, ist wichtig. Wir wissen, dass Wissenschaftler und Experten nach Ursachen und Lösungen suchen, und natürlich gehen die Meinungen oft auseinander. Bei allen unterschiedlichen Auslegungen sind wir in einem sicher: Wenn wir weiter weltweit so viele Rohstoffe verbrauchen, dann sind die Ressourcen dieser Welt bald verbraucht. Energiesparen ist so oder so notwendig. Der Klimawandel hat nicht nur Auswirkungen auf unsere Umwelt. Nahrungsmittel- und Wasserknappheit verstärken wirtschaftliche Sorgen, und soziale Probleme werden die Folge sein.

Der Frauenausschuss fordert in seinem Bericht über Frauen und Klimawandel eine stärkere Einbeziehung der Frauen in dieses Thema. Denn die Hälfte der Menschen sind Frauen. 70 % der ärmsten Menschen der Welt und 80 % der Flüchtlinge und Vertriebenen sind Frauen. Es ist wichtig, die Frauen durch Aus- und Fortbildungsmaßnahmen stärker in die Bekämpfung des Klimawandels einzubinden. Frauen spielen bei der Bewirtschaftung der Ressourcen im privaten Bereich eine ganz wichtige Rolle. Sie setzen um an der Basis, sie entscheiden, wie und womit geheizt oder gekühlt wird. Wenn man bedenkt, dass die Hälfte der Energie in den Häusern uneffizient verpufft, dann steckt hier auch gewaltiges Potential, um CO<sub>2</sub> einzusparen. Frauen legen auch in der Familie und bei der Kindererziehung den

Grundstein für den sinnvollen Umgang mit unseren Ressourcen. Ihre Erfahrungen müssen genutzt werden – und zwar auch an führenden Stellen. Wenn wir die Welt verbessern wollen, dann geht das nur mit den Frauen.

Der Bericht zeigt wichtige Verbindungen und Handlungsansätze auf. Er sollte sich aber auf das wichtige Thema Frauen und Klimawandel konzentrieren und sich nicht durch die Aufnahme aller grundsätzlichen Themen, wie Quotendiskussionen oder Reproduktionsfragen, selber verwässern.

5-028-000

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D).** - Dėkoju pranešėjai už atliktą darbą. Kol kas tikrai nepakankamai suvokiamos lyčių aspekto ir klimato kaitos sąsajos, ko gero dėl to ir ponas Griffinas nesuvokia pakankamai gerai šios problemos ir tai pasisakė šiandien. Todėl šioje srityje dar reikia nemažai padirbėti, nes lyčių aspektas į klimato politiką vis dar nėra įtrauktas. Nuo klimato kaitos kenčia visa žmonija, tačiau pasikartojančios stichinės nelaimės parodė tai, jog nuo gamtos katastrofų vis tik labiausiai nukenčia, daugiausiai žūsta moterys ir vaikai. Klimato kaita labiausiai pažeidžia besivystančių šalių skurstančias moteris: jos dirba sunkų fizinių darbų tvarkant namų ūkius, dirbant žemės ūkyje, kuris tikrai alina jų sveikatą. Deja, bet neretai moterims nėra užtikrinamas priėjimas prie sveikatos paslaugų, taigi klimato kaita dabar ir ateityje iš moterų pareikalaus dar daugiau fizinių ir dvasinių jėgų. Šiuo metu vis dar trūksta duomenų ir pagal lytis parengtos statistikos. Tai, deja, taip pat trukdo geriau suprasti ir įvertinti lyčių aspektą klimato kaitos srityje. Ateityje bus patiriamas vis didesnis klimato kaitos poveikis, todėl kova su klimato kaita turi būti Europos Sąjungos prioritetas.

5-029-000

**Barbara Matera (PPE).** - Signor Presidente, onorevoli colleghi, la consapevolezza dei nessi esistenti tra politiche di genere e cambiamenti climatici è stata sviluppata di recente e non ha ancora comportato una vera e propria integrazione della questione di genere nelle politiche climatiche.

La situazione internazionale attualmente non è favorevole, il rischio di non pervenire a un accordo internazionale in materia di cambiamenti climatici è forte. Ora i riflettori sono puntati sulla riunione che si terrà a giugno a Rio de Janeiro. Credo che l'integrazione delle questioni di genere rappresenti un'opportunità per poter combattere i cambiamenti climatici in modo migliore, giusto ed efficace. Tale integrazione deve basarsi su due principi: affrontare gli effetti delle disuguaglianze e combattere le loro cause.

Migliorare la comprensione del rapporto che lega i cambiamenti climatici e le donne con un sistema di raccolta di dati disaggregati aiuta ad individuare le aree di intervento, per risparmiare risorse energetiche e idriche che le donne consumano in modo diverso rispetto agli uomini per far fronte alle esigenze di famiglia. La presa di coscienza delle disuguaglianze esistenti tra donne e uomini comporta due aspetti: assistenza e conferimento di responsabilità, che devono essere entrambi integrati nelle politiche comunitarie.

Auspico che il nesso tra il genere e il clima possa essere efficacemente inserito nei programmi dell'Unione europea e non solo nelle singole politiche. Il cambiamento climatico riguarda tutte le sfere dell'attività umana e deve quindi essere inserito in maniera orizzontale nei progetti e nelle attività finanziarie dell'Unione europea.

5-030-000

**Αντιγόνη Παπαδοπούλου (S&D).** - Κύριε Πρόεδρε, η αλλαγή του κλίματος προκαλεί περιβαλλοντικές και ανθρωπιστικές κρίσεις. Έχει δραματικές επιπτώσεις στις φτωχιές χώρες και πληθυσμούς. Αναφερόμαστε εδώ, ειδικά, στις γυναίκες γιατί αυτές συνιστούν το 85% των θυμάτων από φυσικές καταστροφές λόγω κλιματικών συνθηκών και το 75% των περιβαλλοντικών προσφύγων αντίστοιχα.

Στην έκθεση υπάρχουν πολλές και σωστές εισηγήσεις με τις οποίες συμφωνώ. Όπως παραδείγματος χάριν η πρόταση να επικρατήσει μια κοινωνική δικαιοσύνη και ένας δείκτης φιλικός προς το περιβάλλον. Εκείνο το οποίο, όμως, πρέπει να τονιστεί ιδιαίτερα είναι η ανάγκη να ενσωματωθεί η διάσταση του φύλου σε όλες τις πολιτικές για το κλίμα και τη βιώσιμη ανάπτυξη. Προς τούτο χρειάζονται εξειδικευμένες έρευνες και εμπειρογνωμοσύνη σε θέματα φύλου ώστε να χαραχθούν ορθολογικές στρατηγικές πρόληψης και διαχείρισης κινδύνων από φυσικές καταστροφές, να γίνει σωστή διαχείριση της περιβαλλοντικής μετανάστευσης και να υπάρξει επαρκής χρηματοδότηση από ταμεία και μέσα που συνδέονται άμεσα με το κλίμα. Η άποψή μου είναι πως η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να ενσωματώσει τη διάσταση του φύλου σε στοχευμένες πολιτικές για το κλίμα ώστε να δοθούν λύσεις.

5-031-000

**Anna Záboršká (PPE).** - Ďakujem paní spravodajkyni za prácu, ale som v rozpakoch, keď čítam bod 30 predloženej správy.

Citujem: „Európsky parlament uznáva, že rast obyvateľstva má vplyv na klímu a zdôrazňuje potrebu primerane reagovať na všetky neuspokojené potreby žien a mužov v oblasti antikoncepcie vo všetkých spoločnostiach“. Mám dve otázky. Chce paní spravodajkyňa povedať, že v mene záchrany klímy treba prestať mať deti? Kvôli zmene klímy a vydychovaniu CO<sub>2</sub> treba rozdávať prezervatívy, tabletky a zabezpečovať služby reprodukčného zdravia? Ak niekoho ideológia vedie až sem, za hranicu absurdnosti, stráca význam racionálna diskusia, lebo chýbajú slová. Správa o negatívnych dopadoch zmeny klímy na ženy navrhuje ako riešenie zbaviť ženy ženskosti tým, že ich odrádza od materstva. Žiadam z rozvojových miléniových cieľov nespomína znižovanie prírastku obyvateľstva v rozvojových krajinách. Bolo by to zjavné protirečenie. Život človeka, hoci aj vzdialenejšo na tisíce kilometrov od nás, má predsa takú hodnotu, že kvôli nedostatku pitnej vody a záchrane pred smrťou zasadá Organizácia Spojených národov. Zasadajú experti a miňajú sa miliardy na ich záchrannu. Tento paradox však existuje. Vychádza z predpokladu, že jedným z hlavných zdrojov chudoby a podľa tejto správy aj zmeny klímy je rast populácie.

Tieto tvrdenia však majú vážne trhliny. Medzinárodný menový fond uverejnil v januári 2011 tabuľku, v ktorej predpokladá 10 najrýchlejšie rastúcich ekonomík sveta a medzi nimi je 7 afrických krajín s najvyššou natalitou. Je škoda, že v jedinom bode dokázala táto správa spochybniť zmysel všetkých pozitívnych návrhov, ktoré obsahuje.

5-032-000

**Erminia Mazzoni (PPE).** - Signor Presidente, onorevoli colleghi, con la relazione Kiil-Nielsen credo che il Parlamento europeo dimostri ancora una volta quanto sia forte la sua determinazione a sostenere la creazione di una società più equa, più partecipata, più democratica; non la definirei come ha fatto l'onorevole Helmer un'ossessione, ma una giusta e condivisibile determinazione a creare un'Unione europea più adeguata alle sfide del terzo millennio.

La relazione Kiil-Nielsen punta sull'integrazione delle questioni di genere con i cambiamenti climatici e confesso che, nonostante gli apprezzabili sforzi della collega e relatrice, non sono riuscita bene a comprendere questi nessi diretti, ma sicuramente riesco a condividere pienamente gli obiettivi di questa relazione, gli obiettivi più ampi di questa relazione, che sono quelli di cercare di realizzare una società nella quale le differenze non siano più accettate.

Non è più possibile accettare una società nella quale le donne possiedono meno dell'1% dei beni mondiali, rappresentano il 70% delle persone che vivono con meno di un dollaro al giorno, sono solo il 17% della rappresentanza istituzionale, guadagnano il 10% del reddito mondiale effettuando i due terzi delle ore lavorative. Tutto questo va superato.

Credo che la relazione Kiil-Nielsen riesca a rappresentare una denuncia efficace di questo stato di cose e uno strumento importante forse per attivare quell'arsenale di strumenti a cui faceva riferimento il Commissario Potočnik, per integrare le questioni di genere con tutte le politiche, perché se è vero che sicuramente i cambiamenti climatici producono un effetto maggiore sulle categorie più deboli ed emarginate, come le donne in alcuni casi possono essere, è pur vero che la questione delle donne va riproposta in maniera trasversale in tutte le politiche dell'Unione e in tutte le politiche nazionali.

5-033-000

„Catch the eye”eljárás.

5-034-000

**Romana Jordan (PPE).** - Zaprosila sem za besedo, zato ker želim tudi sama povedati, da se strinjam s tem, da v odnosu ženske–podnebne spremembe obstaja specifika. Se pa strinjam s kolegico Christo Klass, ki je dejala, da se ne smemo izgubljati v malenkostih, ampak da moramo določiti tiste pomembne prednostne naloge, pomembna vprašanja.

Zame je pomembno predvsem izobraževanje. Vemo, obstaja neko reklo: izobražuj moškega in imel boš enega izobraženega človeka, izobražuj žensko in imel boš izobraženo družino. Torej izobraževanje je zelo pomembno. Potem osveščanje, kajti ženske lahko vplivajo na vzorce obnašanja. Potem, tretja stvar, ki se mi zdi zelo pomembna: ženske so v večji meri, v veliko večji meri žrtve naravnih nesreč in temu bi morali posvečati večjo pozornost tudi takrat, ko govorimo o razvojni pomoči Evropske unije.

In nazadnje naj omenim še tudi zelo velik problem, to je zastopanost žensk v organih odločanja. Tudi sama podpiram vse napore in predloge, ki bi povečali udeležbo žensk v organih odločanja nasploh.

5-035-000

**Anneli Jääteenmäki (ALDE).** - Arvoisa puhemies, haluan alussa kiittää esittelijää hyvästä mietinnöstä, mutta jos sallinette, haluaisin sanoa muutaman kriittisen sanan yleisemmin ilmastomuutosajattelusta. Kun puhutaan ilmastosta, puhutaan liian usein vain numeroista ja markkinoista. Mielestääni ilmastomuutoksessa pitäisi keskiöön nostaa ihmiset. Ne, jotka tämän arkielämässä kohtaavat. Esimerkiksi kehitysmaan naiselle, joka on vaikeimmassa asemassa, ilmastomuutoksessa ei ole kysymys vain markkinoiden epäonnistumisesta, vaan kysymys on siitä, miten se vaikuttaa arkielämässä. Tämä unohtuu yleisessä ajattelussa. Ilmastomuutoksessa on kysymys ihmistä ja vasta toissijaisesti numeroista ja markkinoista.

5-036-000

**Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE).** - Señor Presidente, hablemos claro: no es casualidad que la mayoría de las víctimas de las catástrofes climáticas sean mujeres. Tiene que ver con la vulnerabilidad. Y es, precisamente, esa vulnerabilidad la que responde a un problema estructural, el patriarcado estructural, del cual en este Parlamento hemos escuchado algunos exponentes muy claros y muy preocupantes.

Las propuestas que hace el informe Kiil-Nielsen son simplemente de sentido común en el mundo actual, son necesidades básicas, plantean un reto fundamental: 1) aumentar la capacitación y el apoderamiento de las mujeres en la toma de decisiones, en todos los ámbitos; 2) pasar de ser víctimas a ser actrices, es lo que está pidiendo el informe: pasar a invertir más en formación, en protección y en preparación; 3) de una forma muy clara, incorporar las perspectivas de género en las políticas de lucha contra el cambio climático. Sentido común, pura y llanamente.

Y las reacciones que hemos oído de algunos colegas simplemente nos retrotraen en dos o tres siglos al pasado.

5-037-000

**Ana Miranda (Verts/ALE).** - Parabéns à minha colega deputada, a Sra. Kiil-Nielsen, por este excelente relatório. As mulheres, como disse a relatora, são muito mais afetadas pelas alterações climáticas. O clima muda também pela falta de cumprimento dos instrumentos ambientais. O clima muda também pela falta de apoio político. O clima muda também pela falta de responsabilidade, no mundo e na Europa. Vou dar um exemplo muito concreto do dia-a-dia no meu país: é o caso das mulheres no setor das pescas. São essas mulheres que apanham o marisco. As alterações climáticas agravam-se pelo facto de os governos não limparem as costas. Essas mulheres não recebem reformas. Essas mulheres não podem trabalhar porque a costa não está limpa. Por isso apoio este relatório, porque apoia que se cumpram esses compromissos ambientais que tanto afetam as mulheres.

5-038-000

(A „catch the eye” eljárás vége.)

5-039-000

**Janez Potočnik, Member of the Commission .** – Mr President, first of all I would like to say that when it comes to women and climate, we are talking about a real and serious programme. That is why I very much appreciate the attention focused on it by the rapporteur and by all of you who contributed. I am sure that my colleague Connie Hedegaard also appreciates that very much.

A lot of convincing points have been aired in this debate. The things which have really stayed in my mind are key words such as awareness, data, knowledge, education, mainstreaming and science. On community support for women and women's education, I could add that by 2015 all development-financing proposals will include gender-specific indicators, and climate-related projects under Horizon 2020 – our new framework programme – will include gender-specific analysis.

Some of you might know that in my previous term of office I was responsible for science and research, and the question of women in science was one of the very serious questions that we tried to address. Unfortunately there is no quick fix. Nowadays, certain developments

are very encouraging: there are some facts on the number of female doctorate students, which is increasing more rapidly than the corresponding figure for men, and on the number of women researchers, which is growing at a rate nearly twice that of their male counterparts. So the situation is getting better, although it should continue in future to be a focus of attention.

The problem is largely connected to the move from studying into the world of work. The reality is that women scientists earn less than their male counterparts; more of them are employed on short-term contracts; they climb the ladder of success more slowly, and so on. These are all real issues which we should address at the very core of the problem, and a holistic approach – involving social policy – should be used to the utmost extent. I myself have experienced the power of women in international negotiations, and I can say from my own experience that this is a fact.

Finally, I would like to say something on what we discussed yesterday. Yesterday I was in Denmark, in Horsens, where we had an informal Council devoted to two themes. One of them was the 7<sup>th</sup> Environmental Action Programme, which we will discuss later on and which concerns the next episode of our environmental policy for the mid to long term. We also discussed the Rio+20 Earth Summit, which involves similar themes but obviously in a more international environment. I can report that gender balance and the role of women were issues underlined in our discussions.

It is important that we see these issues not only in the context of climate change but also in the context of green growth or, more broadly speaking, in the context of sustainable development. As some of you rightly pointed out, inclusion and equity are absolute requirements for sustainable development. Just as development cannot be solely about economic growth, sustainability cannot be solely about protecting the environment. Development must be people-centred, promoting rights, opportunities, choices and dignity, and green growth must also be inclusive growth, generating social progress and contributing to eradicating poverty and achieving greater equality, as well as sustaining our natural environment.

By the way, the title of the conference in Rio which we will be attending in June is exactly that: 'Green economy in the context of sustainable development and poverty eradication'. All the issues which are highlighted in this report are also very relevant to those themes.

5-040-000

**Nicole Kiil-Nielsen, rapporteure.** – Monsieur le Président, je savais, après avoir rencontré Mme la commissaire Hedegaard, lors de l'audition organisée par la commission des droits de la femme et de l'égalité des genres, que nous pouvions compter sur elle et sur la Commission. Je sais également que nous pouvons compter sur la Présidence danoise pour avoir effectivement entendu un certain nombre de propos.

Je voudrais remercier tous les collègues, hommes et femmes, qui se sont exprimés aujourd'hui, parce que cela n'a fait que refléter le travail que nous avons collectivement effectué et qui est un travail très enrichissant pour tous. Je pense que ce débat était nécessaire, qu'il faut évidemment continuer à faire avancer cette prise de conscience. Mais chacun et chacune ici a apporté sa contribution à ce rapport et j'en suis très satisfaite.

Je sais que nous pourrons aussi nous appuyer sur l'Institut pour l'égalité des genres, que nous avons créé à Vilnius en 2011.

Je voudrais quand même dire quelque chose. Je voudrais rendre hommage à toutes les femmes et les associations de femmes de par le monde qui ont compris depuis longtemps qu'il fallait se mobiliser sur la question de la préservation des ressources et sur les questions climatiques. Il y a longtemps que les femmes, dans certains pays, l'ont compris.

Je citerai l'Inde, où au sein du mouvement Chipko, des femmes se sont attachées aux arbres pour les sauver, le Rwanda également, où des femmes ont préservé six cents espèces de haricots. Je voudrais également rendre hommage à Wangari Maathai, que personne ici n'a oubliée, qui nous a quittés récemment et qui, avec son mouvement la Ceinture verte, a préservé des millions d'arbres.

Il y a longtemps que les femmes dans les pays en voie de développement ont pris conscience de la nécessité de se mobiliser et on sait qu'on peut compter sur elles.

Un dernier point qui a été abordé à plusieurs reprises: la question des quotas. Mon groupe politique et moi-même sommes effectivement des adeptes de cet outil. Ce n'est qu'un outil en soi, qui nous a permis d'ailleurs d'être le seul groupe politique paritaire de ce Parlement. Je crois que c'est la seule façon malheureusement de faire avancer les choses. Si on n'utilise pas cet outil des quotas, nous ne parvenons pas à faire progresser l'égalité hommes/femmes. C'est un outil, tout simplement.

Pour terminer, je citerai, si vous me le permettez, Einstein, qui a dit "Un problème ne peut être résolu sans changer le degré de conscience qui l'a engendré."

5-041-000

#### ΠΡΟΕΔΡΙΑ: ΑΝΝΥ ΠΟΔΗΜΑΤΑ

Αντιπρόεδρος

5-042-000

**Πρόεδρος.** - Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί σήμερα στις 12.00 το μεσημέρι.

#### Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 149)

5-042-250

**Emer Costello (S&D), in writing.** – I welcome this resolution which is timely given that 2012 is designated UN Year of Sustainable Energy for All. In seeking Climate Justice it is important to highlight the links between access to clean, affordable, sustainable energy and gender. In the developing world, in particular, energy is vital for women's development in terms of reducing their time burden for collecting firewood used in cooking and heating and improving their health and well-being. Access to and control over clean energy sources is central to unleashing the potential of rural women. The provision of clean cook stoves can mitigate the negative environmental and health impacts while promoting women's empowerment, as the time that would have been used to collect fuel can be used for other productive and economic activities. I would urge the Commission to take concrete measures to ensure: (1) that more women to take up careers in science and technology; (2) that women are properly represented at high-level climate change talks and decision-making bodies by requiring at least 40% female representation; and (3) that data collection and analysis reflect the gender specific issues in dealing with climate change.

5-042-500

**Justas Vincas Paleckis (S&D), in writing.** – I supported the report on the impact of climate change on women because it raises a very specific aspect of environmental policies. Climate change is not only about nature and natural resources. Human rights and human well-being are challenged by climate change as well. And our efforts in this domain could improve life conditions for millions of people on the Earth. The report clearly shows how the environmental policies can promote equality between women and men if they are adjusted to meet the specific needs of women. The issue is particularly important since women play a much more significant role in climate-change-related activities than men. We have to provide women equal opportunities, promote their rights to work, to an equal salary, to necessary health conditions. We also have to improve communication in order to learn their demands and to encourage them to use existing opportunities. Therefore I support the rapporteur's call to the European institutions and national governments to make more efforts to make their environmental policies more gender sensitive.

## 7. Η ασφάλεια ζωής μας, το φυσικό μας κεφάλαιο: στρατηγική της ΕΕ για τη βιοποικιλότητα με ορίζοντα το 2020 (συζήτηση)

5-044-000

**Πρόεδρος.** - Το επόμενο σημείο είναι η έκθεση του κ. Gerben-Jan Gerbrandy, εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων, σχετικά με την ασφάλεια ζωής μας, το φυσικό μας κεφάλαιο: στρατηγική της ΕΕ για τη βιοποικιλότητα με ορίζοντα το 2020 (2011/2307(INI)) (A7-0101/2012)

5-045-000

**Gerben-Jan Gerbrandy, Rapporteur .** – Collega's, wij zitten midden in een financieel-economische crisis en daar kunnen wij onmogelijk aan voorbij. De kranten staan er dagelijks vol mee, de televisiejournaals openen ermee en de Europese Raad vergadert vrijwel over niets anders.

Maar naast deze alomtegenwoordige crisis hebben wij nog een crisis, een hele stille crisis. Een stille crisis van verdwijnende soorten, van verdwijnende leefgebieden en van steeds leger wordende oceanen. Over die crisis hebben wij het deze ochtend.

De cijfers zijn bekend; 25% van alle soorten in Europa worden ernstig bedreigd, slechts een zesde van alle leefgebieden in Europa zijn in een gunstige staat, en maar liefst 75% van alle visbestanden zijn overbevist. Volgens de rekenmeesters van TEEB, *The Economics of Ecosystems and Biodiversity*, verliezen wij jaarlijks 3% van ons bruto nationaal product door het verlies aan biodiversiteit. Dat zou voor Europa 450 miljard euro per jaar zijn! En dat is heel wat anders dan het eenmalige noodfonds voor de euro waar onze regeringsleiders nu al twee jaar moeite voor doen om dat geld bij elkaar te krijgen.

Je zou ook kunnen zeggen dat wij het vandaag hebben over de grootste multinational van Europa. Want er is niets dat zó veel voedsel produceert, dat zó veel diensten verzorgt en ons zó veel producten levert en zó veel werkgelegenheid biedt. Vandaag hebben wij het over de grootste service provider van Europa, de natuur! En iedere andere multinational van die omvang zou politiek heilig verklaard worden, sterker nog, het zou *too big to fail* zijn. Maar bij de multinational natuur blijft dat helaas vaak bij mooie woorden.

Want laten wij daarin eerlijk zijn, tien jaar geleden stonden wij hier ook, toen wij de vorige biodiversiteitsstrategie vaststelden. En het verlies van soorten zou in 2010 tot stilstand gebracht zijn. Daarin hebben wij hopeloos gefaald, en waarom? Omdat op die momenten dat het er echt op aankwam, mooie woorden weinig waard bleken te zijn en andere belangen prevaleerden.

De belangrijkste vraag is dan ook vandaag: wat doen wij anders dan de afgelopen tien jaar om niet in 2020 te moeten constateren dat het wéér niet gelukt is? Laten wij dan beginnen met datgene waartoe wij wettelijk verplicht zijn. Is dat te veel gevraagd van lidstaten? Waarom moet de burger zich aan de wet houden en lidstaten niet? Dus niet zoals Nederland weigeren de natuur te herstellen in de Westerschelde, zoals wettelijk verplicht, en dan boos worden als commissaris Potočnik dat niet accepteert.

Natuurlijk is het ook van heel groot belang dat wij die natuurbelangen integreren in de andere beleidsterreinen. Wij hebben een uniek moment! Het landbouwbeleid wordt hervormd, het visserijbeleid wordt hervormd, het cohesiebeleid wordt hervormd. De helft van het Europees grondgebied bestaat uit landbouwgrond. Zonder actieve bijdrage van boeren is er geen natuur. Maar ook omgekeerd zeg ik naar mijn collega's: zonder sterke natuur is er geen landbouw, zonder bieren geen bestuiving, zonder vruchtbare grond geen enkel gewas.

Tevens moeten wij het No Net Loss principe uitwerken en echt toepassen. Kan iemand mij een betere manier aandragen om het verlies aan biodiversiteit tot stilstand te brengen dan gewoon simpelweg te stoppen met die activiteiten die de natuur kapot maken? Ook moeten wij stoppen met praten over het verwerken van natuurlijk kapitaal in onze nationale jaarrekeningen, maar daar simpelweg mee beginnen: geen woorden, maar daden!

Bovendien moeten wij groter durven denken. Veel Europeanen denken dat échte natuur alleen in Afrika of in de Amazone te vinden is. Onzin! Europa heeft schitterende natuur, maar nog niet de eigen Serengetis of Yellowstones. Die kunnen wij echter wel hebben. Er zijn gebieden met arme landbouwgrond, gebieden waar mensen wegtrekken. Laten wij daar op een andere manier in investeren en die opbouwen tot nieuwe wildernis, tot trekpleisters voor natuurliefhebbers. Echte safari in Europa, het kan! Dat geeft deze desolate gebieden ook weer een totaal nieuw economisch perspectief.

Tot slot, Voorzitter, wil ik de schaduwrapporteurs hartelijk danken voor hun constructieve bijdrage om het verslag te brengen waar het nu is. En natuurlijk ook commissaris Potočnik, die niet nalaat om in en buiten Europa op te komen voor de belangrijke natuur. Hij heeft dat in Nagoya op indrukwekkende manier gedaan en straks ook in Rio+20. De volgende stap is het uitwerken van wetgeving. Ik wil hem daar heel graag vanuit het Parlement bij helpen en met name ook de strijd met de Raad aangaan.

Collega's, laten wij voorzichtig zijn met de natuur, de grootste en belangrijkste service provider van deze wereld. Deze multinational is van ons allemaal! En één uitzondering is al gemaakt, staatssteun is mogelijk!

5-046-000

**Janez Potočnik, Member of the Commission .** – Madam President, I wish, on behalf of the Commission, to thank Mr Gerbrandy and all the honourable Members who have participated in the development of this very comprehensive, high-quality report. Many of the facts that you mentioned in your opening remarks were more than convincing and told a worrying story.

In the midst of a very bleak picture for biodiversity in the European Union, this report, fully supporting the EU 2020 biodiversity targets and actions proposed by the Commission, has reinforced my conviction that the European Parliament is a major driving force in restoring this alarming loss of resources. Parliament's call for a higher restoration rate of ecosystems than proposed at global level under the Convention on Biological Diversity is particularly significant in this respect.

Against the background of difficult austerity measures across the continent, this report demonstrates that the EU is maintaining its strong and steady commitment to resisting the pressure of further eroding its natural capital. This year, which will see us celebrate the 20<sup>th</sup> anniversary of the Habitats Directive and of Natura 2000, is of particular importance. We need to acknowledge the success of our nature conservation policy and identify clearly the challenges ahead.

But do the circumstances we are currently facing mean that we should protect biodiversity and the Natura 2000 network with fewer resources? The answer is rather that we should be daring and innovative in the toolbox we use to develop our objectives.

The report suggests a number of promising ways forward, calling as it does for collaborative biodiversity protection and more efficient mobilisation of our available financial and human resources and for us to rise above outdated economic models and embrace new, greener ones.

Just as collaborative consumption is revolutionising old market behaviour, collaborative biodiversity protection will reinvent the way in which all the actors involved take part in combating biodiversity loss, in ways and on a scale never witnessed before.

The biodiversity crisis can be addressed successfully through new approaches that promote the exchange of knowledge, technologies, data, innovative solutions and products, and by mobilising all the actors on the ground. Progress in research and innovation partnerships will facilitate this even more. However, this alone will not suffice.

An in-depth review of how financial and human resources have thus far been allocated to biodiversity protection is paramount. This undeniably requires better integration in national and EU policies, in particular the common agricultural and fisheries policies, the cohesion policy, external instruments and development cooperation. It calls for more efficient mobilisation of public and private funds as well as stressing the need to minimise the pressures on biodiversity. But it also requires developing innovative partnerships with business, as is being achieved through the planned 'No Net Loss' initiative, and an increased use of instruments such as procedures for the valuation of, and payments for, ecosystem services.

We are now at a crucial stage of the implementation of nature legislation: while the designation of Natura 2000 sites is nearing completion (with the main gaps in the designation of marine sites), the main priority shifts to ensuring that the network is effectively managed and properly resourced. The Commission proposed a strengthened integrated approach, for example by using various EU structural funds together with an enhanced biodiversity strand of the LIFE Programme. To that effect, the prioritised action frameworks to be developed by the Member States will allow a strategic planning approach for the next programming period.

---

To conclude, we look forward to engaging with Parliament in the implementation of the Biodiversity Strategy, and I thank you for all your efforts.

5-047-000

**Romana Jordan,** *Pripravljalka mnenja Odbora za industrijo, raziskave in energetiko . – Odbor ITER je v svojem mnenju znova potrdil, da zaščita okolja in razvoj gospodarstva nista v konfliktu interesov, temveč sožitje obeh ciljev predstavlja trajnostni razvoj.*

Biotska raznovrstnost namreč nima le vrednosti kot zaščita okolja in zdravo življenjsko okolje, temveč ima družbeno–ekonomsko vrednost. In to je posebej potrebno poudariti v teh kriznih časih. Bogata, raznovrstna narava je tudi neizčrpen vir novih znanj in navdiha za inovacije, s tem pa tudi za razvoj novih spremnosti, delovnih mest in poslovnih priložnosti. Zato bi biotska raznovrstnost morala okrepliti svojo horizontalno vlogo v evropskih politikah.

Naj omenim le del politik, ki so v pristojnosti našega odbora. V energetski in industrijski politiki je biotska raznovrstnost del trajnostne rabe virov. Tudi razvoj informacijskih tehnologij je lahko priložnost za ohranjanje biotske raznovrstnosti. Posebno pozornost smo namenili pomenu raziskovalne politike, kjer smo podprli večja vlaganja na tem področju.

Znanost lahko namreč pomaga k boljšemu razumevanju biotske raznovrstnosti in medsebojnega vpliva različnih dejavnikov nanjo. Posebej pozdravljamo vzpostavitev platforme za podjetja in biotsko raznovrstnost ter spodbujamo Komisijo, naj platformo še naprej razvija. Tako spodbuja večje sodelovanje med javno upravo in podjetji v Evropi, vključno z malimi in srednjimi podjetji.

Hkrati pa posebej opozarjam na neskladje pri pripravi strateških dokumentov o infrastrukturi in pozivamo Evropsko komisijo, naj čimprej pripravi strategijo za zeleno infrastrukturo. Zahvaljujemo se poročevalcu Gerbrandyu in odboru ENVI, ker so upoštevali večino naših predlogov.

5-048-000

**Catherine Bearder,** *rapporteur for the opinion of the Committee on Regional Development . – Madam President, we have heard today about the silent crisis unfolding across Europe. It is happening right under our noses. When the rivers run dry, the forests are too small to clean the air and the ecosystem supporting our agriculture collapses, we will wonder how we did not see it happening.*

Right now too many people are choosing not to listen and not to see. Nature is dying all around us, and as we bury our heads in the ever-less-fertile soil, it will continue. There will be 30% fewer species in existence when our grandchildren grow up. As with any other crisis, it is our job as legislators to stop the problems causing this silent massacre.

I welcome this report from Mr Gerbrandy and I urge the Commission to sit up and take note. We call on you to take action to protect our generation and the generations to come. We must not end up having to face our grandchildren and admit that we stood by and did nothing as the wonderful diversity of nature on this planet – ours and theirs – silently died around us.

5-049-000

**Vasilica Viorica Dăncilă,** Raportoare pentru aviz Comisia pentru agricultură și dezvoltare rurală . – Patrimoniul natural european reprezintă un capital ecologic important care contribuie la bunăstarea tuturor cetătenilor, de aceea toate statele Uniunii Europene trebuie să coopereze și să-și coordoneze eforturile pentru o utilizare mai bună a resurselor naturale și limitarea degradării biodiversității. Când vorbim de biodiversitate, trebuie să ne referim atât la biodiversitatea extraordinară, inclusă în parcurile și rezervațiile naturale, care sunt deja protejate sau sunt în curs de includere pe această listă, dar și la biodiversitatea ordinată, cunoscută și sub numele de biodiversitate funcțională. Aceasta joacă un rol major pentru menținerea habitatului faunei de mici dimensiuni și a insectelor, în special a celor care contribuie la polenizarea plantelor. Pe de altă parte, conservarea resurselor naturale de bază, a resurselor genetice animale și vegetale, a mediului și orientarea proceselor agrotehnologice sunt necesare pentru a putea asigura satisfacerea cerințelor pentru generațiile viitoare. Consider că existența unui echilibru între strategia europeană în domeniul biodiversității și planurile de dezvoltare rurală ale statelor membre este esențială pentru a asigura păstrarea biodiversității.

5-050-000

**Crescenzio Rivellini,** relatore per parere della commissione per la pesca . – Signora Presidente, onorevoli colleghi, innanzitutto vorrei sottolineare che nessun paese è in grado, da solo, di gestire il problema della perdita di biodiversità, i governi degli Stati membri devono cooperare fra di loro.

Invito la Commissione a riesaminare il rendimento massimo sostenibile tenendo conto di tutti gli aspetti che caratterizzano la popolazione ittica, in particolare le dimensioni, l'età, la situazione riproduttiva, affrontando la questione degli stock composti da diverse specie.

Vorrei far notare che il raggiungimento dei sei obiettivi della nuova strategia dell'Unione europea in materia di biodiversità fino al 2020 dipende dal rispetto delle norme già definite dall'Unione e da una corretta gestione delle iniziative e dei programmi pertinenti, in particolare la rete di zone protette Natura 2000 e il programma LIFE+.

Infine, vorrei evidenziare che l'elemento decisivo dell'impegno dell'Unione europea è nelle future riforme delle politiche comuni, dell'agricoltura e della pesca, come pure nel quadro finanziario pluriennale e segnalo che l'insuccesso della prima strategia è imputabile al fatto che la tutela della biodiversità non è stata sufficientemente integrata nelle politiche dell'Unione europea.

Ricordo infine che quando tolsero l'ultima riserva a Toro seduto, quest'ultimo disse al Presidente degli Stati Uniti una frase che deve fare da monito per tutti noi: "Quando avrete distrutto l'ultima foresta, avrete ammazzato l'ultimo bisonte, avrete mangiato l'ultimo pesce nei fiumi, a quel punto l'uomo bianco capirà che non potrà mangiare i soldi che ha prodotto". Teniamo a mente questa frase.

5-051-000

**Bogusław Sonik,** w imieniu grupy PPE . – Pani Przewodnicząca! Sprawozdanie o strategii dla bioróżnorodności do 2020 r. pana posła Gerbrandy, w formie przegłosowanej w Komisji Ochrony Środowiska, jest bardzo dobry, przedstawia wyważone stanowisko, które uwzględnia zróżnicowane podejście do bioróżnorodności wśród państw członkowskich, popiera cele strategii dla bioróżnorodności, potrzebę ich pilnej realizacji.

Popiera też skutecną kontynuację celu zatrzymania utraty różnorodności biologicznej do 2020 r.

Teraz to Parlament Europejski musi dać wyraźne poparcie dla celów i działań na rzecz różnorodności biologicznej, wskazując równocześnie na potrzebę pilnej ich realizacji. Ważne jest, aby nadać ogólnie wyższą rangę polityczną priorytetowi różnorodności biologicznej i przeciwstawić się tendencjom osłabiania ich znaczenia ze względu na trudności ekonomiczne. Wspólna Polityka Rolna musi być włączona w ochronę bioróżnorodności. Bez udziału rolników w tym procesie nie osiągniemy oczekiwanych rezultatów.

Jednak równie ważne jest, aby wszystkie państwa członkowskie mogły spełnić zakładane progi. Głównym założeniem strategii musi być jej wykonalność. Teraz nadarza się kolejna szansa dla bioróżnorodności, ponieważ już raz Unia Europejska przegrała, nie osiągając celu 2010. Jeśli teraz ma odnieść sukces, to instytucje unijne i państwa członkowskie muszą wykazywać większą determinację i skutecznosć działania. Podczas głosowania w Komisji Ochrony Środowiska pokazaliśmy jedność i mam nadzieję, że podczas głosowania na dzisiejszej sesji również tę jedność utrzymamy.

Potrzebna jest też ogromna praca edukacyjna, systematyczna, prowadzona nie tylko wobec dzieci i młodzieży, ale również wobec różnych sektorów zawodowych: rolników, pracowników przemysłu. Niezbędne jest włączenie w ten proces samorządów. Trzeba im stawiać zadania, wspierać projekty w ramach funduszy spójności, które mają na celu ochronę bioróżnorodności. Nie można dopuszczać, by przemysł i przedsiębiorczość rozwijały się w sposób słabo kontrolowany kosztem bioróżnorodności.

5-052-000

**Edite Estrela, em nome do Grupo S&D.** – Senhora Presidente, começo por felicitar o relator pela qualidade do relatório, pelo bom trabalho que fez, e reafirmar que só com ambição, vontade política e um financiamento adequado poderemos corresponder aos objetivos da Estratégia de Biodiversidade 2020. A proteção da biodiversidade deve ser integrada em todas as políticas da União Europeia, designadamente no âmbito das atuais reformas da Política Agrícola Comum e da Política Comum das Pescas.

O próximo quadro financeiro tem de disponibilizar os recursos necessários ao financiamento da Estratégia. Financiamento que será compensado do ponto de vista ambiental e económico, uma vez que o custo da perda da biodiversidade poderá atingir 7% do PIB em 2050. Estima-se que os benefícios associados à Rede Natura 2000 se elevem a cerca de 200 a 300 mil milhões de euros por ano, para além de criar milhões de postos de trabalho.

A Comissão e os Estados-Membros devem disponibilizar recursos suficientes para financiar a Rede Natura 2000 e também devem assegurar a aplicação da legislação europeia, designadamente da Diretiva das Aves e da Diretiva Habitat, bem como da Diretiva-Quadro sobre a estratégia marinha. Não menos importantes são as iniciativas a desenvolver em relação a infraestruturas verdes e recursos genéticos, bem como a legislação relativa às espécies exóticas invasoras cujas propostas da Comissão aguardamos com expectativa.

Para se alcançarem os objetivos da Estratégia de Biodiversidade são necessárias ações concretas, integradas e ambiciosas e o financiamento adequado também é necessário e é preciso não esquecer que a biodiversidade engloba todas as interações do mundo vivo, espécies e ecossistemas, em ligação direta com a atividade humana, a alimentação, o

---

vestuário, os cuidados de saúde, o aquecimento dos edifícios dependem da biodiversidade. A biodiversidade é a garantia da vida.

5-053-000

**Sandrine Bélier,** *au nom du groupe Verts/ALE . – Madame la Présidente, Monsieur le Commissaire, chers collègues, je souhaiterais, moi aussi, remercier tout d'abord le rapporteur pour la qualité de son travail.*

Ce rapport propose une nouvelle stratégie à l'horizon de 2020 pour lutter contre la perte de la biodiversité, dont – et cela a été souligné – la course ne cesse de s'accélérer dangereusement. Il tente de nous rappeler combien nos systèmes et notre avenir sont intimement liés à la préservation de notre capital naturel et génétique, pour notre alimentation, notre santé et la lutte contre le dérèglement climatique, et il met en exergue combien notre futur développement économique est lié à notre capacité de préservation de la biodiversité.

Rappelons que nous perdons chaque année 3 % du PIB mondial en raison de la perte de la biodiversité, que les coûts de l'inaction sont bien supérieurs aux coûts d'investissement nécessaires et ne sont pas seulement financiers, qu'il y a urgence à prendre des mesures avant que la facture ne devienne trop salée et que le crédit engagé ne soit plus remboursable.

Notre rapport appelle à deux mesures immédiates: le développement de financements innovants et la suppression de l'ensemble des financements publics néfastes à l'environnement. Mais ce rapport insiste aussi sur la nécessité d'inscrire nos stratégies de développement dans une vision à moyen et long terme et sur la nécessité d'intégration des enjeux de préservation de la biodiversité au cœur de nos politiques sectorielles et, principalement, au cœur de la politique agricole commune, de la politique commune de la pêche et de la politique forestière.

Si cette dimension d'intégration et des engagements ambitieux devait disparaître du texte lors du vote aujourd'hui, nous nous priverions d'un des principaux leviers d'action et mon groupe ne pourrait pas voter ce rapport.

Par ailleurs, j'appelle mes collègues conservateurs à ne pas rejeter le déblocage de la directive-cadre sur la protection des sols. 48 % des terres européennes, aujourd'hui, sont fortement dégradées. Cette dégradation a un coût estimé par la Commission à près de 40 milliards d'euros par an. Seule une action ambitieuse au niveau européen peut nous permettre de sortir de la spirale infernale de l'artificialisation et de la stérilisation de nos terres.

Enfin, c'est parce que nous devons tirer les leçons des erreurs passées et nous tourner vers l'avenir, et au-delà de l'Europe, que nous avons également introduit une référence au prochain sommet de la terre, à Rio, en juin prochain.

En attendant, ce rapport est une des étapes-clés de notre détermination et du rôle de l'Union européenne à réussir là où hier nous avons échoué.

5-054-000

**Julie Girling,** *on behalf of the ECR Group . – Madam President, we all agree that the protection and promotion of biodiversity is of vital importance and I welcome the vast majority of the recommendations in this report. I do, however, regret the fact that the report has become quite so wordy, detailed and, in many places, repetitive. I think there is*

a lost opportunity here – which was possibly seized in the original rapporteur's report but lost later on – to produce a punchy, straight-to-the-point and clear document. Having said that, I would like to congratulate the rapporteur, Mr Gerbrandy, for his conscientious efforts to find consensus, which is not so easy with so many amendments and so many opinions from other committees.

I would like to mention one area specifically today, that of agriculture and CAP. The report supports much of the detail of the Commission's CAP reforms, and I would stress that I am talking about *detail* here. This is problematic for me and my group. We find it difficult to endorse these details in the report, as this presupposes a general agreement in this area which does not yet exist. The same point applies to statements in the report such as the call for a soil directive.

Regrettably, this means we cannot unreservedly support the report, despite our strong support for many other aspects such as the call for innovative financial instruments and the increased emphasis on the importance of the LIFE programme.

5-055-000

**Jaroslav Paška, za skupinu EFD .** – Úvodom treba s poľutovaním uznať, že konštatovanie o absolútnom zlyhaní európskej politiky v oblasti ochrany biodiverzity, uvádzané v predloženej správe, je pravdivé.

Príčin tohto zlyhania je iste viacero. Myslím si, že jeden z dôvodov, pre ktoré sa politika Európskej únie v oblasti biodiverzity míňa účinku, je nedostatočné povedomie v spoločnosti o význame zachovania ekosystémov pre ďalší život na Zemi. Musíme preto vedieť presvedčivo vysvetliť nielen našim občanom, ale aj regionálnym politikom či firemným manažérom, že ochrana biodiverzity nie je v rozpore s udržateľným a hospodárskym rastom. Lepšie povedomie spoločnosti o potrebe ochrany a zachovania ekosystémov vygeneruje väčší tlak na orgány verejnej správy, ako aj na podnikateľské subjekty, aby svojim konaním netolerovali poškodzovanie životného prostredia. Viac musíme investovať aj do výskumu, aby sme lepšie spoznali interakcie medzi jednotlivými zložkami ekosystémov a vedeli sa vyvarovať takých zásahov do prírody, ktoré môžu spôsobiť vážne poškodenie systému. Výskum zameraný na ochranu biodiverzity musí mať multidisciplinárny charakter, aby zohľadnil nielen aspekty ekologické, klimatologické či genetiky, ale aj aspekty sociálne a ekonomické.

Vážený pán komisár, pokračujúca degradácia ekosystémov nás upozorňuje, že pri opatreniach na ochranu biodiverzity musíme byť podstatne agilnejší.

5-056-000

**João Ferreira, em nome do Grupo GUE/NGL .** – Em 2001 a Comissão Europeia definiu como objetivo travar a perda de biodiversidade até 2010. 10 anos depois reconheceu que esse objetivo não foi atingido e também que a biodiversidade global está gravemente ameaçada. Discute-se agora a Estratégia para a Biodiversidade até 2020. Mais uma vez definem-se metas e objetivos. Impõem-se, por isso, algumas perguntas:

Foram tiradas as devidas lições dos falhanços anteriores? Não estaremos daqui a 10 anos a constatar um novo falhanço? O que se fez para corrigir o rumo? De que depende o sucesso ou o insucesso, neste caso?

Uma estratégia é feita de objetivos, de curto, médio e longo prazo, e é feita também de meios para alcançar esses objetivos. Esta estratégia apresenta falhas num e outro domínio, vejamos alguns exemplos:

Por um lado, persistem insuficiências ao nível quer do financiamento, veja-se o próximo Quadro Financeiro Plurianual, quer dos mecanismos de controlo e de correção da implementação da Estratégia. Por outro lado, algumas das políticas setoriais com efeitos mais relevantes na biodiversidade permanecem inalteradas na sua essência. É o caso das políticas agrícolas e comerciais, promotoras de modelos de produção intensiva voltados para a exportação, da desregulação e liberalização do comércio, do enfraquecimento da produção e do consumo locais.

Não basta dar a estas políticas uma aparência mais verde, mantendo inalterados os seus fundamentos, mantendo inalterada a sua dita *orientação para o mercado*. A Comissão entusiasma-se com a abordagem *business and biodiversity*. Receamos bem que estejamos perante uma estratégia de *business as usual* na biodiversidade.

5-057-000

**Lucas Hartong (NI).** - Een dag gelachen is een dag niet geleefd! Dit verslag van de heer Gerbrandy is ongelooflijk lachwekkend. Om te beginnen de volstrekte naïviteit om te denken dat de mens instandhouding van genetische diversiteit kan bewerken. Vervolgens is het erg lachwekkend om boekhouders te vragen ecosystemen in hun boekhoudsysteem op te nemen, zeg maar de bloemetjes en de bijtjes op de balans.

Het wordt echter ergerlijk, wanneer wordt gesteld dat wij nog meer wetlands, lees moerassen, moeten gaan ontwikkelen in Europa. Dat is vragen om terugkeer van enge ziektes als malaria.

Ronduit belachelijk wordt het als de heer Gerbrandy een Europese milieupolitie wil oprichten, eentje die als *big brother* komt checken of wij ons wel aan de kostbare, nutteloze en schadelijke milieuregels van Brussel houden.

Verder lees ik dat scholieren en studenten door de EU moeten worden geïndoctrineerd met de nieuwe biodiversiteitsleer, goede landbouwgrond verder moet wijken voor ecosystemen en de visserij nog meer lastig wordt gevallen, terwijl wij niet eens weten hoe de visbestanden ervoor staan.

Maar de grootste mop zit hem in de staart! Mijnheer Gerbrandy wil dat de Commissie voor de EU-ontwikkelingssamenwerking biodiversiteitsbestendigheid gaat invoeren. Voorzitter, ik kwam niet meer bij! Helaas gelooft de heer Gerbrandy in zijn eigen geraaskal. Ik hoop echter van harte dat dit Parlement méér verstand aan de dag legt en niet meegaat in zijn waanzin. En uiteraard, mijnheer Potočnik, gaan wij geen goede landbouwgrond in Nederland onder water zetten, met name niet in Zeeland, omdat dit enorme vernietiging van biodiversiteit zou zijn.

5-058-000

**Κρίτων Αρσένης (S&D).** - Κυρία Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, πραγματικά η κατάσταση στην Ευρώπη όσον αφορά τη βιοποικιλότητα είναι ιδιαίτερα κακή. Το 65% των οικοτόπων μας, το 52% των ειδών βρίσκονται σε κακή κατάσταση, με το 88% των ψαριών να αλιεύονται πάνω από τα επιτρεπόμενα επίπεδα. Χρειαζόμαστε, οπωσδήποτε, να κινητοποιήσουμε τα εργαλεία μας που ευρίσκονται εκεί που υπάρχουν και τα χρήματα, δηλαδή στην κοινή αγροτική πολιτική και στην

κοινή αλιευτική πολιτική. Είναι ξεκάθαρο ότι πρέπει να σταματήσουμε να επιδοτούμε δράσεις που συνεχίζουν να επιδεινώνουν την υφιστάμενη δραματική κατάσταση.

Ιδιαίτερα στην κοινή αλιευτική πολιτική πρέπει να δημιουργήσουμε ένα νέο εργαλείο, ένα υποχρεωτικό δίκτυο, με "no fishing areas", με όωνες αποκατάστασης της αλιείας. Περισσότερα ψάρια σημαίνει πιο δυνατές παράκτιες κοινωνίες, σημαίνει, προφανώς, καλύτερη βιοποικιλότητα αλλά και αλιείς με καλύτερα εισοδήματα. Μια τελευταία παρατήρηση, τα νέα που λαμβάνουμε για τη forest strategy είναι, πραγματικά, ότι κινέται σε αντίθετη κατεύθυνση από τη πλειοψηφική γνώμη στο Κοινοβούλιο.

5-059-000

**Bas Eickhout (Verts/ALE).** - Er zijn in dit huis nog steeds mensen die denken dat biodiversiteit alleen maar iets is als "gebieden beschermen". Voor die mensen die dat geloven of dat nog steeds denken is het heel belangrijk om te weten dat biodiversiteit de kern is van ons voedsel, de kern van schoon water. Dat willen wij toch allemaal!

Mensen die alleen maar roepen dat wij geen gebieden mogen beschermen, die hebben nog steeds niet begrepen wat de kern van biodiversiteit is, dus mijnheer Hartong, doe uw huiswerk eens wat beter!

Uit diverse studies blijkt dat de biodiversiteit die wij vernietigen elk jaar 3% van ons bruto nationaal product kost. Dat is de waarde van biodiversiteit en daar moeten wij het over hebben. Wij zien al concrete voorbeelden: in de landbouw zien wij dat het bijenbestand afneemt en bijen zijn cruciaal voor onze voedselvoorziening! Maar ook in de visserij, ja, het wordt steeds moeilijker om te vissen, maar hoe komt dat? Omdat wij overbevissen! Dat is het probleem en daar moeten wij het over hebben.

Daarom ondersteunen wij de commissaris van harte met zijn biodiversiteitsagenda voor 2020, maar er is natuurlijk wel een groot probleem als wij alleen maar praten over doelen in 2020. Wij moeten het hebben over beleid nú! Wij hebben het in dit huis ook over ons landbouwbeleid en over ons visserijbeleid. Laten wij concreet worden: ik reken dan ook op alle mensen die nu, vandaag, zeggen hoe belangrijk biodiversiteit is bij échte hervorming van ons landbouwbeleid en van ons visserijbeleid, zodat de biodiversiteit niet blijft hangen in loze woorden, maar er écht actie ondernomen wordt.

(Spreker is bereid een "blauwe kaart"-vraag te beantwoorden (artikel 149, lid 8, van het Reglement))

5-060-000

**Lucas Hartong (NI), "blauwe kaart"-vraag .** – Ik zou mijn gewaardeerde collega Eickhout het volgende willen vragen, want hij heeft de mond vol over biodiversiteit, zeg maar het sparen van diersoorten o.a. Gaat hij de brief van de PVV aan het Deens voorzitterschap ondertekenen, om de vreselijke slacht van vrienden bij de Faroër Eilanden te veroordelen?

5-061-000

**Bas Eickhout (Verts/ALE), "blauwe kaart"-antwoord .** – Dat vind ik een heel goede vraag, want ik heb net de heer Hartong gehoord en ik hoorde hem allemaal onzin vertellen over biodiversiteit. Maar ineens, bij de walvissen, als hij de Deense voorzitter weer een beetje kan pesten, vindt hij het heel belangrijk! Vind ik prima en ik kan u melden, mijnheer, wij zijn wel consistent als Groen Links, dus ja, wij zullen die brief ondertekenen, want wij vinden dit, net als biodiversiteit, een belangrijk thema. Derhalve, graag een keer consistent

---

zijn, ook aan uw kant, en niet alleen maar over walvissen praten, maar ook over de échte biodiversiteit. Daar zullen wij het in het vervolg nog eens over hebben.

5-062-000

**Anna Rosbach (ECR).** - Fru formand! Jeg har lige været inde på internettet for at se programmet for biodiversitetskonferencen i Hyderabad i Indien i oktober i år. Her står vi næsten med den diametrale modsætning til dagens betænkning, for indtil nu kender vi ikke EU's engagement i denne vigtige konference, ej heller hvilke personer, om nogen, der eventuelt skal deltage.

I kollega Gerbrandys betænkning er vi derimod yderst præcise, både når vi taler om nye tiltag, som f.eks. et omfattende jordrammedirektiv for hele Unionen, eller når vi taler om finansieringen af biodiversitet. Men hvorfor skal EU bestemme, hvor medlemsstaterne skal gøres grønnere, som det står i betænkningen? Her nævnes bl.a. langs landeveje, jernbaner og industriområder. Det er for mig så afgjort overflødig at dikttere specifikke områder i en betænkning, da det henhører under national kompetence og bør afgøres lokale og regionale forhold. Derfor kan jeg ikke stemme for betænkningen.

Betænkningen indeholder imidlertid også en lang række gode ting, bl.a. kravet om bedste praksis angående tilgængelige videnskabelige data for at undgå tab af biodiversitet. Det er meget værdifuldt. Derfor kan jeg heller ikke være imod betænkningen og vil slutte med at stemme blankt.

Hvad jeg generelt savner, er ønsket om at opdrage EU's borgere til at tage ansvaret for den verden, vi lever i. Denne opdragelse starter i vores nationale børnehaver og private hjem.

5-063-000

**Younous Omarjee (GUE/NGL).** - Madame la Présidente, en 1992, à Rio, les chefs d'État du monde entier accomplissaient un acte réel de civilisation en reconnaissant pour la première fois la responsabilité de l'espèce humaine dans la perte de biodiversité et le réchauffement planétaire.

Vingt ans après, quel bilan? Si la prise de conscience s'est faite sur le changement climatique, les enjeux en matière de sauvegarde de biodiversité demeurent sous-estimés, malgré Nagoya.

Mesure-t-on seulement que nous sommes confrontés à la sixième vague d'extinction des espèces depuis le début de ce monde, et ce par la prédateur notamment? On est face, j'ose le dire, à un véritable crime de masse et ce crime oblige à repenser notre apport au monde du vivant.

Ce serait donc un grand pas pour la civilisation que de faire émerger une qualification juridique nouvelle: les crimes de l'humanité contre la vie sous toutes ses formes, animale et végétale. C'est la condition nécessaire pour ériger un tribunal pénal international de l'environnement, devenu indispensable.

5-064-000

**Karin Kadenbach (S&D).** - Frau Präsidentin, sehr geehrter Herr Kommissar! Ich möchte dem Herrn Kommissar für seinen engagierten Einsatz in der Frage der Biodiversität danken. Und ich möchte mich beim Berichterstatter und bei den Schattenberichterstattern dafür bedanken, dass sie einen derart umfassenden Bericht vorgelegt haben, über den wir heute sprechen können. Was ich mir nur wünschen würde, ist, dass vieles von dem, was in dem

Bericht steht, auch umgesetzt wird. Dazu werden wir – das wurde heute schon gesagt – auch eine bessere Kommunikation brauchen.

Die Themen Ökodienstleistungen und Artenvielfalt werden immer noch ein wenig als Orchideenthema behandelt, mit dem wir uns auseinandersetzen, wenn wir einmal Zeit haben und nicht gerade über die monetäre und finanzielle Ausrichtung Europas sprechen. Ich glaube, das ist der falsche Zugang. Denn wenn wir ein Ökodienstleistungssystem haben, das wirklich arbeiten kann, dann produzieren wir auch besser, dann haben wir bessere Nahrungsmittel und ersparen uns sehr viele Investitionen, die in Wirklichkeit der Artenvielfalt zuwiderlaufen. Wir stehen jetzt mit der Ausrichtung der neuen gemeinsamen Agrarpolitik vor dieser großen Herausforderung, Artenvielfalt in Europa als etwas wirklich Gelebtes zu implementieren und in den Mitgliedstaaten umzusetzen. Daher glaube ich, dass wir beide Schienen brauchen. Wir brauchen im langfristigen europäischen Finanzrahmen die entsprechenden Finanzmittel, aber wir brauchen sie auch auf Mitgliedstaatenebene.

Ich darf Sie, Herr Kommissar, und auch die Kollegen im Rat ersuchen, dahingehend zu wirken, dass die Artenvielfalt nicht erst im Nachhinein diskutiert wird, denn dann wird es zu spät sein.

5-065-000

**Tomasz Piotr Poręba (ECR).** - Pani Przewodnicząca, Panie Komisarzu, Szanowni Państwo! Bez wątpienia bioróżnorodność to nasz naturalny kapitał, dlatego do tej kwestii należy podejść bardzo poważnie, zarówno na szczeblu krajowym, jak i międzynarodowym. Należy nadać tej sprawie ważny priorytet, zintensyfikować działania w ramach Unii Europejskiej, a problematyka bioróżnorodności powinna być uwzględniana w strategiach dla poszczególnych sektorów unijnej działalności.

Ochrona środowiska jest ważnym elementem naszej polityki. Dbanie o te kwestie, budowa wspólnej strategii działania jest kluczowa z punktu widzenia rozwoju Europy. Dlatego strategia ochrony różnorodności jest planem długofalowym. Należy w związku z tym podejść do tej sprawy bardzo rozważnie, zarówno pod względem efektywności planowanych działań, jak i kosztów. Potrzebna jest skuteczna weryfikacja subwencji, dotacji, mająca na celu eliminację tych źródeł finansowania, które są szkodliwe dla środowiska. Należy położyć nacisk na wprowadzanie metod nowoczesnych i przyjaznych dla ekosystemu. Grupa ECR uzależnia swoją decyzję w sprawie sprawozdania od tego, czy uwzględniony zostanie szereg zmian, dotyczących m.in. wspólnej polityki rolnej i wspólnej polityki rybołówstwa.

Problem ochrony bioróżnorodności powinien być uwzględniany przez unijne prawo w podobnym stopniu, jak w konwencji ONZ. Wzmocnieniem legislacyjnym ochrony bioróżnorodności powinna być też obszerna unijna dyrektywa dotycząca gleb. Natomiast bardzo ważne jest, aby różne środowiska w Unii Europejskiej nie wykorzystywały tematu bioróżnorodności w sposób instrumentalny na rzecz osiągnięcia celów, które niewiele mają wspólnego z bioróżnorodnością. Dziękuję bardzo.

5-066-000

**Andres Perello Rodriguez (S&D).** - Señora Presidenta, quiero sumarme a los que dan su apoyo al señor Gerbrandy y al informe que se ha hecho, porque me parece que es un buen informe.

Quiero detenerme en dos aspectos concretos: uno de ellos es el apoyo a la necesidad de una directiva del suelo, que siempre he respaldado en este Parlamento. El otro, hacerle eco a la Comisión para que la petición que se le hace de acelerar la recuperación del tiempo perdido en materia de normativa para acabar con las especies invasoras se la tome muy en serio. Todo ello, pero sobre todo esto, muy en serio.

Porque, de las once mil especies exóticas que han cruzado las fronteras de la Unión Europea, el 15 % son especies invasoras que están acabando, por ejemplo, con el palmeral más importante de Europa, que está en la ciudad de Elche, el escarabajo picudo rojo, que está acabando con el Parque del Delta del Ebro, donde los agricultores contribuyen al ecosistema cultivando arroz.

En suma, que si tenemos que confiar, después del fracaso estrepitoso que hemos tenido en 2010, tendremos que manifestar mucha voluntad para 2020, la Comisión tendrá que ponerse las pilas, hacer caso a este informe, que es un buen informe, que se preocupa por el futuro de las siguientes generaciones y que contiene medidas muy concretas, que solamente hay que estructurar, para que la protección de nuestra biodiversidad no dé risa, sino que sea un tema muy serio que este Parlamento debe abordar como representante de los ciudadanos de toda Europa.

5-067-000

*Διαδικασία "catch the eye"*

5-068-000

**Mairead McGuinness (PPE).** - Madam President, I thank the rapporteur for his work on this.

There are two failures. You mentioned one of them, Mr Gerbrandy – the market failure – but there has also been a communications failure. Despite all the big words and heavy debates in this House, none of the citizenship in general hears or understands what we are talking about: so we have failed. I am glad the Commissioner is nodding in agreement.

On the failure of the markets, it is acknowledged in the debate about the common agriculture policy that there is no reward for public goods in terms of the price we pay for food, but we have not found the formula for correcting the market, and we need to do that. Commissioner, could I suggest that there may be a possibility – which has not been thought through in the proposals on greening the CAP – for us to develop a market in green entitlements, and that, for example in ecological focus areas, it may be possible to establish some sort of marketplace as a first step towards a price for public goods.

You are aware, however, in relation to the bogs in Ireland and that particular problem, how extremely difficult it is when citizens are asked to change their behaviour for the good of the environment. So we have a long way to go to implement all these recommendations.

5-069-000

**Matthias Groote (S&D).** - Frau Präsidentin! Erst mal herzlichen Glückwunsch, Kollege Gerbrandy. Es ist wirklich ein sehr guter Bericht, und er gibt Leitlinien vor, wie wir uns in Zukunft bei anstehenden Gesetzgebungsverfahren und auch bei großen Reformen verhalten können. Der Lackmustest wird auf uns zukommen, wenn wir miteinander die Agrarreform diskutieren, das ist heute auch schon in vielen Redebeiträgen deutlich geworden. Dort

haben wir die Möglichkeit, wirklich etwas für mehr Biodiversität zu tun und auch anderen Partnern zu zeigen – in Rio findet die Rio+20-Konferenz statt –, dass es uns ernst ist.

Die Staats- und Regierungschefs haben 2001 schon darüber debattiert, dass Biodiversität erhalten bleiben muss. Das Ziel haben wir leider verfehlt. Darum schließt sich das Zeitfenster langsam, und wir sind zum Handeln aufgefordert. Das wird aber nicht nur mit dieser Strategie ad acta gelegt, sondern das Ganze muss dann bei der Fischereireform, bei der Agrarreform wirklich in Form gegossen und konkretisiert werden.

5-070-000

**Rareş-Lucian Niculescu (PPE).** - Agricultura se află în prezent în fața provocării de a produce mai mult utilizând cât mai puține resurse și aducând cât mai puține prejudicii mediului. Raportul privind strategia în domeniul biodiversității consemnează în mod corect importanța acestei duble provocări.

Cu toate acestea, cu privire la elementele legate de viitoarea politică agricolă comună, trebuie făcute o serie de observații. Așa numita ecologizare a PAC este fără îndoială necesară și binevenită, însă formula în care a fost propusă va conduce la reducerea capacitatei sectorului agroalimentar de a fi mai competitiv și de a intra pe drumul unei creșteri durabile. Procentul de 30% rezervat ecologizării este disproportional, având în vedere contextul austerității bugetare. A renunța la cultivarea a 7% din terenuri nu este o decizie potrivită, în condițiile unei cereri de hrană tot mai mari. Diversificarea culturilor este practic imposibilă pentru micii proprietari. Nu în ultimul rând, sistemul presupune prea multă birocrație și costuri enorme. Agricultura poate avea o contribuție importantă la conservarea biodiversității, dar politicile în această privință trebuie alese luând în considerare mai ales siguranța alimentară pe termen lung.

5-071-000

**Christa Klaß (PPE).** - Frau Präsidentin! Die Biodiversität, die biologische Vielfalt, das ist unsere Lebensgrundlage. Wir haben hier ein Erbe übernommen. Und hieraus erwächst auch unsere ganz große Verantwortung, dieses Erbe so intakt wie möglich an die nachfolgenden Generationen zu übergeben. Es geht nicht nur um den Erhalt der Biodiversität, sondern es geht auch um die nachhaltige Nutzung. Erfolgreiche Naturschutzpolitik funktioniert nur im Verbund mit der Landwirtschaft. Es gibt Tiere und Pflanzen, die nur in bewirtschafteten Regionen leben können, wie z.B. der Apollofalter: Er kann nur in einem gut bewirtschafteten Weinbau in den Steillagen leben; in der Wildnis kommt er um.

Die sichere Versorgung mit hochwertigen, vielseitigen Lebensmitteln und Biodiversität: Das ist unser Ziel. Schon die heutige gemeinsame Agrarpolitik macht strenge Vorgaben für eine gesunde, vielfältige und nachhaltige Produktion, die sich immer auch am Vorsorgeprinzip ausrichtet. Wir sind gerade mittendrin in den Diskussionen, und da gebe ich dem Ausschussvorsitzenden, Herrn Groote, Recht: Da müssen die Diskussionen um die GAP geführt werden, und wir sollten hier heute nicht voreilen.

5-072-000

**Karin Kadenbach (S&D).** - Frau Präsidentin! Herr Kommissar, es ist heute das Bienensterben angesprochen worden. Das ist ein Bereich, mit dem ich mich schon seit einiger Zeit auseinandersetze. Es gibt sehr viele Imker, aber auch sehr viele Produzenten in der Landwirtschaft, die sich echte Sorgen machen, weil wir in Europa nachweislich einen

sehr starken Rückgang an Bienen und überhaupt an Bestäuberinsekten haben. Wir forderten die Kommission schon mehrfach auf, hier tätig zu werden. Wir sind davon überzeugt, dass es einerseits am falschen Pestizideinsatz liegt und andererseits Pestizide am Markt sind, die wirklich schädlich sind.

Zweitens – und das ist ein persönlicher Zusatz von mir – ersuche ich Sie, sich auch in Zukunft dafür stark zu machen, dass jene Mitgliedstaaten, die im Sinne ihrer Bevölkerung gentechnisch verändertes Saatgut nicht wollen, es in Zukunft so handhaben können, dass sie ihren Boden, ihre Nahrung, ihre Lebensmittel von gentechnisch veränderten Organismen freihalten.

5-073-000

**Ana Miranda (Verts/ALE).** - O Sr. Comissário fala de forma eloquente da defesa e do seu compromisso de proteger a biodiversidade. O Sr. Comissário, e também o relator, defendem esse instrumento importante que é a Rede Natura. Eu venho de um país que é riquíssimo em biodiversidade, um país verde, um país agrícola e marítimo, a Galiza. O Sr. Comissário tem recebido muitas perguntas parlamentares minhas. O Sr. Comissário fala em dotar, economicamente, com compromissos e financiamento políticos a Rede Natura. Tenciona exigir o cumprimento da legislação europeia aplicável para que as administrações responsáveis - mas muitas vezes irresponsáveis na prática - cumpram essa legislação? É o caso do meu país. Infelizmente, os casos de incumprimento da Rede Natura, tanto nos planos da conservação, do alargamento dos espaços naturais protegidos das espécies, dos habitats naturais protegidos, proporcionam, em muitos casos, uma degradação ambiental irreversível, incêndios, Prestige e situações graves como a instalação de plantas aquáticas de alta escala em espaços marítimos verdes.

5-074-000

**Alfreds Rubiks (GUE/NGL).** - Priekšsēdētāj! Manā uztverē Eiropas Savienība pēdējos gados ir veicinājusi tādu politiku, kura atbalsta biodiversitāti mūsu Eiropā, neļaujot atsevišķām kultūrām, augiem un sugām pārmērigi izplatīties vai izzust. Tomēr esošie iporta nosacījumi ļauj citām valstīm ārpus Eiropas Savienības eksportēt savu produkciju uz Eiropas Savienību, tostarp arī tādu, kas satur GMO un Eiropā aizliegtus pesticīdus un herbicīdus. Tādējādi tiek atbalstīta GMO un kaitīgo ķīmisko vielu izplatība mūsu Eiropā. Nepieciešami daudz stingrāki noteikumi un ierobežojumi GMO izlietošanā un eksportēšanā.

No savas puses varu teikt, ka manā valstī Latvijā 90 % no visām pašvaldībām ir paziņojušas savas teritorijas par brīvām no ģenētiski modificētiem organismiem.

5-075-000

**Elena Oana Antonescu (PPE).** - Biodiversitatea trece printr-o criză în Europa, dispariția speciilor atingând un ritm fără precedent, ducând până la degradarea ecosistemelor. Costurile anuale generate de pierderea biodiversității se ridică la miliarde pentru economia mondială, subminând economiile, perspectivele de afaceri și şansele de a combate sărăcia. Încurajează Comisia și statele membre să promoveze în continuare o abordare comună a conservării naturii pe întreg teritoriul Uniunii Europene, inclusiv în regiunile ultraperiferice și în teritoriile de peste mări ale statelor membre. Subliniez importanța integrării protecției și conservării biodiversității în dezvoltarea, implementarea și finanțarea tuturor celorlalte politici europene, inclusiv cele privind agricultura, silvicultura, piscicultura, dezvoltarea, coeziunea regională, energia, industria, transportul, turismul, cooperarea pentru dezvoltare,

cercetare și inovare. Pentru a face ca politicile sectoriale și bugetare ale Uniunii să fie mai coerente, să asigure că își onorează angajamentele obligatorii referitoare la protecția biodiversității.

5-076-000

**Andrew Henry William Brons (NI).** - Madam President, diversity is an emotively favourable word and of course we are all in favour of it, but unfortunately we mean different things by it. I have a book on British wild animals from 1947 which welcomed the addition of the grey squirrel to British wildlife in the interests of diversity. I have some good news for the writer of the book and for the grey squirrel: it is to be found everywhere in Britain now.

For the red squirrel I have some less welcome news: your habitats have been taken and you will soon be extinct. Now there are some people in Britain who defend the grey squirrel, saying it was born and brought up in Britain and would have a British passport if squirrels had passports – indeed it is not really a grey squirrel at all but simply a native red squirrel which happens to have grey fur.

1947 was only 65 years ago, yet the squirrel population has undergone such enormous changes, and the human population of Britain has also changed enormously. This just shows that how the wrong kind of diversity can lead very quickly to the displacement of native populations.

5-077-000

(Λήξη της διαδικασίας *Catch-the-Eye*)

5-078-000

**Janez Potočnik, Member of the Commission .** – Madam President, first of all I agree with all those who believe that, basically, the major problem with taking care of biodiversity is insufficient awareness. I think that if we were to be frank and compare how many people today understand – even among us politicians – the importance of climate change versus biodiversity, we would be astonished at how many are aware of the success of the Durban Conference and how few are aware of the success of the Nagoya Conference – and by the way the Nagoya Conference was much more successful: it produced concrete agreements in the biodiversity area. So we all have work to do, when it comes both to Europe and to the international environment.

One of the things which will happen this year after Rio will be a conference in Hyderabad, which will also focus largely on resource-mobilisation and the things which were not entirely settled in Nagoya. I would also urge you in the European Parliament to help recognise this important issue, which needs to be addressed in the Member States. On 14 May, a ministerial-level conference will be held at which we will try to ensure that this issue can be properly addressed.

I think when we discuss the future there are basically three major core issues which we cannot ignore: one of course is climate change; another is biodiversity, and the third is the question of resources.

When we talk about issues – and this is a typical one – I think that the longer-term view, the visions and the strategies are particularly important. As Mr Eckhart said, the importance of those decisions is that we do not make mistakes today, because if we do, we should not

dream about the future. We need those decisions so that we do not take the wrong decisions today. One of the things that many of you underlined, when it comes to coordination among policies, is that if you asked today – to take a clear example – somebody who is an environmentalist: ‘what is the long-term interest in fishing?’, he would say: ‘sustainable fishing’. Ask a fisherman what his long-term interest in fishing is, and he will also say sustainable fishing. So they agree perfectly. When it comes to the short term they would immediately disagree. One would ask for more fishing and another one would ask for less fishing.

So I think it is very important that we keep an eye on those long-term agendas, and that we base them very much on the scientific knowledge that we should all create and develop.

The fourth thing which I would like to mention is in the context of the common agricultural policy, because many of you have mentioned that. The protection of biodiversity is very much in the farmers’ interest – and by the way, again from the longer-term point of view, they know that perfectly well – and what we are suggesting in the proposals of the common agricultural policy is basically that they should deliver some kind of public good. In the case of other EU policies (for example water policy), they have to respect them, otherwise they will be punished by paying penalties later on because of non-compliance. We wish to pay them in advance so that they do not pollute or hamper biodiversity. That is the essence of the new common agricultural policy. Working together: that is how we understand the mainstreaming or integration of policies.

I should like to tell you some bare facts on soil biodiversity. It is widely recognised by scientists that about one quarter of biological diversity on the planet is hosted by soils. So the European Commission, in its recent report on the implementation of the soil thematic strategy five years after its adoption, said that soil degradation continues in the European Union, and soil biodiversity is not spared. These are the bare facts, and we in the Commission believe that the best way would be to adopt comprehensive legislation to protect the soils.

Two slightly more specific comments. It is not the case that it is the EU which is determining Natura 2000. Natura 2000 is determined on the scientific criteria which we have all agreed together, and it is the Member States themselves which then define the areas on the basis of those criteria. We then jointly check if they are correctly applying the criteria which we have jointly agreed upon. That is the procedure. By the way, I come from a country which has 36% of its territory protected under Natura 2000, so if anyone does not believe that this has real potential for the future, I would invite you to visit my country in the future.

The last thing that I should mention is connected to the last speaker’s comment. Part of our strategy for the future is a strategy for invasive species; we recognise that. This is one of the six strategic issues that we want to address, and this year you can expect a proposal from the Commission to address that issue.

To conclude. The other day we were guests in Denmark, where we met a farmer who was extremely successful. He told us that he was doing everything in cooperation with nature and respecting nature, and he said: ‘if you Ministers want to remember just one message coming from farms today, remember that biodiversity and nature have had millions of years of experience of how to deal with the questions which we humans are struggling with, and we are stupid enough to destroy it and stupid enough not to use it’.

5-079-000

**VORSITZ: RAINER WIELAND**  
Vizepräsident

5-080-000

**Gerben-Jan Gerbrandy, Rapporteur.** – Laat ik vooral mijn collega's bedanken voor de zeer brede steun voor ons verslag over biodiversiteit. Helaas één uitzondering: collega Hartong, uit eigen land nog wel. Hij heeft niet het fatsoen om ook het einde van het debat nog bij te wonen. Hij begon over lachen, ik zag vele lachende gezichten tijdens zijn bijdrage, alleen, helaas voor hem waren dat glimlachjes van meewarigheid en van plaatsvervangende schaamte.

Ik zou hem één advies willen geven: laat hem een tijdsje op Mars gaan wonen. Op de rode planeet heeft hij absoluut geen last van de Europese Commissie en misschien kan hij vanuit die rode planeet kijken naar de blauwe planeet en vooral zien wat het grote belang en het grote onderscheidingsvermogen van die blauwe planeet is en waarom wij mensen daar wél kunnen wonen en niet op Mars. Misschien zou iemand dat nog aan hem door willen geven.

Behalve brede steun voor het verslag denk ik dat het ook belangrijk is dat wij ons in dit debat voor heel sterke politieke steun voor een sterkere bescherming van biodiversiteit hebben uitgesproken. En dat is niet alleen belangrijk voor de goedkeuring van mijn verslag, maar vooral als politiek signaal naar zowel de Europese Commissie als de Raad bij de verdere ontwikkeling van wetgeving.

Dit is een niet-wetgevend verslag. Het gaat dadelijk natuurlijk pas écht spelen als wij het over wetgeving hebben. Dan gaat het ook over de andere beleidsterreinen. Ik ben heel blij met de mooie woorden van mijn collega's daarover, maar ik wil hen graag aan die woorden herinneren op het moment dat wij daadwerkelijk concreet gaan besluiten over het nieuwe landbouwbeleid, het nieuwe visserijbeleid, het nieuwe cohesiebeleid en niet te vergeten het ontwikkelingsbeleid. Dat zijn de momenten dat het écht erop aankomt en dan zijn de mooie woorden van vandaag hopelijk net zo veel waard als zij vandaag zijn.

5-081-000

**Der Präsident.** – Die Aussprache ist geschlossen.

Die Abstimmung findet heute um 12.00 Uhr statt.

**Schriftliche Erklärungen (Artikel 149 GO)**

5-082-000

**Véronique Mathieu (PPE), par écrit.** – Tel qu'il est rédigé, il m'est impossible de voter en faveur du rapport sur la stratégie de l'UE en faveur de la biodiversité à l'horizon 2020. En effet, il n'est pas concevable pour notre institution de soutenir l'idée que la pratique de la chasse aurait des répercussions négatives sur la biodiversité. Les 7 millions de chasseurs au sein de l'Union européennes au contraire s'engagent au quotidien par une action en faveur de la biodiversité. Par leur activité sur le terrain, ils mettent leur expertise, leur temps, leurs moyens, en vue de maintenir un environnement favorable au développement de la faune et de la flore. Grâce à leur passion, ils acquièrent une connaissance de la nature qui est précieuse pour les citoyens de l'Union européenne, avec qui ils partagent la même valeur

de préservation de leur capital naturel. De même, l'idée contenue dans le paragraphe 35 selon laquelle l'Union européenne devrait établir une "force d'inspection environnementale" n'est pas acceptable. Cette proposition s'oppose au principe de subsidiarité et n'aurait pas à être financée par l'Union européenne dans le contexte économique que nous connaissons. Pour d'autres raisons, telle que la vision des agriculteurs comme "gardiens" du paysage, je m'oppose à l'adoption de ce rapport dont l'approche est biaisée.

5-083-000

**Pavel Poc (S&D), písemně.** – Cíle v oblasti ochrany biologické rozmanitosti se nepodařilo do roku 2010 splnit z mnoha důvodů, především ale proto, že biodiverzita nebyla prioritou ve všech oblastech rozhodování a ve všech ekonomických odvětvích. Vítám proto usnesení Evropského parlamentu, který chápe, že řešením není jen přijít s novou strategií ochrany biodiverzity, ale především začlenit biodiverzitu do diskuse o aktuálně projednávaných politikách, které budou mít na biologickou rozmanitost rozhodující vliv. Společná zemědělská politika by se neměla zaměřovat pouze na zajištění dostatečného množství kvalitních potravin a rozvoj venkova pomocí dotování zemědělců. SZP je také klíčovým nástrojem pro zachování biodiverzity. Je proto nutné zajistit konzistentnost celého systému a jasně identifikovat a co nejrychleji zrušit takové dotace, které mají negativní dopad na životní prostředí. Stejně zásadní bude i v současnosti projednávaná reforma společné rybářské politiky, která musí okamžitě omezit destruktivní způsob rybolovu. Urychljeně by se také měla začít projednávat směrnice o půdě, neboť je nutné snížit znečišťování půdy a více dbát na ochranu půdní biodiverzity. Ta je stejně jako deštěné pralesy, korálové útesy a vnitrozemské sladkovodní plochy ohrožena natolik, že náprava, je-li vůbec možná, bývá velmi nákladná, protože ekosystémy se mění do jiných, méně produktivních stavů, ze kterých se mohou vracet zpět jen velmi těžko nebo vůbec.

5-109-000

**Csaba Sándor Tabajdi (S&D), írásban.** – A biológiai sokféleség megőrzésében kulcsszerepet játszanak a beporzó rovarok, elsősorban a vadon élő és háziasított méhek, amelyek az európai virágzó növényfajok 80%-nak beporzásáért felelősek. Ahogy arra a "Méhegészséggel és a méhészeti ágazat jövőjével" foglalkozó, tavaly elfogadott jelentésemben is felhívtam a figyelmet az évek óta tapasztalt méhpusztulások számos okra vezethetők vissza. Az állatgyógyászati termékek hiánya, egyes növényvédőszerek és hatóanyagaik, különösen a neonikotionidok túlzott használata, bizonyos intenzív mezőgazdasági termelési módszerek és az éghajlatváltozás káros hatásai egyaránt szerepet játszanak ebben. A legnagyobb probléma azonban az, hogy nincs elegendő uniós forrás a méhészettel foglalkozó tudományos kutatásokra és az európai szintű adatgyűjtésre. Hiányosak az európai méhállományokkal kapcsolatos ismereteink és rendkívül nehézkesen születnek meg azok a tudományos eredmények, amelyek alapján felelős döntések hozhatók. Ezért üdvözölöm, hogy a jelentés, összhangban az általam jegyzett korábbi jelentéssel, a méhészeti ágazat támogatásának jelentős növelését kéri az Európai Bizottságtól. A méhegészséggel egyszerre érdeke az európai gazdáknak és a környezetvédknek, egyszerre szolgálja az élelmiszer-gazdaság és a környezetvédelem érdekeit. A méhek a beporzás útján közjavakat állítanak elő, ezért méltányos, hogy a 2014-től életbe lépő új Közös Agrárpolitika nagyobb támogatásban részesítse az ágazatot, mint eddig.

## **8. Überprüfung des 6. Umweltaktionsprogramms und Festlegung der Prioritäten für das 7. Umweltaktionsprogramm (Aussprache)**

5-085-000

**Der Präsident.** – Als nächster Punkt folgt der Bericht von Jo Leinen im Namen des Ausschusses für Umweltfragen, Volksgesundheit und Lebensmittelsicherheit über die Überprüfung des 6. Umweltaktionsprogramms und die Festlegung der Prioritäten für das 7. Umweltaktionsprogramm: Mehr Lebensqualität durch Umweltschutz (2011/2194(INI))(A7-0048/2012).

5-086-000

**Jo Leinen, Berichterstatter.** – Herr Präsident, Herr Kommissar, liebe Kolleginnen und Kollegen! Das Europäische Parlament will ein 7. Umweltaktionsprogramm der Europäischen Union. Es wäre unverständlich, wenn wir mit dem 6. Aktionsprogramm, das im Juni dieses Jahres ausläuft, unsere Bemühungen einstellen würden, die Qualität der Umwelt und der Gesundheit in Europa zu verbessern. Das 7. Aktionsprogramm darf keine Kopie des 6. sein. Wir sind viel weiter und die Herausforderungen sind viel größer.

Wir brauchen bei dem 7. Aktionsprogramm einen neuen Ansatz, einen horizontalen Ansatz in alle anderen Politikbereiche hinein. Wir haben systemische Risiken. Herr Kommissar, Sie haben es gerade erwähnt, der Klimawandel, der Verlust der Biodiversität, die Ressourcenknappheit – das sind alles Herausforderungen, die mit der klassischen Umweltpolitik allein nicht bewältigt werden können. Wir brauchen dazu alle anderen Portfolios, alle anderen Politiken in der EU, insbesondere die Energie- und Verkehrspolitik, die Agrar- und Fischereipolitik, die Kohäsionspolitik, aber insbesondere auch die Wirtschafts- und Finanzpolitik. Darauf möchte ich besonderen Wert legen. Das ist der schwierigste Teil: Wie bekommen wir die Finanzminister, wie bekommen wir die Wirtschaftsminister in ihren Bereichen dazu, die Ökologisierung als Leitmotiv zu behandeln?

Das Parlament hat 80 Ziffern erarbeitet mit Vorschlägen über Inhalt und Verfahren für ein 7. Umweltaktionsprogramm, und darin finden sich die Forderungen nach dem Abbau umweltschädlicher Subventionen. Nach der Ökologisierung der Steuerpolitik müssen wir die externen Kosten in die Preise internalisieren. Das Verursacherprinzip muss Zug um Zug durchgesetzt werden. Und bei der makroökonomischen Steuerung brauchen wir auch das *monitoring* der Nachhaltigkeit in dem Europäischen Semester. Es gibt viele weiteren Ideen, die wir da entwickelt haben. Insgesamt ist der ökologische Fußabdruck in Europa viel zu groß. Wenn alle 7 Milliarden Menschen heute und 9 Milliarden Menschen in der Mitte des Jahrhunderts so viel Energie und so viele Ressourcen verbrauchen würden wie wir in Europa, dann brauchten wir nicht nur einen Planeten, sondern wir brauchten zwei Planeten. Wir wissen, dass wir planetare Grenzen haben bei der Verfügbarkeit von Ressourcen. Deshalb muss der Verbrauch von Ressourcen extrem reduziert werden. Das 7. Aktionsprogramm muss die Tür öffnen für eine grüne Wirtschaft, für eine Politik der Ressourceneffizienz.

Wir sollten besonderen Wert auf die städtische Umwelt legen. Immer mehr Menschen leben in urbanen Ballungsräumen, und dort kann man exemplarisch durchführen, wie Ressourcenmanagement und Ressourceneffizienz gestaltet werden können. Grüne Städte sind das Ziel in Europa. Dafür gibt es schon viele gute Beispiele, *best practices*, die man verallgemeinern muss. Der Schutz der Umwelt soll natürlich auch dem Schutz der Gesundheit der Menschen dienen. Die Integration von Umwelt- und Gesundheitsschutz

im 7. Aktionsprogramm muss als Botschaft ganz klar an die Öffentlichkeit kommen, dann gibt es auch Resonanz und Akzeptanz. Hier haben wir noch einige Defizite. Die Luftverschmutzung ist noch zu hoch. Die Lärmbelastung ist enorm. Lärm ist ein vergessener Punkt in der Umweltpolitik. Er wird völlig unterbewertet. Wir haben immer noch viele giftige Chemikalien, die in die Umwelt gelangen und die Gesundheit beeinträchtigen. Und wir haben die neuen Herausforderungen mit Nanomaterialien und anderen neuen Materialien, die genau untersucht werden müssen.

Die besten Gesetze, die besten Programme nützen nichts, wenn wir sie nicht vollziehen. Das 7. Umweltaktionsprogramm muss das Vollzugsdefizit wirklich abbauen. Letztendlich bin ich der Ansicht: Europa muss die Botschaft an die Welt senden, dass wir ein nachhaltiges Management brauchen. Ansonsten wird die Menschheit auf dem Planeten Erde nicht überleben.

5-087-000

**Janez Potočnik,** *Member of the Commission . – Mr President, I would like to thank Mr Leinen for his work on this report, which comes at the right time. As you know, the Commission is busy preparing the 7th Environmental Action Programme (EAP) for adoption before the end of this year. I can say that many of the ideas which you mentioned in the introduction are ideas which we are considering for inclusion in the 7th Environmental Action Programme.*

EU environment policy has been consolidated under the 6th Environmental Action Programme. We now have legislation covering all areas except soil. In the meantime, we have developed a number of new initiatives – including on climate, biodiversity and resource efficiency – which set objectives for 2020 and contribute to the Europe 2020 Strategy.

The 7th EAP should pull all these together in an overarching, coherent framework. It should also look beyond 2020 and put in place the conditions necessary to secure a resource-efficient, low-carbon future in which natural capital is protected, valued and substantially restored. Ensuring all this will require more coherent policy-making and enhanced integration of the environment into other policies.

I was pleased to see implementation as the first priority highlighted in your report. As you know, I made this one of my top priorities in my nomination hearing before this House and from the beginning of my mandate. Implementation failures are a major stumbling block to delivering the benefits we seek from environmental legislation. They cost us around EUR 50 billion per year, lead to distortions in the Single Market and make it more costly to tackle environmental challenges down the road. After all, these challenges do not simply resolve themselves.

Last month, the Commission presented ideas on how to improve the situation which will be further developed in the 7th EAP. I also agree that the 7th EAP should focus on the contribution of environment policy to better health and wellbeing. More needs to be done to tackle challenges arising from pollution that are not yet being adequately addressed. There are still some concerns that our current policy framework may not adequately cater for new and emerging threats. This will obviously need to be further explored.

Ongoing reviews of our water and air legislation will help inform the future direction of both policies. I also fully agree with you that the urban environment is an important dimension of our policy. The 7th EAP should promote and support efforts by urban communities to play a leadership role. The international dimension of environment policy

also needs to feature prominently in the 7th EAP, which will also need to reflect the outcome of Rio+20 and provide for the timely implementation of EU international commitments under the UNFCCC. We need global climate action consistent with the objective of keeping the global average temperature increase below 2° C compared to pre-industrial levels. I also agree that the 7th EAP should provide a framework for the transition to a low-carbon economy beyond our 2020 targets. This work has already started with the 2020 Low Carbon Roadmap, which sets out a pathway with milestones for a cost-effective, gradual transition and identifies essential enabling technologies and instruments.

As always, the commitment of all stakeholders concerned is fundamental to the success of many programmes. We need to mobilise actors at all levels and in all relevant sectors to do their part. I count on your support for this. I will be following today's debate with keen interest and I would like to thank you again for your report.

5-088-000

**Vasilica Viorica Dăncilă,** *Raportoare pentru aviz REGI . – Preocuparea pentru natură ca resursă și moștenire pentru generațiile viitoare trebuie să fie permanent în atenția tuturor cetățenilor. Politica de mediu nu acționează niciodată singură, ci ea reflectă interesul întregii societăți civile în această direcție, doavă existența a numeroase organizații de mediu. Pe de altă parte, există rețineri din partea industriei în momentul în care obiectivele de mediu pot impune o serie de limite competitivității industriale cu efecte asupra creșterii economice. Aceste aspecte nu fac decât să atragă atenția asupra nevoii unei abordări concertate la nivel european, care trebuie să ia în considerare specificități locale și regionale. Europa are nevoie de politică de mediu activă și integrată, capabilă să răspundă tuturor provocărilor cu care se confruntă, inclusiv în plan economic, dar și de o cooperare mai bună între regiuni și la nivel transfrontalier, în special cu țările care nu sunt membre ale Uniunii. Poluarea nu are frontiere și e nevoie de implicarea tuturor factorilor din țările terțe pentru a proteja natura, ecosistemele și zonele protejate, indiferent unde sunt ele plasate. Și nu în ultimul rând vreau să felicit raportorul pentru abordarea avută în cadrul raportului.*

5-089-000

**Gaston Franco,** *au nom du groupe PPE . – Monsieur le Président, Monsieur le Commissaire, Monsieur le Rapporteur, merci pour le travail que nous avons réalisé ensemble.*

L'Union européenne a besoin d'un manifeste, d'une vision politique commune sur les grands défis liés à l'environnement à l'horizon 2020 et au-delà. C'est là toute l'utilité de lancer un septième programme d'action pour l'environnement en mettant en synergie les cadres financiers existants et en mobilisant de nouvelles ressources de financement. Ce programme doit garantir la cohérence et l'articulation entre les stratégies environnementales de l'Union européenne et les politiques sectorielles, que ce soit l'agriculture, la pêche, la recherche et l'innovation, la santé, les transports, le développement régional, l'aménagement du territoire et les politiques urbaines, évidemment.

Malgré la crise économique qui malmène l'Union européenne, nous ne devons pas céder à une vision à court terme et abandonner toute ambition dans le domaine environnemental et climatique. L'inaction serait fatale. Les enjeux sont trop importants, notamment en ce qui concerne l'utilisation efficace de nos ressources et la valorisation du capital naturel. Nous devons donc résolument investir dans l'économie durable et l'éco-innovation, sources de croissance, de compétitivité et d'emplois. Il nous appartient de promouvoir

l'éco-conception, le recyclage mais aussi l'affichage environnemental des produits afin d'éviter les gaspillages et les mauvais choix de consommation.

Nous ne pouvons pas faire l'impasse sur cette pédagogie environnementale nécessaire aux citoyens européens. Le programme d'action environnementale est un instrument de programmation politique mais c'est aussi un outil de communication. Il doit fournir la lisibilité et la prévisibilité nécessaires aux administrations nationales et locales, aux citoyens mais aussi aux entrepreneurs et aux investisseurs sur les choix environnementaux de l'Union européenne. La réglementation européenne ne doit pas devenir une punition ou un carcan.

5-090-000

**Marita Ulvskog**, för S&D-gruppen. – Herr talman! Det tioåriga miljöhandlingsprogrammet har bidragit till ökat fokus på sambandet mellan miljö och hälsa. Det har i sin tur bidragit till en omfattande lagstiftning om kemikalier, bekämpningsmedel och vatten. Över det kan vi vara stolta, men inte nöjda.

För det första måste vi i fortsättningen se till att det blir bättre samstämmighet mellan utformningen av miljöpolitiken och själva genomförandet. Det har funnits uppenbara brister när det gäller övervakning och inspektioner av att miljölagstiftningen verkligen införs och genomförs i medlemsstaterna.

För det andra, mycket viktigt – vi måste våga gå vidare. Jag hoppas alltså på ett ambitiöst sjunde program, trots den ekonomiska krisen. Eller kanske rättare sagt just därför att vi behöver de höga miljöambitionerna också av ekonomiska skäl. De kan vara en hävstång för jobb och uthållig tillväxt.

Miljöaspekterna måste alltså in i alla relevanta politikområden och de är många. T.ex. måste ansträngningar för att avskaffa miljöskadliga subventioner fortsätta. En mer hållbar markanvändning skulle minska trycket på ekosystemen och de tjänster som de levererar. Internationellt bör EU också stärka sin potential med strikta miljönormer och miljörelaterade färdigheter och produkter.

Miljöfrågan är helt enkelt ingen krydda vid sidan av all så kallad vanlig politik. Miljöpolitiken är själva jästen i degen. Det nya miljöhandlingsprogrammet måste visa att det faktiskt är så.

5-091-000

**Gerben-Jan Gerbrandy**, namens de ALDE-Fractie. – De eurocommissaris refereerde net al even aan de informele Milieuraad die deze week in Denemarken plaatsvond en ik wil graag beginnen met een citaat uit het persbericht daarvan:

"There is no other way out of the economic crisis than through a green economy, which will strengthen the development of new and greener technologies, resource reductions, and the protection of our nature and the biodiversity. A green transition will create millions of jobs and make Europe more sustainable and competitive".

Ik moet zowel de commissaris alsook het Deens voorzitterschap en minister Ida Auken echt feliciteren met dit voor mij uitermate positieve en visionaire bericht; het is lang geleden dat er uit de Raad zulke positieve geluiden zijn vernomen. Ik hoop dan ook dat de Raad hierop gaat voortborduren.

Voorzitter, wij hebben het zojuist in het debat over biodiversiteit gehad en volgende maand praten wij plenair over resource efficiency. Wat mij betreft moet het zevende milieuactieprogramma de prioriteiten voor 2020 vaststellen mét de bijbehorende doelen, indicatoren en acties. Wat mij betreft kijken wij ook al verder dan 2050 en leggen wij de visie voor een groen Europa neer; de informele Milieuraad heeft hiermee overigens al een start gemaakt.

Het zevende milieuactieprogramma moet een overkoepelend raamwerk zijn dat alle doelen en acties stroomlijnt in EU-beleid, want alleen zo behouden wij de natuur voor onze kinderen en onze economie. Want ik blijf het herhalen: vergroening en economie gaan hand in hand!

Tot slot, Voorzitter, wil ik rapporteur Leinen hartelijk danken voor zijn uitstekende werk en wil ik de Commissie oproepen om echt vaart te maken met het nieuwe voorstel om het gat tussen het zesde en het zevende milieuactieprogramma niet te groot te maken. Wij hebben vandaag aangetoond dat wij vanuit dit huis met uitstekende ideeën voor u komen ter inspiratie.

5-092-000

**Bas Eickhout, namens de Verts/ALE-Fractie.** – Allereerst dank aan rapporteur Leinen voor dit verslag over het zevende milieuactieprogramma en inderdaad, ook wij, de Groenen, vinden dat wij een zevende actieprogramma voor ons milieu hard nodig hebben, allereerst mijnheer Gerbrandy, om de visie voor 2020 uit te stippen, maar vooral ook naar 2050, want in wat voor een economie willen wij als Europa leven?

De keuze is inderdaad niet hóé groen die economie zal zijn, maar dat zij groen zal zijn. Alleen een economie die efficiënt zal omgaan met haar natuurlijke hulpbronnen zal kunnen overleven en het is voor Europa van cruciaal belang dat wij die richting op gaan. Daarom hebben wij visie, maar ook actieprogramma's nodig om deze stappen nu al te kunnen zetten. Daarom ook steunen wij volledig de focus van dit verslag op implementatie, integratie én internationale dimensie.

Laat ik even terugkomen op implementatie: telkens opnieuw zien wij hoe belangrijk implementatie is. Als wij zien wat er op de Noordzee zoal mis kan gaan met olieboringen, ook als wij zien wat voor problemen wij in Nederland, toch een heel welvarend land, hebben om gewoon onze natuur in de Westerschelde te beschermen, dan pas realiseren wij ons dat wij de Europese Commissie hard nodig hebben om ons daarop te wijzen.

Dan de integratie, die groene economie: iedereen roept het hier wel, maar het betekent echt iets fundamenteels. Wij moeten verder kijken dan alleen naar bruto nationaal product. Wij moeten naar bredere indicatoren kijken en ik roep de Commissie dan ook op om daar echt veel meer haast mee te maken, *beyond GDP*.

Maar groene economie betekent ook dat wij moeten gaan nadenken over hoe ons energiesysteem er in de toekomst uit gaat zien. Dat betekent dat wij dan ook voor 2030 meer doelen nodig hebben dan alleen maar zo'n befaamd *low carbon target*. Wij moeten ook voor energiebesparing en voor hernieuwbare energie doelen stellen.

Tot slot de internationale dimensie. Alles wat wij in Europa doen heeft gevolgen voor derde wereldlanden. Dat moeten wij altijd goed voor ogen houden, want zonder die wereld zal de groene economie internationaal nooit van de grond komen; laten wij daar in Rio+20 een echte start mee maken.

5-093-000

**Jaroslav Paška,** za skupinu EFD . – Civilizačné zásahy do ekosystémov spôsobujú nezvratnú degradáciu životného prostredia, a preto je naše úsilie o elimináciu živelného poškodzovania životného prostredia plne legitímne a potrebné.

Šiesty environmentálny akčný plán, ktorý nám poskytol rámec pre politiku v oblasti životného prostredia, končí v júli tohto roku, a preto je potrebné zaoberať sa pokračovaním a kontinuitou európskej environmentálnej politiky. V následnom siedmom environmentálnom akčnom programe bude potrebné podľa doterajších skúseností položiť väčší dôraz na výrazne posilňovanie právnych predpisov v oblasti životného prostredia a postupné začlenenie environmentálnych cieľov do všetkých sektorových politík. Väčší dôraz bude potrebné položiť aj na cezhraničný rozmer v ochrane životného prostredia. Širšie tematické stratégie by mali byť premietnuté do právnych predpisov s definovanými cieľmi a harmonogramami, aby bolo možné účinne kontrolovať ich dôsledky a vyhodnocovať. Popri globálnej environmentálnej politike by sme mali pracovať aj na špecifických integrovaných stratégiah pre jednotlivé geografické oblasti či mestské aglomerácie, ktoré by zohľadňovali špecifické charakteristiky s ohľadom na ich ekosystémy.

V každom prípade by mal byť siedmy environmentálny akčný program lepšie štruktúrovaný, precíznejší, ambicioznejší a účinnejší, aby skúsenosti mnohoročnej environmentálnej politiky Európskej únie boli čo najlepšie využité.

5-094-000

**Horst Schnellhardt (PPE).** - Herr Präsident! Herr Kommissar! Meine Damen und Herren! Im allgemeinen Verständnis sollen Umweltaktionsprogramme dazu dienen, wichtige mittel- und langfristige Ziele im Bereich der europäischen Umweltpolitik festzulegen. Die Auswertung des 6. Umweltprogramms hat aber gezeigt, dass das Programm hinter den Erwartungen zurückgeblieben ist, obwohl es das erste Umweltaktionsprogramm war, das gemeinsam vom Rat und vom Europäischen Parlament im Mitentscheidungsverfahren erarbeitet wurde. Es legt bei Klimaänderung, biologischer Vielfalt, natürlichen Ressourcen, Abfällen, Gesundheit und Lebensmittelqualität die Prioritäten fest.

Wir müssen feststellen, dass die Ziele nicht erreicht werden konnten, sicher auch deshalb, weil das in den Ländern nicht richtig umgesetzt wurde. Aber ebneten wir nicht auch selber den Weg für diese Entwicklung? Denn wenn ich mir den Vorspann des Berichts anschau, finde ich zum Beispiel eine Mitteilung mit dem Titel „Europa 2020 – eine Strategie für intelligentes, nachhaltiges, integratives Wachstum“. Da finde ich den Fahrplan – demnächst wird er vorgelegt – für ein grünes Europa, da finde ich den Fahrplan für ein ressourcenschonendes Europa. Und so kann man das fortführen. Ich kann hier gar nicht alle aufführen, weil mir sonst die Zeit wegläuft.

Ein Dickicht an nebeneinander bestehenden Strategien, Aktionsplänen und konkreten Gesetzesinitiativen führte und führt dazu, dass die notwendige Kohärenz zwischen den einzelnen Politikbereichen nicht immer ausreichend gewährleistet ist. Statt immer neue Indikatoren zu schaffen, deren Überprüfung zwar zu bürokratischem Mehraufwand, aber keinen verwertbaren Aussagen führt, müssen die gesamtgesellschaftlichen Entwicklungen in unseren Entscheidungen Berücksichtigung finden. Nur dann können sie auch angemessen implementiert werden. Da bin ich anderer Meinung als der Berichterstatter, der gesagt hat, das Umweltaktionsprogramm müsste horizontal wirken. Nein, das muss darüberstehen, es muss nicht horizontal, sondern sektoral wirken. Das muss darüberstehen, und dann

kann was darunter kommen – und nicht vieles nebeneinander her. Das harmoniert nicht, und damit kam ja auch kein Erfolg.

5-095-000

**Judith A. Merkies (S&D).** - Dank, collega Leinen, voor uw verslag en de grote aandacht voor een brede aanpak in implementatie en integratie. Dank ook, commissaris, voor uw aandacht hiervoor en uw voorbereidingen voor een zevende actieprogramma voor milieu.

Collega Leinen heeft helemaal gelijk als hij zegt dat het niet alleen maar om milieu gaat, maar vooral ook om alle onderdelen van de economie, over transport, over gezondheidszorg, dat het in het algemeen gaat over economische politiek. Milieu is economische politiek, nu en vooral ook in de toekomst.

Ik wil graag uw aandacht vragen voor twee specifieke zaken waar ik mij zorgen over maak. Heel vaak is het zo dat wij ons met enthousiasme storten op een nieuwe techniek die niet altijd al heeft bewezen de juiste te zijn om de resultaten op te leveren die wij beogen. Zo hebben wij heel veel aandacht voor biomassa en uiteraard zal de economie van de toekomst meer draaien op biologische grondstoffen. Maar wij hebben ons al te enthousiast gestort op biomassa, met als gevolg dat een groot deel biomassa op dit moment in de oven verdwijnt, terwijl het ook gebruikt zou kunnen worden voor hogere toepassingen dan energie alleen.

Ik denk dus dat u gelijk heeft, commissaris, en dat collega Leinen gelijk heeft. Veel implementatie, maar vooral ook: hoe gaan wij dat doen met biomassa? Duurzaam gebruik. Op welke manier moeten wij biomassa behandelen, zodat deze daadwerkelijk tot die CO<sub>2</sub>-vermindering leidt, zodat deze niet tot meer waterverbruik leidt en om af te sluiten: nanotechnologie heeft ook nog veel .... (*de Voorzitter ontneemt spreker het woord*).

5-096-000

**Frédérique Ries (ALDE).** - Monsieur le Président, notre rapporteur Jo Leinen a rappelé combien il est important pour notre Parlement et pour l'Union de garder l'environnement en haut de son agenda. Ce n'est pas facile en ces temps de crise et d'austérité où ces préoccupations sont bien souvent reléguées au second plan dans les politiques nationales et dans les médias. Je pense que la campagne présidentielle en France en est un bon exemple.

Il y a, pour moi, deux priorités, deux axes, pour faire mieux avec moins d'argent: premièrement, l'obligation d'aller vers plus de cohérence. Elle est mentionnée au point 3 de la résolution. C'est ce que j'appellerai, en résumé, la jurisprudence "tabac": l'Union européenne doit supprimer toute subvention à des produits qui ont des effets néfastes sur l'environnement et sur la biodiversité.

Deuxièmement, un autre axe, peu mentionné jusqu'ici, la meilleure prise en compte de la santé environnementale. Nous le rappelons depuis 2003 et depuis mon rapport sur le plan d'action environnement/santé. Il faut réduire l'exposition de nos populations aux cocktails de produits chimiques qui ont des effets graves sur la santé. C'est pourquoi il est essentiel d'ajouter ce volet environnement dans les plans de lutte contre le cancer, la maladie d'Alzheimer, l'obésité, autant de maladies chroniques qui explosent dans des environnements malsains.

5-097-000

**Satu Hassi (Verts/ALE).** - Arvoisa puhemies, hyvät kollegat, kiitoksia esittelijä Leinenille aivan erinomaisesta työstä. Kuten kollegat ovat jo sanoneet, EU:n seitsemäs ympäristöohjelma tulisi hyväksyä mahdollisimman pian. Teemmehän koko ajan ympäristöön vaikuttavia päätöksiä muiden otsakkeiden alla, kuten mietinnössä todetaan.

Yksi niistä on maatalouspolitiikka, joka vaikuttaa muun muassa biodiversiteettiin, vesistöihin ja ilmastoona. Esimerkiksi Itämeren ympäristön tulevaisuus ratkaistaan paljolti yhteistä maataloutta koskevissa päätöksissä. Itämerihän on yksi maailman saastuneimmista meristä ja sen suurin ongelma on rehevöityminen, jonka suurin aiheuttaja on maatalous. Jos pelloiltamme jokiin ja meriin valuvaa fosforia ja typpeä ei saada radikaalisti vähennettyä, ei ole toivoa Itämeren tilan paranemisesta ja myrkkyiset sinilevälautat tulevat jatkossakin kellumaan kesäisin sen pinnalla. Ympäristö ja talous eivät ole vastakkain, kuten komission tallä viikolla julkaisema raportti kertoo.

5-098-000

**Elisabetta Gardini (PPE).** - Signor Presidente, onorevoli colleghi, non mi dilungherò molto, perché nel poco tempo che ho vorrei soltanto accennare ad alcune cose.

Credo che questo settimo programma di azione in materia di ambiente possa rivelarsi senz'altro uno strumento utile, ma a patto che sia fondato su una visione del futuro che tenga conto della necessità di mantenere una solida base industriale europea, che è imprescindibile per conservare un livello di occupazione dignitoso e accettabile.

Ci sono alcune cose che mi preoccupano. Credo che una priorità assoluta sia che questo programma garantisca l'implementazione più efficace della regolamentazione già esistente, prima ancora di fissare ulteriori obiettivi vincolanti, e sono profondamente convinta che per far fronte alle sfide ambientali odierne dobbiamo basarci su politiche ambientali future che si fondino su prove solide, sulle conoscenze scientifiche più aggiornate.

Mi preoccupa il paragrafo 24 che parla di "impronta ecologica" come di un indicatore assoluto; rappresenta un indicatore, un modello empirico di realtà, non la realtà stessa e dobbiamo tenerlo ben presente. Questo ha molti limiti, ci dice quanto tocchiamo l'ambiente, ma non stima assolutamente per esempio la qualità dell'ambiente, quindi le mie preoccupazioni restano e invito tutti a tenerne conto.

5-099-000

**Andrés Perelló Rodríguez (S&D).** - Señor Presidente, una de mis primeras iniciativas como diputado en este Parlamento fue preguntar a la Comisión por qué no tenía previsto dar continuidad al Sexto Programa de Acción.

En aquel momento había algunos que decían que, con los instrumentos y las autoridades que teníamos ya era suficiente y que posiblemente no hacía falta. Hoy, cuando faltan tres meses –como bien ha dicho el señor Leinen– este Parlamento clama a la Comisión para decirle que necesitamos un nexo común de las políticas comunitarias, una casa común medioambiental, una referencia, como son los programas de acción, y que sin ella no podemos funcionar.

Recientemente estuve en Cataluña, donde pude seguir sobre el terreno el reciclaje de los frigoríficos, por ejemplo, y quedé muy contento al ver que ya es posible reciclar el 95 %.

El conjunto de estas políticas de reciclaje y de residuos necesita una coordinación –lo dice bien el apartado 32– para llegar al 100 % del reciclaje.

Si queremos ser coherentes con los objetivos de 2020, necesitamos claramente que haya un programa de acción como el que se plantea, y eso cuanto antes.

Me alegra que una de las propuestas consista en que el programa contribuya a garantizar la financiación adecuada del I+D+i. En este contexto, aprovecho la ocasión para denunciar a aquellos gobiernos que, con el pretexto de la crisis y el instrumento de la austeridad, se están cebando en científicos e investigadores haciendo recortes en el I+D+i y, por tanto, haciendo recortes al futuro de esta Europa.

Tendríamos que decir que en esto la austeridad y la crisis no valen como justificantes, no valen como coartadas, y que tiene que ser de una voluntad política y de una ambición tremenda el programa de acción para apoyar la financiación del I+D+i.

5-100-000

„Catch the eye“-Verfahren

5-101-000

**Elena Oana Antonescu (PPE).** - Suntem mulțumiți să auzim că inițiativa Comisiei în privința celui de - Al 7 - lea Program de Acțiune pentru Mediu va fi disponibilă în cea de-a doua parte a anului. Sunt încă multe de făcut în ceea ce privește integrarea politicilor de mediu în toate celelalte politici ale Uniunii, inclusiv în politicile structurale și cred că aceasta trebuie să fie prioritatea noastră. Avem nevoie de o strategie coerentă, iar acest program trebuie să sintetizeze viziunea noastră în materie de mediu.

De asemenea, este crucial să ne asigurăm că legislația pe care o adoptăm va fi pusă în aplicare și avem nevoie de obiective și termene concrete de realizare a obiectivelor.

Indicatorii de mediu trebuie mai bine corelați cu realitățile existente la nivel european. Trebuie să acționăm rapid în ceea ce privește biodiversitatea, avem nevoie de voință politică și de instrumente financiare adevărate, Strategia Uniunii 2020 privind biodiversitatea trebuie inclusă în totalitate în cel de - Al 7 - lea Program de Acțiune.

5-102-000

**Matthias Groote (S&D).** - Herr Präsident! Wichtig wird sein, dass sich in dem 7. Umweltaktionsprogramm auch die Ressourceneffizienz widerspiegelt, das, was wir hier miteinander besprechen, und dass das Plenum auch hoffentlich so, wie wir im Ausschuss abgestimmt haben, abstimmt. Die Rio+20-Konferenz wird hoffentlich ein großer Wurf. Ich bin nach den Beratungen mit den Umweltministern in dieser Woche recht positiv gestimmt. Wir sollten das 7. Aktionsprogramm dann auch dementsprechend gestalten und das, was in Rio hoffentlich konkret beschlossen wird, die internationale Dimension, mit einfließen lassen.

Nachhaltiges Wirtschaften: Da muss ein ganzheitlicher Ansatz gefunden werden, zum Beispiel bei der Automobilproduktion. Von der Produktion bis zur Verwertung muss das Auto betrachtet werden. Dafür brauchen wir einen Rechtsrahmen, und dafür bietet das 7. Umweltaktionsprogramm einen guten Platz, um das dort zu positionieren und bei dementsprechenden Gesetzgebungen bei Revisionen auch letztendlich anzuwenden.

5-103-000

**Mairead McGuinness (PPE).** - Mr President, I think one of the most important points in this debate is the conflict between our long-term objectives and the short-term concerns of citizens. When we talk about sustainable production and consumption, there is not enough emphasis on what we mean by 'sustainable'. If you listen to the debate on jobs and growth, which is so important to so many who are unemployed, the question of sustainability is not part of that discussion. We need to convince people that the words we say here will actually be reflected in an increase in jobs if we adopt the sustainability model and the resource-efficiency agenda which has already been discussed.

Lastly, I would make the point that, while it is absolutely vital to implement existing legislation, we also need to review it. There is a proposal in the CAP reform to extend cross-compliance to include water framework and pesticides legislation, which will be a very big burden on agriculture in terms of bureaucracy, but it is something we need to discuss in the reform proposals.

5-104-000

(Ende des „catch the eye“-Verfahrens)

5-105-000

**Janez Potočnik, Member of the Commission .** – Mr President, I would first of all like to thank the Members for their support and clarify that for me there was never any question of having or not having the 7th Environmental Action Programme. I was always in favour of it, but there were some things which were – according to the legislation – simply vital. One of these was that we do a full report of the existing 6th Environmental Action Programme and that we learn the lessons, which in a way is logical.

Even if there will be some time between the 6th and the 7th Environmental Action Programmes, I can assure you that we are listening to you carefully and are implementing many of the things that you have underlined. For example, even though this year you will have a very comprehensive water proposal on the table, we will also be addressing the question of phosphorous and other issues.

Many of the questions concerning biodiversity that we had discussed previously – resource efficiency and so on – have been dealt with over the last two years, so we are really trying to be active. But at the same time, we very much understand that we need a longer-term and coherent framework on which we can all agree and cooperate.

Secondly, I would like to say that we are much closer to a common understanding of the shape and substance of the 7th Environmental Action Programme after this week. At the beginning of the week we discussed it in informal Council in Denmark, and today we are discussing it here. My conclusion is that the views are converging and the common understanding of what the programme should actually include, what it should address and how it should be shaped, is emerging. The public consultation is also still open. It will go on until May, and we are expecting to receive input from that.

I would like to sum up in one sentence the dilemma which sometimes exists between green growth and so-called brown growth. We would really not be discussing green growth if everything were alright and if brown growth were not problematic. Brown growth in itself is limited in terms of growth capacity, and many businesses today are starting to understand that and to shift their activities. If we do not take into consideration some of the limited

resources that we share today on the planet, like water, land, oceans and ecosystems, we will simply hit the walls of development ourselves.

That is why the green economy is inevitable. It is simply logical. To give you just one example: if we continue with business as usual, then in the year 2030 – which is not so far from now – we will need 40% more water than we actually have on Earth. The situation is simply not going to go away. That is something which cannot happen and cannot work.

Of course, some of you mentioned indicators and GDP. I fully agree. There is a well-known saying: what you do not measure, you do not take into consideration when you are creating your policies and your decisions. I think we need them quite urgently.

To conclude, I think the situation we have today is quite different from the situation of ten years ago, when we were discussing and adopting the 6th Environmental Action Programme. Much more legislation is in place, but – on the other hand – we understand much better some of the challenges that have emerged as a result of knowledge. Some things that are much more obvious today than they were a decade ago inform our decision on what we will have to incorporate into the 7th Environmental Action Programme.

It is obvious that climate, biodiversity and resources will still have to be our main focus, but we should not replicate – double or triple – the messages. I think we should simply focus on creating a synthesis, a longer-term view and visions. I have heard from many of you that we should pay attention to urban issues, health, chemicals, the air and a strong international dimension. I basically agree. That is no problem at all, but I would underline that our main focus should be on two major things. One is implementation of the things that are already completed or which concern legislation where we are really lagging behind. Nothing will improve if the things we agree are not implemented.

Parliament – as a legislative body – should be very much interested in ensuring that the things to which you agree and give your blessing are implemented in practice. I will certainly follow up on that. The second point is integration, which some of you call coherence. I think it is of the utmost importance that all our policies take into consideration the fact that we are living in a very interconnected and interdependent world. The next financial MFF financial proposal will need to focus on and give proper attention to the questions we are discussing today.

I would like to thank you again, and especially the rapporteur, Mr Jo Leinen. I think we are on course for some good results.

5-106-000

**Jo Leinen, Berichterstatter.** – Die Debatte hat gezeigt, dass es im Europäischen Parlament für ein 7. Umweltaktionsprogramm einen Konsens gibt, und ich danke allen Schattenberichterstattern, die mitgeholfen haben, diesen Konsens herzustellen. Ich danke auch Herrn Kommissar Potočnik, der die Initiative in der Kommission ergriffen hat, weil nicht jeder *prima vista* ein 7. Umweltaktionsprogramm wollte. Man muss sagen, dass es da auch Widerstände gab. Und wir sehen jetzt, nach der Debatte im Umweltministerrat, nach der Debatte im Europaparlament, wie nützlich und auch wie notwendig ein 7. Umweltaktionsprogramm sein kann, um eine Synthese aller Zielsetzungen, die wir bisher in den unterschiedlichen Strategien und *roadmaps* aufgestellt haben, herzustellen. Diese Synthese, diese Botschaft, dass der ökologische Fußabdruck in Europa verringert werden muss, und die Maßnahmen, die dazu notwendig sind, das sind die Hauptaussagen bei diesem 7. Umweltaktionsprogramm.

Ich will noch einmal sagen, dass wir auch an die Finanzminister und die Wirtschaftsminister Forderungen stellen müssen. Da hoffe ich, dass die Abschwächung des Berichts nachher bei der Abstimmung nicht gelingt. Wir brauchen einen Appell zur Ökologisierung der Steuerpolitik, zur Ökologisierung der Wirtschaftspolitik, weil die Umweltpolitik allein die Nachhaltigkeit nicht erreichen wird. Das ist ja hier in Redebeiträgen auch vielfach gesagt worden.

Die Umweltstrategie muss sich auch wiederfinden in der Finanzstrategie. Und wir werden demnächst die mittelfristige Finanzplanung bis 2020 debattieren. Die Kommission hat vorgeschlagen, 20 % der gesamten Milliarden für Klimaschutz, für Nachhaltigkeit zu reservieren. Ich würde sagen, das ist ein Minimum. Und ich hoffe, dass das Parlament bei den Verhandlungen noch mehr rausholen kann. Es kann ja nicht sein, dass 80 % gegen die Umwelt gehen, und nur 20 % der Finanzmittel helfen, die Umwelt zu schützen. Also alles in allem: Das war eine wichtige Debatte, und, Herr Kommissar, wir warten auf Ihren Entwurf. Dann geht es ja in das Mitentscheidungsverfahren, da wird es dann ganz konkret. Und wir werden helfen, das zu einem anspruchsvollen Programm auszuarbeiten.

5-107-000

**Der Präsident.** – Die Aussprache ist geschlossen.

Die Abstimmung findet heute um 12.00 Uhr statt.

### **Schriftliche Erklärungen (Artikel 149 GO)**

5-107-500

**Radvilė Morkūnaitė-Mikulėnienė (PPE),** *raštu.* – Šiandien diskutuojame dėl tolesnių ES aplinkos politikos gairių. Ši politikos sritis pakankamai nauja ir sparčiai besivystanti, todėl nenuostabu, kad su kiekviena patvirtinama aplinkosaugos veiksmų programa atsiranda naujų reguliavimo sričių, o programos veikimo metu esamas reguliavimas dažnai sugriežtinamas. Tieki nauji moksliniai duomenys ir techninės galimybės, tieki avarijos, darančios įtaką aplinkai, lemia, kad savoka „aukštasis aplinkos apsaugos lygis“ turi būti nuolat peržiūrima, kartelę pakeliant vis aukšciau. Vienas iš aspektų, į kuriuos turėtume atkreipti dėmesį dar tik rengiamoje septintojoje aplinkosaugos veiksmų programoje, – poveikio aplinkai vertinimo proceso tobulinimas, užtikrinant jo nepriklausomumą. Procesas, atsiradęs kaip savanoriškas planuojamos veiklos įvertinimas, šiuo metu yra tapęs neatsiejama planavimo proceso dalimi. Vis tik dabar egzistuojanti tvarka neužtikrina, kad šis procesas vyks objektyviai ir bus nepriklausomas nuo užsakovo – ES žinomas ne vienas atvejis, kuomet kilo pagrįstų abejonių dėl to, ar PAV procesas vyko išties skaidriai. Todėl raginu kaip vieną aplinkosaugos politikos prioritetų nustatyti PAV proceso nepriklausomumo ir objektyvumo užtikrinimą, o diskusijas dėl galimų mechanizmų pradėti jau dabar, nelaukiant PAV direktyvos peržiūros.

5-108-000

**Vladko Todorov Panayotov (ALDE),** *in writing.* – The 6th Environment Action Programme is the first to be adopted in co-decision, which not only reflects its legitimacy but also the importance given to the Environment Action Programmes over the past 40 years. In fact, these programmes have managed to provide an efficient framework for the protection and promotion of a healthy environment with a constant deepening and reinforcement of environmental policies. This is why we urge the European Commission to present the proposal for a 7th EAP in such a way as to ensure continuity of the EU

environmental framework policy and avoid any gaps which might discredit our political will. I believe the persistence of the EAPs represents a major element with which to build a strong political message from the EU Institutions on the one hand and a firm position on the protection of the environment, on which real progress has still to be achieved, on the other.

5-110-000

**Rovana Plumb (S&D)**, în scris. – Cel de-al 6-lea Program de acțiune pentru mediu actual, primul program adoptat prin codecizie, mărindu-i astfel legitimitatea și contribuind la crearea unui sentiment al participării în cazul propunerilor politice ulterioare, se va încheia în iulie 2012. Aceasta a oferit un cadru global politic pentru mediu, în care legislația privind mediul a fost consolidată și completată în mod substanțial. Cel de-al 7-lea Program de acțiune pentru mediu ar trebui să ofere un cadru global și coerent pentru inițiativele strategice, stabilind obiective prioritare și arătând clar modul în care politica în domeniul mediului poate să contribuie la creșterea ecologică, la ameliorarea sănătății și la creșterea bunăstării. Programul ar trebui să garanteze aderarea tuturor părților interesate – instituțiile UE, statele membre, autoritățile regionale și locale, întreprinderile, părțile interesate din sectorul privat, ONG-urile și societatea civilă – la un program comun. Salut în acest sens lansarea de către Comisie, din martie până la 1 iunie 2012, a consultării publice pentru a colecta opinii cu privire la cel de-al 7-lea Program de acțiune pentru mediu al UE. Aceasta va stabili obiectivele prioritare ce trebuie urmărite până în anul 2020, pentru a asigura o mai bună protecție a mediului și pentru a ne susține prosperitatea ținând seama de limitele planetei.

5-110-500

(*Die Sitzung wird für kurze Zeit unterbrochen.*)

5-111-000

## **PRZEWODNICZY JACEK PROTASIEWICZ**

*Wiceprzewodniczący*

### **9. Przyjęcie protokołu poprzedniego posiedzenia: Patrz protokół**

### **10. Głosowanie**

5-114-000

**Przewodniczący.** – Kolejnym punktem porządku jest głosowanie.

(*Wyniki i inne szczegóły głosowania: zobacz protokół.*)

#### **10.1. Projekt budżetu korygującego nr 1/2012: finansowanie ITER (A7-0097/2012 - Francesca Balzani) (głosowanie)**

#### **10.2. Modernizacja europejskich systemów szkolnictwa wyższego (A7-0057/2012 - László Tőkés) (głosowanie)**

5-117-000

- *Przed rozpoczęciem głosowania:*

5-118-000

**László Tőkés (PPE).** - Mr President, I would just like to present a technical oral amendment. We agreed with a former rapporteur, Mr Berlinguer, to include the following citation in citation 19: 'having regard to its resolution of 13 March 2012 on the contribution of the European institutions to the consolidation and progress of the Bologna Process'. This is my proposal. Please support it.

5-119-000

(Poprawka ustna została przyjęta)

**10.3. Konkurencyjny jednolity rynek cyfrowy – administracja elektroniczna jako projekt przewodni (A7-0083/2012 - Silvia-Adriana Țicău) (głosowanie)**

**10.4. Sytuacja w Mali (B7-0201/2012) (głosowanie)**

5-122-000

- Przed rozpoczęciem głosowania nad ustępu 18:

5-123-000

**Jan Zahradil (ECR).** - Mr President, I would just like to remind you that it is not necessary to repeat what we already have here on our screen, i.e. that there was a certain number in favour, a certain number against and a certain number abstaining. We could save time by having a roll-call vote.

**10.5. Sytuacja w Birmie (B7-0202/2012) (głosowanie)**

**10.6. Bezpieczeństwo prawne europejskich inwestycji poza Unią Europejską (B7-0214/2012) (głosowanie)**

5-126-000

- Po zakończeniu głosowania:

5-127-000

**Pervenche Berès (S&D).** - Monsieur le Président, je connais les règles de cette Maison. Je voudrais simplement, malgré tout, alerter l'ensemble des collègues sur le vote qui vient d'intervenir. Ce point a été ajouté à l'ordre du jour lundi et, manifestement, la plupart des collègues dans les différents groupes n'ont pas pu prendre connaissance de ce qu'ils étaient en train de voter. C'est la raison pour laquelle je me suis abstenu sur la plupart des points de cette résolution. Je pense qu'en termes de méthode de travail, nous avons ici une vraie difficulté.

**10.7. Wpływ decentralizacji procesu zarządzania pomocą zewnętrzną przez Komisję na udzielanie pomocy (A7-0056/2012 - Filip Kaczmarek) (głosowanie)**

**10.8. Kobiety i zmiany klimatu (A7-0049/2012 - Nicole Kiil-Nielsen) (głosowanie)**

**10.9. Nasze ubezpieczenie na życie i nasz kapitał naturalny - strategia ochrony różnorodności biologicznej UE do 2020 r. (A7-0101/2012 - Gerben-Jan Gerbrandy) (głosowanie)**

**10.10. Przegląd VI wspólnotowego programu działania w zakresie środowiska naturalnego i określenie priorytetów VII programu (A7-0048/2012 - Jo Leinen) (głosowanie)**

5-132-000

– *Przed rozpoczęciem głosowania nad rezolucją:*

5-133-000

**Jörg Leichtfried (S&D).** – Herr Präsident! Es steht mir zwar nicht zu, aber ich möchte es anmerken, weil es sonst niemand tut: Für das erste Mal haben Sie die Sitzung hervorragend geleitet!

(*Beifall*)

5-134-000

**Przewodniczący.** – Tym samym zamykamy głosowanie.

**11. Wyjaśnienia dotyczące sposobu głosowania**

5-136-000

**Ustne wyjaśnienia dotyczące głosowania**

5-137-000

**Sprawozdanie: László Tőkés (A7-0057/2012)**

5-138-000

**Emma McClarkin (ECR).** – Mr President, Europe undoubtedly faces challenges when it comes to education and employment in the future. It is worrying to learn that we are heading for a shortfall in highly-skilled workers needed to fill 35% of all jobs by 2020. It is right that we highlight these issues here. As ever, I support the sharing of ideas on education between Member States and the mobility of students across Europe. The Erasmus programme provides a wonderful opportunity for young people.

Diversification between Member States is important, but institutions can work together to help each other engage with outside bodies such as business. These are the kinds of ideas that help to make students become confident, employable adults. However, this report's endorsement of the Commission's proposal for increasing the budget is unnecessary. We do not need to increase the budget to modernise our higher education systems. Education is vitally important. It is an important area and I take a strong interest in it within the European Parliament, but it remains a competence of the Member States and I abstained on this report because of the endorsement that it makes.

5-139-000

**Iva Zanicchi (PPE).** - Signor Presidente, onorevoli colleghi, la crisi economica, lo sviluppo tecnologico e i cambiamenti demografici hanno mutato negli ultimi anni la società e il mercato del lavoro in Europa.

Per soddisfare le future richieste di competenza, molte persone dovranno completare l'istruzione superiore, molti lavoratori dovranno aggiornare continuamente le proprie competenze e la propria conoscenza, pur essendo già occupati.

Per questo motivo ho espresso il mio voto favorevole al testo del collega Tókés, che mira alla modernizzazione dei sistemi di istruzione superiore per raggiungere gli obiettivi prefissati dalla strategia Europa 2020 e promuovere lo sviluppo sociale, culturale ed economico all'interno dell'Unione.

5-140-000

**Jan Kozłowski (PPE).** - Panie Przewodniczący! Głosowałem za przyjęciem sprawozdania pana Tókésa, ponieważ uważam, że podejmuje ono bardzo ważne kwestie dla przyszłości szkolnictwa wyższego w Europie. Uważam, że wobec narastających trudności, z jakimi młodzież boryka się na rynku pracy, oraz faktu, że bezrobocie dotyka w coraz większym stopniu osób z wyższym wykształceniem, podjęcie reform zmierzających do dostosowania programu kształcenia do oczekiwanią pracodawców, a także zwiększenie elastyczności w zakresie uzupełniania wiedzy i umiejętności jest konieczne. Partnerstwo pomiędzy uczelniami a biznesem i sektorem publicznym powinno stać się podstawowym standardem. Za bardzo istotne uważam też podkreślenie przez sprawozdawcę znaczenia kształcenia w zakresie przedsiębiorczości oraz otwarcie programów na rzecz mobilności, wymiany i badań dla studentów z państw Partnerstwa Wschodniego.

5-141-000

**Marie-Thérèse Sanchez-Schmid (PPE).** - Monsieur le Président, chers collègues, j'ai voté en faveur de ce rapport Tókés parce que je sais l'importance de la modernisation des systèmes éducatifs en Europe.

L'enseignement supérieur joue un rôle fondamental pour l'accomplissement des individus, leur intégration sociale et leur contribution au rayonnement économique et culturel de l'Union européenne. L'investissement total dans l'enseignement supérieur est encore trop faible en Europe. Les restrictions budgétaires actuelles sont connues mais il s'agit là d'un sujet essentiel. Nous devons utiliser tous les outils qui sont à notre disposition pour apporter les crédits nécessaires dans les universités européennes.

La Commission a proposé pour la prochaine période un budget ambitieux pour l'éducation. Elle pourra compter sur l'engagement plein et entier du Parlement européen. Les Fonds structurels peuvent et doivent aussi être mobilisés pour l'enseignement supérieur. Entre 2007 et 2013, plus de 70 milliards d'euros de ces fonds auront été alloués à l'éducation et à la formation. Enfin, certaines initiatives peu onéreuses peuvent avoir des effets multiplicateurs considérables. Dans ma région, un pôle de recherche universitaire transfrontalier a vu le jour permettant une formation intégrée entre la France et l'Espagne. Les étudiants voient donc s'ouvrir à eux deux marchés du travail et tout le potentiel de deux cultures.

5-142-000

**Norica Nicolai (ALDE).** - Am votat în favoarea acestui raport pe care îl găsesc suficient de comprehensiv, însă sunt convinsă că sunt încă foarte multe de făcut în Uniunea Europeană pentru susținerea proiectului educațional, care este un proiect vital atât pentru economie, cât și pentru coeziunea socială. Cred, însă, că finanțarea sistemului universitar cu 2% din statele membre nu reprezintă o garanție suficientă pentru ca proiectul educațional să capete în calitate și mai ales să se aducă cerințelor pieței muncii.

Salut în acest proiect faptul că stagile de pregătire Erasmus au fost considerate o experiență utilă pentru Uniunea Europeană și consider și eu că ele trebuie continuă. De asemenea, cred că aspectele referitoare la garanțiile care trebuie să însoțească proiectele educaționale individuale sunt de luat în calcul și cred că recomandarea adresată țărilor membre de a garanta accesul la educație este una utilă.

5-143-000

**Charles Tannock (ECR).** - Mr President, I abstained on this report on modernising Europe's higher education system, which is of course vitally important. Whilst I accept that there are many serious challenges facing the higher education system today in Europe, in particular due to the current economic crisis, there were certain aspects of this report which worried me.

With such a high level of youth unemployment across our Union, and with the increased demand for new skills resulting from the rapid technological changes that we have seen over recent years, it is clear – in some ways at least – that modernising the higher education system may help it face these problems. I would therefore support the idea of introducing life-long learning programmes, for example, and increased European cooperation between educational institutions and businesses.

The fact remains, however, that education provisions should ultimately be a Member State responsibility. I could therefore not fully back this report, in view of its calls for increased public funding from Member States at a time of widespread austerity and cuts.

5-144-000

**Bernd Posselt (PPE).** - Herr Präsident! Das Hochschulwesen bleibt in der Zuständigkeit der Mitgliedstaaten und in Deutschland der Bundesländer, aber wir brauchen gemeinsame Prinzipien und Vernetzungen. Der Bericht Tókés spricht wichtige Punkte an: lebenslanges Lernen, berufsbegleitende Hochschulbildung, kulturelle Vielfalt, Minderheitenschutz, religiöse Werte, ethische Werte, Ausbildung in europäischen Fragen. Das begrüße ich sehr. Die Universität Ihrer Heimatstadt Breslau, Herr Präsident, ist hier vorbildlich, weil sie grenzüberschreitend polnische, deutsche und schlesische Literatur in mehrere Sprachräume vermittelt. Das ist die europäische Hochschulpolitik, die wir wollen, und nicht eine Amerikanisierung unseres Hochschulwesens.

5-145-000

**Mitro Repo (S&D).** - Arvoisa puhemies, kannatin piispakollegani mietintöä, sillä tulevaisuudessa työpaikat edellyttää yhä korkeampaa koulutusta. Tällä hetkellä ainoastaan 26 prosentilla eurooppalaisesta työvoimasta on korkea-asteen tutkinto. Samaan aikaan kuolemme tutkimustuloksia siitä, ettei koulutus välttämättä takaa työpaikkaa nykypäivänä. Maistereita on aiempaa enemmän ja tohtoreitakin valmistuu jo ennätystahtia.

Työntekijöiden on jatkuvasti päivitetävä osaamistaan ja tietojaan työn ohessa. Tämä korostaa elinkäisen oppimisen tärkeyttä. Korkeakoulujen olisi tarjottava ihmisille tulevaisuuden työmarkkinoilla tarvittavat taidot ja tiedot. Opetettujen taitojen tulisi vastata myös työmarkkinoiden todellisuutta. Tällöin on tuettava vastavalmistuneen nuoren mahdollisuuksia työllistyä alalla, jolle hänen tutkintonsa on häntä valmistanut.

5-146-000

### **Sprawozdanie: Silvia-Adrianna Ticău (A7-0083/2012)**

5-147-000

**Charles Tannock (ECR).** - Mr President, I voted in favour of this report on a competitive digital single market. I agree that there are many advantages to a competitive EU digital single market – both for SMEs and for our consumers – and I support the adoption of the European eGovernment Action Plan, the Interoperability Strategy and the Interoperability Framework.

The report notes that uptakes in the areas of e-procurement and e-invoicing have been disappointingly low, and I back the report in its calls for further action to be taken in support of these areas at EU and Member State level. I also support the calls for more to be done to set up a system for the exchange of best practice, as I feel that this is an extremely good way of doing things and a cost-effective way, in particular, of improving performances across the European Union.

5-148-000

### **Sytuacja w Mali (RC-B7-0201/2012)**

5-149-000

**Mariya Nedelcheva (PPE).** - Monsieur le Président, je salue le vote en faveur de la résolution sur la situation au Mali.

Face à cette crise sécuritaire, humanitaire et alimentaire, nous nous devons d'agir et de nous assurer que tout est mis en place pour premièrement, protéger d'abord les populations les plus vulnérables – c'est-à-dire les populations déplacées, les femmes et les enfants –; deuxièmement, soutenir les efforts régionaux et internationaux de la CDAO, l'Union africaine et les Nations unies afin de régler le conflit; troisièmement, accompagner les autorités maliennes par intérim dans le processus de transition démocratique à venir et ainsi défendre la souveraineté et l'intégrité et l'unité du Mali; assurer, enfin, la stabilité et la sécurité de la région du Sahel, aujourd'hui fragilisée par la menace terroriste et la crise alimentaire qui pèsent de tout leur poids sur son avenir.

Je demande donc à la Commission et aux États membres de s'engager auprès des populations du Mali et auprès des différentes organisations internationales pour que toute la région du Sahel sache que l'Union européenne fera tout pour que les droits fondamentaux soient garantis, y compris le droit de vivre dans un environnement de paix.

5-150-000

**Elena Băsescu (PPE).** - Am votat în favoarea acestei rezoluții deoarece puciul militar a pus în pericol ordinea constituțională din Mali. Această țară este printre cele mai sărace din lume, însă reușise să se mențină printre democrațiile din Africa. Din cauza ultimelor

evenimente, ea a devenit una dintre cele mai periculoase zone de pe glob, iar rebeliunea din Nord a adus regiunea în pragul catastrofei umanitare. Este pozitiv, însă, faptul că săptămâna trecută puterea a fost transferată civililor, fiind investit noul președinte interimar, însă eforturile trebuie intensificate pentru a evita un conflict intern cu efecte dramatice asupra populației. Salut decizia Comisiei de a suplimenta de urgență ajutorul umanitar destinat în special refugiaților. Subliniez necesitatea deschiderii unor coridoare umanitare pentru a asigura livrarea de alimente și medicamente către persoanele cele mai afectate.

5-151-000

**Charles Tannock (ECR).** - Mr President, I totally condemn the unilateral declaration of independence made by the Tuareg rebels, who benefited for years from military and financial support from Gaddafi's Libya, are connected to Islamic militants in Northern Mali and are now taking advantage of the power vacuum left following the military coup that ousted President Touré. These rebels must hand over control of the northern areas to the central political authorities in Mali as has been demanded by the international community, which does not wish to see further bloodshed and chaos in this fragile country.

We must also enforce sanctions against the leaders of the MNLA – such as asset freezes and travel bans – in order to put across to them a strong message from the EU that their behaviour is unacceptable. I believe that the proposals put forward in this motion for a resolution will go some way to supporting Mali's territorial integrity and to building a democratic Mali with the aid of new free and fair elections. For this reason I and my ECR Group voted in favour of this resolution.

5-152-000

**Bernd Posselt (PPE).** - Herr Präsident! Wir sehen in Mali, aber auch im Konflikt zwischen Sudan und Südsudan, der im Moment stattfindet, wie fragil die Grenzen in Afrika sind, denn sie sind künstlich und kolonial. Trotzdem stimme ich zu: Wir brauchen territoriale Integrität, Demokratie, Rechtsstaatlichkeit – und keine Veränderung von Grenzen. Aber wenn wir dies wollen, müssen wir kreativ sein.

Und so, wie wir in Europa dank der Initiative von Viktor Orbán und von Ungarn eine Roma-Politik entwickelt haben, brauchen wir in Nordafrika eine Tuareg-Politik für Völker, die einfach grenzüberschreitend existieren. Wir brauchen Regionen, wir brauchen grenzüberschreitende Nachbarschaftspolitik, um kulturell verwandte Völker miteinander zu vernetzen, ohne dass die Integrität der Staaten in Frage gestellt wird. Hier kommen gewaltige Aufgaben auf die afrikanische Union – aber unterstützend auch auf uns – zu.

5-153-000

### Sytuacja w Birmie (RC-B7-0202/2012)

5-154-000

**Bernd Posselt (PPE).** - Herr Präsident! Auch ich bin der Ansicht, dass wir die Demokratisierung in Birma unterstützen müssen, indem wir schrittweise – ich betone schrittweise – Sanktionen abbauen. Es stimmt, es gibt Sanktionen, die nur die Zivilbevölkerung treffen, und diese müssen schleunigst weg. Die positive Entwicklung muss auch unterstützt werden. Auf der anderen Seite müssen wir sehen, dass Sanktionen an sich nicht schlecht sind. Die heutige Entwicklung wäre nicht entstanden, hätte es damals nicht gewisse Sanktionen und den Sacharow-Preis dieses Parlaments nach Birma gegeben.

Wir müssen eines ganz klar unterstreichen: Es geht nicht nur um die Zivilbevölkerung. Es gibt auch Konzerne, die in der schlimmsten Zeit der Diktatur ihre Geschäfte mit Rohstoffen gemacht haben. Das hat unsere Birma-Politik unterlaufen. Deshalb brauchen wir die Balance zwischen beidem: wirtschaftlicher Vernunft und Kooperation auf der einen Seite, und einer klaren Menschenrechtspolitik auf der anderen.

5-155-000

### **Bezpieczeństwo prawne europejskich inwestycji poza Unią Europejską (RC-B7-0214/2012)**

5-156-000

**Norica Nicolai (ALDE).** - Consider că această rezoluție este una dintre cele mai importante rezoluții adoptate astăzi pentru că ea vizează o practică care din ce în ce devine mai frecventă și anume aceea a exproprierilor acțiunilor sau proprietăților unor companii provenind din Uniunea Europeană în alte state terțe. Situația Argentinei, care intenționează să exproprieze o companie europeană, tinde să nu rămână o situație singulară, ci tinde să se generalizeze. Din păcate anumite guverne consideră că răspunsul la criză este naționalizarea sau exproprierea unor proprietăți, ceea ce este fundamental greșit și pune sub semnul întrebării capacitatea Organizației Mondiale a Comerțului de a acționa ca un regulator al piețelor și ca un garant al unor bune practici în materie economică. Pentru aceste rațiuni am votat în favoarea acestei rezoluții.

5-157-000

### **Sprawozdanie: Filip Kaczmarek (A7-0056/2012)**

5-158-000

**Charles Tannock (ECR).** - Mr President, I voted in favour of this report on the Commission's devolution of external assistance to its EU delegations in third countries. The report concludes that aid delivery is more efficient under the more devolved system, with both the speed of the delivery and the thoroughness of financial procedures having seen some improvements. It does accept, however, that there is still room for further improvement from the old central system coming straight from Brussels.

I welcome the fact that the report notes that the European External Action Service itself has not yet provided the value added that was initially promised in terms of EU development assistance, in particular the coordination between the CFSP foreign policy dimension and the development policies and priorities, and I note the fact that the mandate of the External Action Service remains unclear. I back calls for the Commission to continue all efforts to increase the transparency and accountability of the External Action Service, which should remain budget-neutral and subject to constant audit and scrutiny by this Parliament in the hope that this, in turn, will lead to it being more effective and better value for money for the Member States.

5-159-000

### **Sprawozdanie: Nicole Kiil-Nielsen (A7-0049/2012)**

5-160-000

**Mitro Repo (S&D).** - Arvoisa puhemies, äänestin tämän periaatteellisesti erittäin tärkeän mietinnön puolesta. Ilmastonmuutos ei näet ole vain ympäristöömme ja hyvinvointiimme vaikuttava asia, vaan sen vaikutukset ulottuvat erityisen ankarasti juuri kehittyvien maiden naisiin. Naiset tekevät kaikilla elämän osa-alueilla huomattavan osan perheiden kulutuspäätöksistä kaikkialla maailmassa. Naisiin kohdistuu syrjintää niin ympäristö-, talous- kuin perhepolitiikassakin. Siksi naisen asema ja rooli onkin käännettävä vahvaksi vaikuttajan rooliksi.

On rohkaisevaa, että tutkimusten mukaan naiset ovat kiinnostuneita tekemään kestäviä kulutuspäätöksiä. Tämä ei kuitenkaan riitä. Naisten tulee saada äänensä kuuluviin yhteiskunnassa myös silloin, kun päättetään ilmastonmuutoksen torjuntaan tähäväistä toimenpiteistä. Euroopan unionin kaikkien jäsenvaltioiden tulee tukea entistä voimakkaammin tämän tavoitteen toteutumista nimenomaan kehittyvissä maissa.

5-161-000

**Elena Băsescu (PPE).** - Am votat pentru acest raport deoarece răspunde obiectivului de a include aspectele de gen în toate politicile Uniunii. Studiile arată că femeile sunt mai vulnerabile la efectele schimbărilor climatice, mai ales în cazul migrațiilor provocate de secetă și deficitul de apă. Ele ar reprezenta chiar 75% din totalul refugiaților din motive de mediu, însă femeile nu trebuie privite doar ca victime, dimpotrivă ele pot contribui la prevenirea încălzirii globale prin comportamentul mai responsabil și rolul central în gestionarea apei. Aceasta din urmă a fost recunoscut la nivelul ONU în cadrul decadei internaționale „Apa, sursa vieții” care se derulează până în 2015. Încurajez o cooperare mai strânsă cu ONU pentru a promova participarea femeilor în programe de protejare a mediului.

5-162-000

**Norica Nicolai (ALDE).** - M-am abținut în votul asupra acestui raport pe care îl consider interesant doar prin faptul că reușește să inventarieze toată problematica schimbărilor climatice și impactul acestora față de viața femeilor, dar în realitate acest raport nu este decât un banal inventar de problematici și nu găsește niciun fel de soluții pentru a răspunde acestei provocări. Sunt de acord că femeile sunt beneficiare ale riscurilor asociate de dezastre, ale chestiunilor legate de gestionarea apei, sunt de acord, de asemenea, că impactul asupra migrației și asupra sănătății este predominant în ceea ce privește femeile, dar aş fi așteptat, într-o politică coerentă, un răspuns la aceste provocări. El, din păcate, în raport nu există și probabil că nu a făcut raportul decât să bifeze o chestiune absolut importantă, dar după părerea mea tratată absolut formal.

5-163-000

**Philip Claeys (NI).** - Toen ik het verslag over vrouwen en klimaatverandering begon te lezen dacht ik dat het om een satirische tekst ging, om een persiflage om de sfeer van wereldvreemde politieke correctheid belachelijk te maken die in dit parlement heerst, maar het blijkt dus bittere ernst te zijn.

In een van de eerste overwegingen wordt al meteen de toon gezet waar zwart op wit geschreven staat dat - ik citeer - "vrouwen duurzamer blijken te consumeren en meer bereidheid aan de dag leggen om het milieu te beschermen dan mannen". Waar haalt men dat eigenlijk vandaan? Bestaat daar onderzoek over? Ik stel in elk geval voor, aangezien wij hier blijkbaar toch tijd hebben om ons met dergelijke zaken bezig te houden, om dit verslag te laten volgen door een verslag over mannen en klimaatverandering, homo's en klimaatverandering, roodharigen en linkshandigen en klimaatverandering, waarom niet ook postzegelverzamelaars en klimaatverandering, met mijn excuses aan alle demografische groepen en subgroepen die ik hier niet kon vermelden.

5-164-000

**Sirpa Pietikäinen (PPE).**- Arvoisa puhemies, naiset ovat miehiä useammin alhaisemmillä tulotasoilla ja haavoittuvassa asemassa ja syrjäytymisuhhan alla globaalista. Niinpä myös ilmastomuutoksen uhat ja haitat koskettavat heitä herkemmin arkipäivän elämässä ja elämisen järjestämisessä.

Toisaalta naisilla on aivan keskeinen rooli myös kestävien kulutus- ja elämäntapojen rakentamisessa, kestävässä yhdyskuntasuunnittelussa ja ilmastonmuutoksen torjunnassa. Siksi, kuten tässä mietinnössä sanotaan, on erityisen tärkeää, että naiset voivat olla vahvemmin mukana päätöksenteossa ja tekemässä myös ilmastopolitiisia valintoja. Olen tyytyväinen, että naisten aseman vahvistaminen poliittisesti ilmastopolitiikassa tuli myös keskeisesti parlamentin tahdoksi.

5-165-000

**Miroslav Mikolášik (PPE).**- Chcel som ako lekár povedať, že by som si prial, aby prebehla hlbšia štúdia o vplyve klímy na zdravie človeka, mužov aj žien, možno na podvýživu a na výskyt infekčných chorôb za účelom zabezpečenia prevencie, prístupu k zdravotníckym službám a liekom, zdravotnej starostlivosti, predovšetkým v oblastiach vystavených hrozbe prírodných katastrof. Je pravda, že žena určitým sprostredkovaným spôsobom je akosi viac postihnutá, napríklad keď ide o klimatické zmeny vo vidieckych sídlach, kde v niektorých regiónoch 70 % žien pracuje v poľnohospodárstve a vyprodukujú 90 % obilní. Ale pravdu povediac, robí takéto štúdie, do ktorých potom dávame články zase o práve na potrat a o kontroverzných otázkach, s ktorými nemôžem súhlasíť, chcem vyjadriť to, že túto správu som, pretože tam boli vsunuté iné veci, nemohol podporiť.

5-166-000

### **Sprawozdanie: Gerben-Jan Gerbrandy (A7-0101/2012)**

5-167-000

**George Lyon (ALDE).** - Mr President, I am delighted to have supported my colleague Mr Gebrandy's report on an EU biodiversity strategy for 2020. It is a balanced report and recognises that farmers and land managers have a key role to play in halting biodiversity loss across the EU.

I also welcome the call for agricultural payments to be targeted at rewarding farmers for delivering public goods. The report also backs the greening of direct payments by targeting 30% of the payments at developing more sustainable agriculture, which I think is vital for future food production. However, the Commission's current greening measures need to

be widened to better reflect the different circumstances in the Member States. One size does not fit all.

Finally, I am pleased that Parliament voted to reject the call for a European soil directive. This to me is a matter best dealt with by Member States and not at European Union level.

5-168-000

**Elena Băsescu (PPE).** - Am votat pentru acest raport deoarece este nevoie de o intensificare rapidă a eforturilor pentru protejarea biodiversității. Astfel, un sfert din speciile existente ar putea să dispare în următorii 30 de ani. Susțin articolul 44 privind implicarea suplimentară a actorilor locali. Subliniez totodată importanța formatelor regionale pentru a asigura o abordare coordonată. Semnalez că strategia UE pentru regiunea Dunării include prezervarea biodiversității în domeniile sale de acțiune în cadrul axei prioritare protecția mediului. Atrag atenția asupra problemei pescuitului ilegal și a braconajului. De exemplu, peste o sută de persoane implicate în asemenea activități au fost prinse în cele patru luni de la înființarea gărzii de coastă în Dobrogea. De aceea sunt în favoarea propunerii din articolul 86 privind înființarea unui serviciu european de pază de coastă.

5-169-000

**Sirpa Pietikäinen (PPE).** - Arvoisa puhemies, luonnon monimuotoisuuden elämää ylläpitävän turvaverkon katoaminen hälyttäväällä nopeudella, joka jatkuvasti kiihtyy, vaatii meiltä akuutteja toimenpiteitä ja aika on käymässä vähiihin.

Parlamentin kannanotto ei ole edes tarpeeksi kunnianhimoinen tässä suhteessa, mutta olen tyytyväinen siihen muotoon, jonka se äänestysten jälkeen on saanut. Joskin pahoittelen sitä, että maaperän suojeleua vaativaa kannanottoa ei tullut enemmistön kannaksi.

Samassa yhteydessä pahoittelen syvästi sitä, että olen joutunut äänestämään näissä kysymyksissä ryhmäni enemmistön kantaa vastaan, mutta uskon, että luonnon monimuotoisuuden häviäminen on sen asteinen vakava uhka koko ihmiskunnan olemassaolle, etten itse henkilökohtaisesti omasta puolestani ole voinut menetellä toisin.

5-170-000

### **Sprawozdanie: Jo Leinen (A7-0048/2012)**

5-171-000

**Elena Băsescu (PPE).** - Am votat pentru acest raport deoarece aspectele legate de mediu și climă ar trebui luate mai mult în considerare în cadrul dezbatării privind calitatea vieții. Un nivel ridicat de protecție este benefic nu doar pentru mediu, ci și din punct de vedere economic. În acest context, subliniez importanța integrării obiectivelor de mediu în absolut toate politicile Uniunii. Deși cel de-al 6-lea Program de acțiune a consolidat legislația, rezultatele sale nu sunt în totalitate satisfăcătoare. Atrag atenția asupra faptului că implementarea *acquis-ului* în domeniul mediului este în continuare insuficientă. Cel de-al 7-lea Program de acțiune trebuie să prevadă obiective concrete, care să permită tranziția către un viitor sustenabil. Totodată, el ar trebui să ofere un cadru global și coerent în vederea depășirii provocărilor constante și abordarea unei vizioni mult mai ambicioase.

5-172-000

**Marie-Thérèse Sanchez-Schmid (PPE).** - Monsieur le Président, chers collègues, "la maison brûle et nous regardons ailleurs" a dit un Président de la République de mon pays. En effet, la crise économique a eu tendance à occulter la crise écologique et environnementale que nous vivons dont les conséquences à long terme sont extrêmement graves.

Avec ce septième programme d'action pour l'environnement de l'Union européenne, le Parlement, aujourd'hui, exhorte donc la Commission à mettre l'accent sur l'application et le renforcement des mesures déjà existantes, à prendre en compte l'environnement dans toutes les politiques sectorielles pour que l'Union européenne continue à être un moteur dans la lutte contre le changement climatique à l'échelle internationale.

Des outils existent pour la conversion de notre économie à un modèle de croissance plus durable. La valeur ajoutée des 370 milliards d'euros proposés dans le budget pour la prochaine politique de cohésion ne sera réelle que si ces fonds financent des projets d'avenir respectueux de l'environnement.

La Commission propose que les régions les plus développées consacrent 20 % de leur enveloppe FEDER au passage à une économie faible en carbone et les régions les moins développées seulement 5 %. Je m'interroge sur cet écart. 5 % est-ce vraiment suffisant? Je pense, au contraire, que toutes les régions doivent prendre conscience de l'utilité de la stratégie européenne pour l'environnement et faire des efforts pour en appliquer et respecter les objectifs.

5-173-000

### **Pisemne wyjaśnienia dotyczące głosowania**

5-174-000

### **Sprawozdanie: Francesca Balzani (A7-0097/2012)**

5-174-500

**Luís Paulo Alves (S&D), por escrito.** – Aprovo o presente relatório pois o financiamento do ITER não coloca em causa outros programas de investigação originalmente propostos pela Comissão Europeia e o Conselho, sendo, no entanto, de salientar a importância do papel do Parlamento Europeu ao assegurar que o financiamento do ITER não seja feito em detrimento de outras políticas necessárias para alcançar os objetivos da Estratégia Europa 2020.

5-175-000

**Marta Andreasen (EFD), in writing .** – I am in favour of fusion energy; however, having the EU involved is not the way to achieve it. I voted against the Balzani report on the Draft Amending Budget Number 1 of 2012 because it contributes to the continuation of wasting large amounts of money for a huge, controversial project with a slipping deadline and escalating costs that may never achieve its aim. The ITER agreement was signed in 2006 for a total of EUR 10 billion. It is now already going to cost EUR 15 billion and this figure will probably increase. There is little accountability to taxpayers.

5-175-250

**Zigmantas Balčytis (S&D), raštu.** – Pritariau 2012 m. taisomojo biudžeto projektui, kuriuo siekiama skirti 650 mln. eurų įsipareigojimų asignavimų Europos bendrajai įmonei ITER. Šis projektas pradėtas igyvendinti nuo 1988 m. ir juo siekiama įrodyti, kad branduolių sintezės energija ES galėtų tapti labai naudingu energijos šaltiniu, kuriuo naudojantis būtų ilgam užtikrintas energijos tiekimo patikimumas ir energijos šaltinių išnaudavimas. Šiame tarptautiniame projekte dalyvauja Europos Sajunga, Japonija, Jungtinės Amerikos Valstijos, Kinijos Liaudies Respublika, Pietų Korėja ir Rusijos Federacija. Pasikeitus kainoms, padidėjo ir ES įnašas, dėl kurio Europos Parlamentas ir Taryba 2011 m. gruodžio mén. priėmė susitarimą ITER projektui 2012–2013 m. skirti papildomai 1 300 mln. EUR.

5-175-500

**Rachida Dati (PPE), par écrit.** – Je soutiens la décision d'allouer des crédits supplémentaires au projet ITER. Le compromis qui a été trouvé est un bon compromis, qui n'entrave pas les autres domaines de croissance de l'UE. ITER est un projet qui doit être poursuivi, car c'est un outil d'avenir porteur d'innovation et d'emplois. Il contribuera demain à restaurer en Europe une croissance à la fois forte et durable. Cette rallonge, c'est un investissement. En ces temps de réduction des dépenses publiques, ces crédits ont fait l'objet d'un important débat de fond afin de limiter au maximum les ressources utilisées et de garantir leur meilleur rendement.

5-175-625

**Christine De Veyrac (PPE), par écrit.** – J'ai soutenu l'adoption de ce budget rectificatif qui permettra de poursuivre le développement du projet ITER dans de bonnes conditions. L'Europe de demain doit être faite de grands projets. Il est essentiel que l'Union européenne assume la maternité de ces derniers, et cela passe par des ajustements budgétaires pour leur permettre de voir le jour.

5-175-750

**Diogo Feio (PPE), por escrito.** – O presente projecto de orçamento rectificativo tem por objectivo inscrever no orçamento de 2012 um montante de 650 milhões de euros em dotações para o projecto ITER. Estas são plenamente consentâneas com o acordo alcançado entre o Parlamento Europeu e o Conselho, em Dezembro de 2011, a fim de ter em conta o custo adicional de 1 300 milhões de euros do projecto ITER (2012-2013).

5-175-875

**José Manuel Fernandes (PPE), por escrito.** – O relatório em análise, apresentado pela minha colega Francesca Balzani, versa sobre o projeto de orçamento retificativo n.º 1/2012 da UE para o exercício de 2012, Secção III – Comissão, em relação ao financiamento do programa ITER (International Thermonuclear Experimental Reactor). O ITER é um programa científico único no mundo sobre a energia de fusão, também conhecida como a *energia das estrelas*, que conta com a participação dos maiores especialistas mundiais em energia nuclear, e que pode constituir a solução futura em termos energéticos. Teve o seu início em 1995 mediante um compromisso energético futuro entre os presidentes dos Estados Unidos da América e da União Soviética, Ronald Reagan e Gorbachev. A União Europeia (UE) foi, desde o seu lançamento, um dos seus principais impulsionadores. Quando do debate do orçamento da UE para 2012, dada a importância do programa em causa, foi levantada a questão do seu subfinanciamento, tendo a Comissão deixado a

garantia de resolução do mesmo. Assim, saúdo a apresentação deste relatório consubstanciando a posição do Conselho sobre este projeto de orçamento retificativo e congratulo-me com o acordo obtido entre as três instituições europeias que possibilitou ultrapassar este problema. Torna-se, todavia, necessário prever o seu financiamento futuro.

5-176-000

**João Ferreira (GUE/NGL), por escrito.** – Este orçamento retificativo surge no seguimento da alteração do Acordo Interinstitucional de 16 de maio de 2006, em particular o Quadro Financeiro Plurianual (QFP), ao qual foi adicionado um montante de 1 300 milhões de euros destinados ao projeto ITER. Seguindo-se o acordo entre as três instituições para financiar o custo adicional de 1 300 milhões de euros, em dotações de autorização, do projeto ITER em 2012-2013. Deste montante, 100 milhões de euros teriam já sido incluídos em rubricas do orçamento de 2012, 360 milhões de euros serão disponibilizados durante 2013, os limites máximos das dotações de autorização da rubrica *competitividade para o crescimento e o emprego* para 2012 e 2013 serão aumentados em 840 milhões de euros. O limite máximo para dotações de pagamentos em 2013 irá registar um aumento de 580 milhões. Reafirmamos que, apesar da controvérsia em torno deste projeto, consideramos importante que a investigação no domínio energético possa prosseguir para melhorar e superar os riscos e as limitações das formas de energia atualmente disponíveis, considerando a multiplicidade de opções e privilegiando as fontes renováveis. Dito isto, também não ignoramos algumas das legítimas e ponderosas preocupações relativas aos custos globais do projeto ITER.

5-176-500

**Monika Flašíková Beňová (S&D), písomne.** – Dňa 1. decembra 2011 sa v rámci trialógu dospelo k dohode o financovaní dodatočných nákladov projektu ITER v rokoch 2012 – 2013 vo výške 1 300 miliónov EUR. Dodatočné náklady by sa mali finančovať nasledovne: 100 miliónov EUR je už zahrnutých v rámci rozpočtových riadkov projektu ITER v rozpočte na rok 2012; 360 miliónov EUR vo viazaných rozpočtových prostriedkoch bude k dispozícii v rámci postupu zostavovania rozpočtu na rok 2013 v rozsahu stropov viazaných rozpočtových prostriedkov vo VFR; stropy pre viazané rozpočtové prostriedky sa zvýšia o 650 miliónov EUR v roku 2012 a o 190 miliónov EUR v roku 2013; strop pre celkové platobné rozpočtové prostriedky na rok 2013 sa zvýší o 580 miliónov EUR. Politickú dohodu v tejto podobe následne prijal Európsky parlament a Rada v súlade so svojimi vnútornými postupmi v decembri 2011.

5-176-750

**Lorenzo Fontana (EFD), per iscritto .** – Pur rivelando la necessità di prevedere in futuro una migliore pianificazione dei costi per i grandi progetti, l'accordo raggiunto dal Parlamento europeo con il Consiglio chiarisce il finanziamento del progetto ITER per i prossimi anni del Quadro Finanziario Pluriennale, risolvendo le difficoltà che il progetto ha finora presentato, necessitando di stanziamenti aggiuntivi rispetto a quelli originariamente previsti. Per questi motivi, il mio voto è stato favorevole.

5-176-875

**Catherine Grèze (Verts/ALE), par écrit .** – En tant qu'écologiste, je ne peux que voter contre un budget supplémentaire de 650 millions à ITER (réacteur thermonucléaire

expérimental international) rien que pour l'année 2012. Ce projet, très centralisé et productiviste, est un véritable gouffre financier alors que la situation budgétaire en Europe est grave. Cette augmentation prive d'argent d'autres secteurs énergétiques beaucoup plus porteurs comme les énergies renouvelables. Face aux défis environnementaux et économiques auxquels nous devons faire face, il est urgent d'arrêter le financement d'ITER.

5-177-000

**Philippe Juvin (PPE), par écrit.** – Le projet de budget rectificatif n°1/2012 a été soumis au vote du Parlement européen le 18 avril, lors de la session plénière du mois d'avril. J'ai soutenu en session plénière le rapport de ma collègue Balzani. Ce rapport, qui est relatif au financement du programme ITER (<http://www.iter.org/fr/accueil>), permettra de financer le coût additionnel de ce projet, qui s'élève à 1 300 millions d'euros pour la période 2012-2013. La Commission a adopté ce projet de budget rectificatif en janvier 2012. Le Conseil a adopté sa position en mars et n'a pas apporté de modifications à la proposition de la Commission. Le rapport Balzani a été voté sans amendement en commission des budgets le 29 mars dernier. Je recommande de suivre la position du rapporteur et du PPE en votant pour ce budget rectificatif.

5-177-500

**David Martin (S&D), in writing .** – I voted for this draft amending budget No 1/2012, which follows the agreement reached between the three institutions on the financing of the EUR 1 300 million (in commitment appropriations) additional cost of the ITER project in 2012-2013.

5-177-750

**Nuno Melo (PPE), por escrito.** – Votei a favor desta proposta de orçamento retificativo. A proposta apresentada pela Comissão tem por finalidade a obtenção dos fundos necessários para o projeto ITER, sem que para tal seja necessário pedir novas contribuições aos Estados-Membros, o que significa que não existe qualquer alteração ao orçamento. Vão ser assim disponibilizados 1.300 milhões de euros extras necessários para o ITER, em 2012 e 2013. O ITER é um investimento a longo prazo que aposta na segurança energética da Europa e da ordem mundial. É um projeto muito importante e que necessita de fortes investimentos. Daí a necessidade desta dotação orçamental.

5-178-000

**Alajos Mészáros (PPE), írásban .** – A magfúziós energia fenntartható módon képes hosszú távú megoldást nyújtani az Európai Unió és a világ energiafüggőségére. Az ITER bemutatja és tökéletesíti azokat a kulcsfontosságú technológiákat, amelyek a fúzió mint biztonságos és környezetbarát energiaforrás fejlesztéséhez szükségesek, hiszen nem termel üvegházhatású gázokat, vagy hosszú élettartamú radioaktív hulladékot sem. Mindannyian tisztában vagyunk vele, hogy megépítése rendkívül nagy kihívást jelent, mint anyagi, mint műszaki tekintetben is. A költségvetés az elmúlt évek során állandó nyomás alatt áll, ezért megbízható forrásokra van szükségünk a program végéig. Kiemelődően fontos, hogy a 2012-2013-as évi 1,3 millió eurós többletköltségre sikeres megoldást találni, így továbbra is megtarthatjuk vezető szerepünket a kutatások és fejlesztések terén. Úgy vélem, hogy az ITER meghozza az igért forradalmi áttörést, mely hosszútávon gyökeres megoldást jelenthet energiaproblémáink orvoslásában. Ezért támogattam én is szavazatommal a költségvetés bővítését.

5-178-500

**Alexander Mirsky (S&D)**, *in writing.* – ITER is an international nuclear fusion research and engineering project which aims to make the long-awaited transition from experimental studies of plasma physics to full-scale electricity-producing fusion power plants. Thermonuclear reactors are safer than nuclear reactors in terms of radioactivity. The extra financial needs for ITER in 2012 and 2013 which will be made available in due time by using unused margins without jeopardizing other research programs is the most important point. The EP must remain vigilant as to the sources of funding within the budget procedure 2013 to ensure that ITER is not financed to the detriment of other policies necessary to achieve the EU 2020 strategy.

5-179-000

**Andreas Mölzer (NI)**, *schriftlich.* – Das Milliardenprojekt des internationalen Forschungsreaktors ITER im südfranzösischen Cadarache profitiert von einem europäischen Finanzierungsanteil von 45 Prozent. Zur Finanzierung der zusätzlichen Kosten des ITER-Projekts im Zeitraum 2012-2013 sollen 1 300 Mio. EUR freigegeben werden. Atomforschung in derartigem Ausmaß zu finanzieren, ist angesichts des hohen Risikos, welches Atomkraftwerke darstellen, ein Unding. Zudem haben sich namhafte Wissenschaftler vehement gegen den Atomfusionsreaktor ITER ausgesprochen und halten das Versuchsprojekt für „unerschwinglich und nicht funktionstüchtig“. Schlussendlich werden durch die von 5 auf 15 Milliarden Euro gestiegenen Baukosten zahlreiche andere, wichtige Forschungsprojekte gefährdet. Aus diesen Gründen habe ich dagegen gestimmt.

5-179-250

**Maria do Céu Patrão Neves (PPE)**, *por escrito.* – Votei favoravelmente o presente relatório referente à posição do Conselho sobre o projeto de orçamento retificativo n.º 1/2012 da União Europeia para o exercício de 2012, uma vez que a posição do Conselho segue o acordo alcançado entre as três instituições (Comissão, Conselho e Parlamento) para financiar o custo adicional de 1 300 milhões de euros (em dotações de autorização) do projeto ITER - Fusão para a Produção de Energia (F4E) em 2012-2013. O ITER é um projeto de investigação internacional que tem a particularidade de ter rompido com a tradição reunindo equipas multiculturais geograficamente espalhadas para coordenar um projeto tecnicamente desafiador de fusão para a produção de energia.

5-179-500

**Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE)**, *in writing.* – Against. This draft Amending Budget (DAB) No 1 for the year 2012 concerns the financing of ITER, and incorporates into the 2012 budget the amount of EUR 650 million in commitment appropriations onto budget item 08 20 02 Euratom – European Joint Undertaking for ITER – Fusion for Energy (F4E), in accordance with the agreement reached between the European Parliament and the Council in December 2011. It is thus a purely technical translation of this agreement. As we have consistently opposed ITER and especially the increased funding, we reject DAB 1 as well.

5-180-000

**Amalia Sartori (PPE)**, *per iscritto.* – Il progetto ITER ricopre un'importanza particolarmente rilevante all'interno del programma per un'Europa più verde e sostenibile, obiettivo chiave della strategia Europa 2020.

Condivido totalmente i contenuti della relazione dell'onorevole Balzani e ritengo che il progetto di costruzione della centrale nel sud della Francia contribuirà a produrre energia pulita su larga scala, senza rilasciare nell'ambiente emissioni dannose e inquinanti.

I finanziamenti aggiuntivi per il biennio 2012/2013 confermano la volontà del Parlamento di sostenere un progetto molto ambizioso, molto discusso, ma anche di estrema importanza per puntare all'eccellenza in un settore in cui l'Unione europea può giocare un ruolo guida.

5-180-250

**Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE), per iscritto .** – Il progetto di bilancio rettificativo n. 1/2012 fa seguito all'accordo raggiunto dalle tre istituzioni sul finanziamento dei costi aggiuntivi del progetto ITER nel biennio 2012-2013 per un importo pari a 1 300 milioni di EUR. Ritengo opportuno questo ulteriore finanziamento, nello specifico di un importo pari a 650 milioni di EUR in stanziamenti d'impegno per il progetto ITER. Negli ultimi anni, ITER è diventato un piano ingegneristico dettagliato, pronto ad essere costruito, per cui i modelli o prototipi dei principali componenti tecnologici sono stati realizzati dall'industria e sono stati collaudati sotto tutti gli aspetti. In base a questa esperienza, l'industria ha valutato i costi di costruzione in maniera approfondita. Affinché l'Europa possa aspirare a diventare uno dei leader mondiali nella costruzione di reattori dimostrativi a fusione, il progetto ha bisogno di questi ulteriori fondi.

5-180-375

**Charles Tannock (ECR), in writing .** – I voted in favour of this draft amending budget proposal. The proposal put forward by the Commission manages to raise part of the funds necessary this year for the ITER project without the need to ask Member States for further contributions, meaning that this proposal is budget-neutral. I support the breakdown of the extra EUR 1.3 billion needed for ITER in 2012 and 2013 put forward. ITER is a long term investment in not just European but global energy security and brings on board China and India as participants in trying to develop the long-term hope of controlled thermonuclear fusion using seawater based deuterium as an energy source. It is the same process as the sun and is 100% clean, but requires huge investment by the EU. We all hope and pray for a breakthrough in this key area of research. R&D spending is one area of EU spending which brings clear value added by pan-European cooperation and funding.

5-180-437

**Nuno Teixeira (PPE), por escrito.** – A 1 de dezembro de 2011 foi aprovado o Orçamento Geral da União Europeia para o exercício de 2012, sendo necessário proceder a ajustes financeiros com vista a potencializar a atividade das entidades europeias em algumas áreas específicas de atividade. Este facto sucede-se com a presente proposta de resolução que tem como objetivo inscrever no orçamento de 2012 um montante adicional de 650 milhões de euros para financiar o projeto ITER — Fusão para a Produção de Energia (F4E). Voto favoravelmente o presente relatório que visa reforçar o valor global do projeto ITER para 1.300 milhões de euros, conferindo-lhe maior sustentabilidade financeira para investir na área de produção de energia.

5-180-468

**Silvia-Adriana Țicău (S&D), în scris .** – Am votat pentru rezoluția Parlamentului European referitoare la poziția Consiliului privind proiectul de buget rectificativ nr. 1/2012 al Uniunii Europene pentru exercițiul financiar 2012, care prevede înscrierea în bugetul

2012, la articolul 08 20 02 Euratom – Întreprinderea comună europeană pentru ITER –Fuziune pentru energie, suma de 6 50 de milioane EUR în credite de angajament, deoarece consider că este important să se asigure sursele necesare finanțării unuia din cele mai importante și promițătoare proiecte ale Uniunii Europene. De asemenea, această ajustare bugetară este în deplină conformitate cu acordul încheiat între Parlament și Consiliu în decembrie 2011, pentru a ține cont de costurile suplimentare ale proiectului ITER din perioada 2012-2013, în valoare de 1 300 de milioane EUR. Conform acestui acord plafonul rubricii 1a din Cadrul Financiar Multianual se majorează cu 840 de milioane EUR, din care 650 de milioane EUR în 2012 și 190 de milioane EUR în 2013. Consider că prin realizarea obiectivelor proiectului ITER se poate asigura cetățenilor europeni, în viitor, o energie sigură și curată.

5-180-500

**Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), por escrito.** – Este orçamento retificativo surge no seguimento da alteração do Acordo Interinstitucional de 16 de maio de 2006, em particular relativo ao Quadro Financeiro Plurianual (QFP), ao qual adicionou um montante de 1 300 milhões de euros destinados ao projeto ITER. Alguns pontos importantes a salientar no Acordo entre as três instituições são o financiamento do custo adicional de 1 300 milhões de euros, em dotações de autorização, do projeto ITER em 2012-2013. Deste montante 360 milhões de euros serão disponibilizados durante 2013, os limites máximos das dotações de autorização da rubrica *competitividade para o crescimento e o emprego* para 2012 e 2013 serão aumentados em 840 milhões de euros. Consideramos importante que a investigação no domínio energético possa prosseguir para melhorar e superar os riscos e as limitações das formas de energia atualmente disponíveis. No entanto, os custos globais do projeto ITER levantam-nos algumas apreensões.

5-181-000

### Sprawozdanie: Lázló Tökés (A7-0057/2012)

5-182-000

**Damien Abad (PPE), par écrit .** – J'ai voté en faveur du rapport d'initiative Tőkés sur la modernisation des systèmes d'enseignement supérieur. Alors qu'à l'horizon 2020, 35 % de l'ensemble des emplois nécessiteront des travailleurs hautement qualifiés, seulement 26 % de la main-d'œuvre présentent actuellement un niveau de qualification élevé. Face à ce défi, les États membres doivent élargir l'accès à l'enseignement supérieur, adapter leurs programmes aux besoins du marché et renforcer les partenariats universités-entreprises. Toutefois, je tiens à rappeler que la valorisation des formations universitaires doit aller de pair avec celle des formations professionnelles.

5-182-500

**Luís Paulo Alves (S&D), por escrito.** – Aprovo o presente Relatório, considerando essencial uma iniciativa que proponha, por um lado, um quadro de qualidade do ensino superior, e por outro, uma harmonização rápida dos sistemas de qualificação a nível europeu, de modo a existir um real espaço europeu de ensino e investigação e para que se promovam condições para que as novas gerações fiquem em condições de se integrarem profissionalmente não apenas nos mercados de trabalho nacionais, mas também no mercado de trabalho europeu. Tendo em conta a situação de crise económica responsável por altos índices de desemprego jovem sem precedentes na Europa, é ainda de salutar a

nossa proposta, do Grupo S&D, de apoiar a criação de mecanismos de entrada no ensino superior para cidadãos com o ensino secundário terminado que não continuaram os seus estudos, e, por outro lado, de criar um quadro de qualidade para estágios e o uso dos fundos estruturais para apoiar os estudantes a entrar no mercado de trabalho. Em resumo, a modernização do ensino superior, deve proporcionar que pessoas de todas as idades e extratos sociais possam ter a oportunidade de frequentar o ensino superior por forma a que a aposte no conhecimento possa estar ao serviço dos desafios que a Europa tem pela frente no século XXI.

5-183-000

**Elena Oana Antonescu (PPE),** *în scris.* – Educația, și în special învățământul superior, formează atitudinile și valorile care stau la baza societății, favorizează autonomia și creativitatea individuală și promovează cunoașterea. O mai bună coordonare între statele membre în domeniul învățământului superior reprezintă o condiție preliminară pentru îndeplinirea obiectivelor de inserție profesională și creștere economică în Europa. Consider că, pentru a răspunde provocărilor societății comunicaționale în care trăim, statele membre ar trebui să depună eforturi pentru ca învățământul superior să fie accesibil unui număr cât mai mare de persoane și să acorde prioritate calității formării cetățenilor și cercetării, promovând totodată recunoașterea reciprocă între statele membre a diplomelor și a calificărilor.

5-183-500

**Zigmantas Balčytis (S&D),** *raštu.* – Balsavau už šį pranešimą. Strategijoje „Europa 2020“ numatyta, kad iki 2020 m. Europoje 40 proc. 30–34 metų žmonių turėtų įgyti aukštajį išsilavinimą ar baigtį jam lygiavertes studijas. Yra numatoma, kad iki 2020 m. 35 proc. visų darbo vietų reikės aukštostos kvalifikacijos darbuotojų, tačiau šiuo metu tokią kvalifikaciją turi tik 26 proc. darbo jėgos. Todėl valstybių narių laukia didelis uždavinys reformuojant ir modernizuojant nacionalines švietimo sistemas ir jas labiau pritaikant prie darbo rinkos poreikių. Šiame visoms valstybėms narėms sudėtingame ekonominiam ir finansiniams laikotarpyje svarbu išlaikyti pakankamą finansavimą švietimui ir užtikrinti, kad aukštasis mokslo būtų prieinamas visiems. Atsižvelgiant į vis didėjantį ES piliečių judumą ir jo svarbą, būtina užtikrinti visose valstybėse narėse abipusį diplomų ir kvalifikacijų pripažinimą.

5-184-000

**Ivo Belet (PPE),** *schriftelijk.* – Voorzitter, commissaris, een modern en slagvaardig hoger onderwijs is cruciaal voor de toekomst van Europa. Tegen 2020 zal minimaal één op de drie jobs in de EU een hogere opleiding vereisen. Vandaag studeren gemiddeld maar één op de vier jongeren af aan een hogeschool of universiteit. We moeten dus een grote inhaalslag in gang zetten.

Parallel moeten we veel meer inzetten op grensoverschrijdende studies: onze nieuwe ambitie is dat tegen 2020 20% van alle studenten een deel van hun studie of opleiding in het buitenland afmaakt. Een verdubbeling tegenover vandaag. Er is dus werk aan de winkel.

Tot slot nog dit: ondanks de kritiek op het nieuwe model van ranking voor het hoger onderwijs, denk ik toch dat we dit U-multirank-systeem op z'n minst een kans moeten geven. Alleen al, omdat het uitgaat van de noden van de student, en niet van het prestige van de onderwijsinstelling.

Het is in elk geval een frisse aanpak. Onderwijs gaat over veel meer dan alleen maar beschikbare budgetten voor R&D en het aantal publicaties in gereputeerde tijdschriften. We steunen de Commissie in dit project en kijken met belangstelling uit naar het eindresultaat dat tegen de zomer moet voorliggen.

5-185-000

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D),** raštu . – Balsavau už pranešimą, nes šiandien jaunimo užimtumo situacija yra labai prasta daugumoje Europos Sąjungos valstybių narių, tarp jų ir Lietuvoje, ir situacija dar tik blogėja. Nedarbą patiria visos jaunimo grupės – neprieklausomai nuo išsilavinimo ir profesinio pasirengimo lygio. Tačiau didesnis pavojujus negauti darbo kyla mažesnį išsilavinimo ir profesinio parengimo lygi turintiems arba darbo patirties neturintiems jaunuoliams. Be to, daugeliui jaunų žmonių gresia pavojujusapti ilgalaikiai bedarbiai. Taigi, reikia kalbėti ne tik kokių priemonių imsimės ateityje, bet turime spręsti, ką daryti dabar su jau šiuo metu darbo neturinčiais jaunais žmonėmis, kuriems jau šiandien gresia ilgalaikis nedarbas. Labai svarbu užtikrinti, kad į darbo rinką ateinančios būsimos jaunimo kartos turėtų esamus ir būsimus poreikius atitinkantį aukštą išsilavinimo ir profesinio pasirengimo lygi. Tai reiškia, kad reikia sumažinti mokyklų nebaigusių asmenų skaičių ir užtikrinti, kad daugiau jaunuolių igytų profesinį išsilavinimą. Be to, reikia panaikinti kliūtis, skiriančias švietimo sektorių ir darbo rinką, stiprinti įmonių ir švietimo sektorius partnerystę. Dabartinės krizės ir biudžetų karpymo metu jauniems žmonėms reikia ne gražių žodžių ir pažadų, bet efektyvių ir tikslų investicijų. Privalome investuoti į žmogų, t. y. į švietimą, profesinį lavinimą, mokymąsi visą gyvenimą, į darbo vietas, nes tik taip galėsime jauniems žmonėms suteikti galimybes susirasti darbą pagal jų išsilavinimą ir kvalifikaciją.

5-186-000

**Sebastian Valentin Bodu (PPE),** în scris . – Universitatea este prin esența sa o instituție eminentă europeană, deoarece ea a luat naștere pe vechiul continent grație simbiozei fericite a tradiției și inovației. De la crearea primelor universități și până în prezent această instituție a evoluat de la o entitate instituțională distanță și elitară până la un veritabil sediu al cercetării, inovației, deschisă pentru restructurarea cunoașterii în beneficiul societății. În sistemul european universitățile sunt cu adevărat „res publica”, ale căror scopuri finale sunt corelate cu interesul colectiv al întregii societăți. Actualmente din ce în ce mai mult se impune dimensiunea supranațională a universităților, iar acest fenomen se datorează, fără îndoială, Procesului Sorbona-Bologna, care a demarat în anul 1998 la Paris, după faimoasa declarație de la Sorbona. Aș dori să reamintesc faptul că din cele peste 4000 de instituții de învățământ superior din Uniunea Europeană doar 200 fac parte din primele 500 de universități din lume și dintre acestea, puține sunt din Europa Centrală și de Est. Consider că sunt necesare îmbunătățiri la nivelul întregului învățământ superior dacă dorim să menținem și chiar să sporim competitivitatea globală a Europei.

5-186-250

**Lara Comi (PPE),** per iscritto . – Le dinamiche del mercato del lavoro europeo comportano un costante aumento della domanda di lavoratori altamente qualificati, e non agire sul lato dell'offerta adeguando il numero di lavoratori qualificati comporterebbe, oltre ad un inevitabile rallentamento della crescita economica, un aumento del divario salariale tra i lavoratori qualificati e i lavoratori meno qualificati, e un aumento della disoccupazione di questi ultimi, che già subiscono una forte pressione competitiva dovuta agli importanti flussi migratori in entrata. Oltre alle citate ragioni economiche, il potenziamento del sistema

dell'istruzione superiore comporta evidenti esternalità positive sul piano sociale. È dunque di interesse generale un sistema educativo moderno, efficace e accessibile a tutti, senza discriminazioni dovute all'estrazione sociale. Per questi motivi ho ritenuto di esprimere parere favorevole alla relazione d'iniziativa sulla modernizzazione dei sistemi d'istruzione superiore, che prevede tra l'altro una serie di indicazioni volte a premiare l'eccellenza dei docenti, un incremento della collaborazione tra mondo dell'istruzione e realtà lavorativa al fine di migliorare l'occupabilità degli studenti, l'aumento della mobilità tramite un incremento dei fondi al programma Erasmus e l'estensione del programma ai corsi Master, e infine l'accesso universale all'istruzione tramite garanzie fornite dalla BEI sui prestiti agli studenti.

5-245-250

**Emer Costello (S&D), in writing .** – In particular I would like to support the passages in this report regarding the Youth Guarantee scheme and the call for Member States to incorporate such schemes into their own employment and educational strategies. This scheme is particularly welcome in the context of our current economic challenges, and represents a novel way to tackle youth unemployment. I fully support this initiative and will be working towards its adoption at national level.

5-186-375

**Vasilica Viorica Dăncilă (S&D), în scris .** – Deoarece crearea unui Spațiu european al învățământului superior reprezintă o evoluție importantă, care ar putea contribui la integrarea europeană, consider că Uniunea Europeană are un rol important de jucat în consolidarea acestui spațiu, sprijinind eforturile și cooperarea statelor membre în acest sens.

5-186-500

**Michel Dantin (PPE), par écrit .** – Permettre aux jeunes européens de se former partout en Europe et de poursuivre ainsi un parcours individuel est essentiel pour les générations futures. Un système éducatif performant en Europe aujourd'hui, c'est d'abord l'assurance que notre continent restera demain une terre de créativité et de progrès.

5-186-750

**Rachida Dati (PPE), par écrit .** – Pour bâtir la croissance de demain, nous devons repenser l'éducation supérieure pour lui permettre d'affronter la crise et la concurrence mondiales. J'ai voté en faveur de ce texte, qui contribue à la réflexion visant à cette rénovation. Il propose des actions concrètes pour permettre à l'enseignement supérieur européen d'être un leader dans le monde: plus de diplômés, un enseignement de qualité, une meilleure gouvernance, une meilleure articulation avec la recherche et l'emploi. Il insiste notamment sur le rôle clef d'un apprentissage tout au long de la vie qui soit adapté aux situations diverses de ceux qui en bénéficient.

5-187-000

**Robert Dušek (S&D), písemně .** – O modernizaci evropského školství se diskutuje již minimálně celé toto volební období. Obávám se však, že dochází k zásadním chybám, které naše vysoké školství degradují pouze do úrovně získávání titulů. Zpravidla o vysokoškolském vzdělání hovoří jako o vysoce kvalifikovaném vzdělání, což jsou dva naprostě odlišné pojmy, mezi kterými nemusí být přímá úměra. Problémem, který se

neustále zvětšuje, je rostoucí počet vysokoškoláků v evropském obyvatelstvu, kdy již více než třetina obyvatel dosáhla vysokoškolského titulu. Přičemž nám stále více chybí tradiční řemeslníci. Je nezbytné, abychom si uvědomili, že mnoho vysokoškoláků, pro které není práce, Evropu z krize nedostanou. Jsem pro větší propojení středních odborných škol s podnikatelským prostředím. Na jednu stranu chceme umožnit všem mladým lidem, aby studovali vysokou školu, na druhé straně jim následně nemůžeme být schopni nabídnout žádnou adekvátní pracovní činnost. Pracovní místa, která jsou na trhu volná, jsou zpravidla řemeslného zařazení. Zvažme tedy, zda zde nečiníme něco špatně. Zda neženeme mladé lidi do bludného kruhu nezaměstnanosti. Nabízejme a podporujme naopak tradiční i nová řemeslná odvětví, které naše hospodářství potřebuje. I přes mé výhrady je zpráva přínosem k této problematice, a proto jsem pro její přijetí.

5-187-500

**Diogo Feio (PPE), por escrito.** – Num cenário de uma Europa pós-crise, a recuperar e a crescer, a importância do ensino superior e da formação profissional assume um papel crucial. É imperioso dar aos jovens europeus as ferramentas necessárias para que possam competir num mundo globalizado e para que, através do conhecimento e das suas aptidões, possam entrar no mercado de trabalho. (Não podemos esquecer que, um pouco por toda a Europa, os números do desemprego jovem são avassaladores). Não devemos, porém, ignorar que, muitas vezes, mais formação não corresponde a mais oportunidades no mercado laboral. Multiplicam-se na UE casos de jovens licenciados que, com formação completa e com formação pós-graduada, não têm emprego, nem perspetiva de o conseguir. A formação tem que estar virada para as necessidades do mercado e tem que preparar jovens trabalhadores. Esta mudança de paradigma e a modernização dos sistemas no sentido de os aproximar do mercado de trabalho será, na minha opinião, fundamental para estancar o crescimento do desemprego entre os mais jovens e para lhes garantir um futuro com mais possibilidades.

5-187-750

**José Manuel Fernandes (PPE), por escrito.** – O futuro de um país assenta na sua juventude. Quanto mais competentes forem as novas gerações e melhor preparadas estiverem, melhor será o seu futuro. O relatório sobre a modernização dos sistemas de ensino superior da Europa, da autoria de László Tőkés, assume uma grande importância, não só para os países da antiga cortina de ferro, mas também para os restantes Estados-Membros. Para os primeiros, porque constitui uma oportunidade para continuarem com as reformas democráticas, combaterem as crises do passado e procederem à modernização do seu sistema de ensino; para os segundos, porque se trata de uma oportunidade para ajudar a ultrapassar a atual crise potenciando o crescimento económico e promovendo o emprego jovem qualificado. É certo que a reforma de Bolonha, com a divisão em dois ciclos, trouxe um aumento de custos e nem todos conseguem concluir os seus cursos. Além disso, e infelizmente, a crise económica e financeira, sobretudo nos Estados-Membros com programas de assistência financeira, obrigou a cortes nos orçamentos destinados à educação. Torna-se, pois, essencial colaborar com os parceiros sociais de modo a garantir condições de aprendizagem aos desfavorecidos. Só assim contribuiremos para a prossecução dos objetivos definidos na estratégia Europa 2020.

5-188-000

**João Ferreira (GUE/NGL), por escrito.** – Como muitos alertavam, o Processo de Bolonha e a chamada harmonização do sistema de ensino superior europeu serviram o objetivo de

atacar o direito ao ensino e a função social dos Estados neste domínio – que a Constituição da República Portuguesa consagra. As consequências são hoje visíveis em inúmeros países, como Portugal, onde se regista uma elevação brutal dos custos de frequência do ensino superior, em especial (mas não só) no agora designado segundo ciclo. Está em curso uma notória elitização do ensino superior. O que sucedeu foi a distinção entre aqueles que podem aceder ou não ao ensino superior, mas também entre aqueles que podem ou não frequentar o segundo ciclo, o qual tem custos de propinas avultadíssimos. Inúmeras notícias na comunicação social têm dado conta de que todos os dias são milhares, e cada vez mais, os estudantes que abandonam o ensino superior, por falta de recursos financeiros. A mercantilização do ensino superior – foi este e não outro o objetivo primordial de Bolonha. É este, fundamentalmente, o objetivo de uma certa modernização que muitos vêm reclamando. Assim sucede também com este relatório.

5-188-500

**Monika Flašíková Beňová (S&D), písomne .** – Hoci má Európa približne 19 miliónov študentov a viac ako 4 000 inštitúcií vysokoškolského vzdelávania, v súčasnosti má vysokoškolskú kvalifikáciu len 26 % pracovnej sily. Zodpovednosť za vysokoškolské vzdelávanie je predovšetkým na členských štátach a samotných vysokoškolských inštitúciách. V súčasnosti existuje niekoľko výziev, ktorým čelia. Patrí medzi ne napr. otázka počtu absolventov, zlepšenie prístupu k vysokoškolskému vzdelávaniu či taká úprava osnov, aby boli v súlade s požiadavkami na trhu práce. I to je jedna z možností, ako absolventom umožniť získať zamestnanie, ktoré zodpovedá ich nadobudnutému vzdelaniu. Práve monitorovanie profesionálneho uplatnenia absolventov a dostupnosť medzinárodne porovnatelných údajov o absolventoch môže pomôcť inštitúciám vysokoškolského vzdelávania lepšie plniť svoju úlohu. V kontexte súčasnej hospodárskej krízy je však rovnako dôležité, aby inštitúcie vysokého školstva boli naďalej dobre financované. Potešiteľné je, že sa zlepšuje prístup k vysokoškolskému vzdelaniu pre ľudí zo všetkých sociálnych prostredí. V nadväznosti na tento fakt sa však školy musia vyrovnávať s nárastom počtu študentov či rôznom študentskou základňou. Nezriedka tiež prispôsobujú svoje učebné metódy študentom s odlišnými potrebami. Zohľadňujúc neraz i zložité okolnosti, som presvedčená, že v zmysle snahy o modernizáciu vysokého školstva je potrebné podniknúť také kroky, aby členské štáty za vysokým školstvom inde vo svete nezaostávali.

5-188-750

**Lorenzo Fontana (EFD), per iscritto .** – Anche in qualità di Vicepresidente della commissione Cultura, ho appoggiato pienamente la presente relazione, volta non solo ad estendere l'accesso all'istruzione superiore e ad aumentare il numero dei diplomati, ma soprattutto ad adeguare i programmi scolastici in modo che rispondano alle esigenze del mondo del lavoro e a rafforzare il collegamento tra università, imprese e ricerca. Dobbiamo formare, entro il 2020, lavoratori altamente specializzati nel 35% delle professioni; dobbiamo migliorare il nostro sistema di istruzione superiore, perché è preoccupante che solo 200 dei nostri 4000 istituti europei rientrino tra i primi 500 a livello mondiale; ma, soprattutto, dobbiamo assicurare un futuro ai nostri giovani: per questi motivi, il mio voto sarà favorevole.

5-189-000

**Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), írásban .** – Az európai felsőoktatási rendszerek modernizációjáról szóló jelentést kiemelten támogatandónak tartom, hiszen viharos időkben foglalkozik

Európát az egyik legkomolyabban sújtó kérdéssel - a felsőoktatási rendszerek zavaraival -, mely nagyban összefügg a fiatalkori munkanélküliség kérdésével is, és így, az Európa előtt álló egyik legnagyobb kihívással. A jelentés jó, hiszen helyesen ismeri fel azt az igényt, hogy a felsőoktatás modernizálásának kérdése elengedhetetlen a mai megváltozott korban. Másrészről helyesen jelenik meg a jelentésben, hogy nem csak az oktatási módszerek, a tanulási struktúrák és a képzés maga, ami meghatározó és reformálásra szorul, de az egész rendszer pénzügyi támogatásának kérdése is, amelyet nem lehet különválasztva kezelní, és ami alapvetően befolyásolja az európai oktatás és képzés minőségét, vagyis az európai munkaerőpiacra kerülő kínálatot is. Ha az Európa 2020 vonatkozásában nézzük az európai felsőoktatás kérdését, akkor meghatározó kell legyen az a nézet, miszerint olyan rendszert kell kialakítani, mely nem terheli még inkább a felsőoktatásban részt venni szándékozókat, ugyanakkor olyan rendszerként működik, mely erőforrásait racionalizáltan, azt a valós igényekre válaszul használja fel. Az egyetemeknek ahhoz, hogy egységesebbé tegyék követelményeiket ügyelve a diákok megfelelő mobilitására és a diplomák kölcsönös elismerésének kérdésére, még több pénzügyi támogatásra van szükségük az Európai Uniótól.

5-190-000

**Elisabetta Gardini (PPE), per iscritto .** – In un mondo sempre più competitivo ed economicamente interconnesso, possedere un'ottima istruzione di base rappresenta un punto di partenza decisivo per ogni ragazzo che entra nel mondo del lavoro.

Spesso però i giovani europei partono da una posizione di svantaggio rispetto ai loro coetanei del resto del mondo: una recente ricerca riporta che solo 200 atenei europei rientrano tra i migliori 500 mondiali.

Preparare al meglio gli studenti europei all'impatto con il mondo del lavoro rappresenta una sfida che deve essere affrontata con determinazione e senza perdite di tempo, aumentando i finanziamenti destinati ai programmi di mobilità studentesca (come ad esempio il programma Erasmus che si è rivelato uno degli strumenti che ha avuto più successo tra i giovani europei) e fornendo prestiti agli studenti affinché possano conseguire un master all'estero. Ciò aumenterà il livello qualitativo della preparazione degli studenti europei ed allo stesso tempo verrà rafforzata la competitività dell'UE.

5-191-000

**Mathieu Grosch (PPE), schriftlich.** – Nachdem das EU-Parlament bereits eine verstärkte Anwendung des Bologna-Prozesses zur Harmonisierung der Studien (Bachelor und Master) gefordert hat, geht dieser Bericht auf eine weitere Herausforderung der Hochschulen und Universitäten ein. Es ist in der Tat erforderlich, dass die Ausbildung „arbeits- und wirtschaftsmarktorientierter arbeiten muss“. Die Forschung und die technologischen Entwicklungen in vielen Bereichen müssen in den Ausbildungsplänen verstärkt berücksichtigt werden, damit Universität und Arbeitswelt näher zusammenrücken und die Ausgebildeten den Sprung ins Berufsleben leichter schaffen.

5-192-000

**Ian Hudghton (Verts/ALE), in writing .** – In the section entitled 'Funding higher education systems', this report stresses that higher education is a public good that fosters culture, diversity, democratic values and personal development. This lies at the heart of the Scottish

---

government's policy of providing higher education without fees in line with Scotland's democratic intellectual tradition.

5-193-000

**Philippe Juvin (PPE), par écrit .** – J'ai soutenu le rapport Tókés en session plénière. Ce rapport, relatif à la modernisation des systèmes d'enseignement supérieur en Europe, rappelle qu'il est crucial de maintenir un financement adéquat des établissements d'enseignement supérieur malgré la crise économique. Par ailleurs, le rapport insiste sur la nécessité de soutenir le programme Erasmus et d'être vigilant quant à la qualité de l'enseignement supérieur au niveau européen.

5-194-000

**Jarosław Kalinowski (PPE), na piśmie .** – Mimo, że obowiązek koordynacji szkolnictwa wyższego spoczywa na państwach członkowskich, to Unia Europejska powinna się w wysokim stopniu angażować w jej wsparcie. Młodzi ludzie to kapitał na przyszłość, a jakość ich wykształcenia to subsydium dla europejskiej gospodarki. Oprócz wsparcia finansowego dla uczelni i bezpośrednio dla studentów, Unia powinna zaangażować się w działania mające na celu zwiększenie liczby studentów kierunków ścisłych i przyrodniczych. Przy wielkim szacunku dla nauk humanistycznych należy przypomnieć, że to inżynierowie stanowią motor gospodarki. Tymczasem obecnie wielu studentów wybiera takie kierunki kształcenia, po których mają małe szanse na dobrą pracę. W rezultacie na rynku jest coraz więcej bezrobotnych absolwentów. Dlatego też należy zadbać, aby jak najwięcej młodych ludzi wybierało takie kierunki edukacji, które będą właściwe dla europejskiej gospodarki oraz im samym zapewniały satysfakcję.

5-216-000

**Filip Kaczmarek (PPE), na piśmie .** – Głosowałem za sprawozdaniem w sprawie modernizacji europejskich systemów szkolnictwa wyższego. Zrobiłem to z kilku powodów. Po pierwsze modernizacja szkolnictwa wyższego to bardzo ważna sprawa. Po drugie sprawozdanie jest zrównoważone, wieloaspektowe i dobrze uzasadnione. Po trzecie jestem adiunktem w Wyższej Szkole Nauk Humanistycznych i Dziennikarstwa w Poznaniu, dzięki czemu dobrze znam realia, wyzwania i potrzeby szkolnictwa wyższego w Europie. Z powodu ograniczeń formalnych nie mogę wymienić wszystkich atutów sprawozdania. Wspomnę tylko niektóre.

Zgadzam się z tezą, że „jakość i przydatność szkolnictwa wyższego są podstawowymi warunkami pełnego wykorzystania intelektualnego kapitału Europy”. Dlatego właśnie trzeba podjąć szereg działań, pozwalających na wykorzystanie potencjału uczelni wyższych. Zarówno państwa członkowskie, jak i Unia Europejska, powinny wspierać te działania. Ważnym postulatem jest to, aby instytucje szkolnictwa wyższego dostosowywały się do nowych wyzwań. Mogą to czynić poprzez kreowanie nowych kierunków studiów, odzwierciedlających zapotrzebowanie rynku pracy. Jednocześnie uczelnie powinny uwzględniać rozwój nauki poprzez utrzymanie odpowiedniej proporcji pomiędzy wiedzą teoretyczną i umiejętnościami praktycznymi.

Kolejnym istotnym zadaniem jest podnoszenie jakości kształcenia i promowanie wzajemnego uznawania kwalifikacji. Popieram zawarty w sprawozdaniu postulat, który nawołuje „wszystkie państwa UE do wdrażania krajowych ram kwalifikacji, powiązanych

---

z ramami kwalifikacji europejskiego obszaru szkolnictwa wyższego, a także do rozwijania i finansowego wspierania systemu wzajemnego uznawania". Dziękuję.

5-194-500

**Sergej Kozlík (ALDE), písomne .** – V roku 2020 si bude 35 % všetkých pracovných miest v EÚ vyžadovať vysokú kvalifikáciu. Systém vysokoškolského vzdelávania EÚ sa bude musieť s touto výzvou vyrovnáť a prispôsobiť študijné odbory a pracovné metódy požiadavkám trhu práce a stále rozmanitejšej študentskej populácie. EP vyjadril poľutovanie nad výraznými škrtnami v rozpočte pre vzdelávanie vo viacerých členských krajinách a pripomienul im cieľ investovať do vzdelávania 2 % ich HDP. Parlament vyzýva členské štáty, ako aj regionálne a miestne orgány, aby zabezpečili adekvátnie financovanie vysokých škôl. Podľa EP investície do infraštruktúry univerzít by mohli byť spolufinancované z Európskeho fondu regionálneho rozvoja a sociálneho fondu. Plne sa s týmto stanoviskom stotožňujem.

5-194-750

**Giovanni La Via (PPE), per iscritto .** – L'istruzione è una componente fondamentale da ottimizzare e rendere sempre più efficiente in quanto motore dell'economia e delle prospettive future di crescita dell'Unione. Investire nell'istruzione e, come proposto dalla relazione, nella modernizzazione dei sistemi d'istruzione superiore, significa investire nel nostro futuro migliorando le competenze dei cittadini europei che sono chiamati ad affrontare nuove sfide in ambito occupazionale. Tenendo in considerazione l'obiettivo prefissato dalla Strategia UE2020 che prevede, entro il 2020, almeno il 40% delle persone tra i 30 e i 34 anni in Europa titolari di un diploma di istruzione superiore e tenuto conto della stima secondo cui il 35% di tutti i lavori nell'UE richiederà qualifiche di questo tipo, ritengo che la componente della cultura e degli investimenti ad essa correlati costituirà una parte significativa nella stesura del Bilancio generale UE per il 2013 e nella definizione del Quadro Finanziario Pluriennale.

5-194-875

**Constance Le Grip (PPE), par écrit .** – J'ai soutenu le rapport de mon collègue Laszlo Tőkés relatif à la modernisation des systèmes d'enseignement supérieur en Europe. A travers ce texte, le Parlement européen a affiché sa détermination à maintenir un financement adéquat des établissements d'enseignements supérieur malgré les contraintes budgétaires. L'Europe doit ainsi utiliser tous les instruments budgétaires disponibles pour garantir des ressources financières suffisantes aux universités européennes. Mais nous devons surtout travailler, de la manière la plus concertée en Europe, à ouvrir davantage nos universités et nos systèmes d'enseignement supérieur sur le monde professionnel, afin de doter les établissements européens d'une formation de qualité et d'excellence, à même de les armer pour affronter les défis de la concurrence universitaire internationale et de permettre aux étudiants de trouver leur place dans le monde du travail. Je me réjouis également de la volonté du Parlement européen de poursuivre et d'élargir la réussite du programme Erasmus, comme l'atteste la proposition d'introduction d'un programme de mobilité au niveau master.

5-195-000

**Petru Constantin Luhan (PPE), în scris .** – Universitățile au un rol crucial în triunghiul cunoașterii reprezentat de educație, cercetare și inovare și ar trebui percepute ca

elemente-cheie în dezvoltarea socio-economică durabilă a Europei. Sistemul universitar actual este departe de a fi optim, dar Comisia Europeană ar putea stimula potențialul ridicat al universităților prin evaluări obiective și recomandări specifice fiecărei țări. Doresc să subliniez măsurile necesare pentru studenții și lucrătorii în domeniul cunoașterii și cercetării. Pentru aceștia sunt necesare, pe viitor, următoarele: - un cadru european pentru cariere în domeniul cercetării care să faciliteze mobilitatea cercetătorilor; - extinderea activităților Institutului European de Inovare și Tehnologie; - multiplicarea inițiativelor Marie Curie; - îmbunătățirea imaginii învățământului tehnic. În acest sens, partenerii sociali de la nivel național și regional pot juca un rol important întrucât interacțiunea dintre învățământul superior și întreprinderi poate furniza: - contribuții substanțiale la cercetare, - transfer de cunoștințe, - dezvoltarea de competențe și idei.

5-195-500

**David Martin (S&D), in writing .** – I voted for this Report. In the present, difficult circumstances, our main goal in trying to modernise our higher education systems must be to stop them falling behind higher education elsewhere in the world. It is a sobering fact that only 200 of our 4 000 higher education institutions rank among the top 500 of the world, and of these, few are from Central-Eastern Europe. European higher education must do better. More generally, improvements throughout higher education are necessary if we are to maintain, and perhaps even raise, Europe's global competitiveness.

5-196-000

**Clemente Mastella (PPE), per iscritto .** – Considerando le sfide attuali che le società europee devono fronteggiare, è fondamentale che gli istituti d'istruzione superiore godano di sufficienti finanziamenti anche in un momento di crisi economica.

Essi devono essere capaci di fornire, infatti, le competenze e le conoscenze necessarie per i mercati del lavoro del domani. Riteniamo fondamentale assicurarsi che le competenze insegnate siano veramente pertinenti alle realtà del mercato del lavoro e consentano ai diplomati di ottenere un impiego nel settore per il quale il loro corso di laurea li ha preparati.

Solo un attento monitoraggio dei risultati occupazionali dei diplomati e del miglioramento della qualità e della disponibilità dei dati comparativi a livello internazionale sui diplomati, così come proposto dalla Commissione, aiuterà gli istituti d'istruzione superiore ad adempire meglio alla propria funzione e ad adattare i programmi alle esigenze del mercato del lavoro.

Consideriamo, inoltre, fondamentale un maggior coinvolgimento delle piccole e medie imprese, attraverso un dialogo sistematico con gli istituti d'istruzione superiore, volto a migliorare i programmi ed i loro contenuti. Per gli studenti, i "tirocini di qualità" potranno essere un nuovo modo per ottenere accesso al mercato del lavoro e scoprire come applicare al meglio, nella pratica, le proprie competenze e conoscenze.

5-196-500

**Nuno Melo (PPE), por escrito.** – A Europa tem cerca de 19 milhões de estudantes e mais de 4 000 instituições de ensino superior, mas, apesar de 35 % de todos os postos de trabalho na UE exigirem, até 2020, trabalhadores altamente qualificados, atualmente, apenas 26 % da força de trabalho dispõe de qualificações de nível elevado. A responsabilidade pelo ensino superior continua a ser sobretudo dos Estados-Membros e das próprias instituições de ensino superior. As ações da UE (tais como as bolsas de estudo no estrangeiro no âmbito

do programa Erasmus) complementam e coordenam os esforços dos Estados-Membros. O Espaço Europeu do Ensino Superior e o Espaço Europeu de Investigação constituem o quadro para a política da UE em matéria de ensino superior. Atendendo aos desafios que as sociedades europeias enfrentam, é crucial que as instituições de ensino superior continuem a ser devidamente financiadas, ainda que as sociedades tenham de lidar com a atual crise económica. A fim de ir ao encontro das exigências em matéria de futuras qualificações, mais pessoas terão de concluir os estudos superiores e os trabalhadores terão de atualizar os seus conhecimentos e as suas competências de forma contínua enquanto permanecem ativos no mercado de trabalho.

5-197-000

**Marek Henryk Migalski (ECR), na piśmie .** – Wspierając prace nad większą innowacyjnością na uczelniach oraz mobilnością młodzieży uważam, że walorem sprawozdania László Tőkésa jest wskazanie na autonomię placówek uniwersyteckich, poparcie dla programu Erasmus oraz konieczności uznawania przez macierzyste uczelnie kwalifikacji zdobytych w innych placówkach naukowych. Za wielki atut sprawozdania uznaję również wezwanie do współpracy z krajami Europejskiej Polityki Sąsiedztwa.

Jednocześnie sprawozdanie zawiera niepokojące wątki, wśród których nie popieram propozycji ujednolicenia kryteriów umożliwiających utworzenie paneuropejskich rankingów instytucji szkolnictwa wyższego oraz zamiaru wprowadzenia, w ramach cyklu studiów, obowiązkowego okresu kształcenia na jednym z uniwersytetów państwa członkowskiego innego niż państwo członkowskie pochodzenia studenta. Taka decyzja powinna być całkowicie dobrowolna, nie zaś narzucona studentom odgórnie. Z powyższych powodów zdecydowałem, że wstrzymam się od głosu.

5-197-250

**Ana Miranda (Verts/ALE), por escrito.** – Votei a favor do relatório sobre a educação do Deputado Tőkés que visa incrementar o gasto para modernizar os sistemas educativos, como chave para a mudança social. Numa crise económica, é necessário exigir novas medidas para modernizar os sistemas educativos na Europa, já que isto é um sinal de coragem. É um investimento em capital humano nos países da União Europeia. Nações como a Galiza, que veem os seus jovens migrar em busca de formação e de trabalho além das nossas fronteiras, precisam de um sistema de educação que lhes proporcione ferramentas de análise crítica e conhecimentos adequados a um contexto de mudança global. Entretanto, o Governo espanhol reduz investimentos públicos e sobe taxas universitárias, mesmo ate 65 %, situando-se no último lugar de investimentos públicos de Europa. Um exemplo que vai contra o que se advoga neste relatório.

5-197-375

**Alexander Mirsky (S&D), in writing .** – The modernisation of European higher education systems must encourage people from different age groups and from all social strata to avail themselves of the opportunity to further their education and knowledge in order to enable the EU to meet the challenges of the 21st century. It would be also useful to explain where and when funds will be granted. Anyone can make promises. In general, I am in favour.

5-197-437

**Elisabeth Morin-Chartier (PPE), par écrit .** – J'ai voté en faveur de ce rapport qui souligne l'importance d'une plus grande coopération entre les Etats membres et les établissements

dans la mise en place de programmes communs. Le rapport encourage en effet ces derniers à intensifier leurs échanges de façon à adapter leurs programmes à un nombre croissant d'étudiants de profils très divers. Il invite également à accroître les liens entre les établissements d'enseignement supérieur de façon à permettre aux étudiants, d'une part, d'acquérir une première expérience professionnelle et, d'autre part, d'avoir un choix d'enseignement qui réponde mieux aux besoins spécifiques du marché du travail. En votant pour ce rapport, j'encourage donc la modernisation de nos systèmes d'enseignement supérieur pour mieux faire face à la concurrence et augmenter la compétitivité de l'Europe.

5-197-500

**Wojciech Michał Olejniczak (S&D), na piśmie.** – Parlament Europejski często zajmuje się kwestiami związanymi ze szkolnictwem wyższym. Słusznie, gdyż jest to jeden z najważniejszych obszarów ludzkiej działalności we współczesnym świecie. Dbając o to, żeby uczelnie wyższe zapewniały Europejczykom wysokiej jakości kwalifikacje pożądane na rynku pracy, nie możemy zapominać o krytycznej i obywatelskiej funkcji szkół wyższych.

Powyższą rezolucję od wielu poprzednich dokumentów dotyczących szkolnictwa wyższego odróżnia to, że zwraca ona uwagę na problemy utrzymujących się nierówności między systemami szkolnictwa wyższego w Europie Zachodniej i Środkowo-Wschodniej. Przyjąłem ten punkt rezolucji z niezwykłą satysfakcją. To niezwykle ważny aspekt współczesnego europejskiego systemu szkolnictwa wyższego. W pełni popieram zawarte w rezolucji skierowane do Komisji Europejskiej wezwanie do opracowania strategii i sporządzenia profesjonalnego planu działań finansowych mających na celu zmniejszenie tych nierówności. Doceniając ten aspekt rezolucji, zdecydowałem się głosować za rezolucją.

5-197-625

**Siiri Oviir (ALDE), kirjalikult.** – Olen nõus raportis „Euroopa kõrgharidussüsteemide ajakohastamine” välja toodud probleemkohtade ning väljakutsetega Euroopa kõrgharidusmaastikul. Kõrgharidust andvate asutuste kõrgem siht on valmistada ette inimesi tööturul konkureerimiseks. Selle eesmärgi edukaks täitmiseks on vaja teha pingutusi kolmes suunas. Esiteks tuleb regulaarselt kaardistada tööturu realseid vajadusi ja ootusi kõrgkoolilõpetajatele, et Euroopa kõrgharidussüsteem ei „toodaks” inimesi, kelle haridus ja oskused ei vasta olemasolevate töökohtadele. Sarnaselt tööturu ootuste kaardistamisele peaksid kõrgharidust pakkuvad asutused jälgima ka oma lõpetajate edasist käekäiku ning karjääri. Tööturu vajaduste ja praeguste lõpetajate karjääri käigu järgi saab parandada olemasolevaid õppekavu. Teiseks peavad kõrgharidusasutused täna olema valmis vastu võtma hoopis teistsugust grupperi inimesi kui mõni kümnend tagasi – täna õpetatavad erialad ja õpe peavad sobima vanuse, soo, rahvuse, emakeele, puude, eelneva töökogemuse jm poolest väga erineva taustaga inimestele. Kõigele lisaks on muutunud ka traditsiooniliste ametite iseloom ning inimeste mõtteviis, mistõttu leian, et kolmas prioriteet kõrgharidussüsteemide ajakohastamisel peaks olema kutsenõustamise tõhustamine. Lisaks eri karjääriteede tutvustamisele tuleks nõustamise raames julgustada inimesi valima ka nende soole ebatüüpilist karjääri (näiteks julgustama mehi tööle minema keskharidust pakkuvatesse asutustesse või naisi rohkem tehniliktele aladele).

5-197-750

**Maria do Céu Patrão Neves (PPE), por escrito.** – Votei favoravelmente o presente relatório por considerar que uma política de melhoria do ensino superior europeu e de colocação

das instituições de ensino da UE entre as melhores do mundo é uma política de crescimento económico. Atualmente, a percentagem de trabalhadores altamente qualificados está aquém dos objetivos definidos para 2020, pelo que todos os esforços nesse sentido são essenciais. É fundamental que as instituições de ensino superior continuem a ser devidamente financiadas, mesmo com a atual crise económica. A qualidade do ensino é um aspeto central no alargamento do acesso ao ensino superior, razão pela qual se afigura pertinente a intenção do relator de incluir este fator nas classificações conexas das instituições de ensino.

5-198-000

**Frédérique Ries (ALDE), par écrit .** – Les jeunes Européens diplômés sont parmi les premiers touchés par le chômage et un marché de l'emploi particulièrement sclérosé. D'où l'importance d'un enseignement supérieur qui corresponde mieux aux mutations du monde du travail et aux besoins des employeurs. C'est aussi le message délivré ce midi par le Parlement européen qui, en adoptant à une très large majorité le rapport Tókés, a souligné la nécessité pour les États membres de moderniser leurs systèmes d'enseignement supérieur. Seuls 200 des 4000 établissements européens d'enseignement supérieur figurent parmi les 500 premiers mondiaux. Il est donc plus que jamais impératif de créer les conditions vertueuses pour dénicher les talents de demain et d'endiguer la "fuite des cerveaux", si l'Union européenne veut rester compétitive au niveau mondial et affronter avec succès la réalité: d'ici à 2020, 35 % de l'ensemble des emplois en Europe nécessiteront des travailleurs hautement qualifiés. D'autres pistes en faveur des jeunes Européens méritent d'être concrétisées avec comme objectif ultime d'investir 2 % du PIB de chaque État membre dans l'éducation. Je pense en particulier à un accès réel à l'enseignement supérieur pour toutes les catégories sociales, à la facilitation des systèmes de prêts financiers aux étudiants et à une meilleure reconnaissance des qualifications acquises à l'étranger.

5-199-000

**Crescenzo Rivellini (PPE), per iscritto .** – Oggi, a Strasburgo, il Parlamento riunito in seduta plenaria ha accolto positivamente la relazione dell'on. László Tókés riguardante la modernizzazione dei sistemi d'istruzione superiore nell'Unione europea.

Il tema risulta essere rilevante in quanto in Europa, sebbene entro il 2020 saranno necessari lavoratori altamente competenti nel 35% dei lavori, attualmente solo il 26% della forza lavoro possiede qualifiche di alto livello.

Le sfide che gli istituti superiori devono affrontare, quali assicurarsi che le competenze insegnate siano veramente pertinenti alle realtà del mercato del lavoro ed impegnarsi a mantenere contatti con partner esterni come le amministrazioni regionali e locali, le comunità e le aziende, incluse le piccole e medie imprese, al fine di promuovere lo sviluppo sociale, culturale ed economico nelle proprie regioni, devono essere quindi supportate dall'Unione europea con sufficienti finanziamenti, anche in considerazione del momento attuale in cui le società si trovano ad affrontare la crisi economica.

Sono necessari quindi miglioramenti in tutto il settore dell'istruzione superiore se l'Europa desidera mantenere, a livello globale, competitività culturale e produttiva.

5-199-250

**Robert Rochefort (ALDE), par écrit .** – J'ai voté pour le rapport relatif à la modernisation de notre enseignement supérieur. Je partage en effet les grandes lignes du texte, qui insiste

sur la nécessité d'encourager la mobilité des étudiants et de permettre un accès aux études pour les personnes de tous les milieux sociaux, ou encore sur l'importance d'intensifier les interactions entre les trois branches du triangle de la connaissance - éducation, recherche et innovation - en tant qu'élément-clé pour la croissance et la création d'emplois. Avec un objectif européen d'environ 35% de travailleurs hautement qualifiés sur l'ensemble des emplois à l'horizon 2020, avec les contraintes budgétaires qui s'annoncent, les taux de chômage que nous connaissons ou les changements démographiques en cours, l'enseignement supérieur européen devra réussir une énorme mutation. Cette mutation touchera évidemment à la question des pratiques, mais aussi à celle de l'organisation, du développement de l'alternance, et des moyens. Sur ce dernier point, il me semble que la prudence s'impose toutefois lorsque le rapport aborde la question du budget alloué à l'enseignement et à la formation tout au long de la vie : je souhaite rappeler que ces budgets doivent rester compatibles avec les contraintes pesant actuellement sur les finances publiques des Etats membres.

5-199-500

**Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), in writing .** – In favour. The report is well balanced, especially with regard to the combination 'business' and 'higher level of education', prudent about the wording of 'knowledge alliances' and 'sector skills alliances', specifying that the role of higher education institutions is to develop curricula to address skills shortages, incite business and entrepreneurs to develop partnerships by providing high quality internships. It is interesting that there is insistence on a better governance system, including all stakeholders in universities and being transparent as to the different cooperation systems, ensuring independence of action and mission. Some recommendations are made in order to ensure a better gender balance, with flexible time arrangements. The target should be broader than just making people immediately 'employable' and the report reminds us that universities have a duty to provide general tuition with a humanistic dimension open to all at all times of life (insisting particularly on vocational training like 'Leonardo da Vinci', which is about to disappear in the Commission's proposal for the new education programme 'Erasmus for all') and adding up a special Euro-Mediterranean dimension for mobility.

5-200-000

**Oreste Rossi (EFD), per iscritto .** – Sono favorevole al testo in quanto mira alla modernizzazione dei sistemi di istruzione europei in modo tale da renderli adeguati alle esigenze del mercato del lavoro.

È importante a livello europeo coordinare le migliori politiche nel campo dell'istruzione, adeguando i programmi scolastici e stabilire una tabella di valutazione per i titoli di studio che possa avere lo "stesso" valore in tutto il territorio comunitario.

La responsabilità degli studi superiori è di competenza degli Stati nazionali e degli istituti stessi, ma l'UE interviene nel merito servendosi di strumenti finalizzati a coordinare le politiche dell'istruzione e a completare i percorsi dei giovani europei, ad esempio la borsa di studio Erasmus. Tali scelte sono indispensabili vista la possibilità per coloro che sono in possesso di un titolo di studio di poter esercitare la loro professione in tutti i paesi europei.

5-201-000

**Amalia Sartori (PPE), per iscritto .** – L'istruzione è un aspetto fondamentale da tenere in considerazione all'interno del processo di crescita, sviluppo e prosperità per l'Europa del futuro.

Ho votato a favore della relazione dell'onorevole Tőkés poiché mi trovo in pieno accordo con le misure concrete dirette alla modernizzazione dei sistemi d'istruzione superiori europei previste da questo testo.

Entro il 2020 il 35% delle professioni richiederà una forza lavoro altamente qualificata; azioni quali l'ampliamento dell'accesso all'istruzione superiore, programmi di mobilità Erasmus a livello di master ed i prestiti destinati agli studenti che vogliono conseguire un master all'estero aiuteranno i governi nazionali in questo delicato processo nell'interesse delle future generazioni.

5-202-000

**Andreas Schwab (PPE), schriftlich.** – Die universitäre Bildung ist das Kernstück einer auf Innovationsfähigkeit ausgerichteten Wachstumsstrategie der Europäischen Union.

Deswegen wird es in den nächsten Jahren entscheidend darauf ankommen, alle Absolventen zügig und schnell in den Arbeitsprozess hineinzubringen und die Anwendung in der Praxis des an den Universitäten angesammelten Wissens sicherzustellen. Gleichzeitig müssen Universitäten ihre Strukturen für ein noch durchlässigeres Hochschulwesen in Europa öffnen. In diesem Zusammenhang spielt auch die duale Ausbildung eine wichtige Rolle – alle Bildungseinrichtungen müssen am Ende gleichberechtigt dazu beitragen, europäische Abschlüsse zu ermöglichen.

5-202-500

**Marco Scurria (PPE), per iscritto .** – La crisi economica – e le sue conseguenze in termini di misure d'austerità e tagli di bilancio – i mutamenti demografici, il rapido cambiamento tecnologico e la conseguente domanda di nuove competenze rappresentano sfide impegnative per i sistemi d'istruzione superiore in Europa e rendono necessario apportare ad essi riforme di ampia portata, che non devono però nuocere alla qualità dell'insegnamento che nel futuro di una società basata sulla conoscenza si fonda sull'istruzione, la ricerca e l'innovazione. Questa relazione è un passo avanti verso la realizzazione della strategia Europa 2020, secondo la quale entro il 2020 almeno il 40% dei cittadini europei tra i 30 e i 34 anni in Europa dovrà essere titolare di un diploma d'istruzione superiore o di una qualifica equivalente, tenuto conto della stima secondo cui il 35% di tutti i lavori nell'UE richiederà una qualifica di questo tipo.

5-203-000

**Joanna Senyszyn (S&D), na piśmie .** – Poparłam raport w sprawie modernizacji europejskich systemów szkolnictwa wyższego. Zwracam uwagę na lepsze powiązanie kształcenia z potrzebami rynku pracy zgodnie z celami określonymi w strategii „Europa 2020” poprzez m.in. kreowanie nowych kierunków studiów zgodnych z zapotrzebowaniem rynku pracy, zwiększenie oferty doradztwa edukacyjnego i zawodowego oraz propagowanie staży i nauki zawodu.

W celu zwiększenia szans zatrudnienia kobiet na stanowiskach techniczno-naukowych, w zawodach nietradycyjnych, w niskoemisyjnych sektorach gospodarki i sektorach

zaawansowanych technologii trzeba tworzyć nowe możliwości szkoleń dla kobiet w dziedzinie nauki, matematyki i techniki. Opowiadam się za zwiększeniem reprezentacji kobiet w decyzyjnych organach naukowych w celu zachęcenia większej liczby kobiet do pracy w szkolnictwie wyższym.

W Europie kobiety stanowią zaledwie 30% ogółu naukowców. Jeszcze bardziej niepokojący jest współczynnik udziału kobiet w ciałach zarządzających nauką. Średnia dla całej Unii to 27%. Polska z 7-procentową obecnością kobiet w gremiach zarządzających nauką plasuje się na przedostatnim miejscu wśród 27 państw UE. Kobiety nadal zmagają się także ze „szklanym sufitem” w naukowej karierze zawodowej. Odsetek kobiet uzyskujących stopień profesorski wynosi 15%. Apeluję do Komisji i państw członkowskich o tworzenie programów wspierających uczestnictwo młodych kobiet-naukowców w programach badawczych oraz składanie wniosków o granty, aby pomóc im pozostać w środowisku akademickim.

5-203-250

**Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE), per iscritto .** – In Europa sono presenti circa 19 milioni di studenti e oltre 4.000 istituti d'istruzione superiore. Secondo la strategia Europa 2020, entro il 2020 almeno il 40% delle persone tra i 30 e i 34 anni in Europa dovrà essere titolare di un diploma d'istruzione superiore o di una qualifica equivalente. Considerate le sfide che le società europee devono fronteggiare, è fondamentale che gli istituti d'istruzione superiore godano di sufficienti finanziamenti anche in un momento in cui le società si trovano ad affrontare l'attuale crisi economica. Con questo voto si sottolinea l'esigenza di un processo di modernizzazione dei sistemi d'istruzione superiore. Gli istituti del futuro dovrebbero sempre meglio fornire alle persone le competenze e la conoscenza necessarie per i mercati del lavoro del domani. Considerato il persistere delle diseguaglianze tra istituti d'istruzione superiore occidentali e centro-orientali, è altresì molto importante apportare una reale integrazione di questi istituti per facilitarne lo sviluppo e contribuire alla loro modernizzazione.

5-203-312

**Nuno Teixeira (PPE), por escrito .** – A UE tem apenas 75 instituições de ensino superior entre as 200 melhores universidades de todo o mundo e apenas 26 % da força de trabalho possui estudos qualificados. Voto favoravelmente o presente relatório devido ao facto de considerar necessário reforçar o papel das instituições de ensino superior enquanto vetor fundamental de desenvolvimento dos países. As entidades do sistema científico e tecnológico devem apostar cada vez mais no desenvolvimento de atividades de excelência científica, estimular o empreendedorismo, ajustar a formação académica ao mercado de trabalho e potencializar os programas que permitam alcançar uma crescente mobilidade internacional durante o período de estudos ou de trabalho. Entendo ainda que é urgente definir um sistema europeu de reconhecimento mútuo das qualificações adquiridas. Por fim, considero que deve existir uma crescente igualdade de oportunidades no acesso dos jovens a um ensino e formação de qualidade, sendo determinante que os Estados-Membros considerem a educação como o principal investimento para o futuro das suas nações. Neste sentido, defendo que as despesas com o ensino superior relativas aos investimentos nas infraestruturas universitárias e nas pessoas sejam incluídas no orçamento da UE para o período 2014-2020, por forma a se alcançar a meta de investimento de 3 % do PIB.

5-203-375

**Róza Gräfin von Thun und Hohenstein (PPE)**, *in writing*. – ‘Education, education, and education’. This was the answer Tony Blair famously gave when asked what his areas of priority were. At a time when public purse strings are being increasingly tightened, many higher education institutions across Europe are feeling the pinch. Education – and higher education in particular – is a crucial long-term investment if Europe is to reach the targets set by the 2020 strategy in the area of smart growth. Cuts in education should be avoided, where possible, as they will ultimately set us back further. The target of spending 2% of GDP on education should be maintained by all Member States. Taking into account the prevailing economic conditions, the loans facility proposed in the Erasmus for All programme for masters students wishing to study in another EU country is particularly welcome. Not only will this provide much needed financial support to students; it will also promote mobility, which is a key component in achieving a true European Area of Higher Education. I fully endorse Mr Tókés’ report and call on the Member States to implement its recommendations.

5-203-406

**Silvia-Adriana Țicău (S&D)**, *în scris*. – Am votat pentru raportul privind modernizarea sistemelor de învățământ superior din Europa deoarece această modernizare ar trebui să faciliteze absolvenților de studii universitare găsirea unui loc de muncă corespunzător studiilor făcute. Astăzi, 21 % dintre tinerii din UE sunt șomeri, iar majoritatea absolvenților de studii universitare își găsesc cu greu un loc de muncă. Consider că statele membre ar trebui să investească cel puțin 6 % din PIB în educație. Solicităm includerea în bugetul UE pentru 2014-2020, în cadrul FEDER și al FSE, a unor finanțări pentru învățământul superior, care să faciliteze investițiile în infrastructura universitară și în personalul academic. Nu susțin paragraful 5 care solicită statelor membre să sprijine instituțiile de învățământ superior dedicate minorităților naționale, etnice sau lingvistice tradiționale. Consider că autonomia universitară este un concept fundamental, respectat în orice țară democratică, și o garanție a conservării tezaurului cultural și științific al oricărei țări și a asigurării premiselor dezvoltării, prin stimularea învățării de nivel superior, a cercetării și inovării. Statele membre trebuie să depună eforturi pentru ca învățământul superior să fie accesibil unui număr cât mai mare de persoane, să se adapteze la noile provocări, prin crearea de noi discipline de studiu, care să reflecte nevoile de pe piața muncii, să țină seama de dezvoltarea științifică și tehnologică

5-203-437

**Viktor Uspaskich (ALDE)**, *raštu*. – Pranešime pabrėžiama ES valstybių svarba didinant mokslą baigusių asmenų skaičių. Tai nėra svarbiausias dalykas Lietuvai, kadangi mano šalis pasižymi vienu didžiausiu universitetą baigusių asmenų rodikliu ES. Lietuva taip pat viršija ES vidurkį, lyginant tūkstančiui žmonių tenkančių studentų skaičių su visa populiacija (Lietuva – 73,21; ES – 52,8). Svarbiausias dalykas turėtų būti kokybės ir taikymo to, ko mokoma mūsų universitetuose, gerinimas. Aš labai pritariu pranešėjui, kad universitetų studijų programos turėtų atitinkti realius darbo rinkos poreikius ir leistų mokslą baigusiems asmenims susirasti darbą pagal igytą specialybę. Remiantis žiniasklaidos sausio mėnesį atliktos apklausos duomenimis, 32 proc. Lietuvos darbdavių nesutinka, kad aukštajį mokslą baigę asmenys turi reikiamus iğūdžius darbui. Aukštos kokybės švietimo finansavimas – problema Lietuvoje. Nors beveik 10 proc. Lietuvai numatyty ES struktūrinių fondų lėšų skiriama aukštajam išsilavinimui, moksliniams tyrimams ir inovacijoms, tačiau vienam

studentui Lietuvoje tenkantis finansavimas yra vienas mažiausiu ES – vienam studentui tenkantis finansavimas Lietuvoje yra apytikriai pusē ES vidurkio. Švietimo reformos yra būtinos, o taip pat svarbu, kad tiek studentai, tiek akademikai aktyviai dalyvautų procese.

5-203-500

**Derek Vaughan (S&D), in writing .** – Europe's higher education sector is fundamental to the social, economic and cultural well-being of Member States. However, more must be done to ensure that universities have the funding and the opportunities to realise their full potential. The modernisation of higher education institutions, as outlined in this report, is essential in the current economic climate in order to ensure that students are fully equipped to deal with the changing labour market and are able to find employment after graduating. I fully support the measures proposed in this report as I believe that a coordinated EU-wide approach will create a successful education environment that is attractive to European students and staff and also to those from other parts of the world.

5-204-000

**Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL), par écrit .** – Le rapport sur la dite modernisation des systèmes d'enseignement supérieur a été adopté ce matin, sans surprise et surtout sans débat. Seule une brève présentation par le rapporteur lui a été consacrée. Ce rapport contient quelques propositions positives, comme la nécessité d'investissements publics dans l'enseignement supérieur. La réponse de l'Union n'est cependant pas à la hauteur des besoins de ceux et de celles qui souhaitent effectuer des études, avoir accès à la formation continue ou être mobiles et qui font face à des difficultés de plus en plus insurmontables. Adaptation des programmes aux seuls besoins du marché de travail, coopération renforcée avec le "monde des affaires", recherche de "financements alternatifs innovants" (souvent privés). Ce rapport va jusqu'à saluer l'initiative de la Commission d'établir un système paneuropéen des "prêts pour les étudiants en master" figurant dans le projet du nouveau programme "Erasmus pour tous". Remplacer les bourses d'études par des prêts et ce, en laissant aux institutions financières la liberté de définir les conditions d'accord de ces prêts, ne peut que compromettre non seulement le droit à la mobilité mais surtout l'accès égal de tous et de toutes à l'éducation.

5-205-000

**Angelika Werthmann (NI), in writing .** – The economic crisis is damaging Europe's higher education systems. Some countries are not financially supporting their universities as they should if they want to compete with the more advanced Member States. The report provides alarming data, such as that more than 21% of young people in the EU are unemployed. The rapporteur urges Member States to develop and fund new modern courses which provide students with professional skills useful for directly integrating into the future labour market. However, it underlines the importance of academic spirit, which should never be subordinated to the market. Therefore, this report can be positively assessed.

5-206-000

**Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), por escrito.** – Este relatório valoriza o processo de harmonização do sistema de ensino superior na UE, recomendando, até, o aprofundamento deste caminho, nomeadamente ao nível da uniformização de conteúdos educativos para responder às necessidades do mercado de trabalho. É defendido o reforço do Espaço Europeu do Ensino Superior e do Processo de Bolonha com base na justificação de que tal

facilita a mobilidade dos estudantes entre instituições de ensino superior da UE. Mas o que aconteceu em Portugal com a aplicação do Processo de Bolonha? Nada menos do que a elitização do ensino superior, a distinção entre aqueles que podem aceder ou não ao ensino superior, mas também entre aqueles que podem ou não frequentar o segundo ciclo, o qual tem custos de propinas avultadíssimos. Hoje, em Portugal, são inúmeros os casos e testemunhos de estudantes que abandonam o ensino superior por falta de recursos financeiros. Para esses estudantes, expressões como modernização do sistema de ensino superior são apenas conceitos retóricos, sem nenhuma aplicação prática. Continuaremos a lutar por uma educação pública, gratuita e de qualidade para todos. Destra forma, votámos contra este relatório.

5-207-000

### **Sprawozdanie: Silvia-Adriana Ticlu (A7-0083/2012)**

5-207-500

**Luís Paulo Alves (S&D), por escrito.** – Aprovo o presente relatório, pelo fato de considerar que, hoje em dia, os cidadãos e os empresários da UE, especialmente as PME, se deparam ainda frequentemente com barreiras intransponíveis quando exercem atividades transfronteiriças na UE, quando deveriam poder beneficiar particularmente da administração pública em linha, uma vez que ela comporta custos e encargos administrativos reduzidos, aumenta a produtividade, a eficiência, a competitividade, a transparência, a abertura, a eficácia da política, a acessibilidade e a racionalização dos procedimentos. Além disso, deveria facilitar a criação de sinergias e partilha de recursos e capacidades entre empresas, permitindo, deste modo, um ambiente profissional mais centrado na colaboração para as PME. É necessário que as autoridades nacionais e europeias promovam também a utilização inovadora da informação do setor público através do meio académico, incluindo os estudantes, e do público em geral, bem como em prol da investigação e do desenvolvimento empresarial, reforçando, assim, a transparência.

5-208-000

**Elena Oana Antonescu (PPE), în scris .** – Sectorul Tehnologiei Informației și Comunicațiilor generează în mod direct 5% din PIB-ul european și are o valoare de piață de 660 de miliarde EUR anual, având totodata o contribuție semnificativă la creșterea globală a productivității. Prin urmare, întregul potențial european de dezvoltare a serviciilor TIC în sectoarele public și privat trebuieexploatat pe deplin, în vederea îmbunătățirii serviciilor autoritaților locale și regionale în domenii cum ar fi sănătatea, educația, achizițiile publice, securitatea și serviciile sociale. Consider, însă, că promovarea guvernării electronice va trebui să fie însotită și de o reformă a administrației și a legăturilor sale cu utilizatorul, în special prin sprijinirea utilizatorilor în îndeplinirea procedurilor administrative electronice. Totodată, Uniunea și statele membre vor trebui să ia toate măsurile pentru a include în societatea digitală toate tipurile de public, inclusiv persoanele defavorizate, în conformitate cu Strategia UE 2020 și cu articolul 9 din Tratatul privind funcționarea UE.

5-208-500

**Zigmantas Balčytis (S&D), raštu .** – Balsavau už šį pranešimą. Bendrosios skaitmeninės rinkos sukūrimas yra vienas svarbiausių strategijos „Europa 2020“ tikslų. Konkurencinga bendroji skaitmeninė rinka leistų panaikinti visas iki šiol išliekančias tarpvalstybinių e. paslaugų teikimo kliūtis, prisidėtų prie užimtumo, tvaraus ekonomikos augimo, ypač MVI

srityje, bei leistų modernizuoti viešąjį administravimą ir sumažinti viešųjų paslaugų teikimo sąnaudas. Informacinių ryšių technologijų sektorius tiesiogiai sukuria apie 5 proc. ES BVP, kurio vertė siekia per 660 mlrd. eurų per metus, tačiau šio sektoriaus potencialas nėra visiškai išnaudojamas. Piliečiai iki šiol mažai naudojasi elektronine tarpvalstybine prekyba, kadangi nesijaučia saugūs dėl skirtingo valstybėse galiojančių teisės aktų, ypač kompensacijos atvejais. Verslui taip pat iškyla nemažai administracinių kliūčių, kurios sukelia papildomų išlaidų, kaip skirtinges antai e. sąskaitų statusas, reikalavimai atskirose valstybėse narėse ir sunkumai, kurių kyla dėl e. parašo skirtingo reglamentavimo. Pritariu Komisijos pateiktam 2011–2015 m. Europos e. valdžios planui, kurio sėkmingas įgyvendinimas valstybėse narėse leistų modernizuoti Europos ir nacionalines viešojo administravimo institucijas ir sumažinti jų išlaidas, todėl šio plano įgyvendinimą valstybėse narėse Komisija turi atidžiai prižiūrėti ir kasmet įvertinti skaitmeninės darbotvarkės tikslus bei teikiti metines ataskaitas Europos Parlamentui.

5-209-000

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D), raštu.** – Balsavau už ši pranešimą, kadangi Europos Sąjungos piliečiams būtų naudinga, jei konkurencingos skaitmeninės bendrojoje rinkoje būtų panaikinamos visos tarpvalstybinių e. paslaugų teikimo kliūtys ir nebūtų iškreiptos konkurenčios. E. valdžia apima informacinių ir ryšių technologijų teikiamas priemones ir sistemas, kuriomis siekiama piliečiams ir verslo subjektams teikti geresnes viešasias paslaugas. Informacinių ir ryšių technologijų (IRT) sektorius daug prisideda palaikant ES pramonės politikos, inovacijų, augimo, konkurencingumo ir prekybos pusiausvyrą. IRT indėlis į bendrą produktyvumo augimą yra labai didelis. Tad IRT gali daug padėti, įgyvendinant strategiją „Europa 2020“, ypač užimtumo, tvaraus ekonomikos ir produktyvumo augimo, didesnių galių piliečiams suteikimo mokslinių tyrimų ir technologinės plėtros, energetikos, inovacijų ir aplinkos apsaugos srityse, taip pat sprendžiant didelius visuomenės uždavinius. Taip pat nuotolinių kompiuterinių išteklių paslaugos yra ekonomiška ir ekologiška priemonė, skirta viešųjų ir privačių įmonių kompiuterinės veiklos rezultatams gerinti ir duomenų tvarkymo sąnaudoms bei jų saugojimo išlaidoms mažinti. Tačiau elektroninių sąskaitų faktūrų išrašymo taisykles nevienodos ir vis dar plačiai nesinaudojama šių taisyklių teikiamą naudą. Taigi, konkurencingos skaitmeninės bendrosios rinkos priemonėmis būtina užtikrinti sėkmingą itin spartaus plačiajuosčio ryšio ir telekomunikacijų tinklų plėtojimą visuose ES regionuose ir panaikinti valstybių narių vidaus ir tarpusavio infrastruktūros išplėtojimo lygio skirtumus, siekiant užtikrinti retai apgyvendintų regionų demografinį tvarumą.

5-210-000

**Sebastian Valentin Bodu (PPE), în scris.** – Sectorul public și relațiile sale cu societatea au generat numeroase analize și discuții în ultimii ani. Creșterea cererii de servicii publice, restricțiile bugetare, costurile de personal și noile facilități oferite de tehnologia informației au constituit provocări generatoare de noi concepte: „guvernare on-line”, „e-government”, „administrație electronică”. Elementul cheie al conceptului de „guvernare electronică” este îmbunătățirea relației și fluidizarea schimbului de informații dintre sectorul public – pe de o parte și cetățeni și mediul de afaceri, pe de altă parte. Guvernarea electronică înseamnă oferirea de servicii publice în format electronic pentru cetățeni și mediul de afaceri, o alternativă mai eficientă și mai ieftină, care ar permite Guvernului să fie mai aproape de cetățeni și să-și adapteze serviciile conform cerințelor acestora. Consider că guvernarea electronică este una din manifestările importante ale societății informaționale, deoarece implică instituții ale statului, organizații publice și private și, mai ales, cetățeanul, pe care

îl transformă în e-cetățean, implicat direct, concret și constructiv în toate domeniile vieții politice, sociale, culturale, cetățenești și morale.

5-210-500

**Vasilica Viorica Dăncilă (S&D)**, *în scris*. – Consider că un sistem de guvernare electronică eficient trebuie să asigure o interacțiune în ambele sensuri, atât o interacțiune automată între administrație și cetăteni, dar și întreprinderi, care să aibă nevoie de recunoașterea reciprocă și interoperabilitatea identificării electronice, a autentificării electronice, a semnăturii electronice și a infrastructurii cu cheie privată.

5-211-000

**Ioan Enciu (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour of the Report on a competitive digital single market – eGovernment as a spearhead, because I strongly believe that eGovernment represents an extraordinary tool for European citizens. This is because it provides great opportunities for the modernisation of public administrations by increasing transparency and accountability, reducing the costs of public services, and because it is an important instrument to overcome the digital divide existing among the Member States, in keeping with the goals of the Digital Agenda for Europe. The report highlights the importance of the development of tools – such as eSignature, eProcurement and eInvoicing – as necessary services that not only have the potential to drastically cut administrative costs and burdens for the citizens, but also to act as mechanisms to increase the efficiency and speed of bureaucratic and administrative procedures, which are often too slow and complex. eGovernment truly is a spearhead, not only for a ‘competitive digital single market’, but for the innovation of the European society as a whole.

5-211-500

**Diogo Feio (PPE)**, *por escrito*. – A existência de um mercado único digital competitivo é cada vez mais importante e mais incontornável na nossa sociedade. A evolução tecnológica, sobretudo em termos de disponibilização de informação, conteúdos e conhecimentos em rede, foi extremamente rápida e, em pouco mais de uma década, mudou drasticamente o panorama *digital* com a massificação da internet e das comunicações móveis. É, portanto, importante olhar para o futuro e pensar como estas novas facilidades da era digital podem ser postas ao serviço dos cidadãos e das empresas, modernizando as administrações e aproximando-as dos administrados.

5-211-750

**José Manuel Fernandes (PPE)**, *por escrito*. – Um dos pilares da estratégia Europa 2020, nomeadamente o crescimento inteligente, assenta na denominada *Agenda Digital*. Nos termos do relatório elaborado pela colega Silvia-Adriana Țicău, sobre um mercado único digital competitivo que tenha a administração pública em linha como força motriz, a implementação de uma estratégia de interoperabilidade não só irá melhorar as comunicações entre os Estados-Membros, mas também potenciará uma redução de custos fundamental ao relançamento das economias. Neste processo de modernização digital, a administração pública desempenha um papel importante como *motor* para que os objetivos sejam atingidos. Há, no entanto, alguns problemas que urge resolver, como a ausência de banda larga e ultrarrápida em todo o território da UE. Trata-se de um setor com grande potencial, representando cerca de 5 % do PIB, que deve ser libertado de todos os obstáculos. Votei favoravelmente este relatório e espero que as medidas nele preconizadas como a

faturação eletrónica, a assinatura digital, o reconhecimento recíproco, a contratação em linha e a renovação de infraestruturas sejam rapidamente implementadas de modo a facilitar a vida às empresas e a tornar o serviço público mais eficaz e amigo do cidadão.

5-212-000

**João Ferreira (GUE/NGL), por escrito.** – Este relatório aborda a temática do mercado único digital, que se ambiciona competitivo, sem barreiras e sem distorções da concorrência. Por outro lado, aborda também a questão da implementação da administração pública em linha. Desde já, sublinhe-se a inoportunidade – certamente que não inocente – de misturar estes dois temas num mesmo relatório. Consideramos que os avanços da ciência e da técnica, como as novas plataformas tecnológicas, associadas à internet, podem abrir possibilidades de avanço social e civilizacional. Introduzidos nos serviços da administração pública, podem ajudar à sua eficácia, melhorar a comodidade e o bem-estar dos cidadãos e dos trabalhadores desses serviços, ao mesmo tempo que podem abrir perspetivas de diversificação, melhoria e alargamento dos próprios serviços públicos. Não podemos todavia esquecer que o contexto atual é marcado por ataques diversos à administração pública e às funções sociais do Estado. E que, neste contexto, a introdução de novas tecnologias tem sido por vezes utilizada como pretexto para reduzir custos e funções, sem que daí resultem melhorias para os cidadãos ou funcionários públicos, muito pelo contrário.

5-212-500

**Monika Flašíková Beňová (S&D), písomne.** – Medzi sedem hlavných iniciatív európskej stratégie rastu, prijatej Európskou komisiou v roku 2010, patrí Digitálna agenda pre Európu – stratégia zameraná na využitie potenciálu, ktorý ponúka rýchly pokrok digitálnych technológií. Členské štáty uplatňujú na aplikácie elektronickej verejnej správy rôzne modely využívajúce elektronické podpisy, pričom však väčšina štátov EÚ ich vo svojich aplikáciach prijala bez toho, aby zohľadnila elektronické podpisy vytvorené spoločnosťami a jednotlivcami v iných krajinách. Regulačný, technický a organizačný rámec sa vždy organizuje z výhradne vnútrostátneho hľadiska. Toto v praxi znamená, že cudzí štátni príslušníci sa musia fyzicky zaregistrovať v krajine, kde sa aplikácia používa. Pre nich je totiž otvorených len niekoľko vnútrostátnych aplikácií elektronickej verejnej správy. Hlavná prekážka cezhraničného používania elektronických podpisov spočíva v nedostatočnej dôvere v elektronické podpisy pochádzajúce z iného štátu a tiež v ľažkostíach pri ich overovaní. Som však presvedčená, že pri rozhodovaní o úrovni zabezpečenia podpisov v aplikáciach elektronickej verejnej správy by členské štáty mali zvažovať aj cezhraničnú súčinnosť a podľa možnosti prekážky cezhraničných služieb odstrániť. Myslím si, že ku prospechu všetkých zúčastnených strán – občanov i podnikov – a k posilneniu ich práv by jednoznačne prispela i snaha o prijatie čo najlepšej kombinácie nových technológií, otvorenej špecifikácie, inovačnej architektúry.

5-213-000

**Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), írásban.** – Nemsokára megvalósulhat, hogy otthon a kávé és sütemény mellett, a kanapén ülve fogalmazunk meg és küldünk el fellebbezést egy döntés ellen, vagy a tengerparton napozva töltjük ki az adóbevallás bármely típusát. Európa-szerte terjed az állampolgárok és a közigazgatás közti elektronikus kommunikáció, az e-kormányzati szolgáltatások. Büszkén jelenthetem ki például azt is, hogy a [www.magyarorszag.hu](http://www.magyarorszag.hu) portállal hazám is a legjobb úton halad afelé, hogy megvalósítsa a teljes körű elektronikus közigazgatást. Azonban nem szabad elfelejtenünk, hogy digitális magabiztoságot kizárolag úgy építhetünk, hogy ezzel együtt biztosítjuk a személyiségi

jogokat, harcolunk a biztonságot fenyegető veszélyekkel, és befektetünk az emberi tudásba, valamint a hozzáférés biztosításába is. Ennek elérése érdekében mindenki által biztosítani kell a vállalkozások digitális működésének kereteit, hiszen a minden napos problémákba ütközés megöli a vállalkozási kedvet. Meglátásom szerint ma az internet jelenti a kisvállalkozások számára a lehetőséget, azért is kívánok támogató szavazatommal helyes feltételeket teremteni a vállalkozásainknak abban, amiben a legjobbak: az üzletben. Közös célunk eléréséhez persze még hosszú út vezet, sokat kell dolgoznunk még azon, hogy európai szinten megteremtődjenek a kedvező feltételek, hogy a tagállamok együttműködésének köszönhetően mindenki élvezhesse az eredményeket – a közös európai családunkban.

5-214-000

**Ian Hudghton (Verts/ALE), in writing .** – This report rightly highlights the importance of e-procurement. eProcurement Scotland is recognised as one of the most comprehensive and successful Public Sector eGovernment initiatives in the world. The Scottish government is committed to retaining that leading role, and I can endorse much of what this report says.

5-215-000

**Philippe Juvin (PPE), par écrit .** – J'ai soutenu le rapport Čicău relatif à la mise en œuvre du premier plan d'action européen 2011-2015 pour l'administration en ligne. Sa mise en œuvre a permis aux administrations de tous les États membres de l'Union européenne d'échanger des bonnes pratiques. L'objectif est de pouvoir à terme déployer des services transnationaux d'administration en ligne performants.

5-216-250

**Krišjānis Kariņš (PPE), rakstiski .** – Es atbalstīju rezolūcijas priekšlikumu par konkurētspējīgu digitālo vienoto tirgu, jo uzskatu, ka e-pārvalde paver plašas iespējas uzlabot un modernizēt sabiedriskos pakalpojumus kā uzņēmumiem, tā iedzīvotājiem, un tā arī lautu daudz efektīvāk un pārredzamāk veikt, piemēram, iepirkuma procesus valsts pārvaldē. Elektroniskā vide mūsdienās ieņem arvien nozīmīgāku vietu ikdienas procesos, un, to attīstot, būtu iespējams arī uzlabot iedzīvotāju un uzņēmumu darba produktivitāti, tādēļ ir nepieciešams, lai pēc iespējas vairāk iedzīvotājiem būtu pieejama e-pārvaldes pakalpojumiem un lai tiktu pēc iespējas ātrāk attīstīti tādi pakalpojumi kā e-paraksts un e-reķini, bet tajā pašā laikā ir jānodrošina, ka necieš tie iedzīvotāji, kuriem, piemēram, ir ierobežota piekļuve internetam vai tāda nav vispār. Uzskatu, ka ir jāattīsta droša un noturīga sistēma, kas veicinātu visas Eiropas izaugsmi un konkurētspēju.

5-216-500

**Sergej Kozlík (ALDE), písomne .** – Vzhľadom k tomu, že trh s verejným obstarávaním predstavuje 16 % HDP EÚ a že malé a stredné podniky tvoria 99 % podnikov v EÚ, treba venovať osobitnú pozornosť cezhraničnej interoperabilite systémov elektronickej verejnej správy a masovému prijatiu elektronickej fakturácie. Aj keď 70 % verejných organov EÚ začalo pracovať s elektronickým obstarávaním, malá, len 5-percentná miera jeho uplatňovania zatiaľ neumožňuje využívať jeho hlavné prínosy. Jeho širšie uplatňovanie by pritom mohlo znamenať úsporu až 30 % nákladov. Návrh s názvom Nástroje na prepojenie Európy – CEF vyčleňuje 9,2 mld. EUR na podporu investícií do rýchlych

širokopásmových sietí a celoeurópskych digitálnych služieb. Tieto aktivity plne podporujem.

5-216-750

**Giovanni La Via (PPE), per iscritto .** – Le opportunità che offre Internet sono già sfruttate da molte amministrazioni pubbliche. L'uso della rete applicato alle istituzioni e alle amministrazioni apre uno scenario democratico che è in evoluzione ma che necessita di costanti aggiornamenti. L'e-government rappresenta, pertanto, un elemento di traino non soltanto per il fattore democratico che tutti noi siamo impegnati a tradurre nella nostra attività quotidiana, ma anche per il mercato commerciale on line. Le imprese che operano nel mercato europeo, anche in un contesto transfrontaliero, hanno l'esigenza di snellire i rapporti con le pubbliche amministrazioni per poter velocizzare i propri processi produttivi. Migliorare il rapporto dei cittadini e dei privati con le istituzioni è un processo possibile anche grazie alle caratteristiche tipiche della rete che deve mantenersi costantemente aggiornata.

5-217-000

**Petru Constantin Luhan (PPE), în scris .** – Aportul tehnologiei informației și a comunicățiilor la viața zilnică a cetățenilor noștri, atât din punct de vedere social, cultural, cât și economic, poate aduce beneficii considerabile Uniunii Europene. Pentru a avea o piață unică digitală competitivă trebuie, însă, să îndeplinim o serie de condiții tehnice și juridice prealabile prin care să consolidăm serviciile de guvernare electronică în Europa. Este nevoie de promovarea interoperabilității transfrontaliere, implementarea abordărilor de tip „ghișeu unic” și utilizarea în întreaga Uniune a sistemelor de identificare și plată electronice. În același timp, consider că această interoperabilitate trebuie susținută prin gestionarea eficientă a identității electronice și prin stimularea inovației în materie de guvernare electronică.

5-217-500

**David Martin (S&D), in writing .** – I welcome this Report. In 2010, the EC adopted the 'EU 2020' Strategy with the aim of creating smart, sustainable and inclusive growth and of improving economic governance. One of the seven flagship initiatives of Europe's growth strategy is 'Digital Agenda for Europe', a strategy to take advantage of the potential offered by the rapid progress of digital technologies. eGovernment is about using the tools and systems made possible by information and communication technologies (ICTs) to provide better public services to citizens and businesses. eGovernment development is considered in most of the Member States as being based, on the one hand, on office automation, the interconnectivity network between public administrations and, on the other hand, on the development of the right digital content and applications.

5-217-625

**Nuno Melo (PPE), por escrito .** – Com a adoção da estratégia UE 2020 em 2010 procurou-se criar um crescimento inteligente, sustentável e inclusivo, melhorando a governação económica. Uma das iniciativas emblemáticas da estratégia de crescimento da UE é a *Agenda Digital para a Europa*, uma estratégia que procura tirar partido do potencial oferecido pelo progresso rápido das tecnologias digitais. A administração pública em linha consiste na utilização de ferramentas e sistemas proporcionados pelas tecnologias da informação e das comunicações (TIC), com o objetivo de disponibilizar melhores serviços públicos aos

cidadãos e às empresas. Na maior parte dos Estados-Membros, considera-se que o desenvolvimento da administração pública em linha se baseia por um lado na burótica, a rede de interconectividade entre as administrações públicas e por outro lado, no desenvolvimento de conteúdo e aplicações digitais corretos. A aplicação das TIC no âmbito da administração pública é muito importante para a prestação de um melhor serviço a todos os cidadãos, daí o meu voto favorável.

5-217-750

**Alexander Mirsky (S&D), in writing .** – Digital services, such as e-government, give great opportunities to improve and modernise public services for citizens and companies and to increase the efficiency and transparency of government activity. Digital technologies have a bright future. I voted in favour.

5-218-000

**Andreas Mölzer (NI), schriftlich.** – Um der Bevölkerung die Interaktion mit Behörden zu vereinfachen, werden in vielen Ländern bereits Online-Dienste angeboten. Der Ausbau der elektronischen Behördendienste wird in den meisten Mitgliedstaaten so aufgefasst, dass sie sich einerseits auf die Büroautomation, die Vernetzung zwischen öffentlichen Verwaltungen, und anderseits auf die Entwicklung der geeigneten digitalen Inhalte und Anwendungen stützen. Elektronische Identifizierungen, Authentifizierungen, Signaturen und Private-Key-Infrastrukturen müssen für ein erfolgreiches eGovernment gegenseitig anerkannt werden. Ich habe mich meiner Stimme enthalten, da im Bericht nicht auf mögliche Lösungsansätze zur länderübergreifenden Anerkennung von elektronischen Zertifikaten eingegangen wird.

5-218-500

**Radvilė Morkūnaitė-Mikulėnienė (PPE), raštu .** – Šiuo metu, kuo met vis daugiau žmonių naudojasi plačiajuosčiu internetu ir populiarėja elektroninė prekyba ir kitos paslaugos, teikiamas skaitmeniniai tinklai, valdžios sektorius neturi likti nuošalyje. ES piliečiams, susijusiems su keliomis valstybėmis narėmis, būtina Europos Komisijos iniciatyva, paprastinant elektroninio parašo naudojimą. Kita vertus, ir pačios valstybės narės turi dar nemažai pasistengti, kad elektroninės paslaugos būtų prieinamos ir efektyvios ne tik kitų valstybių, bet visų savo piliečiams.

5-218-750

**Siiri Oviir (ALDE), kirjalikult .** – Raport „E-valitsus kui konkurentsivõimelise digitaalse ühtse turu juhitv jõud“ joonib alla olulisemad infotehnoloogilised edusammud Euroopa Liidus ning võimalikud edasised arengud. Viimaste aastate jooksul oleme teinud märgatavaid edasiminekuid digitaalarengus – üha suuremale hulgale inimestele on kiire internetiühendus kättesaadav ning üha kasvav hulk inimesi kasutab seda võimalust igapäevaselt. Seda silmas pidades on juba astutud samme avalike teenuste kättesaadavaks tegemiseks kodanikele. Järgmiseks sihiks tuleb võtta internetis identifitseerimisvõimaluste tunnustamise kooskõlastamine – see tähendab, et täna on füüsikalitel ja juriidilistel isikutel küll võimalik oma isikut internetis töendada ning dokumente allkirjastada, ent seda ei pruugi tunnustada mõni teine Euroopa Liidu liikmesriik. Sellest tulenevalt on internetis pakutavad avalikud teenused täna veel piiratud. Leian, et avalikke e-teenuseid ja toiminguid peaks Euroopa Liidu kodanikel olema võimalik teostada ka piiriüleselt ning seetõttu hääletasin kõne all oleva raporti poolt.

5-218-875

**Maria do Céu Patrão Neves (PPE), por escrito.** – A Estratégia UE 2020 foi adotada com o objetivo de criar um crescimento inteligente, sustentável e inclusivo, melhorando a governação económica. Uma das 7 iniciativas emblemáticas da estratégia de crescimento da UE é a *Agenda Digital para a Europa*, uma estratégia que procura tirar partido do potencial oferecido pelo progresso rápido das tecnologias digitais. Votei favoravelmente por considerar que o projeto de desenvolvimento da administração pública em linha pela União Europeia é um sinal de união e de desenvolvimento eficaz, salvaguardando-se que se baseie na cooperação entre as administrações públicas, no pleno respeito dos princípios subjacentes aos serviços públicos europeus.

5-219-000

**Crescenzo Rivellini (PPE), per iscritto .** – Mi congratulo con l'onorevole Țicău per il lavoro svolto.

Con l'approvazione di questo testo, vista la comunicazione della Commissione intitolata "EUROPA 2020 – Una strategia per una crescita intelligente, sostenibile e inclusiva" e la sua risoluzione del 21 settembre 2010 sul completamento del mercato interno per il commercio elettronico, il Parlamento vuole porre l'accento sul fatto che gli Stati membri, nonostante gli ulteriori progressi a livello digitale e l'ulteriore modernizzazione del settore, devono tenere conto delle esigenze fondamentali dei comuni cittadini, in particolare i giovani o le persone prive di istruzione, con disabilità o sprovviste di accesso a Internet, al fine di garantire a tutti i cittadini dell'UE pari accesso a un servizio pubblico di qualità.

Inoltre saranno di fondamentale importanza la promozione e l'utilizzo delle tecnologie più avanzate, che dovranno essere rese disponibili grazie all'attività di ricerca e di sviluppo, per garantire la protezione dei dati e la sicurezza degli stessi nei confronti degli attacchi informatici.

5-219-250

**Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), in writing .** – In favour. eGovernment was a major component of the eEurope, eEurope+, eEurope2005 Action Plans and of 'i2010 – A European Information Society for growth and employment' policy framework. According to the ninth benchmark measurement report the average availability of online public services in the EU reached 82% in 2010. The best performers are Austria, Ireland, Italy, Malta, Portugal and Sweden. The report shows that services for businesses are more advanced than those for citizens. A competitive digital market needs cutting red tape, and public services needed to start up a company available in a streamlined way. 55% of services required to start up a company are provided either through a dedicated portal or automatically in Austria, Denmark, Estonia, Ireland, Sweden and the UK. Only 46% of useful services for the unemployed are currently delivered through a dedicated portal. Concerning the online sophistication of 20 basic services, Malta, Portugal, Sweden, Austria, Slovenia and Estonia are the leaders.

5-219-500

**Licia Ronzulli (PPE), per iscritto .** – Ho votato a favore di questo testo perché ritengo che un approccio decentrato all'erogazione degli aiuti avvicini il processo decisionale alle realtà di destinazione e ai luoghi in cui il coordinamento e l'armonizzazione tra i donatori avvengono in modo più efficace sul piano operativo. Inoltre, accolgo con favore il

contributo positivo che tale deconcentrazione ha apportato all'erogazione degli aiuti, dal momento che l'erogazione stessa si è velocizzata e che la rigorosità delle procedure di gestione finanziaria e la qualità degli aiuti nei paesi partner sono aumentate.

5-220-000

**Oreste Rossi (EFD), per iscritto .** – Sono favorevole al testo della relazione in quanto si pone come obiettivo l'utilizzo di strumenti e sistemi resi possibili grazie alle tecnologie delle informazioni e delle comunicazioni, al fine di rendere più accessibili e fruibili i servizi per i cittadini e le imprese.

Il quadro di valutazione del 2011 per l'agenda digitale mostra che il 65% della popolazione utilizza Internet e di questi il 40% per l'acquisto di beni e servizi e il 57% per gli acquisti in rete. Nella strategia "Europa 2020" l'eGovernment potrebbe essere il futuro ed avere successo nel rispetto della regolamentazione di pubblicazione delle informazioni in rete, iterazione unidirezionale e bidirezionale e transazioni complete.

Per garantire lo scambio di informazioni via web migliorando la fiducia tra gli Stati, l'impegno della Commissione europea è di proporre una revisione della direttiva sulle firme digitali al fine di garantire il riconoscimento transfrontaliero e l'interoperabilità. Condivido la proposta di un nuovo meccanismo finalizzato alla costruzione di un'infrastruttura digitale paneuropea in grado di trasmettere dati e informazioni via web.

5-220-500

**Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE), per iscritto .** – L'informazione e la comunicazione hanno causato ripercussioni dirette sulla vita politica, economica, sociale, culturale e quotidiana dei cittadini dell'Unione Europea. Un mercato unico digitale competitivo, capace di eliminare tutti gli ostacoli ai servizi elettronici transfrontalieri e di non comportare distorsioni della concorrenza, apporterebbe ai cittadini europei molti benefici. Per questo deve essere garantita una distribuzione ottimale della rete a banda larga ultraveloce e delle reti di telecomunicazione in tutte le regioni dell'Unione Europea. Devono, inoltre, essere abbattute le disparità fra i livelli di sviluppo delle infrastrutture tra gli Stati membri come pure al loro interno, nell'ottica di assicurare la sostenibilità demografica delle regioni scarsamente popolate. Infine, lo sviluppo nazionale ed europeo dell'eGovernment si dovrà basare sulla cooperazione tra le amministrazioni pubbliche nel pieno rispetto dei principi fondamentali dei servizi pubblici europei.

5-220-750

**Nuno Teixeira (PPE), por escrito.** – A Comissão Europeia definiu os sete eixos de intervenção da estratégia Europa 2020, sendo um deles a Agenda digital para a Europa que tem como objetivo extraer benefícios económicos e sociais sustentáveis de um mercado único digital, com base na internet rápida e ultrarrápida e em aplicações interoperáveis. Após a elaboração de vários documentos estratégicos e pareceres apresentados pelas mais diversas entidades europeias, o Parlamento Europeu decidiu pronunciar-se sobre a importância que a administração pública assume na implementação e desenvolvimento do mercado único digital. Subscrevo o presente relatório devido ao facto de considerar necessário definir um plano de ação para a administração pública em linha, impulsionar a adoção de contratos públicos e concretizar a iniciativa relativa à faturação eletrónica. Entendo ainda que deve ser salientada a importância do setor das telecomunicações para a política industrial da União Europeia, mercado único digital e atividades de investigação e inovação. No entanto,

entendo que é necessário ter especial atenção às especificidades das regiões ultraperiféricas, devendo ser criado um programa na área dos transportes, energia e telecomunicações semelhante ao POSEI da agricultura e pescas.

5-220-875

**Silvia-Adriana Țicău (S&D), în scris.** – Raportul "O piață unică digitală competitivă - guvernarea electronică, un vârf de lance" recunoaște contribuția importantă a sectorului comunicărilor și al tehnologiei informațiilor (TIC) în raport cu politica industrială, competitivitatea și balanța comercială a UE. Guvernarea electronică oferă cetățenilor europeni mai multe posibilități și contribuie la reformarea și la modernizarea administrației publice. Punerea în aplicare a serviciilor de guvernare electronică este responsabilitatea statelor membre. Pe lângă finanțarea europeană care contribuie la interoperabilitatea la nivelul UE a serviciilor de guvernare electronică, statele membre trebuie să pună la dispoziție resursele financiare, tehnice și umane necesare pentru punerea în aplicare a serviciilor de guvernare electronică cu impact ridicat. Statele membre sunt încurajate să adopte cea mai bună combinație de tehnologii noi, specificații deschise, arhitecturi inovatoare pentru a asigura, la toate nivelurile, servicii de guvernare electronică eficiente, efective, sigure și interoperabile la nivel transfrontalier. Dezvoltarea la nivelul UE și la nivel național a serviciilor de guvernare electronică ar trebui să se bazeze pe cooperarea dintre administrațiile publice, respectând pe deplin principiile care stau la baza serviciilor publice europene: respectarea subsidiarității și a proporționalității, axarea pe utilizator, respectarea confidențialității și distribuția prin canale multiple, incluziunea și accesibilitatea, securitatea, multilingvismul, simplificarea administrativă, transparența, păstrarea informațiilor, deschiderea, reutilizarea, neutralitatea și adaptabilitatea de natură tehnologică, eficacitatea și eficiența.

5-221-000

**Ramon Tremosa i Balcells (ALDE), in writing.** – I very much welcome this public stance of Parliament in favour of e-government. As I stressed in my amendments, e-government is key to improving the competitiveness of our SMEs and promote innovation. It may be a great help in reducing public expenditure and achieving fiscal consolidation targets while at the same time enhancing the quality of services and improving their results.

5-222-000

**Viktor Uspaskich (ALDE), raštu.** – Gerbiami kolegos, elektroninių paslaugų (elektroninių viešojo administravimo paslaugų) vartojimas Lietuvoje sudaro 23 proc., t. y. ženkliai mažiau nei Europos Sąjungos vidurkis – 41 proc. Tą patį galima pasakyti apie interneto naudojimą Lietuvoje, kuris sudaro 54 proc., o ES 27 vidurkis – 70 proc. Pastaraisiais metais Lietuvoje elektroninių paslaugų plėtojimui ir tobulinimui buvo daug liščių skirta iš ES struktūrinų fondų bei šalies biudžeto. Kaip pranešime pastebima, svarbus Europos skaitmeninės darbotvarkės tikslas yra skaidrios ir tvarios elektroninės vyriausybės skatinimas. Tai yra jautrus tikslas, ir aš tikiu, kad Lietuvą domina skaitmeninių technologijų skatinimas. Viešojo administravimo sritys modernizavimas Lietuvoje yra būtinės. Tačiau turėtume aiškiai nusistatyti savo prioritetus – neįmanoma sekmingai kurti elektroninės vyriausybės struktūros, kol reali valdžia nėra skaidri ir nepriima tvarių sprendimų. Geras kasdieninių sprendimų valdymas yra viena iš efektyvių elektroninių paslaugų sąlygų. Pranešime teisingai pastebima, kad elektroninės paslaugos skirtos verslui yra daugiau pažengusios nei paslaugos, skirtos piliečiams. Tačiau nepaminėta didelės technologinės atskirties tarp miesto ir kaimo problema. Efektyvioje Europos skaitmeninėje darbotvarkėje tai turėtų būti apsvarstyta.

5-223-000

**Angelika Werthmann (NI), in writing.** – Within the framework of the ‘EU 2020’ Strategy for Europe’s growth, the ‘Digital Agenda for Europe’ is one of seven flagship initiatives. A very important component of this Agenda is to promote smart, secure, sustainable and innovative eGovernment centred on using the tools and systems made possible by information and communication technologies to provide better public services to citizens and businesses. I agree with this aim. eGovernment development is considered in most Member States to be based, on the one hand, on office automation and the interconnectivity network between public administrations and, on the other hand, on the development of the right digital content and applications.

5-224-000

**Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), por escrito.** – Este relatório defende, por um lado, a criação de um mercado único digital competitivo, dito sem barreiras e sem distorções da concorrência e, por outro lado, afirma como objetivo uma maior implementação da administração pública em linha, reduzindo simultaneamente o custo dos serviços públicos a troco de mais eficiência e competitividade, nomeadamente para o mercado único digital, mas também a poupança de recursos públicos. A questão do mercado único, seja digital ou não, conserva os mesmos princípios, objetivos e interesses do que o mercado único responsável pelo desmantelamento das produções nacionais, pela destruição de postos de trabalho, aumento da dependência externa e desequilíbrio da balança comercial, que resulta nos constantes défices e enfraquecimento das economias dos países mais vulneráveis. Reconhecemos, contudo, que os novos avanços tecnológicos, como no caso da internet, são um importante instrumento e uma mais-valia para a sociedade, assim como as comodidades e eficiência que poderão introduzir quando aplicados aos serviços de administração pública, enquanto complemento à existência das normais repartições e seus funcionários. Não podemos, contudo, concordar que através do pretexto do uso desta ferramenta se continue a desbravar caminho para o enfraquecimento dos serviços públicos, permitindo e alavancando privatizações, brutais ataques aos postos de trabalho, aos direitos e salários dos trabalhadores da Administração Pública.

5-225-000

## Sytuacja w Mali RC-B7-0201/2012

5-225-500

**Luís Paulo Alves (S&D), por escrito.** – Aprovo o presente relatório, manifestando a minha profunda preocupação perante a intensificação da ameaça terrorista no norte do Mali devido à presença, entre os rebeldes, de membros da Al-Qaeda do Magrebe Islâmico e de elementos extremistas. Neste sentido, condeno os atos violência e as pilhagens de que, designadamente, o pessoal das organizações humanitárias foi vítima, bem como o rapto de pessoal diplomático argelino em Gao. Condeno ainda, em particular, as atrocidades cometidas contra a população civil, que foram dirigidos mais contra as mulheres do que contra quaisquer outras vítimas, e condeno particularmente o uso do rapto e das violações como arma de guerra. Torna-se urgente uma investigação às atrocidades cometidas no Mali nos últimos meses. É necessário que a UE e os seus Estados-Membros prestem uma atenção especial à situação das mulheres e das jovens na região do Sahel e tomem todas as medidas necessárias para assegurar a sua proteção relativamente a qualquer tipo de violência

e violação dos direitos humanos. Se a União Europeia deseja ser um ator mundial tem de se afirmar na defesa dos direitos humanos.

5-226-000

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D),** raštu . – Balsavau už šią rezoliuciją, kadangi saugumas, stabumas ir vystymasis visame Sahelio regione Europos Sąjungai yra labai svarbus klausimas. Kova su terorizmu Sahelyje aktyviai vykdoma, įgyvendinant vystymosi, socialinio teisingumo, teisinės valstybės stiprinimo ir integracijos politiką. Tačiau perversmo, įvykusio naktį iš 2012 m. kovo 21 d. į 22 d., metu buvo nuverstas Malio prezidentas Amadou Toumani Touré ir baigėsi ilgas demokratinis procesas, prasidėjęs prieš daugiau nei du dešimtmiečius. Ginklų platinimas iš Libijos, prekyba narkotikais, didelis nedarbo lygis ir skurdas prisideda prie viso regiono destabilizavimo. Šalis taip pat susiduria su atsinaujinusiais vyriausybinių pajęgų ir sukilėlių mūšiais šiaurėje, dėl kurių nuo šių metų sausio mėnesio buvo perkelta daugiau nei 200 000 žmonių. Kiti pasitraukė į kaimynines šalis, kuriose dėl didelės sausros pastaraisiais metais jau kilo didelis maisto trūkumas. Dar daugiau, į mūšius verbuojami ir vaikai kariai. Taigi, Sahelio regionas pateko į didžiausią humanitarinę krizę per pastaruosius dvidešimt metų. Prieš Malio gyventojus buvo įvykdyta daug žmogaus teisių pažeidimų, ypač sukilėlių užimtuose šiaurės regionuose. Milijonai gyventojų patiria didelį maisto trūkumą – per 175 000 vaikų kenčia dėl itin nepakankamos mitybos. Vietos gyventojams reikia pasiūlyti ekonomines galimybes, alternatyvias kriminalinei ekonomikai. Turėtų būti pasirašytas pagrindų susitarimas, kuriamе numatyti veiksmai, galintys atkurti konstitucinę tvarką.

5-226-500

**Edita Estrela (S&D),** por escrito. – Votei a favor desta resolução por censurar o golpe militar no Mali e a respetiva suspensão das suas instituições republicanas. O relatório reprova toda a violência e atrocidades cometidas nos últimos anos e exige a libertação imediata das pessoas que estão sendo arbitrariamente detidas pelos militares responsáveis do golpe de estado.

5-226-750

**Diogo Feio (PPE),** por escrito. – Infelizmente, notícias recentes provindas do continente africano dão nota de um aumento de instabilidade em alguns países que se traduziu na condução de golpes de estado e no derrube das instituições legitimamente eleitas dos respetivos países. Ainda há bem pouco tempo, a Guiné-Bissau - país com o qual o meu partilha uma história e uma língua – foi também alvo de semelhante perturbação da ordem constitucional. Saído o Parlamento pela inequívoca condenação da violência como forma de obtenção de poder político, faço votos para que a comunidade internacional apoie a estabilização destes países e desejo que eles possam ver restabelecidas as suas instituições com a máxima urgência.

5-226-875

**José Manuel Fernandes (PPE),** por escrito. – A situação que se vive no Mali é dramática após o golpe militar que derrubou o Governo e que foi condenado pela Organização de Unidade Africana. A situação de crise económica e social e a pobreza que o país atravessava agravou-se com esta ação militar. Estima-se que 250 mil pessoas tenham sido deslocadas e 140 mil fugido do Mali. A situação humanitária é muito complicada sendo urgente a intervenção das organizações não-governamentais na ajuda alimentar e médica. A União

Europeia que, desde a sua fundação, tem sido vista como um baluarte na defesa dos direitos humanos, tal como foram definidos pela Organização das Nações Unidas, assumiu uma liderança forte neste processo e conseguiu um acordo para o regresso à normalidade – o que não se revela fácil – tendo apoiada a nomeação de um governo provisório até à realização de eleições. Votei favoravelmente esta proposta de resolução comum pois violência é violência em qualquer parte e não podemos permitir que os direitos humanos sejam desrespeitados. Por isso, insto a UE a prosseguir a sua política externa de apoio à instauração de regimes democráticos e apelo ao reforço da ajuda humanitária de modo a minimizar o sofrimento do povo do Mali.

5-227-000

**João Ferreira (GUE/NGL), por escrito.** – Aquando da agressão militar da NATO à Líbia, alertámos para o facto de que a mesma teria consequências gravíssimas para o seu povo – como hoje está à vista: com a situação marcada pelo retrocesso social, pela instabilidade e a conflitualidade. Mas alertámos também para o facto de que as consequências se poderiam potencialmente estender a toda a região do norte de África. Ao norte do Mali chegaram armas e equipamento militar, na sequência da agressão militar da França, da Grã-Bretanha, dos EUA e da NATO na Líbia, incendiando ainda mais a tensa situação interna. A ocorrência deste golpe de Estado junta-se a outras situações de grande instabilidade que se vivem na região do Sahel e da África Ocidental, região rica em recursos naturais, particularmente energéticos, despertando por isso cobiças diversas. É importante procurar uma solução pacífica, política, negociada, para este conflito. Que respeite a soberania e a integridade territorial do país. Esta resolução deixa a porta aberta para uma possível intervenção militar europeia, no âmbito da PESD. A concretizar-se, tal só acrescentará mais factores de instabilidade e perigo de novos conflitos aos já existentes, como o confirmam anteriores intervenções do mesmo tipo, nomeadamente no continente africano.

5-228-500

**Monika Flašíková Beňová (S&D), písomne.** – Situácia v severnom Mali ohrozuje stabilitu celého afrického subregiónu. Oblúk Sahel je kľúčovou oblasťou medzi subsaharskou Afrikou a Európou a má pre obe strany veľký význam najmä z hľadiska bezpečnosti. Európska únia má záujem a snahu o nastolenie stability a bezpečnosti v tomto regióne. V súčasnosti je však v tejto oblasti situácia kritická. Existuje prepojenie na obchodníkov s drogami, so zbraňami a dokonca s ľuďmi, ktorí sú neraz zajatí a za ich prepustenie je požadované výkupné. Teroristické skupiny zneužívajú nepriaznivé životné podmienky, sociálne depriváciu a neisté pracovné vyhliadky na najímanie predovšetkým mladých mužov do svojich radov pod zámienkou zárobku. V záujme boja proti separatistickým militantným skupinám, terorizmu a rôznym formám obchodovania s ľuďmi dôležitú úlohu zohráva spolupráca všetkých krajín v oblasti Sahelu a saharského regiónu. Snahy zabrániť terorizmu, obchodovaniu s ľuďmi a porušovaniu ľudských práv sú rovnako priamym záujmom i Európskej únie a jej členských štátov. Som presvedčená, že je nevyhnutné mobilizovať všetky dostupné zdroje v snahe chrániť a podporovať bezpečnosť a rozvoj v tomto africkom regióne.

5-228-250

**Brice Hortefeux (PPE), par écrit .** – Le Parlement européen a fait part de ses vives préoccupations quant à la situation politique du Mali, secoué par la rébellion touarègue et le coup d'état militaire du 21 mars dernier. L'intervention de la Cedeao et la désignation du Président Compaore en tant que médiateur ont permis de rétablir l'ordre constitutionnel

dans le pays, ce dont je me réjouis. Le 6 avril, un accord-cadre de sortie de crise a été signé et a permis à la Cedeao de lever ses sanctions dès le 10 avril. L'investissement européen et de la France, en particulier, est fort dans ce pays avec lequel nous avons toujours entretenu des relations étroites. En effet, l'Union européenne verse 560 millions d'euros au Mali pour accompagner ses efforts de développement, 50 millions d'euros dans le cadre de la stratégie pour le développement et la sécurité au Sahel et 9 millions d'euros pour financer des actions d'assistance aux réfugiés et déplacés du Nord Mali. Cependant, la situation n'est pas pleinement rétablie et nous devons rester vigilants face au risque de détérioration de la situation humanitaire et alimentaire qui pourrait entraîner une grave crise dans une région déjà affaiblie par le risque terroriste et la criminalité organisée.

5-228-000

**Philippe Juvin (PPE), par écrit .** – J'ai soutenu la résolution commune du Parlement européen sur la situation au Mali et je me félicite qu'elle ait été adoptée à une large majorité. Condamnant le coup d'État militaire perpétré au Mali et la suspension des institutions républicaines, nous exprimons aussi nos vives préoccupations face à l'accentuation de la menace terroriste dans le nord du Mali et aux violences et pillages qui ont été dirigés contre le personnel humanitaire. Par ailleurs, nous réaffirmons la nécessité de sauvegarder et de respecter la souveraineté, l'unité et l'intégrité territoriale du Mali et demandons la libération immédiate de toutes les personnes enlevées.

5-229-000

**Monica Luisa Macovei (PPE), in writing .** – I find the situation in Mali of great concern. The recent wave of arrests of political leaders, as well as the dire humanitarian situation of more than 300 000 refugees and displaced persons, requires strong condemnation. I voted for this Resolution, and I join the international condemnation of the military coup and the suspension of the country's republican institutions. I believe that sending an EU election observation mission to monitor the upcoming elections would constitute a first step towards political stability in the country. I also hope that the EU will remain in close contact with the new interim authorities in Mali in order to define concrete assistance in all the different fields where it is needed.

5-230-500

**David Martin (S&D), in writing .** – I supported this resolution on Mali in which Parliament reiterates its serious concern over the rapidly deteriorating humanitarian and food crisis and calls on the Commission and the Member States to increase and speed up the delivery of humanitarian supplies to the populations in need; notes that the Commission is giving an additional EUR 9 million in response to the new humanitarian needs in northern Mali; points out that urgent efforts are needed in order to open up the humanitarian space and allow food and medical supplies to reach northern Mali; is concerned that, unless such measures are taken rapidly, a major humanitarian crisis may develop which could also have a negative impact on neighbouring countries.

5-230-375

**Nuno Melo (PPE), por escrito .** – A UE não pode ficar indiferente ao que ocorreu no Mali, visto que a violência e a tomada de poder pela força não cabem no ADN da UE. A UE defende processos democráticos que não violem os mais básicos direitos humanos. Assim sendo, temos que condenar veementemente os acontecimentos no Mali e apelar a todas

as partes para que rapidamente se retome a normalidade no país e que, através de um processo democrático, se voltem a eleger os representantes do povo nas instituições do Mali.

5-230-250

**Alexander Mirsky (S&D), in writing .** – In the resolution the European Parliament condemns the military coup in Mali and the suspension of its republican institutions; welcomes the signing of the framework agreement providing for a series of steps aimed at restoring constitutional order; urges all the Malian stakeholders concerned to implement this agreement immediately; commends the action taken by ECOWAS, the African Union, the United Nations and neighbouring countries with a view to facilitating Mali's rapid return to constitutional order and initiating concrete measures designed to protect its sovereignty, unity and territorial integrity; takes note of the outcome of the conference held in Ouagadougou on 14 and 15 April 2012 under the auspices of Burkinabe President Blaise Compaoré, the mediator appointed by ECOWAS, and hopes that the timetable and detailed arrangements for the transition will swiftly be clarified further. We should do everything we can to stop the conflict. This resolution is the beginning. I am in favour.

5-230-000

**Andreas Mölzer (NI), schriftlich.** – Mit der Ermordung von Präsident Amadou Toumani Touré Mitte März wurde der langsame Demokratisierungsprozess in Mali wohl für längere Zeit gestoppt. Indizien für eine Eskalation sind die politische Verhaftungswelle und die neu aufgeflammt Kämpfe zwischen Regierungstruppen und Rebellen. Überdies haben sich in Mali einige extremistische Gruppen breit gemacht. Humanitäre Hilfe ist wichtig, ich glaube jedoch, dass sie unter den derzeitigen Voraussetzungen nicht die hilfsbedürftige Zivilbevölkerung erreichen wird, sondern die Gefahr besteht, dass die Hilfsgüter von Rebellen und Co. missbraucht werden. Zudem gilt es zuerst die Abstimmung aller Hilfsorganisationen zu verbessern, damit diese nicht länger aneinander vorbei arbeiten. Insgesamt halte ich die zugrunde liegenden Ansätze zwar für unterstützenswert, die Ausführung im Entschließungsantrag indes für unausgegoren, und habe mich daher der Stimme enthalten.

5-230-015

**Maria do Céu Patrão Neves (PPE), por escrito.** – Junto-me ao apelo feito pelo Parlamento Europeu para que se intensifiquem as ações da Comissão Europeia em prol dos povos da região, ajudando-os a dispor de um melhor acesso à água, ao ensino público, aos serviços de saúde e a melhores infraestruturas e a fim de fazer progredir o acesso à região.

5-230-062

**Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), in writing .** – In favour. In our text we have clearly stated that we wanted the European Parliament to call for an opening of a humanitarian corridor in order to help tens of thousands of people displaced by fighting in Mali, many of whom have sought refuge in neighbouring countries like Niger, Mauritania and Burkina Faso. We also wanted Parliament to call for a comprehensive and rapid response to the Sahel humanitarian crisis as a whole; to call on West African governments to fight against proliferation of arms and drug trafficking by putting balanced and sustainable development at the heart of their development policy, to provide basic public services to the population in general and employment for the youth in particular; and to call on the authorities of

Mali, West African governments and the Tuareg National Movement for the Liberation of Azwad to do their utmost for the immediate release of all hostages.

5-230-093

**Tokia Saïfi (PPE), par écrit .** – Dans la nuit du 21 au 22 mars 2012, le Comité national pour le redressement et la démocratie a renversé le président malien Amadou Toumani Touré. Ce coup d'état, sévèrement condamné par la communauté internationale, menace la stabilité du Mali mais également celle de toute la région du Sahel. Par de considérables efforts de médiation, un accord-cadre a été signé entre la junte militaire et la CEDEAO (Communauté économique des États de l'Afrique de l'Ouest). L'organisation sous-régionale joue désormais un rôle majeur dans les négociations. C'est une preuve de l'efficacité de la Facilité de Paix pour l'Afrique, fonds européen qui finance la formation des brigades sous-régionales à la gestion de crise. J'ai voté en faveur de la résolution commune sur la situation au Mali car il s'agit d'un texte nuancé et juste. Si les risques pour la paix et la sécurité au Sahel sont clairement exposés, la réponse efficace apportée par les acteurs régionaux est également soulignée. Le partenariat entre l'UE et l'Union Africaine vise à doter l'Afrique des moyens de prévenir les crises politiques mais aussi, et surtout, d'y faire face de manière autonome.

5-230-125

**Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE), per iscritto .** – Il Mali è un paese che ha praticato la democrazia con successo negli ultimi anni ma oggi la situazione è mutata: minaccia secessionista al nord, colpo di Stato, rapimenti, bande fondamentaliste con rigida applicazione della sharia, rischio di carestia. Ciascuno di questi problemi è un dramma umano di difficile soluzione. Ciascuno di questi problemi può avere un effetto di contaminazione nella regione. Il Mali è vittima collaterale del conflitto in Libia, si trova in una storia più grande di sé, dove le vere ragioni hanno origine fuori dai propri confini. Se consideriamo i legami accertati dei gruppi terroristi della zona sahelo-sahariana con i trafficanti di droga, di armi, di sigarette e di esseri umani, in particolare la presa di ostaggi a fini di riscatto e teniamo conto delle notizie che ci aggiornano sulle gravi violazioni dei diritti umani nei confronti di abitanti del Mali il mio non può che essere un voto favorevole. Accolgo con favore la firma dell'accordo quadro che prevede una serie di tappe per il ripristino dell'ordine costituzionale e ritengo che si dovrebbe puntare a rafforzare le istituzioni statali, a promuovere la partecipazione attiva dei cittadini nei processi decisionali nonché a gettare le basi per uno sviluppo economico sostenibile ed equo.

5-230-562

**Nuno Teixeira (PPE), por escrito.** – O golpe de Estado que sucedeu no Mali foi condenado a alta voz pela União Europeia. No passado dia 22 de março, oficiais do exército declararam que sequestraram o Presidente para que as autoridades governamentais apoiem o exército, através do reforço do armamento, para assegurar a defesa do Norte do país contra a ocupação pelos Tuaregues. Para isso, declararam a revogação da Constituição e a dissolução de todas as instituições de Estado. Este acontecimento na região da África Ocidental está a agudizar os problemas existentes, criando uma crise humanitária nas fronteiras, devido ao elevado número de pessoas deslocadas e de refugiados que fogem para os países fronteiriços, nomeadamente a Mauritânia, a Argélia e o Burquina Faso. A União, logo que seja alcançado um entendimento para um governo interino que prepara o país para as próximas eleições, deverá coordenar as suas ações com as autoridades provisórias. As declarações políticas devem ser combinadas com ações concretas, articuladas com a CPLP,

a CEDEAO e a ONU. O papel da UE será essencial para iniciar uma futura proposta de paz e restaurar a estabilidade e o processo democrático.

5-230-781

**Silvia-Adriana Țicău (S&D),** *în scris.* – Am votat pentru propunerea de rezoluție referitoare la situația din Mali. Consider că o soluție de durată în regiune ar trebui să vizeze consolidarea instituțiilor de stat, promovarea participării active a cetățenilor la luarea deciziilor și stabilirea fundamentului pentru o dezvoltare economică sustenabilă și echitabilă. Subliniem faptul că actuala criză din Mali își are originea în problemele economice și sociale ale țării și subliniem necesitatea de a răspunde urgent nevoilor populației în ceea ce privește accesul la locuri de muncă, sănătate, locuințe și servicii publice, în mod egal pentru toți, cu garantarea drepturilor umane fundamentale, inclusiv a drepturilor minorităților. Îmi exprim îngrijorarea cu privire la agravarea crizei umanitare și alimentare și invit Comisia și statele membre să intensifice și să accelereze livrarea de provizii umanitare către persoanele aflate în dificultate. În absența unor astfel de măsuri rapide, s-ar putea ajunge la o criză umanitară majoră, care ar putea avea un impact negativ și asupra țărilor vecine. Solicităm Uniunii Europene și statelor sale membre să sprijine consolidarea capacitaților statelor din regiune și să mobilizeze toate mijloacele disponibile pentru a proteja populația și pentru a promova securitatea și dezvoltarea regiunii.

5-231-000

**Ramon Tremosa i Balcells (ALDE),** *in writing.* – Once again an African country suffers a coup d'état that hampers its democratic development and its economic progress. I would like to support this resolution calling for a regional solution, but at the same time I am not satisfied with paragraph 4. We have had very little time to study the Tuareg revolt and its declaration of independence, and I do not think it is right to deny them the right of self-government and auto-determination. I know that this revolt has been violent and there remain many unanswered questions, but I would like to say that once democracy and the rule of law are re-introduced in Mali, the Tuareg issue should be tackled, if necessary with a referendum on the independence of northern Mali.

5-232-000

**Geoffrey Van Orden (ECR),** *in writing.* – While I voted in support of the overall resolution on the situation in Mali, I voted against the paragraph concerning a possible CSDP mission to provide support to the Malian Army. CSDP creates no additional military capabilities and is part of a political process to establish the EU as a state-like actor on the world stage. The EU therefore seeks to create a narrative of ‘CSDP operations’, most of which are not military at all, or the continuation of French military operations under EU auspices, or a military operation best carried out by another organisation. At a time of cutbacks in defence expenditure and military capabilities in practically all European countries, we do not think it appropriate for the EU to duplicate capabilities which are already well established in NATO and elsewhere.

5-233-000

**Angelika Werthmann (NI),** *in writing.* – This motion for a resolution stresses the importance of finding a peaceful and lasting solution to the conflict between the Malian authorities and the Tuareg liberation movement. Malian citizens have the right to fair access to resources, sustainable and equitable development of their regions and

redistribution of wealth. The military forces – in agreement with the government – have to respect the sovereignty, unity and territorial integrity of Mali, and fight against jihadist and separatist groups in order to protect the civil population. They must also promote development, social justice, the rule of law and integration and prevent future drought in this area.

5-233-500

**Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), por escrito.** – Tal como na altura alertámos, a agressão à Líbia teria não apenas consequências gravíssimas para o seu povo - que se confronta com o retrocesso social, a instabilidade e a conflitualidade - mas também para toda a região. Ao norte do Mali chegaram armas e equipamento militar, na sequência da agressão militar da França, da Grã-Bretanha, dos EUA e da NATO na Líbia, incendiando ainda mais a tensa situação interna. A ocorrência deste golpe de Estado junta-se a outras situações de grande instabilidade que se vivem na região do Sahel e da África Ocidental, região imensamente rica em recursos naturais, particularmente energéticos, despertando por isso o interesse e os intentos neocoloniais das potências europeias, dos EUA e da NATO. Em vez de contribuir para uma solução pacífica, a maioria do PE opta pela ingerência e pelo apoio a uma intervenção militar europeia no âmbito da PESD, o que, a concretizar-se, só acrescentará mais fatores de instabilidade e perigo de novos conflitos aos existentes, como o confirmam anteriores intervenções do mesmo tipo, nomeadamente no continente africano. O que se impõe é o apoio incondicional a uma solução política pacífica para o conflito no Mali, sem interferências externas, salvaguardando a soberania dos malianos e a integridade territorial do país.

5-234-000

### Sytuacja w Birmie RC-B7-0202/2012

5-234-125

**Luís Paulo Alves (S&D), por escrito.** – Aprovo, porque chama a atenção para o fato de persistirem graves preocupações em matéria de direitos humanos. Centenas de presos políticos continuam na prisão e muitos dos que já não se encontram detidos foram libertados apenas condicionalmente. É preciso muita cautela na abordagem à situação deste país, o Governo enfrenta uma herança de décadas de guerra civil e insurreição armada, que resultou numa série de acordos de cessar-fogo com a maioria dos grupos étnicos armados, enquanto a ajuda humanitária a milhares de civis deslocados se encontra bloqueada e a política de discriminação da minoria Rohingya permanece inalterada. A meu ver, é importante apoiar o seu Governo, que indicou que está a levar a cabo um processo de instauração da paz em três etapas: em primeiro lugar, um cessar-fogo, em segundo lugar, processos socioeconómicos, culturais e políticos e, por último, um acordo global que inclua alterações à Constituição. Tendo em conta tudo isto, parece-me especialmente relevante que a UE e a sociedade internacional exijam ao Governo da Birmânia/Mianmar que também dê início a reformas jurídicas para assegurar um poder judicial independente e imparcial e que adote um processo na justiça de responsabilidade por atos passados de violação dos direitos humanos.

5-234-187

**Alfredo Antoniozzi (PPE), per iscritto .** – Nonostante la situazione nel Mynmar sia ancor'oggi lontana da quella che le Istituzioni Internazionali - Unione europea in primis -

si aspettano in futuro, i progressi compiuti dalla Nazione sotto la guida del Presidente Thein Sein sono di fronte agli occhi di tutti. L'avvio di un processo politico che ha stimolato una serie di cambiamenti radicali: il soddisfacente esito delle elezioni suppletive dello scorso 1° aprile; come la liberazione di un numero significativo di prigionieri politici; l'adozione di una serie di provvedimenti legislativi e governativi di apertura, dall'avvio di riforme economiche, all'allentamento della censura su stampa e internet, alla promulgazione di leggi sulla libertà di associazione e di sciopero; l'avvio di un processo di dialogo con i principali gruppi etnici. Pur riconoscendo il quadro ancora povero in cui si sta svolgendo questo processo di apertura e riconciliazione nazionale, il passaggio da un governo militare ad uno civile e la possibilità per l'opposizione democratica di essere rappresentata sono aspetti fondamentali. Tengo infine a sottolineare che, in questo senso, sono state le azioni diplomatiche decise di Italia, Germania e Francia a portare all'adozione di un progressivo allentamento delle sanzioni UE e ad una progressiva evoluzione delle strutture politico-democratiche in Birmania.

5-234-250

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D), raštu .** – Balsavau už šią rezoliuciją, kadangi vykstantys pokyčiai Birmoje suteikia svarbias galimybes sukurti geresnius Europos Sąjungos ir Birmos (Mianmaro) santykius. 2012 m. balandžio 1 d. Birma surengė papildomus rinkimus į 40 vietų Žemuosiuose parlamento rūmuose (Pyithu Hluttaw), ir šie papildomi rinkimai, kurie, tarptautinės bendruomenės nuomone, buvo laisvi ir teisingi, yra rodiklis, jog Birma (Mianmaras) eina demokratinių pokyčių link. Užsienio stebetojų ir žurnalistų, išskaitant Europos Parlamento atstovą, pakvietimas bei jų dalyvavimas rinkimuose rodo Birmos (Mianmaro) vyriausybės pasiryžimą tęsti reformų procesą, kuris turėtų būti tvarus ir negrižamas. Taip pat per pirmuosius veiklos metus prezidento Thein Seino vyriausybė, siekdama demokratijos, padarė didesnę pažangą, nei ji buvo padaryta per paskutiniuosius dešimtmecius. Vyriausybė pagaliau atkreipė dėmesį į žmonėms susirūpinimą keliančius projektus, kurie gali būti žalingi aplinkos ir socialiniui požiūriui, ēmési priemonių, kad šalyje būtų daugiau pilietinių laisvių: suteikė didesnę informacijos ir žodžio laisvę. Taigi, vykstantys pokyčiai Birmoje yra palankiai vertinami Europos Sąjungos valstybių narių. Tačiau aukščiausiojo lygio politiniai sprendimai vis dar neatitinka ribotų institucinių ir techninių galimybių vietoje. Pokyčiai létai daro poveikį daugumos Birmos piliečių gyvenimui, nes jie ir toliau patiria su dideliu skurdu, dideliu išiskolinimu, užimtumo trūkumu ir socialinių paslaugų nebuvimu susijusias problemas.

5-234-281

**Emer Costello (S&D), in writing .** – I welcome the progress that has been made in Burma over the past year, most notably the release of Aung San Suu Kyi and the free elections that took place on 1 April. Aung San Suu Kyi was bestowed with the Freedom of Dublin City in 2000 by my colleague the then Lord Mayor, Cllr Mary Freehill, and as Lord Mayor myself in July 2009 I opened a book of solidarity to protest against her detention under house arrest. I hope that she will soon be able to visit Dublin to sign the 'book of freemen' in person. The Burmese authorities should release all remaining political prisoners without delay or conditions, allow free access by international human rights bodies to Burma, and amend the 2008 Burmese constitution so as to remove the military's role in civilian politics in the run-up to the 2015 elections. The EU is correct to suspend for one year its restrictive measures currently in place against Burma. This one-year suspension will enable the EU to continue to exert pressure on the Burmese authorities to ensure that the reform process is sustainable and irreversible.

5-234-312

**Edite Estrela (S&D), por escrito.** – Votei a favor da proposta de resolução, tendo em conta o desenrolar das eleições de 1 de abril, consideradas livres pelos observadores internacionais. A resolução reconhece todos os esforços feitos pelas autoridades da Birmânia que visam assegurar que o processo de reformas democráticas seja sustentável e irreversível. Por outro lado, solicita ao Governo da Birmânia/Mianmar que liberte, sem demora e sem condições, todos os presos políticos que restam e que garantam meios de comunicação social livres e independentes.

5-234-343

**Diogo Feio (PPE), por escrito.** – As informações que nos chegam da Birmânia dão renovada esperança àqueles que acompanham as tribulações do seu povo e que esperam ver estabelecido no país um regime livre e justo, democrático e respeitador dos direitos humanos e das liberdades cívicas. Neste momento, é justo recordar o exemplo e o sacrifício pessoal de Aung San Suu Kyi, que liderou pacificamente o seu povo e a quem será pedido que assuma um papel igualmente liderante e moderador na transição que se avizinha. A Birmânia merece ter uma transição para a democracia que seja responsável, tranquila e irreversível.

5-234-359

**José Manuel Fernandes (PPE), por escrito.** – A presente proposta de resolução comum aprovada por este Parlamento, apresentada nos termos dos números 2 e 4 do artigo 110.<sup>º</sup> do Regimento, em substituição das propostas de resolução dos Grupos S&D, Verts/ALE, PPE, ALDE, GUE/NGL e ECR, versa sobre a situação na Birmânia/Mianmar. Após cinquenta anos de guerrilha e violação dos direitos a Birmânia dá finalmente ao mundo sinais de querer mudar o seu regime rumo à instauração da liberdade e da democracia no pleno respeito pelos direitos fundamentais consagrados pela Organização das Nações Unidas. Assim, congratulo-me com as mudanças em curso que nos dão grandes esperanças, tais como a libertação de um número significativo de presos políticos, a melhoria da liberdade de informação e acesso à Internet, a forma como decorreram as eleições parciais de 1 de abril (o governo da Birmânia convidou observadores da União Europeia), o esforço de reconciliação nacional pondo fim às perseguições étnicas, a alteração à legislação nacional para permitir a candidatura de outros partidos, etc. Votei favoravelmente esta proposta e insto o governo da Birmânia a prosseguir as reformas em curso, nomeadamente a libertação de todos os presos políticos, para que, aquando das próximas eleições gerais, a vivência democrática seja consolidada.

5-234-375

**João Ferreira (GUE/NGL), por escrito.** – Valorizamos a realização de eleições para o parlamento nacional de Mianmar – enquanto expressão de independência e soberania deste povo. E manifestamos a nossa solidariedade a todos os que se batem pela democracia e agem em prol da soberania deste país. Este é um dos países mais pobres do mundo. Muitos anos de conflito entre diferentes etnias e o poder central (herdado de uma presença colonial que desde sempre explorou e exacerbou as diferenças étnicas) continuam a empurrar a esmagadora maioria da sua população para a mais profunda pobreza e miséria. Afirmamos a nossa condenação das sanções que visam objetivos de ingerência. É visível que o pragmatismo dos interesses do grande capital e das grandes potências exige uma mudança na abordagem a este país. A localização geoestratégica de Mianmar, entre a China e a Índia,

e os seus recursos naturais, nomeadamente energéticos, podem desempenhar um papel importante para a UE e para os seus aliados na NATO, nomeadamente para os EUA.

5-234-500

**Monika Flašíková Beňová (S&D), písomne .** – Podľa správy osobitného spravodajcu OSN pre ľudské práva v Barme/Mjanmarsku, pretrvávajú obavy zo závažného porušovania ľudských práv vrátane uväzňovania ľudí v otriasných podmienkach, prenasledované sú etnické menšiny. Zatiaľ nebol dosiahnutý pokrok v snahách o právnu reformu ani pokrok v zabezpečovaní nezávislosti súdnicstva. Napriek tomu, že vláda zahájila s povstaleckými skupinami rokovania o prímerie, ľudské práva sú naďalej závažne porušované a veľký počet obyvateľov je násilne vysídľovaných. Mnohé odvetvia hospodárskej činnosti v Barme/Mjanmarsku, ako je ťažba dreva, ropy alebo plynu, boli priamo spojené s vážnym porušovaním ľudských práv a s ničením životného prostredia a zároveň boli hlavným zdrojom príjmov pre armádu i vládne zložky. Navyše vláda Barmy/Mjanmarska bráni prístupu humanitárnej pomoci do krajiny. Pre perspektívne a kooperatívne vzťahy s Európskou úniou považujem za dôležité, aby Barma/Mjanmarsko podnikla potrebné kroky, ktoré by viedli k demokratizácii krajiny. Považujem za nevyhnutné prepustiť zostávajúcich politických väzňov, ako aj umožniť miestnym i medzinárodným humanitárnym organizáciám neobmedzený prístup do konfliktných zón.

5-234-625

**Philippe Juvin (PPE), par écrit .** – La résolution sur la situation en Birmanie a été adoptée à une large majorité par le Parlement européen et je m'en félicite. Dans cette résolution, mes collègues et moi-même reconnaissions, malgré quelques irrégularités signalées pendant la période préélectorale, que les élections du 1er avril ont été conduites de manière transparente et crédible. Par ailleurs, nous réaffirmons notre respect pour les décennies de lutte de la grande figure de l'opposition, Aung San Suu Kyi, lauréate du prix Sakharov, et la félicitons pour sa victoire aux élections. Enfin, nous saluons la décision de Mme Ashton d'établir une présence diplomatique dans le pays et d'inaugurer le bureau de l'Union européenne lors de sa prochaine visite officielle.

5-234-750

**Monica Luisa Macovei (PPE), in writing .** – Burma/Myanmar has made significant progress over the past year, and I am therefore happy to commend the country's efforts towards democratic change. However, according to the latest report of the UN Special Rapporteur on Human Rights, there are still serious human rights concerns that remain to be addressed: prisoners release, discrimination against ethnic groups, as well as poverty and development. Therefore, I hope that the Government of Burma/Myanmar will continue to take an active approach to protecting human rights and implementing reforms. In this respect, I am in favour of the one-year suspension of the EU restrictive measures currently in place against Burma, a measure which I believe will keep the pressure on the Burmese government to continue reforms, while also making a strong positive statement that genuine reforms will be rewarded.

5-234-875

**David Martin (S&D), in writing .** – I am not entirely happy with this resolution, but pleased that it calls on the Government of Burma/Myanmar to release all remaining political prisoners without delay or conditions, to allow free access for the ICRC and international

human rights bodies to Myanmar's prisons and also calls on the National Human Rights Commission to intensify its work of promoting and safeguarding the fundamental rights of citizens.

5-234-906

**Nuno Melo (PPE), por escrito.** – Os últimos acontecimentos na Birmânia confirmam que este país se encontra no caminho certo para a democracia. As eleições agendadas para 2015 serão um grande teste para avaliar o que foi anteriormente referido. A UE tem que continuar a apoiar as autoridades birmanesas para que estes consigam atingir os objetivos de tornar a Birmânia num país de facto democrático.

5-234-937

**Alexander Mirsky (S&D), in writing .** – In the resolution, the European Parliament welcomes the transparent and credible conduct of the by-elections of 1 April, deemed to be free by international observers, while noting the reported irregularities in the run-up to the poll; trusts that the newly elected parliamentarians will take up their duties as soon as possible; supports the authorities in their efforts to guarantee that the reform process is sustainable and irreversible; expresses its great respect for the long struggle over decades of opposition leader and Sakharov Prize winner Aung San Suu Kyi, congratulates her on her party's victory in the April by-elections and applauds her courage and tenacity as an example of selfless courage and struggle for freedom and democracy in the face of tyranny; urges the Burmese Government to introduce amendments to the 2008 constitution, prior to the 2015 elections, that would remove the military's role in civilian politics. I voted in favour.

5-235-000

**Andreas Mölzer (NI), schriftlich.** – Die jüngsten Wahlen in Birma verliefen fair und frei und stellen damit einen weiteren Schritt auf dem Weg zu Demokratie und Frieden dar. Natürlich sind Fortschritte zu begrüßen, dabei darf aber nicht übersehen werden, dass längst noch nicht alle politischen Häftlingen freigelassen wurden. Und bei aller Freude über demokratische Fortschritte darf nicht auf die nach wie vor bedenkliche Lage der Menschenrechte vergessen werden. Wenn die demokratischen Fortschritte beibehalten werden, die Menschenrechtssituation sich eklatant bessert und die strafrechtliche Verfolgung konsequent durchgeführt wird, steht engeren Handelsbeziehungen mit der EU nichts entgegen. Ich habe dies bei meinem Abstimmungsverhalten berücksichtigt.

5-235-062

**Maria do Céu Patrão Neves (PPE), por escrito.** – Junto-me ao apelo feito pelo Parlamento Europeu para a rápida conclusão das negociações de paz e espero que a laureada com o Prémio Sakharov, Daw Aung San Suu Kyi, possa finalmente visitar o Parlamento Europeu, a fim de lhe ser oficialmente entregue o Prémio Sakharov que ganhou em 1990, por tudo o que fez para promover a democracia e a liberdade na Birmânia/Mianmar.

5-235-125

**Robert Rochefort (ALDE), par écrit .** – Ces derniers mois, la Birmanie a accompli davantage de progrès vers la démocratie et la paix que durant les dernières décennies. Les élections législatives partielles du 1er avril 2012, largement considérées comme libres et régulières par la communauté internationale, sont notamment un signe du fait que la

Birmanie se trouve sur la voie du changement démocratique. Cette évolution ouvre des perspectives importantes pour l'établissement de relations de bien meilleure qualité entre l'Union européenne et la Birmanie. Néanmoins, les prochaines élections législatives, qui doivent avoir lieu en 2015, seront le véritable test qui permettra de savoir si les autorités birmanes veulent vraiment démocratiser le pays. Dans cette attente, il convient de se montrer prudent. D'autant plus que le rapport du rapporteur spécial des Nations unies sur les droits de l'homme en Birmanie fait état des graves préoccupations en matière de droits de l'homme - des centaines de prisonniers politiques y sont encore emprisonnés à ce jour. Le texte de cette résolution sur la situation en Birmanie me paraît équilibré. Il reconnaît les efforts récents faits par le pays, tout en reflétant mes inquiétudes, notamment en ce qui concerne la situation des prisonniers politiques birmans. J'ai donc voté en sa faveur.

5-235-187

**Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), in writing .** – In favour. It is time to urge the Burmese Government to undertake further steps as proofs of their genuine engagement for the democratisation of the country. The European Parliament thus calls in particular for a swift and unconditional release of the remaining political prisoners, allowing international and local humanitarian organisations unhindered access to conflict areas, reforming laws that penalise free expression and allow censorship of the media, and repeal of the 1982 citizenship law.

5-235-250

**Nuno Teixeira (PPE), por escrito .** – É com agrado que assisto ao processo de transição democrática que decorre na Birmânia, após as eleições de 1 de abril para o Parlamento. Após 50 longos anos de governo militar, as autoridades birmanesas dão sinais de uma abertura às eleições livres e democráticas, bem como à reconciliação nacional com a eleição de Aung San Suu Kyi e militantes pertencentes ao seu partido. A par destes progressos, quero sublinhar a gradual libertação de presos políticos e a importância que o Presidente, Thein Sein, pretende dar ao fim das guerras étnicas no país. Contudo, mais passos precisam de ser dados, nomeadamente a necessidade de uma reforma constitucional que retire o poder militar do centro de decisão política do país. Agora a UE deve apostar no apoio total a este processo de transição, nomeadamente na formação de alto cargos administrativos nas diversas áreas, apoio à educação e aos setores da atividade económica. Por isso, considero importante que a UE reveja certas sanções impostas ao país, como forma de iniciar um diálogo construtivo.

5-235-375

**Tokia Saïfi (PPE), par écrit .** – La Birmanie est sur la voie du changement démocratique. Voilà le message principal contenu dans la résolution sur la situation en Birmanie votée par les eurodéputés en session plénière. En effet, les élections du 1er avril dernier ont marqué la victoire du parti de l'opposante historique Aung San Suu Kyi. Considéré comme libre et régulier par la communauté internationale, le scrutin vient consolider les réformes entreprises depuis plus d'une année par le gouvernement birman (libération de prisonniers politiques, démobilisation des anciens combattants, actions en faveur de la liberté d'expression). Dans ce texte, nous avons souhaité rendre compte de l'opportunité unique qui se présente de pouvoir construire une relation privilégiée avec la Birmanie. Bien qu'encourageantes, les évolutions récentes ne suffisent toutefois pas à écarter la totalité des risques. Le Parlement européen a donc encouragé le Conseil à suspendre, et non pas à

lever, les mesures restrictives qui pèsent sur la Birmanie (à l'exception de l'embargo sur les armes).

5-235-500

**Geoffrey Van Orden (ECR), in writing .** – I am, of course, strongly supportive of the process of democratic change that has been taking place in Burma over the past year. However, as I do not support the creation of the EU's External Action Service - which I regard as a very deliberate effort gradually to erode the responsibilities of our national embassies in favour of 'EU Embassies', with all that that implies - I am against the 'decision to establish an EU diplomatic presence in Burma'.

5-235-750

**Angelika Werthmann (NI), in writing .** – The results that Burma/Myanmar has obtained after the democratic elections are one step, and more improvements in human right's protection in the country are needed. Although the new government has initiated democratic processes, the EU and other international bodies have the ethical duty to monitor the unstable situation in Burma/Myanmar, deliver humanitarian assistance, evaluate the ongoing political and economic reform process, and stress the importance of the presence in Burma of aid agencies and the United Nations.

5-235-875

**Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), por escrito.** – A realização de eleições para o parlamento nacional de Mianmar - que valorizamos enquanto expressão de independência e soberania deste povo - foi o momento escolhido pela maioria do PE para justificar a mudança de rumo político e diplomático, propondo novos instrumentos para a ingerência da UE nos assuntos internos deste país. O pragmatismo dos interesses do grande capital e das grandes potências que a maioria do PE serve exige uma mudança na abordagem a este país. A localização geoestratégica de Mianmar, entre a China e a Índia, e os seus recursos naturais, nomeadamente energéticos, podem desempenhar um papel importante para a UE e para os seus aliados na NATO, nomeadamente para os EUA. É evidente que a preocupação da maioria do PE tem pouco a ver com o povo deste país. Na resolução não existe uma referência ao facto deste ser um dos países mais pobres do mundo. Muitos anos de conflito entre diferentes etnias e o poder central (herdado de uma presença colonial que desde sempre explorou as diferenças étnicas) continua a empurrar a esmagadora maioria da sua população para a mais profunda pobreza e miséria. Consideramos fundamental que o PE não esqueça futuramente que um dos direitos democráticos é o direito inalienável à soberania nacional.

5-236-000

### **Bezpieczeństwo prawne europejskich inwestycji poza Unię Europejską (RC-B7-0214/2012)**

5-236-500

**Luís Paulo Alves (S&D), por escrito.** – Aprovo o presente relatório, expressando a minha extrema preocupação, pois a situação da nacionalização por parte da Argentina de uma empresa europeia representa o desrespeito das obrigações estabelecidas ao abrigo de acordos internacionais. Considero que nos devemos precaver para as eventuais consequências negativas subjacentes a este tipo de medidas, como a deslocalização do

investimento internacional e as consequências negativas para a Argentina na comunidade internacional. É necessário ainda recordar que as negociações em curso para o acordo de parceria entre a UE e o Mercosul têm por objetivo a instauração de um quadro de integração económica e de diálogo político entre ambos os blocos, a fim de permitir que as duas regiões atinjam o mais alto nível possível de prosperidade e progresso, e considera que, para o êxito dessas negociações, elas têm que ser encaradas por ambas as partes com um espírito de abertura e confiança mútua.

5-236-750

**José Manuel Fernandes (PPE), por escrito.** – Segunda-feira, a União Europeia foi surpreendida pela notícia de que o governo da República da Argentina tinha enviado um projeto de lei ao Congresso no sentido de expropriar 51 % das ações da companhia petrolífera espanhola YPF/Repsol, o que, a concretizar-se, constitui uma clara e inequívoca violação dos tratados internacionais, tanto mais que a Argentina é, tradicionalmente, um país beneficiário dos sistemas de preferências generalizadas concedidas pela UE. Este comportamento preocupa todos os cidadãos europeus, constitui um precedente muito grave e configura uma situação de oportunismo político dada a crise económica e financeira que alguns Estados-Membros atravessam. Quero, antes de mais, solidarizar-me com o governo espanhol e lamentar esta decisão do governo argentino. Congratulo-me com a pronta condenação feita pelos responsáveis da UE através da sua delegação de Buenos Aires. Os investidores europeus precisam de segurança para as suas empresas para que possam continuar a investir e a criar emprego. Votei favoravelmente esta proposta de resolução comum e insto as instituições europeias a assumirem uma posição determinada na condenação deste comportamento e, se necessário, a fazerem valer a sua posição no âmbito das negociações do Acordo de Associação entre a UE e o MERCOSUL que estão em curso.

5-237-000

**Elisa Ferreira (S&D), por escrito.** – Quero abster-me em toda a votação deste texto porque não houve qualquer discussão sobre o respetivo conteúdo, nomeadamente no Comité de Assuntos Económicos e Monetários, onde sou coordenadora.

Votar textos sem adequada discussão não prestigia este Parlamento.

5-238-000

**João Ferreira (GUE/NGL), por escrito.** – Consideramos que é necessário respeitar a soberania de cada país sobre os seus recursos naturais e o direito de todos os países organizarem a sua economia de acordo com os interesses e a vontade do seu povo. Por esta razão, apoiamos a decisão soberana do Governo da Argentina de renacionalizar a YPF. Este é um exemplo que deveria ser seguido pelos países da UE, nomeadamente Portugal, assumindo o controlo público não apenas pelo setor energético, mas por outros setores estratégicos da economia. Decisão tanto mais justificada quanto as privatizações – mostra-o a experiência – não resolvem nenhum problema de dívida do Estado, acarretando sim a perda de lucros, de emprego e de receitas fiscais, mais encargos para a segurança social (porque atrás das privatizações vêm sempre despedimentos), e enfraquecem o controlo público, democrático, dos cidadãos sobre os setores chave da economia. Nessa medida, empobrecem a própria democracia. O que mais uma vez esta resolução evidencia é que a maioria deste parlamento não está aqui para defender a soberania dos povos, os direitos, interesses e as necessidades dos trabalhadores e das populações em geral, garantindo o seu

acesso à energia e outros recursos naturais, mas antes para defender os lucros dos acionistas de grandes empresas, como a Repsol.

5-238-500

**Monika Flašíková Beňová (S&D), písomne .** – Článok 207 Zmluvy o fungovaní EÚ stanovuje, že európske investície do tretích krajín sú neoddeliteľnou súčasťou spoločnej obchodnej politiky Európskej únie. Argentínska vláda sa rozhodla vyvlastniť väčšinový podiel akcií istej spoločnosti obchadujúcej s ropou. Tento krok bol sprevádzaný prevzatím kontroly nad spoločnosťou zástupcami argentínskej vlády, premiestňujúc manažérov a zamestnancov spoločnosti. Finančná nestabilita a neistota posledných mesiacov viedla k poklesu jej hodnoty na trhu a podobná situácia nastala i u niektorých ďalších európskych spoločností. Domnievam sa, že rozhodnutie Argentíny pristúpiť k vyvlastneniu väčšiny akcií môže spochybňovať princíp právej istoty v tejto krajine a zhoršovať investičnú klímu. Medzi Európskou úniou a Argentínou tradične fungovali korektné partnerské vzťahy zdieľajúc spoločné hodnoty, princípy a záujmy, a i preto som presvedčená, že by bolo správne obnoviť dialóg a rokovania, prostredníctvom ktorých sa dajú riešiť i určité názorové rozdiely. Domnievam sa, že by bolo vhodné, aby vysoký predstaviteľ pre spoločnú zahraničnú a bezpečnostnú politiku začal dialóg s argentínskymi úradmi v snahe prekonáť túto situáciu, aby bolo možné znova nadobudnúť právnu istotu pre európske investície v Argentíne.

5-239-000

**Ana Gomes (S&D), por escrito.** – Abstive-me em toda a votação desta resolução porque não houve qualquer discussão sobre o respetivo conteúdo, nomeadamente na Comissão de Negócios Estrangeiros, onde sou coordenadora do Grupo S&D.

Votar textos sem adequada discussão não prestigia este Parlamento.

5-239-500

**Catherine Grèze (Verts/ALE), par écrit .** – En tant qu'écologiste, j'ai voté contre cette résolution qui donne la priorité aux intérêts économiques et géostratégiques d'une entreprise européenne aux dépens des droits sociaux et environnementaux de la population argentine. Repsol a toujours fait primer un modèle extractiviste, faisant fi de toutes autres considérations. Dès lors, l'État argentin a parfaitement le droit de décider souverainement de la gestion de ses ressources et de sa politique énergétique, même si cela n'est pas une garantie d'exemplarité en la matière. L'Union européenne ainsi que l'Espagne devraient plutôt s'employer à investir massivement leurs ressources économiques, politiques et diplomatiques dans la promotion d'un nouveau modèle énergétique et de développement, basé sur les énergies renouvelables et la réduction de la dépendance aux énergies fossiles.

5-240-000

**Philippe Juvin (PPE), par écrit .** – J'ai soutenu la résolution sur la sécurité juridique des investissements européens en dehors de l'Union européenne. Le gouvernement argentin a annoncé le lundi 16 avril son intention de nationaliser la filiale YPF du groupe espagnol Repsol. La prise de contrôle d'YPF doit se faire par le vote d'un projet de loi au Congrès argentin. La compagnie espagnole exige 8 milliards d'euros pour le rachat de ses parts, un montant que le gouvernement argentin ne semble pas être prêt à accepter. Cette résolution vise à clarifier la situation pour les différends sur des contrats bilatéraux conclus avant l'entrée en vigueur du traité de Lisbonne. Elle dispose qu'avant l'adoption du règlement

assurant la stabilité de ces accords bilatéraux conclus avant le traité de Lisbonne, les États membres et leurs opérateurs doivent gérer eux-mêmes leurs différends en matière d'investissement et toutes mesures de rétorsion.

5-240-250

**David Martin (S&D)**, *in writing*. – I was very disappointed that Amendment 8, which called for GSP preferences to be withdrawn from Argentina, was passed. This strikes me as an overreaction to the nationalisation of Repsol and a provocative act.

5-240-375

**Nuno Melo (PPE)**, *por escrito*. – Votei favoravelmente esta resolução por considerar que os investimentos europeus no exterior da União Europeia devem ser salvaguardados e respeitados. Num estado de direito não podemos aceitar que parceiros comerciais tomem unilateralmente as posições acionistas de empresas europeias. A Argentina enquanto membro do MERCOSUL tem que respeitar os acordos bilaterais existentes e não fazer letra morta dos mesmos. Temos que condenar este comportamento da Argentina de forma vigorosa, para que no futuro outras situações semelhantes não venham a acontecer.

5-240-500

**Alexander Mirsky (S&D)**, *in writing*. – The European Parliament deplores the decision taken by the Argentine Government, disregarding a negotiated solution, to proceed with the expropriation of the majority of shares of a European company; maintains that this represents a unilateral and arbitrary decision which entails an attack on the exercise of free enterprise and the principle of legal certainty, thus causing the investment environment for EU businesses in Argentina to deteriorate; notes that this decision affects only one undertaking in the sector and only part of its shares, which could be considered discriminatory; urges the European Commission and the Council to explore and adopt any measures required to safeguard European interests in order to avoid such situations arising again, including the possible partial suspension of the unilateral tariff preferences. I would call things by their real names. The Government of Argentina is trying to rob a European company of its property. More strict wording and sanctions are necessary. I voted in favour.

5-241-000

**Vital Moreira (S&D)**, *por escrito*. – Votei com reservas a resolução sobre a nacionalização da YPF na Argentina. Concordando com a necessidade de proteção dos investimentos europeus no estrangeiro, não penso, porém, que isso impõe a negação do direito de qualquer país a nacionalizar as empresas com capital europeu, desde que de forma não discriminatória e com a devida compensação. Por isso votei a proposta GUE sobre o direito da Argentina de nacionalizar a YPF, o que não prejudica a condenação de Buenos Aires quanto à seletividade e discriminação contra a Repsol. E votei contra a proposta de resolução nos pontos em que propunha medidas de retaliação manifestamente desproporcionadas contra a Argentina.

5-241-125

**Maria do Céu Patrão Neves (PPE)**, *por escrito*. – Votei favoravelmente a presente resolução por rejeitar decisões de qualquer Governo, sem procurar obter uma solução negociada, que procedam à expropriação da maioria das ações de uma sociedade europeia.

5-241-250

**Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), por escrito.** – En contra. Nos encontramos ante un ejemplo de neoliberalismo descarado, es decir, empresas protegidas por estados, que destruyen los derechos sociales y medioambientales de la ciudadanía argentina, y dos países enfrentados por el control del petróleo en lugar de cooperar para hacer frente a la enorme crisis climática global. Unos y otros harían mucho mejor invirtiendo masivamente todos los recursos económicos, políticos y diplomáticos posibles en la promoción de las energías limpias y renovables, y en una reducción de la dependencia de los combustibles fósiles. El problema de fondo radica, por tanto, en cuál es el modelo energético y de desarrollo económico que conviene promover. Considero muy interesante que el Parlamento Europeo debata sobre este asunto, pero aún me parecería mejor si el presidente Rajoy compareciera ante la Eurocámara para explicar las medidas que está tomando últimamente, como por ejemplo recortar más de 10.000 millones de euros en educación y sanidad, y que, éstas sí, tienen un gran impacto en la vida de los ciudadanos y ciudadanas del conjunto del Estado. Mucho me temo que este asunto le está yendo de perlas para, precisamente, no afrontar como toca los grandes problemas que actualmente tenemos sobre la mesa.

5-241-500

**Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE), per iscritto.** – Negli ultimi mesi una società spagnola è stata oggetto di una campagna pubblica di diffamazione che, assieme a varie disposizioni amministrative, potrebbe aver contribuito al crollo del valore delle sue azioni. Desidero esprimere una forte preoccupazione nei riguardi di tale azione che colpisce notevolmente un'impresa europea e di conseguenza i significativi investimenti realizzati da parte dell'Unione Europea in Argentina. Prendendo atto che gli investimenti europei nei Paesi terzi rappresentano un elemento fondamentale della politica commerciale comune dell'Unione europea e sono pertanto parte integrante della sua azione esterna ritengo che ci sia il bisogno di intervenire presso le autorità argentine per tutelare gli interessi dell'Unione e preservare il principio della certezza giuridica che garantisce la presenza e gli investimenti europei nel paese. Con questo voto, pertanto, si esorta la Commissione ad adottare tutte le misure necessarie per proteggere e sorvegliare gli interessi dell'UE in Argentina al fine di evitare che si ripropongano situazioni simili in futuro. Infine vorrei esprimere, in tale contesto, la mia solidarietà alla società Repsol per la difficile fase che sta attraversando.

5-242-000

**Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL), par écrit.** – Depuis le début de la session plénière, nous assistons à une réaction surréaliste des institutions européennes face à la décision du gouvernement argentin de nationaliser les parts de la société espagnole Repsol dans la société d'hydrocarbures YPF. Par cette décision, le gouvernement argentin n'a fait que revenir sur la privatisation de la principale société pétrolière argentine par le gouvernement ultralibéral de Carlos Menem, dans les années 90. La résolution du Parlement européen attaque la décision d'un État souverain avec comme seule motivation la protection des investissements européens. Il est tout à fait légitime pour un État souverain de procéder à la nationalisation d'entreprises qui ne respectent pas leurs engagements en matière de développement économique et de respect des droits de l'homme et qui privilégient l'intérêt de leurs actionnaires au détriment des travailleurs nationaux. L'Argentine a fait un choix politique au bénéfice des Argentins et de l'intérêt public du pays. Ce n'est donc pas une "ingérence politique dans le marché libre". Demander des sanctions est un non-sens. L'Union

européenne serait plus crédible à demander de telles sanctions en cas de violations des droits de l'homme, comme en Colombie.

5-242-500

**Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), por escrito.** – Esta discussão chegou ao Parlamento Europeu porque o governo argentino decidiu tomar conta dos seus recursos naturais, exercendo o direito à sua soberania, de forma a ir de encontro aos interesses e às necessidades do povo argentino. Do nosso ponto de vista, esta é uma decisão totalmente legítima – a renacionalização da YPF – ou seja, a inversão do processo de privatização dos anos 90, que só levou a que o povo argentino ficasse refém dos interesses dos negócios privados, nomeadamente da espanhola REPSOL. Defendemos que os recursos estratégicos da economia devem estar sob controlo público, o contrário do que tem vindo a acontecer em Portugal, onde os governos de PS e PSD têm vindo a abrir caminho e a concretizar a alienação dos recursos públicos e colectivos do povo português. A maioria Parlamento Europeu, ao invés de se submeter aos interesses privados espanhóis – que muitos lucros vão perder com a renacionalização - deveria ter apoiado esta decisão. O que só demonstra que representa não os interesses dos povos, mas de uma minoria.

5-243-000

### **Sprawozdanie: Filip Kaczmarek (A7-0056/2012)**

5-243-500

**Luís Paulo Alves (S&D), por escrito.** – Aprovo, uma vez que para tornar a política de desenvolvimento da UE mais coerente e mais eficaz os serviços da Comissão nas delegações da UE deverão contribuir para a definição da política de ajuda ao desenvolvimento e estar na linha da frente na respetiva execução. A Comissão deve nomear responsáveis pela coerência das políticas em cada delegação, com a função de acompanhar o impacto da política da UE ao nível dos países parceiros. Deve ainda ser tida em consideração a utilização de técnicos locais e que o pessoal existente das delegações da UE se deverá esforçar por desenvolver a ligação com as sociedades locais, a fim de colmatar as suas impreparações e assegurar uma compreensão cabal do ambiente local em que se move. É ainda extremamente importante que os instrumentos financeiros da UE em questão e o FED deverão estar mais concentrados na pobreza e ser mais flexíveis em termos da sua abordagem e funcionamento, com uma melhor prestação de contas e transparéncia. Por fim não podemos deixar de tomar nota das críticas do Tribunal de Contas sobre a relação de trabalho entre os serviços centrais da Comissão e as delegações relativamente à gestão da ajuda externa.

5-244-000

**Pino Arlacchi (S&D), in writing.** – Mr President, I support this report because – although the decentralised approach to aid delivery brings decision-making closer to local realities – there is still considerable room to improve coordination among donors. The Agenda for Change acknowledged the need to enhance harmonization among the EU, Member States and partner countries, as well as to coordinate development activities and increase their efficiency and effectiveness. Indeed, the recent reorganisation within the Commission has not yet generated the expected results in the overall coherence of EU development assistance. For this reason, the evaluation of the results of the Commission's interventions in the field should be improved. It is also vital for the Commission to consider promoting local

consultation when deciding on aid projects. In addition, I totally agree with the need to stress that neither the Commission nor the Member States should use the current economic crisis to justify a ‘doing more with less’ approach.

5-244-500

**Zigmantas Balčytis (S&D), raštu.** – Pritariau šiam pranešimui. Dar 2000 metais Jungtinių Tautų tūkstantmečio viršūnių susitikime 189 pasaulio valstybės patvirtino Tūkstantmečio vystymosi tikslus, kuriuos įsipareigojo įgyvendinti iki 2015 metų. Šiais tikslais siekiama iki 2015 m. perpus sumažinti pasaulinę skurdą, dviem trečdaliais sumažinti vaikų iki 5 metų mirtingumą, trimis ketvirtadaliais sumažinti gimdyvių mirtingumą, sustabdyti ŽIV / AIDS ir kitų užkrečiamųjų ligų plitimą, užtikrinti darną ekonominį ir aplinkos vystymąsi ir kt. Pagal Lisabonos sutartį įsteigta Europos išorės veiksmų tarnyba turėtų veiksmingai prisidėti prie šių tikslų įgyvendinimo, todėl likus trejiems metams iki TVT įgyvendinimo termino reikia stiprinti ES, valstybių narių ir valstybių partnerių veiksmų koordinavimą bei derinti vystymosi veiklą ir jos veiksmingumą ir efektyvumą. Pritariu, kad būtina stiprinti ES išorės veiksmų tarnybą bei nustatyti aiškius šios tarnybos įgaliojimus ir kompetenciją vystomojo bendradarbiavimo srityje.

5-245-000

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D), raštu.** – Balsavau už ši pranešimą, kadangi Europos Sąjungos išorės pagalbos reforma turėtų padėti parodyti, kaip teikiant pagalbą padedama pagerinti skurdžiai gyvenančių žmonių gyvenimą. Pagrindinis įgaliojimų perdavimo ir Komisijos išorės pagalbos valdymo išsamesnės reformos tikslas yra paspartinti ir padaryti patikimesnes finansų valdymo procedūras bei pagerinti šalims partnerėms teikiamos pagalbos kokybę. Be to, įgaliojimų perdavimas turėtų būti derinamas su valstybių narių lygmeniu veikiančia visos susijusios informacijos, kur agentūros planuoja išleisti savo biudžeto lėšas, teikimo sistema ir todėl pagalbaaptų tikslingesnė ir atsirastų galimybė nustatyti išteklių spragą bei pavienių valstybių finansavimo galimybes. Komisija turėtų papildyti kriterijus ir tobulinti finansuojamų projektų kokybės vertinimo procedūras, kad būtų galima pagerinti teikiamos pagalbos kokybę ir kuo mažiau įgyvendinti nerezultatyvių projektų. Komisija taip pat turėtų imtis visų reikiamų priemonių priežiūros ir kontrolės sistemų trūkumams pašalinti, ypač delegacijų lygmeniu. Be to, Komisija ir valstybės narės turėtų dėti daugiau pastangų, siekiant stiprinti Europos Sąjungos delegacijų ir dvišalių agentūrų, vyriausybų partnerių ir kitų vystymosi srityje dirbančių grupių, pvz., ekspertų grupių, universitetų, fondų, nevyriausybinių organizacijų ir regioninių institucijų, ryšius, nes glaudesni ryšiai padėtų padidinti įgaliojimų perdavimo ir įvairių subjektų lyginamuosius pranašumus nacionaliniu lygmeniu.

5-245-312

**Christine De Veyrac (PPE), par écrit.** – J'ai soutenu l'adoption de ce rapport qui salue les réformes mises en place au sein de la Commission européenne afin de rationaliser les coûts de fonctionnement des délégations tout en assurant une meilleure allocation des fonds alloués aux pays tiers. L'Union européenne ne peut plus se permettre d'aider les pays tiers avec l'argent des contribuables européens sans en vérifier correctement la bonne utilisation. Comme le souligne le rapport, la Commission doit améliorer ses propres instruments de contrôle qui régissent ses interventions et avoir un comportement plus responsable en la matière.

5-245-375

**Edite Estrela (S&D), por escrito.** – Votei a favor do relatório por defender a descentralização da prestação de ajuda da Comissão para as delegações da UE. O relator adverte sobre os problemas atuais, relacionados com os recursos humanos e a taxa de rotatividade excessiva de pessoal das delegações, e observa que tanto as competências da SEAE em matéria de cooperação para o desenvolvimento não são ainda claras, pelo que se insta a Comissão para resolver esta situação.

5-245-500

**Diogo Feio (PPE), por escrito.** – Sendo o principal doador mundial e procurando usar o soft power que lhe confere essa mesma circunstância para promover a democracia, a liberdade, o Estado de Direito e o desenvolvimento de povos e nações menos desfavorecidos, a União Europeia não pode deixar de atentar com particular cautela ao modo como gasta o dinheiro dos seus contribuintes e de avaliar os resultados do empenhamento de meios e pessoas ao serviço daqueles propósitos. Apoio o envolvimento europeu neste esforço mundial de promoção do desenvolvimento e que este seja cada vez mais transparente e escrutinável pelos cidadãos europeus bem como pelos cidadãos dos países beneficiários da ajuda.

5-245-750

**José Manuel Fernandes (PPE), por escrito.** – A estratégia de desconcentrar a gestão da ajuda externa da Comissão sobre os apoios concedidos, tal como referido no relatório do Tribunal de Contas, revelou-se uma iniciativa assaz positiva. Aliás, a eficácia dos apoios aos países em desenvolvimento é da máxima importância para os ajudar a sair da situação económica e social em que vivem. A melhoria na ajuda ao desenvolvimento, através de uma gestão dos fundos bem conseguida, é do interesse dos Estados beneficiários. Saúdo a intenção da Comissão em querer melhorar as recomendações do Tribunal de Contas, nomeadamente quanto à valorização dos recursos humanos não só em África mas também noutras regiões, e, aproveitando a experiência dos funcionários, alterar o prazo dos contratos de 3 para 6 anos. Concordo, pois, com as propostas apresentadas por Filip Kaczmarek, quer em relação às recomendações do Tribunal de Contas, quer quanto à necessidade de aumentar a coerência entre os objetivos da União Europeia e as necessidades reais dos países objeto de apoio. Por isso, e consciente de que a desconcentração contribui para a diminuição dos custos da ajuda prestada, votei favoravelmente o presente relatório.

5-246-000

**João Ferreira (GUE/NGL), por escrito.** – O relatório considera que a desconcentração da gestão da ajuda externa melhorou a eficiência da disponibilização dos fundos, avançando com recomendações com as quais, genericamente, concordamos, como sejam: mais trabalhadores efetivos e menos agentes contratuais; redução da burocracia para distribuir os fundos; promoção de consultas locais. O relator faz um alerta importante: a crise não deve servir de desculpa para optar por *fazer mais com menos*, procurando com isso conter ou reduzir a ajuda externa e os custos necessários à sua operacionalização. Chama ainda a atenção para o que falta fazer no domínio dos Objetivos de Desenvolvimento do Milénio. Há todavia aspectos no relatório dos quais nos distanciamos (por exemplo, as considerações sobre o Serviço Europeu para a Ação Externa) e, bem assim, algumas omissões que consideramos importantes. Como afirmámos durante o debate, uma eficaz apropriação da ajuda ao desenvolvimento exige um envolvimento grande do país, das suas autoridades,

instituições e organizações sociais, na conceção e na implementação das políticas. A União Europeia deve apoiar e não determinar. Deve capacitar e não impor. Deve respeitar as especificidades, as opções e a vontade soberana dos países em desenvolvimento (atente-se no mau exemplo da imposição dos chamados Acordos de Parceria Económica, não obstante as resistências dos países ACP).

5-246-500

**Monika Flašíková Beňová (S&D), písomne.** – Decentralizovaný prístup k poskytovaniu pomoci približuje rozhodovací proces k reálnemu poskytovaniu pomoci, k účinnejšej a operatívnejšej koordinácii a harmonizácii darcov. Je dôležité, aby sa prenesením právomocí a širšej reformy vonkajšej pomoci riadenej Komisiou zrýchlili a zdokonalili postupy finančného hospodárenia a kvalita pomoci v partnerských krajinách. 74 % prostriedkov Únie na vonkajšiu pomoc z rozpočtu EÚ a Európskeho rozvojového fondu riadi 136 delegácií Únie. Považujem za vhodné posilniť koordináciu medzi EÚ, členskými štátmi a partnerskými krajinami a tiež koordinovať a harmonizovať rozvojové činnosti, zvýšiť ich efektívnosť a účinnosť. Proces prenesenia právomocí z ústredia Komisie na delegácie by mal byť spojený s mechanizmom na úrovni členských štátov. Takto fungujúci mechanizmus by poskytoval všetky potrebné informácie o tom, v ktorých oblastiach agentúry plánujú vynaložiť svoje rozpočtové prostriedky, čím by sa zvýšila cielenosť poskytovania pomoci a bolo by možné identifikovať chýbajúce zdroje a možnosti financovania v jednotlivých krajinách. Zároveň, potešiteľnou je rastúca podpora oficiálnej rozvojovej pomoci zo strany európskej verejnosti ako prostriedku na odstraňovanie chudoby a dosahovanie vytyčených rozvojových cieľov. V tejto súvislosti považujem za vhodné prezentovať, ako poskytovanie pomoci prispieva k zlepšeniu života chudobných ľudí, pretože takýto krok by mohol vo veľkej miere napomôcť k vyvráteniu skepticizmu v súvislosti s účinnosťou poskytovanej pomoci.

5-247-000

**Ian Hudghton (Verts/ALE), in writing .** – This report states that the Commission and Member States should not use the ongoing financial crisis to justify cuts in aid budgets. I fully endorse those sentiments.

5-248-000

**Philippe Juvin (PPE), par écrit .** – J'ai voté en faveur du rapport Kaczmarek. Ce rapport d'initiative traite de l'impact de la déconcentration de la gestion de l'aide extérieure des services centraux de la Commission vers les délégations de l'Union européenne. Il rappelle tout d'abord les objectifs assignés à la déconcentration de l'aide extérieure: accélération du déploiement de l'aide, accroissement de la fiabilité des procédures de gestion financière et amélioration de la qualité de l'aide dans les pays partenaires. Constatant de nettes améliorations dans les interventions (plus d'efficacité et de rapidité), il encourage la Commission à poursuivre ses efforts.

5-248-250

**Agnès Le Brun (PPE), par écrit .** – Ma voix est allée à ce rapport, qui dresse un bilan positif de la déconcentration, par la Commission, de la gestion de l'aide extérieure de l'Union européenne de ses services centraux vers ses délégations. Ce rapport souligne les principaux avantages de la déconcentration, qui sont un renforcement de l'efficacité de l'aide et de la rapidité des interventions. Fort de ce constat, il invite la Commission à poursuivre ses

efforts. Par ailleurs, il prône une amélioration de l'évaluation de la qualité et des résultats des interventions financières de l'Union européenne, de nature, selon lui, à responsabiliser davantage celles-ci et à assurer une meilleure visibilité de ses actions.

5-248-500

**David Martin (S&D), in writing .** – I voted for this resolution in which Parliament express its belief that the relevant EU financial instruments and the European Development Fund (EDF) need to be more poverty-focused and more flexible with regard to their approach and operation, and that more accountability and transparency and better value for money in terms of achieving clear results should also be encouraged.

5-249-000

**Clemente Mastella (PPE), per iscritto .** – Siamo convinti che un approccio decentrato all'erogazione degli aiuti permetta di avvicinare il processo decisionale alle realtà di destinazione ed ai luoghi in cui il coordinamento e l'armonizzazione tra i donatori avvengono in modo più efficace sul piano operativo, tenendo nel contempo in debita considerazione il bisogno di titolarità a livello locale.

L'obiettivo finale della deconcentrazione e della più vasta riforma dell'assistenza esterna gestita dalla Commissione è quello, infatti, di aumentare la velocità, la rigorosità delle procedure di gestione finanziaria e la qualità degli aiuti nei paesi partner. Per aumentare la coerenza e l'efficacia della politica di sviluppo dell'Unione, andrebbe considerata la possibilità di impiegare esperti locali e di adoperarsi ai fini di una maggiore partecipazione nelle società locali.

Incoraggiamo, pertanto, la Commissione a chiedere alle proprie delegazioni di svolgere sistematicamente visite di monitoraggio tecnico e finanziario dei progetti, ad adoperarsi maggiormente al fine di migliorare i rapporti con le agenzie bilaterali e i governi partner nonché altri gruppi impegnati nello sviluppo, le università, le fondazioni, le ONG e le autorità subnazionali, dal momento che legami più stretti massimizzeranno i vantaggi comparativi del processo di deconcentrazione e dei diversi attori nel contesto nazionale, evitando nel contempo l'inutile duplicazione degli sforzi.

5-249-125

**Nuno Melo (PPE), por escrito .** – Uma abordagem descentralizada é benéfica pois aproxima a tomada de decisões das realidades que rodeiam a referida prestação e das situações onde se desenvolve uma coordenação e harmonização mais eficientes dos doadores em termos operacionais, tendo em devida conta a necessidade de apropriação local. O objectivo final da desconcentração e da reforma mais ampla da ajuda externa gerida pela Comissão é aumentar a rapidez, o rigor dos procedimentos de gestão financeira e a qualidade da ajuda nos países parceiros. Os resultados da avaliação por parte do Tribunal de Contas Europeu só deve servir para que se prossigam os esforços no sentido de aumentar a eficácia da prestação da ajuda.

5-249-250

**Alexander Mirsky (S&D), in writing .** – The report defends the decentralisation of aid delivery from Commission headquarters to EU delegations in order to make it more operationally efficient and to improve coordination and harmonisation among donors. I am not sure that it will be efficient. I abstained.

5-249-375

**Franz Obermayr (NI), schriftlich.** – Es ist von enormer Bedeutung, dass die europäische Außenhilfe effizient und zielsicher eingesetzt wird. Eine Verlagerung der Verwaltung der Außenhilfe von der zentralen Verwaltung der Kommission zu den Delegationen hat positive Auswirkungen auf die Wirtschaftlichkeit und die Effizienz. Darüber hinaus kann durch die Dezentralisierung auch das Tempo der Hilfe massiv erhöht werden. Es besteht hier insgesamt noch Verbesserungspotential. Deshalb habe ich dafür gestimmt.

5-249-500

**Γεώργιος Παπανικολάου (PPE), γραπτώς.** – Η αποκέντρωση στην εξωτερική βοήθεια την οποία διαχειρίζεται η Επιτροπή είναι απαραίτητη για την αύξηση της ταχύτητας, της ακρίβειας των διαδικασιών δημοσιονομικής διαχείρισης, καθώς και για την αναβάθμιση της ποιότητας της βοήθειας προς τις χώρες εταίρους. Χωρίς αμφιβολία, όμως, η διαδικασία αποκέντρωσης θα πρέπει να συνδυάζεται με μηχανισμούς σε επίπεδο κρατών μελών και Ε.Ε. που να διασφαλίζουν τόσο την διαφάνεια όσο και την παροχή όλων των συναφών πληροφοριών σχετικά με την φύση των δαπανών του προϋπολογισμού των οργανισμών. Η παρούσα έκθεση ιδίας πρωτοβουλίας, την οποία και υπερψήφισα, καλεί την Επιτροπή να διασφαλίσει τα κριτήρια και να ενισχύσει τις διαδικασίες αξιολόγησης της ποιότητας των χρηματοδοτούμενων έργων, προκειμένου να βελτιωθεί η ποιότητα της βοήθειας και να μειωθεί περαιτέρω ο αριθμός των μη αποδοτικών έργων. Παράλληλα, επισημαίνει στα κράτη μέλη να καταβάλλουν μεγαλύτερες προσπάθειες για τη βελτίωση των δεσμών μεταξύ των αντιπροσωπειών της ΕΕ, και των εκτελεστικών φορέων προκειμένου να αυξηθούν τα ανταγωνιστικά πλεονεκτήματα της διαδικασίας αποκέντρωσης σε εθνικό επίπεδο, αποτρέποντας παράλληλα την αλληλοεπικάλυψη των προσπαθειών.

5-249-562

**Maria do Céu Patrão Neves (PPE), por escrito.** – Votei favoravelmente o presente relatório por estar de acordo com o apelo que o Parlamento Europeu faz para que a Comissão e os Estados-Membros se esforcem por melhorar as ligações entre as delegações da UE e as agências bilaterais e os governos parceiros e outros grupos da área do desenvolvimento, como grupos de reflexão, universidades, fundações, ONG e autoridades subnacionais, já que esses laços mais estreitos maximizarão as vantagens comparativas do processo de desconcentração e dos diferentes intervenientes no contexto nacional, evitando em simultâneo a duplicação desnecessária dos esforços.

5-249-625

**Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), in writing .** – In favour. We believe that, in order to make EU development policy more coherent and more effective, the Commission services within the EU delegations should contribute to development aid policy-making and be in the lead for its implementation; repeats its call on the Commission to appoint Policy Coherence for Development (PCD) focal points in each delegation to monitor the impact of EU policy at partner-country level; in the report we also call on the Commission and Member States to make greater efforts to improve links between EU delegations and bilateral agencies and partner governments and other development groups such as think tanks, universities, foundations, NGOs and sub-national authorities, since closer ties will maximise the comparative advantages of the devolution process and of the different actors within the national context, while avoiding unnecessary duplication of effort.

5-249-750

**Tokia Saïfi (PPE), par écrit.** – J'ai soutenu ce rapport car il met en avant les effets positifs de la déconcentration sur la gestion de l'aide extérieure, déjà soulignés dans le rapport publié par la Cour des comptes en 2011, notamment l'accélération du déploiement de l'aide ou l'amélioration de la qualité de l'aide dans les pays bénéficiaires ainsi que de l'efficacité de cette aide. C'est en outre une idée que je soutiens depuis longtemps : pour moi, les délégations de l'UE dans les pays tiers sont les mieux placées pour juger de quand, comment et sur quel projet l'aide de l'UE peut constituer une véritable plus-value. Par exemple, j'avais introduit cette notion dans le cadre de la résolution sur la réforme de la politique européenne de voisinage, adoptée en avril 2011. Toutefois, la Commission doit fournir des efforts supplémentaires pour améliorer la manière dont elle évalue la qualité et les résultats de ses interventions et surtout, pour renforcer encore ses liens avec chacune de ses délégations. Une meilleure coordination permettra de renforcer encore l'efficacité de l'aide et, de manière plus générale, un meilleur échange des informations entre le siège de la Commission et ses délégations rendra encore plus pertinente la politique européenne en la matière.

5-249-875

**Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE), per iscritto.** – Il processo di deconcentrazione deve essere abbinato a un meccanismo, a livello di Stati membri, volto a stilare relazioni su come le agenzie intendano spendere i fondi di cui dispongono, rendendo quindi maggiormente prevedibili gli aiuti e consentendo di individuare i divari in termini di risorse e le opportunità di finanziamento nei singoli Paesi. L'erogazione stessa si è velocizzata e la rigorosità delle procedure finanziarie è aumentata, ma vi è ancora un ampio margine di miglioramento. È per questo che ritengo sia utile prendere in considerazione la possibilità di impiegare esperti locali garantendo loro una maggiore formazione giuridica e finanziaria, al fine di ottimizzare la gestione degli aiuti dell'UE e di assicurare una buona governance nel medio periodo a livello dell'amministrazione locale. Con questo voto si chiede alla Commissione di invitare le delegazioni a svolgere meticolosamente le visite di monitoraggio tecnico e finanziario dei progetti e a focalizzare maggiormente il sistema di comunicazione interna sui risultati conseguiti dagli interventi di aiuto.

5-249-937

**Nuno Teixeira (PPE), por escrito.** – O artigo 208.º do Tratado sobre o Funcionamento da União Europeia salienta que o objetivo principal da política da União no domínio da ajuda externa é a redução e, a prazo, a erradicação da pobreza. Na execução das políticas suscetíveis de afetar os países em desenvolvimento, a União tem em conta os objetivos da cooperação para o desenvolvimento. Importa referir que 74% da ajuda externa da UE é proveniente do seu próprio orçamento da UE e do Fundo Europeu de Desenvolvimento (FED), implicando a adoção de uma abordagem descentralizada por parte das 136 delegações europeias existentes. Concordo com o presente relatório de iniciativa pois entendo que a Comissão Europeia deve contribuir para definir uma estratégia a longo prazo da política de ajuda ao desenvolvimento, promover o envolvimento e a auscultação de entidades locais e realizar visitas sistemáticas de monitorização dos projetos em vigor. Conforme referiu Bill Gates no Parlamento Europeu em Bruxelas, a UE deve liderar a análise e identificação das possibilidades de multiplicar os recursos dos programas de ajuda ao desenvolvimento, envolvendo o BEI e outras entidades internacionais.

5-250-000

**Iva Zanicchi (PPE), per iscritto .** – La relazione del collega Kaczmarek analizza positivamente le conclusioni generali della Corte dei Conti, secondo cui la deconcentrazione della gestione dell'assistenza esterna della Commissione dai servizi centrali alle sue delegazioni sull'erogazione degli aiuti ha contribuito a migliorare tale erogazione, rendendo le procedure più veloci ma al tempo stesso più efficaci.

Per questo ho espresso il mio voto favorevole.

5-251-000

**Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), por escrito.** – O relatório defende que a desconcentração da gestão da ajuda externa ajudou à eficiência da disponibilização dos fundos, sugerindo variadas recomendações positivas; defende mais recursos humanos para os serviços centrais; mais e melhor avaliação da prestação de fundos; mais trabalhadores efetivos e menos agentes contratuais; a redução da burocracia na distribuição dos fundos; alerta para que a crise não leve à diminuição de recursos e que tal não implique contenção ou redução dos níveis de pessoal. Mas duas questões se nos colocam – o desenvolvimento social e económico dos países periféricos só existirá verdadeiramente e de forma sustentada quando deixarem de estar dependentes de potências como a UE, quando puderem usufruir e potenciar as suas capacidades endógenas e não assistirem continuamente ao saque dos seus recursos. Por outro lado, reiteramos que a ajuda externa da UE ao desenvolvimento não pode nunca e em caso algum estar associada à agenda das chamadas ações de defesa com pretensões militaristas e ingerencistas da UE. A ajuda ao desenvolvimento não pode nunca servir de pretexto para a ingerência em assuntos internos dos países, nomeadamente através do exercício de influência política e da criação de ambientes de desestabilização, que colocam em causa a soberania dos povos.

5-252-000

#### **Sprawozdanie: Nicole Kiil-Nielsen (A7-0049/2012)**

5-252-500

**Luís Paulo Alves (S&D), por escrito.** – Aprovo o presente Relatório, pois a inclusão dos assuntos relacionados com o género providencia uma oportunidade para tornar mais fortes os esforços da luta contra as alterações climáticas. Deste modo, este relatório deve servir o propósito de lidar com as desigualdades e enfrentar as suas principais causas para aumentar a capacidade de autonomia financeira das mulheres, apoiando não só mulheres em situações críticas, bem como aproveitar o seu potencial para a luta contra as alterações climáticas.

5-253-000

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D), raštu .** – Balsavau už šį pranešimą dėl moterų ir klimato kaitos, kadangi šioje srityje dar reikia nemažai padibėti, nes lygių aspektas į klimato politiką vis dar nėra įtrauktas. Kai kuriuose regionuose beveik 70 proc. visų dirbančių moterų dirba žemės ūkyje ir užaugina iki 90 proc. kai kurių kultūrinių augalų derliaus, tačiau, svarstant biudžetus ir vykdant veiklą klimato kaitos srityje, joms beveik nėra atstovaujama. Be to, dėl klimato kaitos atsirandančios sausros ir vandens stoka moteris verčia dirbtį daugiau, kad galėtų užtikrinti vandens, maisto ir energijos gavimą, o jaunuoliai dažnai palieka mokyklas, kad galėtų padėti savo motinoms atlirkti šias užduotis. Reikėtų pripažinti, kad

klimato kaita, be kitų katastrofiškų padarinių, dar didina ir lyčių diskriminaciją. Taigi, pavojingos klimato kaitos sustabdymas turi būti didžiausias Europos Sąjungos tiek vidaus, tiek išorės politikos prioritetas. Deja, bet šiuo metu vis dar trūksta duomenų ir pagal lytis parengtos statistikos, kuri galėtų būti naudojama, atliekant tyrimus transporto, energijos ir žemės ūkio politikos srityse. Turint daugiau duomenų klimato kaitos srityje, būtų galima geriau suprasti ir įvertinti lyčių aspektą šioje srityje. Taigi, Komisija turėtų imtis daugiau veiksmų šioje srityje ir siekti, kad kuo greičiau lyčių lygybės aspektas būtų įtrauktas į Europos Sąjungos kovos su klimato kaita politiką.

5-253-500

**Vasilica Viorica Dăncilă (S&D),** *în scris.* – Consider că propunerile raportoarei de realizare a unor baze de date pe genuri în fazele de evaluare sau de lansare a proiectelor este una benefică. Este esențial să înțelegem mai bine dimensiunea de gen a schimbărilor climatice pentru a găsi cele mai bune soluții pentru politicile de combatere a acestor schimbări, precum și cea privind includerea femeilor în diplomația climatică europeană, cu respectarea unei cote minime de 40 % femei în delegațiile respective.

5-253-750

**Rachida Dati (PPE),** *par écrit.* – J'ai voté en faveur de ce rapport, qui prend en compte le rôle et la place des femmes dans le cadre de la lutte contre le changement climatique. Dans beaucoup de pays, elles constituent une population à risque qui en subira lourdement les conséquences. Je salue en particulier l'inclusion dans ce rapport d'un rappel important : la transition vers une économie verte ne se fera qu'avec un plus grand nombre de femmes scientifiques ou ingénierues. Ce rapport rappelle aussi notre ambition de voir des quotas de femmes appliqués aux postes à responsabilité, dans le cadre notamment de la diplomatie climatique. Alors que ce rapport se concentre uniquement sur la situation des femmes, il ne doit pas nous faire oublier la situation d'autres populations particulièrement exposées au changement climatique.

5-254-000

**Diane Dodds (NI),** *in writing.* – Mr President, it is fair to say that some of the proposals before this parliament never cease to amaze. Not because of their genius, but sadly all too often because they are ludicrous. The report 'Women and Climate Change' is one such example when you really cannot fail to be bemused. Apparently, global warming adds to gender discrimination. Apparently, a necessary step to address this is a 40 per cent female quota on EU negotiating teams on climate change. In addition, we must give funding to get women involved in the political battle to tackle climate change. The reality is that men and women are equally affected by climate change. The impact that it has on our lives has nothing to do with gender. Furthermore, I find the suggestion that women should be granted positions because of gender, not ability, wholly offensive. What utter nonsense, Mr President, and what a waste of our time when much more pressing matters should be addressed in this House.

5-255-000

**Edita Estrela (S&D),** *por escrito.* – Votei favoravelmente o relatório sobre as mulheres e as alterações climáticas, porque os efeitos das alterações climáticas não afetam igualmente homens e mulheres, ricos e pobres, países desenvolvidos e em desenvolvimento. As

---

mulheres são mais atingidas pela pobreza (70 % dos pobres são mulheres) e são mais vulneráveis aos impactes das alterações climáticas.

5-255-500

**Diogo Feio (PPE), por escrito.** – Independentemente da perspetiva de género, qualquer política para as alterações climáticas, sobretudo num panorama de crise económica e financeira, tem que procurar a eficiência económica e a sustentabilidade, pondo a inovação e a investigação ao serviço de novas técnicas e novas soluções, mais amigas do ambiente e igualmente eficientes e competitivas. O foco deve estar nas energias limpas, numa mais eficiente utilização dos recursos naturais e um forte investimento em investigação e tecnologias mais amigas do ambiente para que seja possível manter a competitividade europeia e permitir a criação de emprego num quadro de desenvolvimento sustentável.

5-255-750

**José Manuel Fernandes (PPE), por escrito.** – A proposta de resolução em análise, elaborada pela colega Nicole Kiil-Nielsen, chama a nossa atenção para uma nova problemática, a consciencialização da influência que a dimensão de género pode ter (ou tem) nas alterações climáticas. O papel desempenhado pelas mulheres em muitas sociedades confere-lhes uma importância na gestão de alguns recursos naturais com impacto direto na sustentabilidade ambiental. Na realidade, são elas que, diariamente, mais utilizam a água (cozinha e limpeza) bem como a utilização de produtos florestais como fonte energética. Esta matéria ganha relevância se tivermos em conta que, aquando das catástrofes ambientais, cerca de 85% das vítimas e 75% dos refugiados são mulheres. Assim, torna-se essencial a sua participação em fóruns de discussão e órgãos decisórios onde a sua experiência seja uma mais-valia para a adoção de medidas que minimizem esta situação. Votei favoravelmente a presente proposta de resolução porque estou confiante que uma ação climática mais responsável e consciente pode contribuir para melhorar a qualidade de vida das populações em muitas regiões do Planeta e, particularmente, nas regiões mais desfavorecidas.

5-256-000

**João Ferreira (GUE/NGL), por escrito.** – Este relatório aborda o problema das alterações climáticas, numa perspetiva de género. Recorde-se que, como refere o relatório, o Painel Intergovernamental sobre as Alterações Climáticas (IPCC) confirmou que o impacto das alterações climáticas varia de acordo com o género, a idade e a classe social, sendo que as mais afetadas são maioritariamente pessoas pobres. Concordamos com a integração da dimensão do género na generalidade das políticas, logo também nas políticas relativas ao clima. Concordamos igualmente em que se estabeleçam objetivos de igualdade e de justiça entre os géneros, em todas as áreas políticas, e também nesta, para que as evoluções neste domínio não agravem as desigualdades entre homens e mulheres. Igualmente positivos são os aspetos, abordados no relatório, relativos à elaboração de planos de execução e avaliação de políticas e projetos; sobre a adaptação das ferramentas de avaliação e de desenvolvimento de ações para a proteção do ambiente, com referência a projetos locais sobre questões específicas e com enfoque nas mulheres; sobre o aumento gradual, novo e adicional do financiamento, apelando à integração da igualdade entre homens e mulheres como questão horizontal em todos os fundos e instrumentos no domínio do clima.

5-256-500

**Monika Flašíková Beňová (S&D), písomne.** – Súvislosti medzi pohlaviami a zmenou klímy sa začali brať do úvahy len nedávno a ešte stále nevieli ku skutočnej integrácii rodového hľadiska do politík v oblasti klímy. Navyše, otázky klimatickej spravodlivosti sa pomaly vytrácajú. Účinky zmeny klímy však budú mať neprimeraný dosah na ženy, a i preto považujem za dôležité zdôrazniť, že boj proti zmene klímy musí byť pre Európsku úniu absolútnej prioritou. Diskriminácia spojená s pohlavím sa v našich spoločnostiach vyskytuje všade. Je teda nesmierne dôležité, aby sme k nej v politikách v oblasti klímy nepristupovali ľahostajne. Zohľadnenie rodového hľadiska je príležitosťou bojovať proti zmene klímy lepšie, spravodlivejšie a účinnejšie. Zastávam názor, že je dôležité stavať v rovnakej mieri na dvoch zásadách – riešiť účinky nerovnosťí a venovať sa zároveň ich príčinám, predovšetkým zvýšením finančnej nezávislosti žien a posilnením prostriedkov ich emancipácie. Napriek tomu, že na úrovni Európskej únie prepojenie medzi pohlavím a rozvojovými politikami už bolo začlenené, vzťahy medzi pohlavím a politikou zmierňovania nie sú ani preskúmané ani využívané. Mám obavy, že ak sa pri navrhovaní súborných politík nevynaloží úsilie o zohľadnenie rodového hľadiska, tieto politiky by mohli snahy o dosiahnutie rodovej rovnosti negatívne ovplyvniť.

5-256-750

**Sylvie Guillaume (S&D), par écrit.** – Selon une étude réalisée par la London School of Economics et l’Institut Max Planck, les femmes sont les principales victimes du changement climatique et ont plus de risques que les hommes de mourir lors de catastrophes naturelles. De plus, 75% à 80% des réfugiés dans le monde sont des femmes et des enfants et le changement climatique accroît ces mouvements de population et très souvent leur état de précarité. C'est pourquoi, j'ai voté en faveur du rapport Kiil-Nielsen sur les femmes et le changement climatique car le Parlement européen doit démontrer qu'il faut prendre en compte et intégrer la dimension du genre dans les politiques européennes de lutte contre le changement climatique. L'approche et les mesures proposées dans ce rapport sont pertinentes que ce soit l'introduction d'un quota minimal de 40% de femmes dans les délégations européennes en charge des négociations climatiques, la collecte de données par sexe, la sensibilisation lors des phases d'évaluation ou de lancement de projets en matière de changement climatique, les investissements pour l'accroissement de l'indépendance financière et les moyens d'émancipation des femmes au sein de leur communauté...

5-257-000

**Philippe Juvin (PPE), par écrit.** – J'ai soutenu le rapport de ma collègue Nicole Kiil-Nielsen sur les femmes et le changement climatique. Ce rapport d'initiative appelle à prendre en compte la question du genre dans la lutte contre le changement climatique.

5-257-500

**Giovanni La Via (PPE), per iscritto.** – I cambiamenti climatici attengono ad una sfera di problematiche, quali il riscaldamento globale, che necessitano studi e considerazioni più ampi possibile per poter adottare e improntare risposte efficaci. In particolare, le relazioni tra genere e cambiamenti climatici risultano essere forti e strettamente correlate. Le donne, infatti, consumano energia in modalità e tempi differenti rispetto agli uomini e, tuttavia, non sono coinvolte allo stesso modo nei processi decisionali che riguardano le strategie

da adottare in materia di riduzione dell'inquinamento, salvaguardia dell'ambiente e lotta agli sprechi.

5-258-000

**Elżbieta Katarzyna Łukacijewska (PPE), na piśmie.** – Sprawy związane z ociepleniem klimatu są ściśle powiązane z kwestiami równościowymi. Nie uda nam się zaproponować skutecznych rozwiązań bez poszerzenia naszego punktu widzenia na znaczenie roli kobiet, zważywszy że stanowią one około 50% ludności świata oraz że wciąż ponoszą stosunkowo większą odpowiedzialność za codzienne wybory konsumpcyjne, opiekę nad dziećmi i prowadzenie gospodarstw domowych. Priorytetem w tej kwestii staje się po pierwsze uwzględnienie kobiet w unijnej „dyplomacji” klimatycznej. Udział kobiet w procesie podejmowania decyzji politycznych, a zwłaszcza w negocjacjach dotyczących zmiany klimatu, jest nadal niewystarczający, a postępy niewielkie. Dlatego powinniśmy dążyć do tego, aby kobiety były odpowiednio reprezentowane w zespołach zajmujących się ociepleniem klimatu. Jestem przekonana, że uwzględnienie kwestii płci na każdym etapie strategii politycznych dotyczących klimatu, od ich tworzenia aż po finansowanie, wdrożenie i ocenę, będzie korzystne dla obu stron, z tego też powodu zagłosowałam za przyjęciem tego sprawozdania. Dziękuję bardzo.

5-258-500

**David Martin (S&D), in writing.** – I voted for this resolution which underlines that 70% of the world's poorest are women, who carry out two-thirds of all work done but own less than 1 % of all goods; notes that they are denied equal access to and control over resources, technology, services, land rights, credit and insurance systems and decision-making powers and are thus disproportionately vulnerable to, and affected by, climate change and have fewer opportunities to adapt; underlines that 85 % of people who die as a result of climate-induced natural disasters are women, that 75 % of environmental refugees are women, and that women are also more likely to be the unseen victims of resource wars and violence resulting from climate change

5-259-000

**Emma McClarkin (ECR), in writing.** – Dear colleagues, the report on women and climate change undoubtedly highlights a number of important points with regard to roles played by women. For example, the use of women's knowledge drawn from their everyday lives in order to find solutions to problems – such as the installation of toilet facilities in Indian slums – is vital. The report also outlines the gender imbalance across the world, an example being the fact that 70% of the world's poorest are women, carrying out two-thirds of all work done. We know of these imbalances and must address them. Yet despite these points, I have voted against the report as a whole. I do not agree that climate change widens the gender imbalance. As I have expressed before in this Parliament, I am against the imposition of quotas from an EU level, particularly in terms of outside bodies. And finally, in the financial climate of today, it is important that we concentrate what limited funding we have on combating climate change itself, rather than on funding women's groups in the area of climate change when in fact there is no need to do so.

5-259-250

**Nuno Melo (PPE), por escrito.** – As mulheres representam aproximadamente 50 % da população mundial, no entanto em termos relativos continuam a assumir uma maior

responsabilidade nas opções de consumo diárias, nos cuidados às crianças e nas atividades domésticas. Face ao papel diferenciado entre homens e mulheres, o impacto destas últimas sobre o ambiente não é o mesmo do dos homens, e o seu acesso aos recursos e às formas de se posicionarem e adaptarem pode ser afetado pela discriminação em termos de rendimento, de acesso aos recursos, de poder político, de educação e de responsabilidade no lar. As alterações climáticas podem vir a potenciar as desigualdades, pelo que existe um risco de as políticas no domínio das alterações climáticas, se não tiverem em consideração, logo desde o início, a discriminação em razão do género, poderão ter um impacto negativo no equilíbrio dos géneros e nos direitos das mulheres. Este relatório trata esta problemática de forma equilibrada e mereceu o meu apoio.

5-259-500

**Alexander Mirsky (S&D), in writing .** – Many still regard climate change as a purely scientific and/or technical issue. However, since societies still largely rely on gendered roles and responsibilities, women and men do not have the same impact on climate change and – more importantly – are differently affected by climate change. The inclusion of gender issues provides an opportunity to make the fight against climate change stronger, fairer and more effective. Therefore, the mainstreaming of the issue has to be based on addressing the inequality and tackling its causes, principally by increasing women's financial independence and their means of emancipation within the communities. Finally, it is essential to collect gender disaggregated data which will make the decision-making better. The report was widely regarded as very good, as it stresses that measures to protect women in already critical situations should complement each other.

5-259-750

**Elisabeth Morin-Chartier (PPE), par écrit .** – Par mon vote en faveur de ce rapport, je souligne l'importance de prendre en compte le genre pour lutter efficacement contre le changement climatique, en raison de la différenciation des rôles entre les hommes et les femmes. En effet, les nombreuses discriminations qu'elles subissent les rendent plus fragiles face à ce phénomène qui, par ailleurs, accentue les inégalités. J'ai voté en faveur de ce rapport car il encourage également vivement l'adoption d'une approche reposant sur l'égalité des sexes et la participation plus importante des femmes lors de l'élaboration des politiques en matière de développement, de droits de l'homme et de changement climatique.

5-260-000

**Rareş-Lucian Niculescu (PPE), în scris .** – Am votat în favoarea paragrafelor 30 și 41 și a considerentului K pentru că susțin deplin dreptul femeilor la planning familial, asigurarea sănătății reproductive și metode de contracepție. Statul din care provin a promovat timp de mai multe decenii o politică absurdă împotriva acestor drepturi, iar această politică a marcat profund societatea românească, ceea ce nu trebuie să se repete niciodată.

5-260-250

**Franz Obermayr (NI), schriftlich.** – Der Bericht „Frauen und Klimawandel“ ist ein Paradebeispiel der linkslinken Ideologisierung aller Gesellschaftsbereiche. Ziel ist hier längst nicht mehr die Gleichstellung der Frau, sondern die komplette Umstrukturierung der Gesellschaft nach den Vorstellungen des linken social engineering. Dem Einzelnen wird damit nicht, wie vorgegeben, mehr Freiheit eingeräumt. Im Gegenteil, mit der allumfassenden Einführung des Gender Mainstreaming werden Lebensentwürfe gefördert

und einbezogen, die den Vorstellungen der breiten Mehrheit der Bevölkerung intuitiv und argumentativ widerstreben. Schon aus grundsätzlichen Erwägungen musste ich daher dagegen stimmen.

5-260-375

**Süri Oviir (ALDE), kirjalikult .** – Kuigi globaalse kliimamuutusega võitlemine on meie kõigi ühine huvi, omab see erilist tähtsust naistele kui ühiskondlikult haavatavamas seisus soole. On teada, et naised on maailmas suuremas vaesuseohus ning tööturul nõrgemal konkurentsipositsioonil. Ent täna oleme olukorras, kus kogu ühiskonda puudutavaid otsuseid teevad valdavas enamuses mehed, muu hulgas ka keskkonnaküsimustes. Parema ülevaate huvides peaksime esmalt koguma statistikat nii selle kohta, milline on kliimameetmete mõju just naistele, kui ka selle kohta, kes on otsustajateks keskkonnaküsimustega kaasnevates poliitikavaldkondades – kas mehed või naised? Keskkonnaprobleemid ning nende lahendamiseks tarvitusele võetud meetmed on üleilmse tähtsusega ja mõjutavad kõiki inimesi, mistõttu on äärmiselt oluline, et läbirääkijate ja otsustajate delegatsioonides ei oleks üks sugu alaesindatud. Raport „Naised ja kliimamuutus” just neid probleeme röhutab, mistõttu andsin sellele ka oma toetava hääle.

5-260-437

**Robert Rochefort (ALDE), par écrit .** – Les conséquences du changement climatique touchent davantage les femmes que les hommes car elles se trouvent dans une situation de vulnérabilité plus importante. Le changement climatique favorise le développement de ces discriminations. Cependant, l'économie verte encore naissante est source d'espoir. Il est encore temps d'intégrer pleinement les femmes dans cette économie verte. Je soutiens ce rapport car il pose la nécessité de renforcer la capacité de formation des femmes. J'ai la conviction que l'accès à l'éducation et la hausse du niveau d'instruction des femmes est un préalable nécessaire pour réduire leur vulnérabilité. Il était donc opportun que le Parlement alerte la Commission, le Conseil de l'Union européenne ainsi que les Etats membres, et les invite à prendre des mesures en ce sens. J'ai donc voté en faveur de ce rapport car il encourage les Etats membres et les institutions à continuer de soutenir des projets dans les pays en voie de développement. Cette résolution recommande également à la Commission de mettre en place des indicateurs, afin d'évaluer l'impact des projets que nous soutenons et de pouvoir sensibiliser la population sur l'impact du changement climatique sur la situation des femmes.

5-260-500

**Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), in writing .** – In favour!!!! Climate change and its impacts are by no means gender neutral. Due to gendered roles, women's impact on the environment is not the same as men's, and their access to resources and ways to cope and adapt is severely affected by discrimination in terms of income, access to resources, political power, education and household responsibility. We therefore need to take women into account at every stage of our climate policies, and in the following aspects: adaptation policies, mitigation policies, financing of these policies and political representation of women. The proportion of women in climate change negotiations is still unsatisfactory, women account for only 12-15% of heads of delegation and around 30% of the delegates. Links between gender and climate, although they appear clearly in developing countries, also exist within the EU, e.g. in energy, transport and agricultural sectors. The future green economy relies on overwhelmingly male-dominated industries, which affects equal

opportunities in occupation, education and training and encourages 'male-only' business cultures incompatible with the implementation of gender equality.

5-261-000

**Joanna Senyszyn (S&D), na piśmie.** – Poparłam sprawozdanie w sprawie kobiet i zmian klimatu. Badania wskazują, że zmiana klimatu nie jest neutralna wobec płci, a jej skutki są zróżnicowane dla kobiet i mężczyzn. Potwierdza to Międzynarodowy Zespół ds. Zmian Klimatu (IPCC) w 4. sprawozdaniu oceniającym z 2007 r. Kobiety stanowią 85 proc. śmiertelnych ofiar zmian klimatu oraz 75 proc. uchodźców środowiskowych. Płeć żeńską charakteryzuje wyższy poziom umieralności w obliczu klęsk żywiołowych (ponad 70% zabitych w wyniku tsunami z 2004 roku to kobiety).

Dlatego badania dotyczące zmian klimatu powinny w większym stopniu uwzględniać problematykę płci. Zwracam uwagę na sytuację kobiet w krajach rozwijających się, które przyjmują główny impet zmian klimatycznych. Kobiety i dziewczęta są niewspółmiernie bardziej narażone na konsekwencje zmian klimatu, wskutek wszechobecnych nierówności między płciami.

Tradycyjny podział ról oraz dyskryminacja kobiet zmniejsza ich zdolność dostosowywania stylu życia do zmian pogodowych. Skutki zmian klimatycznych będą powodować długoterminowe konsekwencje dla równości płci. Pogłębiają one nierówny dostęp do bogactw, ziemi, nowych technologii, edukacji, informacji, które są niezbędnymi elementami w walce ze zmianami klimatycznymi. Apeluję do Komisji Europejskiej o opracowanie programów pomocy uwzględniających sytuację kobiet. Kobiety powinny w większym stopniu uczestniczyć w opracowywaniu strategii adaptacyjnych.

5-261-500

**Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE), per iscritto.** – Le donne costituiscono all'incirca il 50% della popolazione mondiale e detengono ancora una responsabilità relativamente maggiore per quanto riguarda le scelte quotidiane relative al consumo, la cura dei bambini e le attività domestiche. Questo vuol dire che i modelli di consumo variano tra donne e uomini e che le donne consumano in modo più sostenibile rispetto agli uomini oltre a dimostrarsi maggiormente disposte ad agire per tutelare l'ambiente compiendo scelte di consumo sostenibili. Inoltre, le donne svolgono un ruolo fondamentale nell'approvvigionamento e nella gestione dell'acqua nei paesi in via di sviluppo, poiché spesso sono loro a raccogliere, utilizzare e distribuire l'acqua, non soltanto per uso domestico ma anche nell'agricoltura. Con questo voto si vogliono integrare le questioni di genere nelle strategie di prevenzione e gestione dei rischi associati alle catastrofi naturali nonché promuovere l'emancipazione e la sensibilizzazione delle donne attraverso lo sviluppo di capacità prima, durante e dopo le catastrofi climatiche.

5-261-625

**Laurence J.A.J. Stassen (NI), schriftelijk.** – De PVV heeft tegen dit verslag gestemd. Het verslag grossiert in het gebruik van vage aannames en vergezochte conclusies. Zo is volgens het verslag 'klimaatverandering niet genderneutraal'. Bovendien hebben vrouwen 'niet dezelfde invloed op het milieu als mannen' en pleit het verslag voor 'klimaatgerechtigheid'. De klimaathysterie en het feminisme druipt van het verslag af. Dit verslag kan de PVV echt niet serieus nemen. Wat is het volgende verslag dat we tegemoet kunnen zien? Vrouwen

en visquota? Vrouwen en CO2-uitstoot? Burgers zullen zich afvragen of het Europees Parlement echt niets beters te doen heeft. De PVV stemt tegen dit nutteloze verslag.

5-261-750

**Nuno Teixeira (PPE), por escrito.** – Este relatório foca-se nos efeitos que as alterações climáticas terão no aumento das desigualdades entre as mulheres e os homens. Segundo a relatora, as alterações climáticas terão consequências desproporcionadas sobre as mulheres, uma vez que esta desigualdade em razão do sexo, está presente em todos os domínios da sociedade. O que pede é que a dimensão do género seja integrada nas políticas e programas referentes às alterações climáticas. Considero importante que esta questão de género não seja excluída das grandes prioridades da UE, para que se torne um tema transversal nas suas políticas e estratégias. É, por isso, necessário mudar mentalidades e valorizar o papel da mulher em todas as dimensões da sociedade. Contudo, discordo da necessidade de introdução de quotas na diplomacia climática da UE, uma vez que as mesmas são uma subvalorização do próprio género.

5-261-875

**Silvia-Adriana Țicău (S&D), în scris .** – Am votat pentru raportul privind femeile și schimbările climatice deoarece includerea problemelor de gen în contextul luptei împotriva schimbărilor climatice oferă o oportunitate pentru ca aceasta să devină mai puternică, mai echitabilă și mai eficientă. Subliniez necesitatea unor pași concreți către includerea unui număr mai mare de femei la toate nivelurile de luare a deciziilor. Susțin introducerea cotei obligatorii de 40% pentru reprezentarea femeilor în cadrul delegațiilor pentru negocierile privind schimbările climatice. Solicităm Comisiei și statelor membre să propună programe de atenuare a schimbărilor climatice, care să includă și inegalitățile de gen, pentru ameliorarea bunăstării femeilor, în special în ceea ce privește accesul la informații și servicii, la resurse naturale și energie durabilă. Invităm Comisia și statele membre să sprijine dezvoltarea surselor regenerabile de energie în țările în curs de dezvoltare, prin schimburi de tehnologie și de cunoștințe, care să asigure participarea echilibrată a femeilor, cu scopul de a contribui simultan atât la egalitatea de șanse, cât și la atenuarea schimbărilor climatice. Femeile trebuie încurajate să se formeze și să urmeze o carieră în sectorul tehnologic și științific, în sectorul mediului, în sectorul energetic, deoarece acest lucru poate asigura femeilor locuri de muncă sigure, un viitor stabil și va crește implicarea acestora în definirea politicilor privind schimbările climatice.

5-262-000

**Ramon Tremosa i Balcells (ALDE), in writing .** – I want to show my support for this report. Whilst I am not a fervent feminist, I understand the fact that the worst consequences of climate change will be felt in less developed countries, and that gender inequalities in such countries are a very relevant factor in the equation. Moreover, I feel that it is of the utmost importance to empower women with regard to disaster management, taking into account the terrible cost in human lives that natural disasters related to climate change produce.

5-263-000

**Angelika Werthmann (NI), in writing .** – According to the rapporteur, gender-based discrimination is found everywhere in our societies, and she believes it essential that it be taken into consideration in climate policies in order to avoid worsening the situation – an

opinion with which I fully agree. Even if the link between women and climate change is not immediately obvious, this is because women are not a homogenous group around the globe, and most probably because gender is not a sufficiently universal factor. The adoption of this report will improve the protection policies towards women in already critical situations that should complement each other. It is also important to use climate policies to change current mindsets by including groups which defend women's rights in negotiation processes and funding mechanisms that improve women's education.

5-264-000

**Marina Yannakoudakis (ECR), in writing.** – The ECR group does not accept that climate change exacerbates gender discrimination. We believe that this report simplifies what is a complex issue by claiming that women have greater responsibility for the family by being caregivers. We believe that both women and men care about the welfare of their families to an equal extent. The ECR strongly opposes the suggestion that a solution to this problem is through the introduction of quotas for women working in the climate change field; the ECR Group is consistent in its approach on targets and quotas and we strongly oppose targets being set – in any area – at EU level. For these reasons, we have chosen to vote against this report.

5-264-500

**Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), por escrito.** – É pertinente, neste relatório, a consideração de que as perigosas alterações climáticas devem constituir a máxima prioridade da UE. Reafirmamos, no entanto que, mais do que as alterações climáticas, é o sistema capitalista e o seu modo de produção que, pela sua natureza, esgota os recursos naturais, pondo em causa a sobrevivência do Homem, e aprofunda as desigualdades de acesso à qualidade de vida entre a classe trabalhadora e a burguesia. O próprio Painel Intergovernamental sobre as Alterações Climáticas (IPCC) confirmou que o impacto das alterações climáticas varia de acordo com o género, a idade e a classe social, sendo que os mais afetados são maioritariamente segmentos da população que vivem na pobreza. Consideramos positiva a recomendação da integração da dimensão do género em todas as fases das políticas relativas ao clima, e o estabelecimento de objetivos de igualdade e justiça entre os géneros em todas as áreas políticas, para que as medidas no domínio do clima não agravem as desigualdades entre homens e mulheres. Não subscrevemos, no entanto, o ponto relativo à introdução de quotas em delegações e órgãos pertinentes, uma vez que estas medidas apenas escamoteiam e tornam invisível a real desigualdade entre homens e mulheres, em diversos domínios económicos e sociais.

5-265-000

### **Sprawozdanie: Gerben-Jan Gerbrandy (A7-0101/2012)**

5-265-500

**Luís Paulo Alves (S&D), por escrito.** – Aprovo o presente relatório, reconhecendo que a construção de infraestruturas, a urbanização, a industrialização e as intervenções físicas na paisagem em geral fazem parte dos fatores mais significativos da deterioração dos ecossistemas e dos habitats. As administrações locais, regionais e nacionais, no contexto das regulamentações sobre planeamento, das medidas de execução e no âmbito das respetivas competências, devem ponderar estes fatores, que por vezes constituem uma ameaça aos ecossistemas e aos habitats, nos projetos de planeamento e urbanismo, tanto

em grande escala, como em pequena escala. São compreensíveis as pressões e necessidades existentes ao nível local e regional, que requerem um desenvolvimento económico substancial, e por isso é a meu ver importante fazer notar às autoridades locais e regionais que estejam atentas ao necessário equilíbrio entre o desenvolvimento e a necessidade de proteger a biodiversidade e os habitats naturais. A título de exemplo, as ilhas dos Açores estão na vanguarda da proteção da biodiversidade, procurando implementar planos energéticos, actividades turísticas, etc. que valoriza e protege a sua biodiversidade. Como tal, as políticas de desenvolvimento regional e local, devem induzir benefícios em termos de biodiversidade e travar a perda de mais habitats.

5-266-000

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D), raštu.** – Balsavau už šį pranešimą, kadangi biologinė įvairovė labai svarbi žmogaus gyvybės egzistavimui ir visuomenių gerovei dėl biologinės įvairovės teikiamų ekosistemų funkcijų, o mokėjimas už ekosistemų funkcijas yra perspektyvi novatoriška finansinė priemonė biologinei įvairovei išsaugoti. Europos Sajunga nepasiekė 2010 m. biologinės įvairovės tikslą – neleisti biologinei įvairovei nykti. Šiuo metu jai nykstant kiekvienais metais 3 proc. mažėja pasaulinis BVP. Beveik 65 proc. buveinių tipų ir 52 proc. rūsių, išvardytų Buveinių direktyvos prieduose, apsaugos būklė yra nepatenkinama. Be to, klimato kaita kelia grėsmę buveinėms ir rūsimams. Dar daugiau, į Europos Sąjungą jau pateko daugiau nei 11 000 svetimų rūsių, iš kurių mažiausiai 15 proc. yra invazinės ir naikina biologinę įvairovę. Taigi, būtina imtis priemonių, kad gamta ir ekosistemų funkcijos būtų išsaugotos ateinančioms kartoms, tuo tikslu suteikiant didesnį politinį prioritetą biologinei įvairovei. Be to, turėtų būti pasiektas Europos Sąjungos strategijos „Europa 2020“ pagrindinis tikslas biologinės įvairovės srityje ir įvykdysti pasauliniai biologinės įvairovės įsipareigojimai. Taip pat svarbu, kad kitose daugiametėse finansinėse programose būtų numatyta pakankamas finansavimas ir į ekonomiką įtraukta biologinės įvairovės ir ekosistemų funkcijų vertė. Biologinės įvairovės išsaugojimas yra bendras uždavinys, kuris, turint pakankamai finansinių išteklių ir politinę valią, turi būti įgyvendinamas dalyvaujant ir įsipareigojimus prisiimant įvairiems suinteresuotiesiems subjektams.

5-267-000

**Sebastian Valentin Bodu (PPE), în scris.** – Biodiversitatea ne oferă hrana și apă, adăpost și medicamente, reduce consecințele dezastrelor naturale, ale epidemiilor, regleză clima și oferă servicii vitale care susțin economia. Dacă pierdem biodiversitatea, riscăm să pierdem bogăția și locurile de muncă și ne punem în pericol viitorul. Pierderea biodiversității se produce la o scară nemaiîntâlnită până acum (de 100 până la 1 000 de ori mai mare decât ritmul natural de dispariție a speciilor), ceea ce înseamnă că, alături de schimbările climatice, este cea mai gravă amenințare asupra mediului înconjurător. Consider că este nevoie de o cooperare mai bună la nivel european în domeniul diversității resurselor genetice animale și vegetale pentru păstrarea lor și pentru a ameliora capacitatea acestora de adaptare la schimbările climatice. De asemenea, este necesară sprijinirea, de către statele membre și Comisia Europeană, a inițiativelor cetățenilor europeni în favoarea protejării biodiversității, precum și angajamentul acestora prin intermediul serviciului civic pentru biodiversitate și ecovoluntariat, cu scopul de a identifica modele și bune practici ce pot fi aplicate ulterior la nivel european, precum și necesitatea derulării de campanii de informare și sensibilizare pe tema biodiversității, pentru toate vârstele și categoriile sociale.

5-267-500

**Alain Cadec (PPE), par écrit .** – Bien que la mise en œuvre d'une stratégie pour la biodiversité soit très importante à mes yeux, j'ai voté contre ce rapport erroné sur certains points précis concernant la pêche. Par ailleurs, je souhaite que le Parlement européen suive les avis des conférences de Johannesburg et de Nagoya qui proposent d'atteindre le rendement maximum durable d'ici 2015 lorsque c'est possible, sinon 2020. C'est la position que je soutiens. Ce rapport énonce également des chiffres inexacts, notamment concernant le nombre de stocks péchés au delà du rendement maximum durable aujourd'hui. Je soutiens aussi que la réforme de la politique commune de la pêche soit basée sur un principe non défini et non avéré qui est la prétendue surcapacité de la flotte européenne. Dans la mesure où il n'existe pas de chiffres sur la capacité de pêche, je pense qu'il ne peut pas y avoir de politiques basées sur la surcapacité.

5-267-750

**Michel Dantin (PPE), par écrit .** – Le texte final soumis au vote du Parlement ne tient pas compte d'un certain nombre de connaissances scientifiques et reste caricatural vis à vis des questions agricoles dénotant une méconnaissance de la réalité agricole, c'est à dire celle de 13,5 millions d'agriculteurs européens. La PAC doit pour moi rester une politique économique et sociale autant qu'environnementale.

5-268-000

**Christine De Veyrac (PPE), par écrit .** – Si les objectifs généraux du rapport sont louables (protéger la biodiversité), je n'ai pas pu m'associer à l'adoption de ce rapport, qui revendique une rupture dans l'organisation traditionnelle de la PAC : le verdissement de la politique agricole relève exclusivement du "deuxième pilier", et ne doit pas, à ce stade, concerner le premier pilier. Les agriculteurs européens subissent déjà de nombreuses contraintes, et réalisent de nombreux efforts pour écologiser leurs pratiques. Il est important de ne pas entraver un peu plus leur activité de production, dans un contexte où il est essentiel de préserver la capacité de production européenne, et notre indépendance alimentaire.

5-269-000

**Edite Estrela (S&D), por escrito.** – Votei favoravelmente o relatório sobre o nosso seguro de vida e o nosso capital natural - Estratégia da UE sobre a Biodiversidade até 2020, porque a biodiversidade não é incompatível com desenvolvimento. A biodiversidade é garantia de vida.

5-269-500

**Diogo Feio (PPE), por escrito.** – No quadro da estratégia UE sobre a biodiversidade, deve a União no seu todo, e tendo particular atenção a todas as áreas cobertas por políticas comunitárias, encontrar uma estratégia sustentável para a proteção da biodiversidade e preservação dos ecossistemas. Acredito que tal assume particular relevância na área da agricultura e das pescas, razões pelas quais acompanho com particular atenção as reformas da PCP e da PAC, na medida em que uma adequada e sustentável preservação da biodiversidade embora fundamental e desejada, não pode ser um travão para a sustentabilidade e desenvolvimento das atividades agrícolas e piscatórias.

5-269-750

**José Manuel Fernandes (PPE), por escrito.** – A Estratégia da UE sobre a Biodiversidade até 2020 faz parte da iniciativa emblemática para uma Europa eficiente na utilização de recursos e pretende dar a oportunidade de tomar as medidas necessárias para assegurar os serviços da natureza e ecossistémicos para as próximas gerações. Este é o momento certo para integrar a Biodiversidade em todos os campos políticos uma vez que as principais políticas europeias estão, atualmente, a ser revistas. A Política Agrícola Comum, a Política de Coesão, a Política Comum de Pescas e os Roteiros Europeus para a energia, transportes e eficiência dos recursos vão ser transpostos para a legislação. É, agora, o momento de mostrar que as palavras calorosas sobre Biodiversidade também se traduzem em medidas políticas concretas. É importante que a Comissão Europeia e os Estados-Membros se comprometam a adotar estratégias integradas que permitam reconhecer, em cada área geográfica, os valores naturais e as características do seu património cultural, assim como as condições necessárias para a sua preservação. Votei favoravelmente este relatório porque considero que o apoio político à Biodiversidade deve, agora, ser transposto para medidas políticas proficientes e integradas em todos os campos políticos.

5-270-000

**João Ferreira (GUE/NGL), por escrito.** – Este relatório foi consideravelmente melhorado, face à sua versão inicial. Congratulamo-nos com o facto de várias das alterações por nós propostas na Comissão do Ambiente terem sido aprovadas. São exemplos as alterações relativas: a questões de financiamento, nomeadamente do programa LIFE; às espécies exóticas invasoras; ao estudo do impacto dos agrocombustíveis; à redução da diversidade de espécies cultivadas; ou a algumas limitações e distorções da proposta de *greening* da Comissão Europeia para a próxima PAC. Todavia, outras alterações importantes que propusemos foram rejeitadas, o que lamentamos. Como consequência, o relatório mantém, por um lado, algumas omissões graves e, por outro lado, apreciações e orientações que não partilhamos – como as relativas às propostas da Comissão Europeia para as reformas da Política Agrícola Comum e da Política Comum de Pescas (saudando ambas), ou ainda toda a vertente relativa ao chamado *business and biodiversity*. Salientamos as alterações relativas ao financiamento da Rede Natura 2000, à crítica das políticas agrícolas e comerciais vigentes e à necessidade da sua alteração profunda, à política de pescas (gestão de proximidade, mais meios para a aquisição de dados), ao acompanhamento da implementação da estratégia, entre outras. Não basta definir metas ambiciosas, é preciso cuidar dos meios para as alcançar. O relatório tem falhas a este nível.

5-270-500

**Monika Flašíková Beňová (S&D), písomne.** – Biodiverzita je naším životným poistením a poskytuje nám potravu, čerstvú vodu a čistý vzduch, prístrešie a liečivá, zmierňuje prírodné katastrofy, skazy spôsobené škodcami a ochoreniami a prispieva k regulovaniu podnebia. Je zároveň prírodným kapitálom, pričom poskytuje ekosystémové služby, z ktorých vychádza naše hospodárstvo. Jej strata spolu so zmenou klímy, s ktorou je neoddeliteľne spätá, predstavuje najkritickejšiu celosvetovú environmentálnu hrozbu. Druhy hynú v súčasnosti tempom, ktoré nemá obdobu. Toto tempo je 100 až 1 000 krát rýchlejšie, ako by tomu bolo v prípade ich prirodzeného úhybu. A sú to predovšetkým ľudské činnosti, ktoré túto situáciu spôsobujú. Neustále a rastúce tlaky na biodiverzitu v Európe, ako sú zmeny vo využívaní pôdy, nadmerné využívanie biodiverzity a jej zložiek, rozširovanie invazívnych cudzích druhov, znečistenie a zmena klímy, zostávajú buď na

konštantnej úrovni, alebo rastú a súčasne i nepriame činitele vplývajúce na biodiverzitu, napr. rast počtu obyvateľov, obmedzená informovanosť o biodiverzite a fakt, že hospodárska hodnota biodiverzity sa neodzrkadľuje v rozhodovacom procese, vzniknutej situácii takisto veľmi neprospievajú. Som presvedčená, že je dôležité zvrátiť stratu biodiverzity a urýchliť prechod EÚ na tzv. zelené hospodárstvo účinne využívajúce zdroje. A práve táto snaha predstavuje i neoddeliteľnú súčasť stratégie Európa 2020.

5-271-000

**Elisabetta Gardini (PPE), per iscritto .** – La conservazione della biodiversità non solo rappresenta un obbligo morale nei confronti delle generazioni future, ma riveste anche un'intrinseca importanza economica e sociale.

Basti pensare, ad esempio, che l'azione di impollinazione degli insetti non può essere sostituita da nessun mezzo artificiale o che grazie alla capacità di auto purificazione dei suoli è possibile ottenere facilmente acqua potabile a basso costo. Quello che manca per la conservazione della biodiversità non sono nuovi programmi, dichiarazioni politiche o istruzioni per l'uso, c'è invece bisogno di passare all'azione.

È inoltre della massima importanza integrare la strategia sulla biodiversità nei prossimi processi di riforma dell'UE (ad esempio la politica della pesca, quella agricola, dell'energia e di coesione). I finanziamenti futuri giocheranno in tal senso un ruolo molto importante.

L'UE e gli Stati membri hanno speso finora meno dello 0,004% della loro capacità economica per misure globali intese a salvaguardare e promuovere la biodiversità: è necessario che gli Stati membri inizino a capire l'importanza di integrare il capitale naturale nei propri conti pubblici.

Per questo mi auguro che nel prossimo quadro finanziario pluriennale venga prevista la disponibilità di adeguati strumenti finanziari che contribuiscano a scongiurare la perdita di biodiversità e il degrado dei servizi ecosistemici nell'UE.

5-272-000

**Françoise Grossetête (PPE), par écrit .** – J'ai voté contre ce rapport car, étant tout à fait consciente de l'importance et de la richesse de la biodiversité, il me semble toutefois que ce texte présente des excès importants qui peuvent injustement stigmatiser certains domaines.

Ainsi, les passages concernant entre autres la politique agricole commune ou encore la politique commune de la pêche me paraissent problématiques : l'agriculture et la pêche ne doivent pas être vues comme intrinsèquement mauvaises pour la biodiversité. Nous devons au contraire avoir une vision plus constructive de leur rôle dans une démarche de protection et de valorisation de la biodiversité, car les acteurs de ces secteurs ont une part essentielle à jouer. Ainsi, le rôle de certains, comme les chasseurs, est présenté dans ce rapport comme négatif, alors même que la chasse a une fonction très importante pour la gestion de la biodiversité dans nos espaces naturels.

Malgré certains éléments positifs (l'importance soulignée d'une meilleure collecte et d'un meilleur partage des données scientifiques, par exemple), ce rapport ne me paraît pas promouvoir une vision équilibrée et juste du rôle tenu par les différents acteurs de notre société afin de protéger la biodiversité.

5-273-000

**Ian Hudghton (Verts/ALE), in writing.** – Mr President, This report has much to commend it. Nevertheless, the stated belief that a centralised Common Fisheries Policy can bring about improvements to marine biodiversity and increase our natural capital is wholly misguided. The failure of the CFP to achieve its objectives is widely recognised, and yet the wording of this report ignores that reality. I could not vote in favour of the final report for that reason.

5-274-000

**Jarosław Kalinowski (PPE), na piśmie.** – Środowisko naturalne jest bezwzględnie największym skarbem naszej planety. Dzięki niemu żyjemy, oddychamy, rodzimy się i umieramy. To dzięki przyjaznej naturze gatunek ludzki trwa z pokolenia na pokolenie, otoczony przez inne gatunki żywych organizmów fauny i flory. Dla wszystkich obywateli odgrywa ono niezwykle ważną rolę, bo przecież każdy z nas chce żyć w czystym i zadbanym otoczeniu. Niestety dziś, według danych naukowych, ponad połowa naturalnych ekosystemów naszej planety jest zdegradowana, nieodnawialne zasoby są zbyt intensywnie eksploatowane, a rozwijający się z wieku na wiek przemysł i konsumpcyjny styl naszego życia prowadzą do coraz większych zmian klimatycznych. Aby zapewnić przetrwanie środowiska naturalnego dla przyszłych pokoleń musimy ze wszystkich sił wspierać działania na rzecz ochrony różnorodności biologicznej i bezpieczeństwa ekosystemów. Odpowiednie nakłady finansowe, współpraca na szczeblu nie tylko międzynarodowym, ale też międzykontynentalnym, koordynacja pomiędzy różnymi dziedzinami polityki i przede wszystkim świadomość, iż bez natury życie na Ziemi nie może istnieć, są niezbędnymi czynnikami do szybkiego i skutecznego wdrożenia strategii prośrodowiskowych, zapewniających światlaną przyszłość dla naszych spadkobierców.

5-274-500

**Giovanni La Via (PPE), per iscritto.** – La tutela della biodiversità deve tornare ad essere uno degli obiettivi dell'Unione europea nell'ambito della protezione ambientale e, su un piano più esteso, dell'economia e della sicurezza alimentare. I dati in nostro possesso sul tema ci dicono che siamo ancora lontani dal raggiungimento dell'obiettivo previsto per il 2020 relativo alla salvaguardia del 40% delle specie e degli habitat naturali. Questo significa che tanto ancora si può e si deve fare in tal senso. Il Quadro Finanziario Pluriennale, la PAC e la PCP saranno importanti banchi di prova per capire cosa si potrà in questa direzione. Per quanto attiene alla PAC, essa rappresenta, già oggi, un importante strumento di tutela della biodiversità. Tuttavia, così come formulata dalla Commissione europea, la proposta riguardante la componente "verde" deve tenere conto della necessità di non innalzare gli oneri amministrativi per gli agricoltori e di non compromettere il sistema sanzionatorio che non deve ledere il diritto di percepire il pagamento di base dell'aiuto PAC.

5-275-000

**Petru Constantin Luhan (PPE), în scris.** – Studii recente au arătat o pierdere constantă a biodiversității în Uniunea Europeană, fapt care duce la costuri economice devastatoare pentru societate, costuri care până acum nu au fost suficient luate în calcul nici în politicile economice, nici în alte politici ale UE. Pe viitor este necesară o utilizare mai eficientă și mai coordonată a fondurilor furnizate de instrumentele politicii de coeziune, de programul-cadru pentru cercetare și dezvoltare, de programul LIFE+ și de Fondul european agricol pentru dezvoltare rurală (FEADR) pentru proiectele legate de protecția mediului

înconjurător, de biodiversitate și de climă, inclusiv, dacă este cazul, prin acordarea de asistență tehnică suplimentară.

5-275-250

**Marian-Jean Marinescu (PPE), în scris.** – Am votat împotriva raportului privind strategia europeană de biodiversitate pentru că nu am văzut sensul articolului care ridică problema vânătorii în Delta Dunării sub prezumția că ar avea un impact negativ asupra biodiversității. Delta Dunării este o rezervație biosferică în care vânatul speciilor protejate este oricum interzis. Consider că dacă se respectă cerințele din Natura 2000, în special practicile de vânătoare care cer statelor membre să evite deteriorarea habitatelor naturale și a habitatelor speciilor și Directiva Păsări privind principiile de utilizare rațională, pericolul unui impact negativ ar fi înălțurat. Din aceste motive, deși consider raportul un pas important în atingerea targeturilor Strategiei Biodiversității UE 2020, nu am putut vota pentru.

5-275-500

**David Martin (S&D), in writing.** – I fully support the underlying theme of this Report, which is that a strict and rapid implementation of all environmental policy is crucial for biodiversity. Climate change and the quality of air, soil and water all have a huge influence on biodiversity. The same is true of the Natura 2000 network and the Birds and Habitats Directives. For marine life, a CFP based on achieving at least maximum sustainable yield, accompanied by tougher enforcement measures, is a minimum requirement.

5-275-625

**Mairead McGuinness (PPE), in writing.** – The EU Biodiversity Strategy 2020 proposes measures to secure nature and ecosystems for future generations; I support these goals. However, paragraphs were adopted in this report that attempt to prescribe agricultural policy before the review of the CAP 2014-2020 has been adopted by Parliament. I did not support these paragraphs and therefore abstained on the final vote.

5-275-687

**Nuno Melo (PPE), por escrito.** – A estratégia da UE para a biodiversidade até 2020 dá-nos a oportunidade de tomar as medidas necessárias para assegurar os serviços da natureza e ecossistémicos para as próximas gerações. Tudo o que precisamos é de convicção política, coragem e compromisso para evitar o insucesso. O objetivo principal é a integração da biodiversidade em todos os campos políticos. E este pode ser o momento certo, pois as principais políticas europeias estão todas a ser atualmente revistas. A Política Agrícola Comum, a Política de Coesão, a Política Comum de Pescas, e os Roteiros Europeus para a energia, transportes, eficiência dos recursos vão ser transpostos para legislação. É possível alcançar os objetivos definidos na Estratégia da UE para a Biodiversidade até 2020. Tudo o que precisamos é de uma transposição para medidas políticas do apoio político à biodiversidade expresso por muitos líderes mundiais.

5-275-750

**Alexander Mirsky (S&D), in writing.** – Biodiversity is crucial for the functioning of ecosystems which provide us with products and services without which we could not live. Biodiversity loss is one of the most serious global environmental threats alongside climate change, and the two are closely linked. Statistics illustrate that biodiversity losses are continuing at alarming rates in the EU and worldwide, despite the fact that the importance

of biodiversity is widely acknowledged. Urgent action is needed, and the EU biodiversity strategy to 2020 looks at the necessary measures to secure nature and ecosystem services for future generations. Biodiversity should be included into all EU policies. Our support is necessary for the achievement of the targets in the next Multiannual Financial Framework and for the phasing out of harmful subsidies. As major European policies are currently under review, the timing is right. I voted in favour since this report is really useful.

5-276-000

**Andreas Mölzer (NI), schriftlich.** – Biodiversität bedeutet übersetzt „Vielfalt des Lebens“. Im Laufe der Jahrtausende haben sich der Planet und die ihn bevölkernden Arten verändert. Es gab Eiszeiten und Dürreperioden, die Kontinente haben sich verschoben und das Klima hat sich gewandelt. In eben so einer Zeit dürften wir uns auch heute wieder befinden. Nicht jede Veränderung der Umwelt ist vom Menschen gemacht und kann folglich auch nicht von ihm gesteuert oder kontrolliert werden. Ich habe mich meiner Stimme enthalten, da die Strategie nicht restlos ausgegoren ist.

5-276-250

**Radvilė Morkūnaitė-Mikulėnienė (PPE), raštu .** – Biologinė įvairovė – būtinė ES aplinkos apsaugos politikos elementas, kuriam turime skirti išties nemažai dėmesio, ypač šiuo metu, kuomet daugelyje valstybių prioritetas teikiamas ne biologinei įvairovei, o ūkinei veiklai. Vis tik noriu atkreipti dėmesį į vieną aplinkybę: kalbėdami tiek apie biologinės apsaugos konkretiai, tiek apie visos aplinkos politikos integraciją į ES teisę, turime nepamiršti kelių principų. Tai proporcumas ir teisės aiškumas. Igyvendinti biologinės įvairovės apsaugos integracijos principą turime tik užtikrindami, kad teisės aktai (ypač aplinkos apsaugos srityje) liks aiškūs ir suprantami.

5-276-500

**Мария Неделчева (PPE), в писмена форма .** – Гласувах в подкрепа на Доклада относно нашата застраховка живот, нашия природен капитал: стратегия на ЕС за биологичното разнообразие до 2020 г. на Gerben-Jan Gerbrandy, защото той е стъпка напред към опазването на това разнообразие в Европа и поощряването на секторите, които допринасят за него. Благодаря на колегите, че подкрепиха моята поправка в защита на пчеларския сектор. Сега, когато обсъждаме новата ОСП, сме длъжни да дадем на пчеларите положителен сигнал и да ги уверим, че техните усилия не остават напразни и незабелязани. Както се казва в доклада на ЕП относно здравето на пчелите и предизвикателствата пред сектора на пчеларството, той е от голямо значение за запазване на биоразнообразието. 84 % от растителните видове и 76 % от производството на хани в Европа са зависими от пчелното опрашване. България е една от най-богатите на биологично разнообразие страни в Европа. Същевременно българското пчеларство, също както и в други страни в Европа, среща проблема на загуба на пчелни семейства – факт, който застрашава биоразнообразието в Европа. Затова трябва да дадем шанс на сектора, защото за разлика от обсъжданите екологични мерки на ЕК, които да наложим на земеделците за „по-зелена“ ОСП, единственото нещо, което трябва да направим за пчеларите, е да им помогнем просто да си вършат работата.

5-277-000

**Rareş-Lucian Niculescu (PPE), în scris .** – Am votat împotriva unor părți din paragrafele 28, 58, 61, 70 pentru că ideile cuprinse în aceste elemente ale textului sunt nerealiste și încearcă să poziționeze agricultura ca responsabil pentru reducerea biodiversității. Măsurile

propuse sau sugerate prin aceste paragrafe sunt incompatibile cu dezideratul dezvoltării agriculturii ca pilon al siguranței alimentare. Agricultura poate avea o contribuție importantă la conservarea biodiversității, dar politicile în această privință trebuie alese luând în considerare mai ales siguranța alimentară pe termen lung.

5-277-250

**Süri Oviir (ALDE), kirjalikult .** – Hoolimata sellest, et ÜRO on kuulutanud aastad 2010–2020 bioloogilise mitmekesisuse aastakümneks ning Euroopa Liit peab bioloogilise mitmekesisuse kaitset üheks oma väga oluliseks prioriteediks, on kahetsusväärne, et maailma keskkonnakaitse eestkõneleja ei ole ise suutnud oma 2010. aasta püstitatud eesmärke täita. Meil on kombeks näidata näpuga arengumaadele, kuid seekord tasub meil vaadata peeglisse. Lahendus ei ole ka see, kui me viime Euroopa tööstuse keskkonda enam saastavad tehased arengumaadesse ning raporteerime, et olukord läheb paremaks. Planeet Maa on kõigi inimeste ühine kodu ning iga maa ja rahva tegevus mõjutab ning puudutab meid kõiki, hoolimata geograafilisest asukohast. Bioloogilisel mitmekesisusel ja kliimamuutustel on otses ja vastastikused seosed ning antud küsimustega tegelemisel peame lähenema globaalsel tasandil. Selleks, et tagada Euroopa Liidu eesmärkide täitmise bioloogilise mitmekesisuse kaitsmise valdkonnas, tuleb enam kaasata erinevaid eluvaldkondi ning senisest enam tähtsustada keskkonnamõjude hindamise olulisust. Euroopa pöllumajanduspoliitika roll on antud eesmärkide täitmisel kindlasti üks olulisem, mistõttu on mul hea meel, et järgmises ühise pöllumajanduspoliitika reformis on sellega ka arvestatud. Olen nõus raportis välja toodud probleemkohtade ja ettepanekutega, mistõttu andsin ka oma poolthääle.

5-277-500

**Γεώργιος Παπανικολάου (PPE), γραπτώς .** – Σε δόους τους διεθνείς οργανισμούς, στο σύνολο των διεθνών φόρα, οι δηλώσεις και οι δεσμεύσεις για την καταπολέμηση της κλιματικής αλλαγής και την προστασία της βιοποικιλότητας περισσεύουν. Η αλήθεια, όμως, είναι πως παρά τις διακηρύξεις, η βιοποικιλότητα συνεχίζει και μειώνεται παγκοσμίως γενικότερα, στην Ευρώπη αλλά και στην Ελλάδα ειδικότερα, με ρυθμό ύψης έως και 1000 φορές ταχύτερους από τους φυσικούς. Η παρούσα έκθεση, την οποία και υπερψήφισα, στηλιτεύει τις αναντιστοιχίες αυτές μεταξύ δηλώσεων και πραγματικών δεδομένων. Καλεί μετά επιτάσεως για την λήψη μέτρων εφαρμογής και πρακτικής αξίας των δεσμεύσεων, τόσο τα κράτη μέλη όσο και την Ε.Ε., ενώ δίνει ιδιαίτερη σημασία στην ένταση των προσπαθειών των κρατών μελών για αλλαγή νοοτροπίας των πολιτών σχετικά με τα θέματα αυτά, τόσο μέσα από το εκπαιδευτικό τους σύστημα όσο και μέσα από την προώθηση γενικών κανόνων συμπεριφοράς.

5-277-750

**Maria do Céu Patrão Neves (PPE), por escrito.** – Votei favoravelmente o presente relatório por considerar que o capital natural europeu constitui um ativo de importância maior que necessita de investimento e manutenção e dele decorre uma verdadeira política de coesão. Através de uma transposição de medidas políticas de apoio político à biodiversidade é possível alcançar os objetivos definidos na Estratégia da UE para a Biodiversidade até 2020.

5-278-000

**Crescenzo Rivellini (PPE), per iscritto .** – Oggi durante la sessione plenaria di Strasburgo si è votata la relazione dell'on. Gerbrandy.

La preservazione della biodiversità e degli ecosistemi dovrebbe essere una delle principali priorità politiche dell'UE. I dati dimostrano un costante declino della biodiversità nell'UE, una perdita che ha un alto costo in termini economici. Secondo gli economisti, ogni anno si perde il 3% del PIL a causa della perdita di biodiversità. Ciò costa all'UE 450 miliardi di euro anno dopo anno. La questione principale non è la nuova strategia, ma le prossime riforme delle politiche agricola e della pesca e il prossimo quadro finanziario pluriennale.

5-278-125

**Robert Rochefort (ALDE), par écrit.** – Je regrette profondément que l'Union européenne n'ait pas atteint l'objectif qu'elle s'était fixée pour 2010. L'Europe bénéficie d'une très grande biodiversité tant au niveau de l'habitat que des espèces animales, qu'il faut impérativement protéger. Les écosystèmes font partie de notre patrimoine culturel et rendent le territoire européen unique. J'ai voté en faveur du rapport sur la biodiversité car il défend une vision active de la protection de l'environnement. En matière agricole, la biodiversité et l'encouragement d'une agriculture plus durable sont considérées de manière complémentaire, sans se nuire de quelque manière que ce soit. Cette résolution prône également une mise en commun des ressources, des moyens de lutte contre les atteintes à la biodiversité, ou encore la mise en commun des moyens scientifiques à disposition. Il faut en effet bien comprendre qu'aucun pays n'est en mesure de s'attaquer seul aux problèmes de la perte de biodiversité et que cette mise en commun de nos efforts est une nécessité. Je soutiens également fortement la dimension internationale de ce texte.

5-278-250

**Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), in writing .** – In favour. During the International Year on Biodiversity (2010) we heard the most beautiful declarations from political leaders all over the world on the huge importance of biodiversity; about the crucial role it plays for mankind. But as they were speaking the EU's strategy to halt the loss of biodiversity in 2010 failed completely. As they were speaking, species were being lost 100 to 1000 times faster than the natural rate. As they were speaking they failed in all attempts to agree on measures to fight against climate change. Somehow, the warm words on the importance of biodiversity have not translated into strong policy measures. But the statistics speak for themselves. 60% of the world's ecosystems are degraded or used unsustainably (FAO, 2010); 90% of our fish stocks are over-exploited; and 25% of all European species are threatened with extinction. According to the UN study, The Economics of Ecosystems and Biodiversity (TEEB, 2010), we lose 3% of worldwide GDP each year due to biodiversity loss. The costs of inaction are many times higher than the investments needed now. The need for urgent measures seems to be clear.

5-278-500

**Licia Ronzulli (PPE), per iscritto .** – Ritengo fondamentale il raggiungimento degli obiettivi fissati nella strategia sulla biodiversità dell'Unione Europea fino al 2020, in quanto offre la possibilità di intraprendere le iniziative necessarie per tutelare la natura e garantire i servizi ecosistemici alle generazioni future. La sfida più importante risiede nell'integrazione della biodiversità in tutti gli altri settori strategici. Auspico che si approfitti della fase di revisione a cui tutte le principali politiche europee sono attualmente soggette. Per evitare l'ennesimo fallimento servono determinazione politica, coraggio e impegno, oltre ad una disponibilità di adeguati strumenti finanziari.

5-279-000

**Oreste Rossi (EFD), per iscritto.** – La strategia dell'UE sulla biodiversità fino al 2020 offre la possibilità di intraprendere le iniziative necessarie per tutelare la natura e garantire i servizi ecosistemici alle generazioni future.

Tutte le principali politiche europee sono attualmente in fase di revisione. La politica agricola comune, la politica di coesione, la politica comune della pesca e le tabelle di marcia europee per l'energia, i trasporti, l'efficienza delle risorse saranno presto trasposte in atti legislativi. Occorre dimostrare che le affermazioni sulla biodiversità sono ben più di semplici promesse e si devono riflettere in misure politiche concrete.

Sono favorevole al testo della relazione, ma nutro forti perplessità sull'elaborazione di nuovi strumenti finanziari ad hoc. È necessario prevedere nel prossimo quadro finanziario pluriennale la disponibilità di adeguati strumenti finanziari. Il valore della biodiversità e dei servizi ecosistemici deve essere integrato nelle nostre economie. Solo così si vedranno i loro costi e benefici riflessi sui prezzi dei prodotti.

Ecco perché gli Stati membri dovrebbero integrare il capitale naturale nei propri conti pubblici, questo però implicherebbe l'attuale crisi economica e finanziaria e soprattutto esporrebbe gli Stati ad un enorme rischio che potrebbe rivelarsi un ennesimo fallimento a livello europeo.

5-279-250

**Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE), per iscritto.** – Le Nazioni Unite hanno dichiarato il periodo 2010-2020 "Decennio per la biodiversità". La biodiversità è essenziale ai fini dell'esistenza della vita umana e del benessere delle società, sia direttamente che indirettamente, attraverso i servizi ecosistemici che fornisce. I cambiamenti climatici, la perdita di biodiversità, le minacce rappresentate dalle specie invasive e lo sfruttamento eccessivo delle risorse naturali costituiscono sfide transnazionali e transregionali che interessano ogni cittadino dell'Unione europea, che viva in aree urbane o in aree rurali. Sono per queste ragioni necessari interventi urgenti a ogni livello governativo – locale, regionale e nazionale – per attenuare questi effetti. Con questo voto favorevole si rileva l'urgente necessità di intervenire e la necessità di attribuire una maggiore priorità in questa direzione, al fine di raggiungere l'obiettivo chiave dell'Unione europea per la biodiversità per il 2020 e rispettare gli impegni internazionali sull'argomento. La preservazione della biodiversità, infatti, è una sfida collettiva da affrontare con l'impegno e il coinvolgimento delle diverse parti interessate.

5-279-375

**Nuno Teixeira (PPE), por escrito.** – A salvaguardia da biodiversidade deve ser um elemento transversal nas políticas setoriais da UE. Paralelamente, a estratégia da UE para a diversidade até 2020 deve estar presente na política externa da UE, como forma de apelar aos países terceiros uma resposta adequada e precisa para garantir a sustentabilidade dos ecossistemas naturais. Lamento que os objetivos da estratégia para 2010 não tenham sido alcançados na sua totalidade, e por isso, considero chave integrar a questão da biodiversidade em todas as políticas setoriais da UE, para se alcançar um dos pilares da Estratégia UE 2020. Por outro lado, para que os planos desta temática alcancem os objetivos propostos é necessário que o próximo quadro-financeiro plurianual tenha em conta esta dimensão. Simultaneamente, os Estados-Membros devem cooperar na proteção do património natural, incluindo-o nos seus programas e projetos nacionais. Não podemos deixar de sublinhar

que o nosso património natural é uma fonte esgotável. O uso e abuso que fazemos dele, terá repercussões na nossa maneira de viver, e consequentemente, na nossa qualidade de vida enquanto cidadãos.

5-279-437

**Silvia-Adriana Țicău (S&D),** *în scris.* – Am votat pentru raportul privind o strategie a UE în domeniul biodiversității pentru 2020 deoarece mediul și resursele naturale reprezintă un bun fundamental pentru bunăstarea omenirii. Subliniez importanța integrării protecției și conservării biodiversității în dezvoltarea, implementarea și finanțarea tuturor celorlalte politici europene - inclusiv cele privind energia, industria, transportul, turismul, cercetarea și inovarea – pentru a face ca politicile sectoriale și bugetare ale UE să fie mai coerente. Consider că statele membre ar trebui să coopereze și să își coordoneze eforturile pentru a asigura o utilizare mai eficientă a resurselor naturale și pentru a evita pierderile din punctul de vedere al biodiversității și al serviciilor ecosistemice în zonele rurale și urbane. Îndemn statele membre să elaboreze politici forestiere astfel încât să ia pe deplin în considerare importanța pădurilor în ceea ce privește protejarea biodiversității, prevenirea eroziunii solului, captarea carbonului, purificarea aerului și menținerea circuitului apei. Deteriorarea tot mai mare a habitatelor esențiale, cum ar fi zonele umede, ar trebui tratate cu prioritate și abordate prin măsuri urgente care să corespundă într-adevăr statutului de protecție specială pe care UE îl acordă acestora.

5-279-500

**Ramon Tremosa i Balcells (ALDE),** *in writing.* – The strategy for biodiversity is one of the key policies for green growth that we should push forward as one of our main priorities either in the EU, as voted in this dossier, or – I add – in all of the international agreements that we have to sign. In fact, without respecting and protecting biodiversity in the EU, there is no future. The heritage that we will leave to our families is the respect for our environment, and learning about it should be – as mentioned in the dossier – another policy that we ought to pursue without delay.

5-280-000

**Viktor Uspaskich (ALDE),** *raštu.* – Pranešėjas teisingai pastebėjo, kad Europos Sajunga nesugebėjo pasiekti 2010 metais nustatyto biologinės įvairovės tikslą; sugadintoms ekosistemams turėtų būti skirtas didesnis politinis dėmesys. Lietuvos biologinės įvairovės lygis yra ženkliai didesnis nei kitų ES šalių – 32 proc. Lietuvos ploto užima miškai, Lietuvoje yra daugiau nei 20 tūkst. ir 1 800 augalų rūsių. Tačiau, remiantis Lietuvos gamtos fondo tyrimu, žemdirbystė ir turizmas pastaruoju metu turėjo labai neigiamą poveikį biologinei įvairovei Lietuvoje. Didžiausiai pavojuje atsidūrė pajūrio ir miško ekosistemos. Džiugu, kad pranešėjas paminėjo biologinę įvairovę kaip svarbų ekonominį veiksnį. Neseniai atliktas tyrimas parodė, kad biologinės įvairovės praradimas gali sukelti „didžiules ekonominės pasekmės Baltijos jūros regionui“. Norėdama apsaugoti savo biologinę įvairovę Lietuva turi informuoti visuomenę ir griežčiau reguliuoti žemdirbystę. Lietuva taip pat turėtų deti daugiau pastangų į specialių saugomų teritorijų (tokių kaip valstybės saugomų rezervatų, rezervatų ir paveldo vietų) bei ekologinės apsaugos zonų kūrimą. Šiuo metu saugomų vietų apsaugos sistema dengia tik 15,3 proc. Lietuvos teritorijos, tai pernelyg mažas skaičius.

5-280-250

**Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL), par écrit .** – A la suite de l'échec de la stratégie visant à arrêter l'érosion de la biodiversité en 2010 et répondant à la demande du Parlement européen exprimée en septembre 2010, la Commission européenne a présenté une nouvelle stratégie pour 2020.

Ce rapport énumère un grand nombre d'actions mais celles-ci se cantonnent trop souvent à de bonnes intentions sans se donner les moyens, y compris financiers, de ses ambitions. De surcroît le rapport n'est pas assez critique vis-à-vis des outils actuels nuisant à la biodiversité notamment dans les domaines de la PAC et du commerce international.

Cette nouvelle stratégie ne me semble donc pas être à la hauteur des objectifs affichés.

Je me suis donc abstenu regrettant le manque d'ambitions de l'UE au regard du constat de plus en plus alarmant en matière de biodiversité.

5-280-500

**Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), por escrito.** – O relatório contém aspectos positivos que valorizamos, nomeadamente nas partes em que se refere o financiamento do programa LIFE, as espécies exóticas invasoras, o estudo do impacto dos agro-combustíveis, a redução da diversidade de espécies cultivadas. Existem, no entanto, algumas recomendações que nunca poderíamos acompanhar, nomeadamente as relativas às propostas da Comissão Europeia para as reformas da Política Agrícola Comum e da Política Comum de Pescas, e toda a ênfase colocada na ideia *business and biodiversity*. As preocupações ambientais não devem jamais ser vistas como “oportunidade” para a constituição de negócios, com vista ao lucro para alguns. Devem ser levadas em conta como questões de princípio.

5-281-000

### Sprawozdanie: Jo Leinen (A7-0048/2012)

5-281-500

**Luís Paulo Alves (S&D), por escrito.** – Aprovo o presente Relatório, considerando que o Sétimo Programa de Ação para o Ambiente (PAA) deve fornecer o quadro adequado para garantir um financiamento suficiente, nomeadamente para a inovação, a investigação e o desenvolvimento, e que o financiamento dos objetivos ambientais, em sinergia com o programa LIFE, e que a plena integração da proteção do ambiente deve constituir uma parte importante do próximo Quadro Financeiro Pluriannual, da reforma da Política Agrícola Comum (PAC), da Política Comum das Pescas (PCP), da Política de Coesão e do programa Horizonte 2020. Considero, em particular, que a UE deve permitir a criação de novas fontes de financiamento do PAA. Acho que o Sétimo PAA deve constituir um quadro abrangente que torne possível enfrentar os desafios recorrentes e emergentes nos domínios do ambiente e da sustentabilidade, tendo devidamente em conta as medidas já existentes e previstas e que tome em conta as regiões ultraperiféricas, tidas como valor acrescentado em valor ambiental e que podem tornar deste programa uma oportunidade para promover o desenvolvimento sustentável destas regiões.

5-282-000

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D), raštu .** – Balsavau už šį pranešimą, kadangi sveikatai nekenksminga aplinka ir aukšto lygio aplinkosauga yra būtinės, siekiant užtikrinti kokybišką

gyvenimą ir išsaugoti ekosistemų stabiliumą. Dabartinė šeštoji aplinkosaugos veiksmų programa, pirmoji priimta teisėkūros bendro sprendimo procedūra, baigs galioti 2012 m. liepos 22 d. Per dešimtmetį šeštojoje aplinkosaugos veiksmų programoje buvo pateikiamas visa apimantis aplinkosaugos politikos plano pagrindas, konsoliduoti ir iš esmės papildyti aplinkosaugos teisės aktai bei buvo sustiprintas jos teisėtumas ir tai padėjo padidinti atsakomybę. Tačiau pažanga siekiant šeštojoje aplinkosaugos veiksmų programoje nustatyti tikslų buvo netolygi. ES valstybės narės ir Komisija ne visada veikė pagal šią programą – tarp valstybių narių išlieka didelių skirtumų aplinkos kokybės ir visuomenės sveikatos srityse. Be to, programoje buvo keletas netikslumų, kuriuos reikia ištaisyti. Taigi, išlikusios svarbiausios aplinkosaugos problemas gali turėti reikšmingų padarinių, jeigu jos nebus išspręstos. Tad būtina imtis skubiu veiksmų, kurie padėtų pereiti prie tvarios ateities. Reikėtų priimti septintąją aplinkosaugos veiksmų programą, kuri turėtų būti visa apimanti sistema, padedanti spręsti nuolatines ir kylančias aplinkosaugos ir tvarumo problemas, atsižvelgiant į jau įgyvendinamas ir planuojamas priemones. Svarbu sutelkti dėmesį į aplinkosaugos teisės aktų įgyvendinimą ir stiprinimą, aplinkosaugos tikslų integravimą į visų sektorių politiką ir tarptautinį aplinkosaugos mastą.

5-283-000

**Edite Estrela (S&D), por escrito.** – Votei favoravelmente o relatório sobre a revisão do Sexto Programa de Ação em matéria de Ambiente e a definição de prioridades para o Sétimo Programa de Ação em matéria de Ambiente, porque considero fundamental assegurar uma transição rápida para o próximo Programa e evitar quaisquer lacunas. Importa garantir a continuidade dos Programas de Ação em matéria de Ambiente, enquanto quadro orientador da política ambiental da UE e tendo em vista uma maior integração dos objetivos ambientais em todas as políticas setoriais.

5-283-500

**Diogo Feio (PPE), por escrito.** – O Sexto Programa de Acato Ambiental irá terminar em julho de 2012 sendo que a avaliação final, publicada em 31 de agosto de 2011, concluiu que em geral este forneceu um quadro abrangente para a política ambiental, durante o qual a legislação ambiental tem sido consolidada e completada de forma significativa, e que a adoção através do processo de co-decisão tem aumentado a sua legitimidade e tem ajudado a criar um sentimento de apropriação para as propostas políticas subsequentes. Cumpre agora estabelecer as prioridades para o Sétimo Programa, num momento em que o desafio ambiental é importantíssimo e está longe de estar cumprido. Até 2050 é urgente que seja melhorada a performance ambiental global e para tal é importante a aposta numa economia mais verde e mais sustentável num quadro de competitividade, invocação e criação de emprego.

5-283-750

**José Manuel Fernandes (PPE), por escrito.** – O sexto programa de ação ambiental tem fornecido um quadro abrangente para a política ambiental, durante o qual a legislação ambiental tem vindo a ser consolidada e completada de forma significativa. A adoção do Programa de Ação Ambiental, através do processo de codecisão, tem aumentado a sua legitimidade e tem ajudado a criar um sentimento de apropriação para as propostas políticas subsequentes. Todavia, a situação atual, no que ao ambiente diz respeito, está longe de ser satisfatória. Dados científicos mostram, claramente, que não podemos manter a situação atual, uma vez que coloca demasiada pressão sobre a capacidade de o Planeta suportar a procura de recursos e serviços ligados aos ecossistemas ou absorver a poluição. Assim

considero importante adotar um Sétimo Programa de Ação Ambiental que garanta o reforço da legislação ambiental, que aborde, de uma forma transversal e integrada, as políticas ambientais e tenha uma dimensão internacional na proteção do ambiente.

5-284-000

**João Ferreira (GUE/NGL), por escrito.** – O Sexto Programa de Ação em matéria de Ambiente termina em 22 de julho de 2012, pelo que este relatório faz um balanço e uma redefinição de prioridades para o programa subsequente. O relatório apresenta aspectos positivos, nomeadamente a defesa de um quadro adequado para garantir um financiamento suficiente para a inovação, a investigação e o desenvolvimento; a defesa de que o financiamento dos objetivos ambientais tenha em conta a proteção da biodiversidade e florestas, uma utilização eficiente e sustentável dos recursos, facultando a necessária sinergia com o programa LIFE, a previsão de recursos suficientes para a conservação da Rede Natura 2000 e a plena integração da proteção do ambiente como parte importante do próximo Quadro Financeiro Plurianual (QFP). Mas, como bem se sabe, a proposta de QFP em discussão não o assegura. Foram ainda propostas algumas melhorias nos objetivos do novo programa, sendo de destacar a supressão da menção ao mercado. Suavizou-se a responsabilização dos cidadãos para colocar mais ênfase na responsabilidade do produtor. Importa não esquecer que o futuro Programa Ambiente, para além de um quadro que assegure coerência entre as diversas políticas e ações ambientais, carece de uma coerência entre os objetivos proclamados no domínio do ambiente e as demais políticas setoriais, coerência essa hoje inexistente.

5-284-500

**Monika Flašíková Beňová (S&D), písomne.** – Zdravé životné prostredie a vysoká úroveň ochrany životného prostredia sú nevyhnutnými podmienkami zaručenia kvality života a zachovania stability ekosystémov. Environmentálne akčné programy sú významnou hybnou silou pri prijímaní prísnych environmentálnych právnych predpisov EÚ, predovšetkým v oblastiach, akými sú ovzdušie, voda, odpad a klíma. Ochrana nášho životného prostredia zvyšuje kvalitu života najmä tým, že zachováva ekosystémy a ich služby, zastavuje stratu biodiverzity, zabezpečuje lepšiu kvalitu ovzdušia, znižuje hluk, vytvára pracovné miesta a rast, a súčasne zaistuje blahobyt pre dnešné i budúce generácie. Platnosť aktuálneho šiesteho environmentálneho akčného programu (6. EAP) končí v júli toho roku. Pri jeho dôslednom hodnotení sa dospelo k záveru, že 6. EAP poskytol celkový rámec pre politiku v oblasti životného prostredia, počas jeho platnosti sa konsolidovali a podstatným spôsobom doplnili právne predpisy v oblasti životného prostredia. Napriek týmto pozitívnym skutočnostiam sa domnievam, že stav nášho životného prostredia stále nemožno považovať v plnej miere za uspokojivý. I preto považujem za dôležité a opodstatnené čo najskôr priať 7. EAP a zabezpečiť tak kontinuitu a podľa možnosti trvalo udržateľnú budúcnosť. Okrem toho by však mal pokračujúci 7. environmentálny akčný program poskytnúť jasné ambicioznu víziu na rok 2050, a tým aj dlhodobú perspektívnu pre všetky zainteresované strany.

5-285-000

**Françoise Grossetête (PPE), par écrit .** – J'ai voté en faveur de ce rapport car les programmes d'action pour l'environnement ont été un puissant moteur pour l'adoption d'une législation environnementale solide dans l'Union européenne.

C'est pourquoi, il me semble important d'envisager l'avenir dès maintenant et de mettre en place des objectifs concrets pour 2020 ainsi qu'une vision pour 2050. Si nous voulons construire une Europe dynamique et respectueuse de l'environnement, nous devons avoir une perspective à long-terme, afin que tous les acteurs économiques et sociaux puissent prendre les mesures nécessaires, sans être pris de court ou déstabilisés. L'une de nos priorités doit être de mettre correctement en œuvre les législations environnementales existantes, qui ne sont pas toujours respectées.

Enfin, il importe de communiquer sur nos intentions, car les citoyens ont besoin de connaître la direction que prend l'Europe en matière de protection de l'environnement. Notre politique environnementale doit donner l'exemple à nos partenaires non-européens, en étant réaliste, cohérente et en s'intégrant pleinement dans nos objectifs de croissance, sans provoquer de panique chez nos acteurs économiques.

5-286-000

**Mikael Gustafsson (GUE/NGL),** *in writing*. – Although I agree with the essence and majority of the text of the Leinen report 'Review of the 6th Environment Action Programme and the setting of priorities for the 7th Environment Action Programme', I strongly believe that competences in tax matters should remain with the Member States. Therefore I voted against §65, which takes the view that the 7th EAP should address fiscal reform measures to enhance Member States' activities on shifting taxes from labour to natural resources and pollutants.

5-287-000

**Ian Hudghton (Verts/ALE),** *in writing*. – While this report was passing through committee, the European and External Affairs Committee of the Scottish Parliament highlighted the 7th Environment Action Programme as one of their priorities for the coming year. I look forward to working in this Parliament and with colleagues in Scotland in setting the new EAP priorities.

5-288-000

**Philippe Juvin (PPE),** *par écrit*. – J'ai soutenu le rapport de mon collègue Jo Leinen sur le septième programme européen d'action pour l'environnement. Depuis le début des années 1970, les programmes d'action pour l'environnement guident le développement de la politique de l'Union européenne et permettent d'avancer vers une législation environnementale européenne solide et cohérente. Le rapport Leinen invite la Commission à présenter rapidement une proposition de septième programme d'action avec des objectifs à long terme concrets et ambitieux. Il propose que ce programme se base sur trois axes principaux: le renforcement de la législation environnementale, l'intégration des objectifs environnementaux dans toutes les politiques sectorielles et la dimension internationale de la protection de l'environnement.

5-289-000

**Kartika Tamara Liotard (GUE/NGL),** *in writing*. – Although I agree with the essence and majority of the text of the Leinen report 'Review of the 6th Environment Action Programme and the setting of priorities for the 7th Environment Action Programme', I strongly believe that competences in tax matters should remain with the Member States. Therefore I voted against §65, which takes the view that the 7th EAP should address fiscal

reform measures to enhance Member States' activities on shifting taxes from labour to natural resources and to pollutants.

5-289-125

**David Martin (S&D), in writing .** – I welcome this Report. A healthy environment and a high level of environmental protection are prerequisites for guaranteeing quality of life as well as preserving the stability of ecosystems. Environment Action Programmes have guided the development of EU environment policy since the early seventies. They have been a powerful driver for the adoption of strong EU environment legislation, notably in areas such as air, water, waste and climate. Protection of our environment increases quality of life, notably by safeguarding ecosystems and their services, halting the loss of biodiversity, ensuring better air quality, less noise, as well as by creating jobs and growth and by ensuring well-being for current and future generations. The current 6th Environment Action Programme (6EAP), which was the first one to be adopted by co-decision, will expire in July 2012. Its final assessment, published on 31 August 2011, concluded that on balance, the 6th EAP has provided an overarching framework for environment policy, during which environmental legislation has been consolidated and substantially completed, and that its adoption by co-decision has increased its legitimacy and has helped create a sense of ownership for subsequent policy proposals.

5-289-187

**Nuno Melo (PPE), por escrito.** – Um ambiente saudável e um nível elevado de proteção ambiental constituem condições para garantir a qualidade de vida e preservar a estabilidade dos ecossistemas. Os Programas de Ação em matéria de Ambiente têm orientado o desenvolvimento da política ambiental da UE desde o início da década de setenta. Têm sido uma importante força motriz para a adoção de uma forte legislação comunitária no domínio do ambiente, nomeadamente em áreas como o ar, a água, os resíduos e o clima. A proteção do ambiente aumenta a qualidade de vida, nomeadamente protegendo os ecossistemas e os seus serviços, travando a perda de biodiversidade, assegurando melhor qualidade do ar, menos ruído, bem como criando emprego e crescimento, e assegurando o bem-estar das gerações atuais e futuras. No entanto e considerando que a situação do ambiente não está de todo satisfatória, temos que iniciar imediatamente o sétimo programa de ação em matéria de ambiente.

5-289-250

**Alexander Mirsky (S&D), in writing .** – A healthy environment and a high level of environmental protection are prerequisites for guaranteeing the quality of life as well as preserving the stability of the ecosystems. Environmental Action Programmes have guided the development of EU environment policy and they should continue to do so through the 7th Environmental Action Programme, which will provide for an overarching framework that makes it possible to deal with both persistent and emerging environmental and sustainability challenges. I voted in favour.

5-289-312

**Maria do Céu Patrão Neves (PPE), por escrito.** – Concordo com o relator quando diz que Sétimo Programa de Ação Ambiental deve oferecer um forte quadro abrangente que assegure coerência. Deve garantir que todos os atuais objetivos para 2020 relacionados com o ambiente nas diferentes áreas políticas são incluídos e analisados em conjunto e

---

deve ainda fornecer uma visão clara e ambiciosa para 2050, de forma a oferecer uma perspetiva de longo prazo a todos os intervenientes. Por estes motivos votei favoravelmente o presente relatório.

5-289-343

**Robert Rochefort (ALDE), par écrit .** – Notre environnement est encore et toujours menacé. Je suis particulièrement inquiet de nos modes de consommation non durables. Pour nous déplacer, pour nous éclairer, nos gestes du quotidien ont une empreinte carbone encore trop importante. L'amélioration de l'efficacité énergétique des produits que nous utilisons quotidiennement doit donc être encouragée. Parallèlement, les réserves d'énergies fossiles s'amenuisent et nous sommes de plus en plus dépendants des pays qui nous approvisionnent. La prochaine stratégie de l'Union européenne pour l'environnement se concentre sur la réduction de notre dépendance au pétrole et au gaz, en favorisant le développement des énergies renouvelables. Ce 7ème programme d'action pour l'environnement, qui a été soumis à notre vote, invite également les Etats membres à mieux mettre en œuvre le corpus législatif existant dans le domaine de l'eau. C'est un signal fort pour une amélioration de la qualité de l'eau en Europe. Enfin, cette révision du programme existant considère l'économie verte comme une formidable source d'emploi et de croissance, qui nous permettra d'atteindre nos objectifs pour une croissance intelligente, durable et inclusive en Europe pour 2020. C'est pour l'ensemble de ces raisons que j'ai voté en faveur de cette nouvelle stratégie pour l'environnement.

5-289-375

**Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), in writing .** – In favour. We did not table many amendments as the rapporteur had already produced a very good draft. Most of our amendments were adopted or integrated into compromises. We highlighted the fact that key decisions with a strong impact on the environment are likely to be taken prior to the adoption of the 7EAP (MFF, CAP, CFP, Horizon 2020), and that environment protection needs to be fully integrated. We called for full implementation of EU environment legislation also in times of austerity. We also raised issues with regard to sustainable use of land, more action on biodiversity protection, sustainable chemicals policy and action on endocrine disruptors. Several of our amendments that tried to strengthen the link to effects on health were not successful.

5-289-500

**Licia Ronzulli (PPE), per iscritto .** – Ho votato a favore di questo documento perché ritengo che un alto livello di protezione ambientale sia una delle condizioni essenziali per garantire la qualità della vita e preservare la stabilità degli ecosistemi. La protezione del nostro ambiente aumenta la qualità della vita, arrestando la perdita di biodiversità, garantendo una migliore qualità dell'acqua e un minore inquinamento acustico. Tale protezione contribuisce inoltre a creare posti di lavoro e crescita e ad assicurare il benessere delle generazioni attuali e future. Il futuro Settimo Programma di azione dovrà infine fornire una visione chiara e ambiziosa per il 2050, al fine di dare una prospettiva a lungo termine a tutte le parti interessate.

5-290-000

**Oreste Rossi (EFD), per iscritto.** – Il sesto programma d'azione in materia di ambiente è quasi giunto al capolinea dopo una programmazione decennale che ha portato al raggiungimento di alcuni obiettivi a livello globale per la politica ambientale.

L'Europa continua a voler fare la prima della classe prendendosi degli impegni a livello unilaterale senza pretendere, come dovrebbe, uno sforzo a livello globale. Si è reso necessario un settimo programma per l'ambiente volto al raggiungimento di obiettivi esistenti nel rispetto della strategia Europa 2020, ad esempio il rafforzamento della legislazione sull'ambiente e il riconoscimento di una dimensione internazionale della protezione ambientale.

La protezione del nostro ambiente aumenta la qualità della vita, in particolare poiché salvaguarda gli ecosistemi e i loro servizi, arresta la perdita di biodiversità, garantisce una migliore qualità dell'acqua e un minore inquinamento acustico, crea posti di lavoro e crescita e assicura il benessere delle generazioni attuali e future.

Sono contrario al testo della relazione in quanto la prospettiva di raggiungere questi obiettivi si rivelerà controproducente, poiché di difficile realizzazione se non a costi sproporzionati e difficilmente sostenibili e interamente a carico dei cittadini europei. La lotta ai cambiamenti climatici, la tutela dell'ambiente, la difesa delle biodiversità si devono fare a livello globale.

5-290-004

**Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE), per iscritto.** – Il degrado ambientale, dovuto a inquinamento atmosferico, rumore, sostanze chimiche, scarsa qualità dell'acqua e deterioramento dell'ecosistema, costituisce un fattore importante nell'aumento delle malattie croniche. Considerate le attuali sfide di sostenibilità che l'Unione Europea deve affrontare, i programmi d'azione in materia di ambiente, in quanto strumenti globali, contribuiscono a garantire il coordinamento necessario fra le diverse politiche dell'Unione. Nei prossimi dieci anni sarà ancora più essenziale affrontare le questioni ambientali con un approccio più coerente e integrato che tenga conto dei legami tra le diverse questioni e che colmi le lacune ancora esistenti, poiché, in caso contrario, potrebbero essere causati danni irreversibili. Pertanto con questo voto si sottolinea come il settimo Programma d'azione in materia di ambiente dovrà offrire la leggibilità e la prevedibilità necessarie alle amministrazioni nazionali e locali, ai cittadini, agli imprenditori e agli investitori per quanto concerne le scelte ambientali dell'Unione Europea. Si dovrà quindi attuare e rafforzare la legislazione ambientale, integrare gli obiettivi ambientali in tutte le politiche settoriali e dare una dimensione internazionale della protezione ambientale.

5-290-006

**Nuno Teixeira (PPE), por escrito.** – Os Programas de Ação em matéria de Ambiente têm como objetivo definir a política ambiental da União Europeia, ocupando um papel central na orientação legislativa no que concerne às áreas ambientais do ar, água, resíduos e clima. O Sexto Programa de Ação Ambiental termina em julho de 2012, sendo necessário proceder a uma avaliação exaustiva e à definição de prioridades estratégicas do programa subsequente. Concordo com o presente relatório que avalia positivamente a ação do Sexto Programa ambiental, mas também considera que muitos dos objetivos consagrados não foram cumpridos e, por isso, devem continuar a ser uma prioridade no futuro programa. Considero que o Sétimo Programa de Ação deverá estabelecer uma política ambiental rigorosa e estar em estreita consonância com o desenvolvimento económico das nações, estabelecer

objetivos concretos para 2020 e definir uma visão ambiciosa a longo prazo que permita alcançar um futuro sustentável e melhoria de qualidade de vida das populações. Voto favoravelmente o presente relatório pois entendo que é necessário reforçar o papel internacional da União Europeia na área das alterações climáticas, utilização eficiente e sustentável dos recursos, biodiversidade, florestas e qualidade ambiental.

5-290-007

**Silvia-Adriana Țicău (S&D),** *în scris.* – Am votat pentru raportul privind revizuirea celui de-al şaselea program de acțiune pentru mediu și stabilirea priorităților pentru cel de-al șaptelea program de acțiune pentru mediu - Un mediu mai bun pentru o viață mai bună. Un mediu sănătos și un nivel ridicat de protecție a mediului sunt condiții preliminare esențiale pentru garantarea calității vieții și pentru păstrarea stabilității ecosistemelor. Pentru reușita politicilor în domeniul mediului, subliniez importanța implicării și informării cetățenilor cu privire la acestea. Solicit depunerea unor eforturi sporite în această privință în cadrul următorului program de acțiune, ținând seama de faptul că un mediu mai bun, pentru o viață mai bună, nu poate fi creat în mod unilateral de către instituții, fără sprijinul întregii societăți. Consider că cel de-al șaptelea program de acțiune pentru mediu ar trebui să reflecte obiective obligatorii în domeniul eficienței energetice și/sau al economiilor de energie, întrucât acestea vor contribui la combaterea încălzirii globale și la protejarea mediului. Solicităm statelor membre implementarea deplină a legislației în domeniul apei pentru a asigura conformitatea cu Directiva-cadru privind apă și Directiva privind evaluarea și gestionarea riscurilor de inundații. Solicităm statelor membre măsuri de refacere a malurilor naturale ale râurilor și de reîmpădurire a zonelor adiacente.

5-290-002

**Ramon Tremosa i Balcells (ALDE),** *in writing.* – Establishing priorities for the upcoming years at EU level has wide-ranging effects, not only with regard to the 27 Member States, but also – and no less importantly – to the rest of our neighbourhood in this interconnected world. Thus, I voted in favour of all amendments and in favour of the report, which is in line with the strategy of taking ambitious and realistic action towards achieving the programme. Responsible economic growth should – in the 21<sup>st</sup> century – be part of every policy, and not only those related to environment, in order to ensure that our heritage is respected and that the world is protected for our descendants.

5-290-003

**Derek Vaughan (S&D),** *in writing.* – The Commission must come forward with an ambitious Seventh Framework Action Programme as soon as possible. I support calls to phase out environmentally harmful subsidies by 2020 and to set achievable targets in other areas, namely targets for renewable energy, emission reductions and energy efficiency. I support calls for the 7th EAP to integrate environmental protection into other EU policy areas such as industry and agriculture. Furthermore I support requests to better enforce EU waste legislation, and I call on the Commission to come forward with more ambitious targets for recycling. Finally, the report outlines the need for sustainability criteria for biomass and biofuels to ensure the sustainability of land use.

5-290-008

**Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL), par écrit.** – J'ai voté en faveur de ce rapport car je souscris globalement à ses orientations et aux trois principales priorités du 7e Programme d'action pour l'environnement :

- mise en œuvre et renforcement de la législation environnementale,
- intégration des objectifs environnementaux dans toutes les politiques sectorielles,
- dimension internationale de la protection de l'environnement.

Les institutions européennes doivent tout mettre en œuvre pour renforcer la législation environnementale et intégrer la protection de l'environnement dans les autres politiques de l'Union.

Je me suis abstenu sur le paragraphe 65 du rapport qui demande un transfert de la fiscalité du travail vers la protection des ressources et la lutte contre les pollutions. Une réforme fiscale pour être effective doit être globale. Et tel qu'il est exprimé ici un tel transfert ne peut aboutir qu'au maintien des taux actuels d'imposition. Reste encore une fois encore de passer des beaux discours aux actes.

5-290-005

**Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), por escrito.** – O relatório apresenta considerações positivas: a defesa de um "quadro adequado para garantir um financiamento suficiente" para a inovação, a investigação e o desenvolvimento; a defesa de que o financiamento dos objetivos ambientais que tenha em conta a proteção da biodiversidade e florestas, uma utilização eficiente e sustentável dos recursos, facultando a necessária sinergia com o programa LIFE, a previsão de recursos suficientes para a conservação da Rede Natura 2000 e a plena integração da proteção do ambiente como parte importante do próximo Quadro Financeiro Plurianual (QFP). Uma das alterações positivas é a da supressão da menção ao mercado e a da responsabilização dos produtores. Reafirmamos, no entanto, que existe uma incompatibilidade entre as políticas economicistas da União Europeia, de forma geral, e os proclamados objetivos de proteção ambiental.

## **12. Korekty do głosowania i zamiar głosowania: patrz protokół**

## **13. Decyzje dotyczące niektórych dokumentów: patrz protokół**

## **14. Oświadczenie pisemne wpisane do rejestru (art. 123 Regulaminu): patrz protokół**

## **15. Przekazanie tekstów przyjętych na niniejszym posiedzeniu: patrz protokół**

## **16. Kalendarz następnych posiedzeń: patrz protokół**

## **17. Odroczenie sesji**

5-297-000

**Przewodniczący.** - Oglądam przerwę w sesji Parlamentu Europejskiego.

(Posiedzenie zostało zamknięte o godz. 13.15)